

9 JULI 1975

**WET BETREFFENDE DE CONTROLE
DER VERZEKERINGS-
ONDERNEMINGEN**

(Belgisch Staatsblad, 29 juli 1975)

Officieuze coördinatie

*Laatste update : Wet van 19 april 2014
(BS 17 juni 2014)*

Overeenkomstig artikel 331, eerste lid van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 (Belgisch Staatsblad, 9 maart 2011) worden de woorden "Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen" en het woord "CBFA" respectievelijk vervangen door de woorden "Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten" en het woord "FSMA".

Artikel 1

Deze wet heeft ten doel de rechten te beschermen van de verzekerden en van de derden betrokken bij de uitvoering van verzekeringscontracten en te dien einde de hoofdvoorwaarden en -regels vast te stellen waaraan de bedrijvigheid van de verzekeringsondernemingen onderworpen is, de controle op die bedrijvigheid te organiseren en bijzondere regels te bepalen voor de vereffening van de verzekeringsverrichtingen.

[Onverminderd de bevoegdheden toegekend aan de FSMA op grond van artikel 45, § 1, eerste lid, 3^o, en § 2, van de wet van 2 augustus 2002, ziet de Bank toe op de naleving door de verzekeringsondernemingen van de bepalingen van deze wet.]

2de lid ingevoegd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 2

[§ 1. De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de Belgische ondernemingen, op de buitenlandse ondernemingen die een vestiging hebben in België alsmede op de buitenlandse ondernemingen die in België het

9 JUILLET 1975

**LOI RELATIVE AU CONTRÔLE DES
ENTREPRISES D'ASSURANCES**

(Moniteur belge, 29 juillet 1975)

Coordination officieuse

*Dernière mise à jour: Loi du 19 avril 2014
(MB 17 juin 2014)*

Conformément à l'article 331, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 3 mars 2011 (Moniteur belge, 9 mars 2011) les mots "la Commission bancaire, financière et des assurances" et le mot "CBFA" sont remplacés respectivement par les mots "l'Autorité des services et marchés financiers" et le mot "FSMA".

Article 1^{er}

La présente loi a pour objet de protéger les droits des assurés et des tiers concernés par l'exécution de contrats d'assurance et, à cette fin, de fixer les conditions et les règles essentielles auxquelles est soumise l'activité des entreprises d'assurances, d'organiser le contrôle de cette activité et de déterminer des règles spéciales pour la liquidation des opérations d'assurance.

[Sans préjudice des compétences dévolues à la FSMA en vertu de l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, et § 2, de la loi du 2 août 2002, la Banque veille à ce que les entreprises d'assurances respectent les dispositions de la présente loi.]

Alinéa 2 inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 2

[§ 1^{er}. Les dispositions de la présente loi sont applicables aux entreprises belges, aux entreprises étrangères qui ont un établissement en Belgique, ainsi qu'aux entreprises étrangères qui font des opérations d'assurance en Belgique sans y être

verzekeringsbedrijf uitoefenen zonder er gevestigd te zijn. Zij zijn niet van toepassing op de ondernemingen die aan herverzekeringen doen, zonder in België eveneens aan rechtstreekse verzekeringen te doen.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vestiging gelijkgesteld, elke permanente aanwezigheid van een onderneming op het Belgisch grondgebied, zelfs indien die aanwezigheid niet de vorm heeft van een bijkantoor of een agentschap, maar bestaat uit een gewoon bureau dat door het eigen personeel van de onderneming wordt beheerd of door een zelfstandig persoon die evenwel gemachtigd is om voor de onderneming duurzaam op te treden zoals een agentschap zou doen.]

§ 1 vervangen bij artikel 1, § 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991

[§ **1bis**. Deze wet doet geen afbreuk aan de verplichtingen van de verzekeringsondernemingen met toepassing van de bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.]

§ 1bis ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 7 september 2001

[§ **1ter**. [...]]

§ 1ter, 1ste lid opgeheven bij artikel 3, 1°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen] beperken hun activiteiten tot de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en op bijkomende wijze tot het verzekeren van de risico's die behoren tot de hulpverlening, zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

établies. Elles ne sont pas applicables aux entreprises qui font des opérations de réassurance sans faire en même temps en Belgique des opérations d'assurance directe.

Pour l'application de la présente loi, est assimilée à un établissement toute présence permanente d'une entreprise sur le territoire de la Belgique, même si cette présence n'a pas pris la forme d'une succursale ou d'une agence, mais s'exerce par le moyen d'un simple bureau géré par le propre personnel de l'entreprise, ou d'une personne indépendante mais mandatée pour agir en permanence pour l'entreprise comme le ferait une agence.]

§ 1^{er} remplacé par l'article 1, § 1^{er} de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991

[§ **1^{er}bis**. La présente loi ne porte pas atteinte aux obligations des entreprises d'assurances en application des dispositions de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.]

§ 1^{er}bis inséré par l'article 2 de la loi du 10 août 2001 - MB 7 septembre 2001

[§ **1^{er}ter**. [...]]

§ 1^{er}ter, alinéa 1^{er} abrogé par l'article 3, 1°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Les sociétés mutualistes, visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités] limitent leurs activités aux assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et à titre complémentaire, à l'assurance des risques qui appartiennent à l'assistance, telle que visées dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 1ter, 2de lid gewijzigd bij artikel 3, 1°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Aansluiting bij deze verzekering is voorbehouden aan de volgende personen :

1° wat de met toepassing van artikel 43bis, § 5, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de personen die zijn aangesloten bij het ziekenfonds of de ziekenfondsen die zijn aangesloten bij de maatschappij van onderlinge bijstand;

2° wat de met toepassing van artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de in diezelfde paragrafen bedoelde personen.

De Koning kan, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op advies van [de Bank of de FSMA, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft] en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, deze maatschappijen van onderlinge bijstand vrijstellen van de toepassing van een aantal bepalingen van deze wet en aangeven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.]

§ 1ter, 4de lid gewijzigd bij artikel 3, 1°, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 1ter ingevoegd bij artikel 30, 1° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[§ 1^{quater}. De Koning kan de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten, en die voldoen aan de bijkomende voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet. De Koning stelt de bijzondere regels en modaliteiten vast waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.]

§ 1^{er}ter, alinéa 2 modifié par l'article 3, 1°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

L'affiliation à cette assurance est réservée aux personnes suivantes :

1° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 43bis, § 5, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes affiliées auprès de la ou des mutualité(s) affiliée(s) à la société mutualiste;

2° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes visées dans ces mêmes paragraphes.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et sur avis de [la Banque ou de la FSMA, chacune dans son domaine de compétence] et de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, dispenser ces sociétés mutualistes de l'application de certaines dispositions de la présente loi et préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.]

§ 1^{er}ter, alinéa 4 modifié par l'article 3, 1°, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 1^{er}ter inséré par l'article 30, 1° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[§ 1^{er quater}. Le Roi peut dispenser de l'application de tout ou partie de la présente loi, les associations d'assurances mutuelles et les sociétés coopératives qui restreignent leur activité d'assurance à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines qui satisfont aux conditions complémentaires qu'Il fixe. Le Roi fixe les règles et modalités spéciales auxquelles sont soumises ces entreprises]

§ Iquater ingevoegd bij artikel 30, 2° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

§ 2. Deze wet is niet van toepassing op de volgende ondernemingen :

[1° de maatschappijen van onderlinge bijstand die zijn erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 en niet onder de voormelde wet van 6 augustus 1990 vallen;]

§ 2, 1° vervangen bij artikel 30, 3°, a) van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[1°bis de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de voormelde wet van 6 augustus 1990, die geen verzekeringen mogen aanbieden en waarvan de diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van die wet, voldoen aan alle in artikel 67, eerste lid, van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) gestelde voorwaarden;]

§ 2, 1°bis ingevoegd bij artikel 30, 3°, b) van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

2° de gemeenschappelijke fondsen, private ondernemingen met vaste premies, openbare instellingen, wat betreft de verrichtingen bedoeld :

a) [...]

§ 2, 2°, a) opgeheven bij artikel 3 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 7 september 2001

b) bij de wetten betreffende de rust- en overlevingspensioenen van arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeelieden en zelfstandigen;

[3° voor zover zij niet aan deze wet onderworpen zijn voor andere verrichtingen, de ondernemingen die een hulpverleningsactiviteit uitoefenen waarbij de verbintenis, uitgevoerd bij een ongeval met of defect aan een wegvoertuig dat zich normaliter op Belgisch grondgebied voordoet, wordt beperkt tot :

§ 1^{er} quater inséré par l'article 30, 2° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

§ 2. La présente loi n'est pas applicable aux entreprises suivantes :

[1° les sociétés mutualistes qui sont reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 et qui ne sont pas visées par la loi du 6 août 1990 précitée;]

§ 2, 1° remplacé par l'article 30, 3°, a) de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[1°bis les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes visées par la loi du 6 août 1990 précitée qui ne peuvent pas proposer des assurances et dont les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de cette loi répondent à chacune des conditions prévues à l'article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I);]

§ 2, 1°bis inséré par l'article 30, 3°, b) de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

2° les caisses communes, entreprises privées à primes fixes, institutions publiques pour ce qui concerne les opérations visées :

a) [...]

§ 2, 2°, a) abrogé par l'article 3 de la loi du 10 août 2001 - MB 7 septembre 2001

b) par les lois relatives au régime de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins et des travailleurs indépendants;

[3° pour autant qu'elles ne soient pas soumises à la présente loi pour d'autres opérations, les entreprises exerçant une activité d'assistance dont l'engagement, effectué à l'occasion d'un accident ou d'une panne affectant un véhicule routier et survenu normalement sur le territoire belge, est limité :

- a) technische hulp ter plaatse, waarvoor de ondernemingen in de meeste gevallen eigen personeel en uitrusting gebruiken;
- b) het vervoer van het voertuig naar de plaats van reparatie die het dichtst bij is of het meest geschikt is voor het uitvoeren van de reparatie, alsmede het eventuele vervoer van bestuurder en passagiers, normaliter met hetzelfde hulpmiddel, naar de dichtsbijzijnde plaats van waaruit zij hun reis met andere middelen kunnen voortzetten.

- a) au dépannage sur place, pour lequel l'entreprise utilise, dans la plupart des circonstances, son personnel et son matériel propres;
- b) à l'acheminement du véhicule jusqu'au lieu de réparation le plus proche ou le plus approprié où la réparation pourra être effectuée, ainsi que l'éventuel accompagnement, normalement par le même moyen de secours, du conducteur et des passagers, jusqu'au lieu le plus proche d'où ils pourront poursuivre leur voyage par d'autres moyens.

De voorwaarde dat het ongeval of defect zich heeft voorgedaan op Belgisch grondgebied is niet van toepassing wanneer de onderneming een organisatie is waarvan de belanghebbende lid is en de hulpverlening of het vervoer van het voertuig enkel op vertoon van de lidmaatschapskaart, zonder betaling van een extra premie, wordt uitgevoerd door een soortgelijke organisatie van het betrokken land op grond van een reciprociteitsovereenkomst.]

La condition que l'accident ou la panne soient survenus sur le territoire belge n'est pas applicable lorsque l'entreprise est un organisme dont le bénéficiaire est membre et que le dépannage ou l'acheminement du véhicule est effectué, sur simple présentation de la carte de membre, sans paiement de surprime, par un organisme similaire du pays concerné sur la base d'un accord de réciprocité.]

§ 2, 3^e ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 september 1988 - BS 4 november 1988

§ 2, 3^e inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 9 septembre 1988 - MB 4 novembre 1988

§ 3. [De bepalingen van deze wet zijn], binnen de perken van de bijzondere regels en modaliteiten door de Koning vast te stellen, van toepassing op :

§ 3. [Les dispositions de la présente loi sont] d'application dans la mesure des règles et modalités spéciales à fixer par le Roi :

§ 3, inleidende zin gewijzigd bij artikel 66, A) van de wet van 28 april 2003 - BS 15 mei 2003

§ 3, phrase introductive modifiée par l'article 66, A) de la loi du 28 avril 2003 - MB 15 mai 2003

1^o [...]

1^o [...]

§ 3, 1^{ste} lid, 1^o opgeheven bij artikel 30, 4^e, a) van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

§ 3, alinéa 1^{er}, 1^o abrogé par l'article 30, 4^e, a) de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

2^o de openbare instellingen die verzekeringsverrichtingen doen;

2^o aux institutions publiques qui font des opérations d'assurance;

3^o de verzorgingsorganismen van de universitaire instellingen waarvan sprake in artikel 25 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen;

3^o aux organismes de prévoyance des institutions universitaires visées à l'article 25 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires;

4° [...];

§ 3, 1ste lid, 4° opgeheven bij artikel 176 van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006

5° de verzekeringsondernemingen of instellingen wat hun verrichtingen betreft in verband met de toekenning van bovenwettelijke voordelen aan werknemers als bedoeld in de reglementering betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

6° [...].

§ 3, 1ste lid, 6° opgeheven bij artikel 176 van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006

[...]

§ 3, 2de lid opgeheven ingevoegd bij artikel 30, 4°, b) van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[...]

§ 3, 3de lid opgeheven ingevoegd bij artikel 30, 4°, b) van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

§ 4. De Koning kan de verzekeringsondernemingen vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet, wat de volgende verzekeringsverrichtingen betreft:

1° de verzekeringen betreffende het vervoer of de industriële of commerciële risico's;

2° de verzekeringen betreffende bijzondere of uitzonderlijke risico's die Hij bepaalt;

3° de verrichtingen van herverzekering en medeverzekering die Hij bepaalt.

De Koning kan bijzondere regels vaststellen betreffende de verplichtingen van en de controle op die ondernemingen.

[§ 5. Met het oog op de uitvoering van verplichtingen die voor België uit internationale verdragen of overeenkomsten voortvloeien, kan de Koning de [...] buitenlandse ondernemingen van de verplichtingen uit deze wet of van een gedeelte ervan ontslaan; in dat geval kan de Koning de

4° [...];

§ 3, alinéa 1^{er}, 4° abrogé par l'article 176 de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006

5° aux entreprises ou organismes d'assurance en ce qui concerne leurs opérations relatives à l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs salariés visés par la réglementation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

6° [...].

§ 3, alinéa 1^{er}, 6° abrogé par l'article 176 de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006

[...]

§ 3, alinéa 2 abrogé par l'article 30, 4°, a) de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[...]

§ 3, alinéa 3 abrogé par l'article 30, 4°, a) de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

§ 4. Le Roi peut dispenser les entreprises d'assurances de l'application de tout ou partie de la présente loi, en ce qui concerne les opérations d'assurance suivantes :

1° les assurances relatives aux transports ou à des risques industriels ou commerciaux;

2° les assurances relatives à des risques spéciaux ou exceptionnels qu'Il détermine;

3° les opérations de réassurance et de coassurance qu'Il détermine.

Le Roi peut fixer des règles spéciales relatives aux obligations et au contrôle de ces entreprises.

[§ 5. Le Roi peut, en vue de l'exécution d'obligations découlant pour la Belgique de traités ou d'accords internationaux, dispenser les entreprises étrangères [...] de tout ou partie des obligations résultant de la présente loi; dans ce cas, le Roi peut fixer les règles et conditions

regels en voorwaarden vaststellen waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.] auxquelles sont soumises ces entreprises.]

§ 5 ingevoegd bij artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en gewijzigd bij artikel 1, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§ 5 inséré par l'article 1^{er}, § 2 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et modifié par l'article 1^{er}, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[§ 6. Voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen wordt verstaan onder :

[§ 6. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés et règlements d'exécution, on entend par :

1° "de Gemeenschap" : de Europese Gemeenschap (EG);

1° "la Communauté" : la Communauté européenne (CE);

2° "de Lid-Staat" : een Staat die lid is van de [Europese Economische Ruimte];

2° "l'Etat membre" : un Etat qui est membre [de l'Espace économique européen];

§ 6, 2° gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 6, 2° modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

3° "het bijkantoor" : ieder agentschap of bijkantoor van een verzekeringsonderneming met inachtneming van het tweede lid van § 1;

3° "la succursale" : toute agence ou succursale d'une entreprise d'assurances, compte tenu du § 1^{er}, alinéa 2;

4° "de vrije dienstverrichting" : de activiteit waarbij een onderneming uit de [Europese Economische Ruimte] vanuit haar zetel of vanuit een bijkantoor gelegen in een Lid-Staat, in een andere Lid-Staat gelegen risico's dekt;

4° "la libre prestation de services" : l'activité par laquelle une entreprise [de l'Espace économique européen] couvre, à partir de son siège ou d'une succursale située dans un Etat membre, des risques situés dans un autre Etat membre;

§ 6, 4° gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 6, 4° modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

5° "de Lid-Staat van herkomst" : de Lid-Staat waar de maatschappelijke zetel is gevestigd van de verzekeringsonderneming die het risico dekt;

5° "l'Etat membre d'origine" : l'Etat membre dans lequel est situé le siège social de l'entreprise d'assurances qui couvre le risque;

6° "de Lid-Staat van het bijkantoor" : de Lid-Staat waar het bijkantoor is gevestigd dat het risico dekt;

6° "l'Etat membre de la succursale" : l'Etat membre dans lequel est située la succursale qui couvre le risque;

7° "de Lid-Staat van dienstverrichting" : de Lid-Staat waar het risico is gelegen, wanneer dit door een verzekeringsonderneming in vrije dienstverrichting wordt gedekt;

7° "l'Etat membre de prestation de services" : l'Etat membre dans lequel le risque est situé, lorsqu'il est couvert par une entreprise d'assurances en libre prestation de services;

8° "de Lid-Staat waar het risico is gelegen" :

8° "l'Etat membre où le risque est situé" :

- a) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer zijn gewone verblijfplaats heeft, of, indien de verzekeringsnemer een rechtspersoon is, de Lid-Staat waar zich de vestiging van deze rechtspersoon bevindt waarop de overeenkomst betrekking heeft, in alle gevallen die niet uitdrukkelijk zijn genoemd in de volgende littera;
- b) de Lid-Staat waar de goederen zich bevinden, wanneer de verzekering betrekking heeft hetzij op een onroerend goed, hetzij op een onroerend goed en op de inhoud daarvan, voor zover deze door dezelfde verzekeringsovereenkomst wordt gedekt;
- c) de Lid-Staat van registratie, wanneer de verzekering betrekking heeft op voer- en vaartuigen van om het even welke aard;

[In afwijking van het voorgaande lid wordt, wanneer een motorrijtuig, bedoeld bij artikel 1 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, vanuit een lidstaat naar een andere lidstaat wordt verzonden, de lidstaat van bestemming, vanaf de aanvaarding van de levering door de koper, gedurende een periode van dertig dagen beschouwd als de lidstaat waar het risico gelegen is, zelfs indien het motorrijtuig in de lidstaat van bestemming niet officieel is geregistreerd;]

§ 6, 8°, c), 2de lid ingevoegd bij artikel 18 van de wet van 8 juni 2008 - BS 16 juni 2008

- d) de Lid-Staat waar de verzekeringsnemer de overeenkomst heeft gesloten, indien het overeenkomsten betreft met een looptijd van vier maanden of minder die betrekking hebben op tijdens een reis of vakantie gelopen risico's, ongeacht de tak;

9° "*de moederonderneming*" : een moeder-onderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening

- a) l'Etat membre où le preneur a sa résidence habituelle ou, si le preneur est une personne morale, l'Etat membre où est situé l'établissement de cette personne morale auquel le contrat se rapporte, dans tous les cas qui ne sont pas explicitement visés par les litteras suivants;
- b) l'Etat membre où se trouvent les biens, lorsque l'assurance est relative soit à des immeubles, soit à des immeubles et à leur contenu, dans la mesure où celui-ci est couvert par le même contrat d'assurance;
- c) l'Etat membre d'immatriculation, lorsque l'assurance est relative à des véhicules de toute nature;

[Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsqu'un véhicule automoteur visé à l'article 1^{er} de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est expédié d'un Etat membre dans un autre Etat membre, l'Etat membre de destination est réputé être celui où le risque est situé, dès acceptation de la livraison par l'acheteur, pour une période de trente jours, même si le véhicule n'a pas été officiellement immatriculé dans l'Etat membre de destination;]

§ 6, 8°, c), alinéa 2 inséré par l'article 18 de la loi du 8 juin 2008 - MB 16 juin 2008

- d) l'Etat membre où le preneur a souscrit le contrat, s'il s'agit d'un contrat d'une durée inférieure ou égale à quatre mois relatif à des risques encourus au cours d'un voyage ou de vacances, quelle que soit la branche concernée;

9° "*l'entreprise mère*" : une entreprise mère au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises [sauf pour l'application du

van de ondernemingen [behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet];

§ 6, 9° gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

10° "de dochteronderneming" : een dochteronderneming in de zin van de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen [behalve voor de toepassing van hoofdstuk VIIbis van deze wet];

§ 6, 10° gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[10°bis "nauwe banden" :

- a) een situatie waarbij een deelnemingsverhouding in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen tussen twee of meer natuurlijke personen of rechtspersonen bestaat, of
- b) een situatie waarbij twee of meer personen verbonden ondernemingen zijn in de zin van de reglementering betreffende de jaarrekening van verzekeringsondernemingen, of een situatie waarbij een verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon of een rechtspersoon verbonden zijn door een band van dezelfde aard;]

§ 6, 10°bis ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 mei 1997 - BS 6 augustus 1997

[10°ter gekwalificeerde deelneming : het rechtstreeks of onrechtstreeks bezit van ten minste 10 % van het kapitaal van een vennootschap of van de stemrechten die zijn verbonden aan de door deze vennootschap uitgegeven effecten, dan wel elke andere mogelijkheid om een invloed van betekenis uit te oefenen op het beleid van de vennootschap waarin wordt deelgenomen; de

chapitre VIIbis de la présente loi];

§ 6, 9° modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

10° "l'entreprise filiale" : une entreprise filiale au sens des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises [sauf pour l'application du chapitre VIIbis de la présente loi];

§ 6, 10° modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[10°bis "des liens étroits" :

- a) une situation dans laquelle il existe un lien de participation au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales, ou
- b) une situation dans laquelle deux ou plusieurs personnes sont des entreprises liées au sens de la réglementation relative aux comptes annuels des entreprises d'assurances, ou une situation dans laquelle une entreprise d'assurances et une personne physique ou morale sont liées par une relation de même nature;]

§ 6, 10°bis inséré par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 6 mai 1997 - MB 6 août 1997

[10°ter participation qualifiée : la détention, directe ou indirecte, de 10 p.c. au moins du capital d'une société ou des droits de vote attachés aux titres émis par cette société, ou toute autre possibilité d'exercer une influence notable sur la gestion de la société dans laquelle est détenue une participation; le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du

stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten; er wordt geen rekening gehouden met stemrechten of aandelen die worden gehouden als gevolg van het vast overnemen van financiële instrumenten en/of het plaatsen van financiële instrumenten met plaatsingsgarantie, tenzij die rechten worden uitgeoefend of anderszins worden gebruikt om inspraak uit te oefenen in het bestuur van de uitgevende instelling, en mits ze binnen één jaar na hun verwerving worden overgedragen;]

2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution; il n'est pas tenu compte des droits de vote ou des actions détenues à la suite de la prise ferme d'instruments financiers et/ou du placement d'instruments financiers avec engagement ferme, pour autant que, d'une part, ces droits ne soient pas exercés ni utilisés autrement pour intervenir dans la gestion de l'émetteur et que, d'autre part, ils soient cédés dans un délai d'un an après leur acquisition;]

§ 6, 10^{ter} ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

§ 6, 10^{ter} inséré par l'article 10 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

11° "*de bevoegde autoriteiten*" : de autoriteiten die krachtens hun nationale wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen toezicht uitoefenen op de verzekeringsondernemingen;

11° "*les autorités compétentes*" : les autorités habilitées en vertu de leur loi ou d'une réglementation nationales, à contrôler les entreprises d'assurances;

12° "*de Minister*" : de Minister die de verzekeringen onder zijn bevoegdheden heeft.]

12° "*le Ministre*" : le Ministre qui a les assurances dans ses attributions.]

§ 6, 1^o tot 12^o ingevoegd bij artikel 1, 2^o van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§ 6, 1^o à 12^o insérés par l'article 1^{er}, 2^o de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[12°bis "*de Bank*" : de Nationale Bank van België, bedoeld in de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;]

[12°bis "*la Banque*" : la Banque Nationale de Belgique, visée dans la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique;]

§ 6, 12°bis ingevoegd bij artikel 3, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 6, 12°bis inséré par l'article 3, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[13° "*de FSMA*", de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. [Voor de maatschappijen van onderlinge bijstand dienen de woorden [« de Bank » of] « de FSMA » gelezen te worden als « de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van

[13° "*la FSMA*" : l'Autorité des services et marchés financiers, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. [Pour les sociétés mutualistes, il y a lieu de lire les mots [« la Banque » ou] « la FSMA » comme « l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités », tel que visé à l'article 49 de la

ziekenfondsen » zoals bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, behalve in de artikelen 14ter, zesde lid, [21, § 1^{bis}, tweede lid], 38, eerste lid, 40, 40^{quinquies}, tweede lid, 82, § 1, en 90, § 4, derde lid;]]

§ 6, 13° ingevoegd bij artikel 135, § 1 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002, vervangen bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en gewijzigd bij artikel 30, 5° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010 en bij artikel 3, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[14° “*saneringsmaatregelen*” : de maatregelen die bestemd zijn om de financiële positie van een verzekeringsonderneming in stand te houden of te herstellen en die de bestaande rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming zelf aantasten. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht bestaan deze maatregelen in :

[a) de daden van beschikking als bedoeld in artikel 26^{bis}, § 1;]

§ 6, 14°, a) vervangen bij artikel 12, a) van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

b) de in de artikelen 26 en 44, derde lid, bedoelde maatregelen :

15° “*liquidatieprocedure*” : een collectieve procedure die het te gelde maken van de activa van een verzekeringsonderneming en het verdelen van de opbrengst onder de schuldeisers, aandeelhouders of leden behelst, en die noodzakelijkerwijs een optreden van administratieve of rechterlijke instanties behelst, ongeacht of de procedure op insolventie berust en of de procedure vrijwillig dan wel verplicht is. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht stemt een dergelijke procedure overeen met een faillissement als geregeld bij de faillissementswet van 8 augustus 1997 en met de collectieve liquidatieprocedures als bedoeld in Boek IV, Titel IX, van het Wetboek van vennootschappen;

loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités sauf aux articles 14ter, alinéa 6, [21, § 1^{er bis}, alinéa 2], 38, alinéa 1^{er}, 40, 40^{quinquies}, alinéa 2, 82, § 1^{er}, et 90, § 4, alinéa 3;]]

§ 6, 13° inséré par l'article 135, § 1^{er} de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002, remplacé par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et modifié par l'article 30, 5° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010 et par l'article 3, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[14° “*mesures d'assainissement*” : les mesures destinées à préserver ou à rétablir la situation financière d'une entreprise d'assurances et qui affectent les droits préexistants des parties autres que l'entreprise d'assurances elle-même. Pour les entreprises de droit belge, ces mesures correspondent :

[a) aux actes de disposition visés à l'article 26^{bis}, § 1^{er};]

§ 6, 14°, a) remplacé par l'article 12, a) de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

b) aux mesures visées aux articles 26 et 44, alinéa 3 :

15° “*procédure de liquidation*” : une procédure collective entraînant la réalisation des actifs d'une entreprise d'assurances et la répartition du produit entre les créanciers, les actionnaires ou associés, et entraînant nécessairement une intervention d'autorités administratives ou judiciaires, que la procédure soit fondée ou non sur l'insolvabilité et que la procédure soit volontaire ou obligatoire. Pour les entreprises de droit belge, une telle procédure correspond à la faillite régie par la loi du 8 août 1997 sur les faillites et aux procédures collectives de liquidation visées au Livre IV, Titre IX, du Code des sociétés;

- 16° “*saneringsautoriteiten*” : de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van saneringsmaatregelen. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht [zijn dit de Koning en de [Bank] wat hun respectieve bevoegdheid inzake saneringsmaatregelen betreft];
- § 6, 16° gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 12, b) van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011*
- 17° “*liquidatieautoriteiten*” : de administratieve of rechterlijke autoriteiten die bevoegd zijn op het vlak van liquidatieprocedures. Voor de ondernemingen naar Belgisch recht is dit de rechtbank van koophandel wat haar bevoegdheid op het gebied van faillissementen en gedwongen ontbindingen betreft en de [Bank] wat haar bevoegdheid in alle andere liquidatieprocedures betreft;
- § 6, 17° gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011*
- 18° “*saneringscommissaris*” : elke persoon of elk orgaan aangesteld door een saneringsautoriteit om saneringsmaatregelen te beheren;
- 19° “*liquidateur*” : elke persoon of elk orgaan aangesteld door een liquidatieautoriteit of aangewezen overeenkomstig de wettelijke of statutaire regels om liquidatieprocedures te beheren;
- 20° “*schuldvordering uit hoofde van verzekering*” : ieder bedrag dat door een verzekeringsonderneming verschuldigd is aan verzekerden, verzekeringnemers, begunstigden of benadeelden die een rechtstreekse vordering hebben tegen de verzekeringsonderneming en dat uit een verzekeringsovereenkomst voortvloeit of uit een verrichting als bedoeld in artikel 2,
- 16° “*autorités d'assainissement*” : les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de mesures d'assainissement. Pour les entreprises de droit belge, ces autorités [sont le Roi et la [Banque] en ce qui concerne leur compétence respective en matière de mesure d'assainissement];
- § 6, 16° modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, t par l'article 12, b) de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011*
- 17° “*autorités de liquidation*” : les autorités administratives ou judiciaires compétentes en matière de procédure de liquidation. Pour les entreprises de droit belge, une telle autorité correspond au tribunal de commerce en ce qui concerne sa compétence en matière de faillite et de dissolution forcée et à [la Banque] pour ce qui concerne sa compétence dans toutes les autres procédures de liquidation;
- § 6, 17° modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011*
- 18° “*commissaire à l'assainissement*” : toute personne ou organe nommé par une autorité d'assainissement en vue de gérer des mesures d'assainissement;
- 19° “*liquidateur*” : toute personne ou organe nommé par une autorité de liquidation ou désigné conformément aux règles légales ou statutaires en vue de gérer des procédures de liquidation;
- 20° “*créance d'assurance*” : tout montant qui est dû par une entreprise d'assurances à des assurés, des preneurs d'assurances, des bénéficiaires ou à toute victime disposant d'un droit d'action directe à l'encontre de l'entreprise d'assurances et qui résulte d'un contrat d'assurance ou d'une opération visée à l'article 2, points 2 et 3, de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du

punten 2 en 3, van de richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering, met inbegrip van de gereserveerde bedragen voor de bovenbedoelde personen, zolang niet alle elementen van de schuld bekend zijn. De terug te betalen premies die een verzekeringsonderneming als gevolg van de niet-sluiting of annulering van die verzekeringsovereenkomsten en -verrichtingen overeenkomstig het op die overeenkomsten of verrichtingen toepasselijke recht verschuldigd is vóór de opening van de liquidatieprocedure, worden ook beschouwd als schuldvorderingen uit hoofde van verzekering;]

§ 6, 14° tot 20° ingevoegd bij artikel 32 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[21° "herverzekeringsonderneming" : een onderneming als gedefinieerd in artikel 4, 1°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf.]

§ 6, 21° ingevoegd bij artikel 99 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[22° "de wet van 2 augustus 2002" : de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten;]

§ 6, 22° ingevoegd bij artikel 3, 4° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[23° "de wet van 22 februari 1998" : de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België;]

§ 6, 23° ingevoegd bij artikel 3, 4° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[24° "onafhankelijke controlefunctie" : de interneauditfunctie, de compliancefunctie of de risicobeheerfunctie, als respectievelijk bedoeld in het tweede, derde of vierde lid van artikel 14bis, § 3, evenals de actuariële functie in de zin van artikel 40quinquies.]

Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie, y compris les montants mis en réserve pour les personnes précitées, tant que tous les éléments de la dette ne sont pas encore connus. Les primes à rembourser dues par une entreprise d'assurances par suite de la non-conclusion ou de l'annulation de contrats ou opérations d'assurance conformément à la loi applicable à ces contrats ou opérations avant l'ouverture de la procédure de liquidation, sont aussi considérées comme des créances d'assurance;]

§ 6, 14° à 20° insérés par l'article 32 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[21° "entreprise de réassurance" : une entreprise telle que définie à l'article 4, 1°, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance.]

§ 6, 21° inséré par l'article 99 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[22° "la loi du 2 août 2002" : la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers;]

§ 6, 22° inséré par l'article 3, 4° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[23° "la loi du 22 février 1998" : la loi du 22 février 1998 fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique.]

§ 6, 23° inséré par l'article 3, 4° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[24° "fonction de contrôle indépendante" : la fonction d'audit interne, la fonction de compliance ou la fonction de gestion des risques visées respectivement à l'alinéa 2, 3 ou 4 de l'article 14bis, § 3, ainsi que la fonction actuarielle au sens de l'article 40quinquies.]

§ 6, 24° ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 25 april
2014 - BS 7 mei 2014

§ 6, 24° inséré par l'article 9 de la loi du 25 avril
2014 - MB 7 mai 2014

HOOFDSTUK II Toelating

CHAPITRE II De l'agrément

[Art. 2bis

[Art. 2bis

Een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht die haar activiteiten in België wenst uit te oefenen en een verzekeringsonderneming die ressorteert onder het recht van een staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte en die in België het verzekeringsbedrijf wenst uit te oefenen door middel van een bijkantoor, moeten, vooraleer die aan te vatten, een toelating verkrijgen van de Bank.]

Les entreprises d'assurances de droit belge qui entendent exercer leur activité en Belgique et les entreprises d'assurances qui relèvent du droit d'un Etat non membre de l'Espace économique européen et qui entendent exercer l'activité d'assurance en Belgique par la voie d'une succursale, sont tenues, avant de commencer leurs opérations, de se faire agréer auprès de la Banque.

Artikel ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Article inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 3

Art. 3

[§ 1. Het is elke onderneming, ongeacht of zij voor eigen rekening dan wel voor rekening van een derde handelt, verboden in de hoedanigheid van verzekeraar verzekeringsovereenkomsten te sluiten of aan te bieden [...], zonder vooraf [door de Bank] te zijn toegelaten.

[§ 1^{er}. Il est interdit à toute entreprise, qu'elle agisse pour compte propre ou pour le compte d'un tiers, de souscrire en qualité d'assureur, ou d'offrir de souscrire des contrats d'assurance [...] si elle n'a pas été préalablement agréée par [la Banque].

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 2, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 135, § 2 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 2, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 135, § 2 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[...]

[...]

§ 1, 2de lid opgeheven bij artikel 2, 2° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§ 1^{er}, alinéa 2 abrogé par l'article 2, 2° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[De FSMA draagt bij tot de naleving van deze bepaling.]

[La FSMA contribue au respect de cette disposition.]

Nieuw 2de lid ingevoegd bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Nouvel alinéa 2 inséré par l'article 6 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Het is alle agenten, makelaars of tussenpersonen verboden te bemiddelen bij het sluiten van verzekeringsovereenkomsten die worden aangegaan in strijd met de bepalingen van deze wet.

[§ 3. ...]

§ 3 opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Artikel vervangen bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993

Art. 4

[De toelating wordt verleend [door de Bank] aan de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden gesteld in deze wet of in haar uitvoeringsbesluiten.

Iste lid gewijzigd bij artikel 7, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De toelating wordt verleend per verzekeringstak of per groep van verzekeringstakken[...].

2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 7, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Op advies van de Bank bepaalt de Koning] de verzekeringstakken en de groepen daarvan.

3de lid gewijzigd bij artikel 7, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De beslissing waarbij de toelating wordt verleend of geweigerd, wordt genomen uiterlijk binnen vier maanden na ontvangst door de [Bank] van alle overeenkomstig deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan vereiste inlichtingen en documenten, die de aanvraag bedoeld in artikel 5 moeten vergezellen.

4de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. Il est interdit à tous agents, courtiers ou intermédiaires d'intervenir dans la souscription de contrats d'assurance conclus en contravention avec les dispositions de la présente loi.

[§ 3. ...]

§ 3 abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Article remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et modifié par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993

Art. 4

[L'agrément est accordé [par la Banque] aux entreprises qui remplissent les conditions fixées par la présente loi ou par ses arrêtés d'exécution.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 7, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

L'agrément est accordé par branche d'assurance ou par groupe de branches d'assurance[...].

Alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 7, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les branches d'assurance et leurs groupes [sont définis par le Roi, sur avis de la Banque].

Alinéa 3 modifié par l'article 7, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La décision d'octroi ou de refus d'agrément est prise au plus tard quatre mois après la réception par [la Banque] de tous les renseignements et documents, conformes aux exigences de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, qui doivent accompagner la requête visée à l'article 5.

Alinéa 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Elke weigering van toelating moet nauwkeurig met redenen zijn omkleed.

De toelating wordt geacht te zijn geweigerd, indien geen beslissing werd genomen bij het verstrijken van de in lid 4 vastgestelde termijn van vier maanden.

De beslissing waarbij de toelating wordt verleend of geweigerd, wordt ter kennis gebracht van de onderneming.

[De [Bank] stelt een lijst op van de verzekeringsondernemingen waaraan krachtens dit hoofdstuk een toelating is verleend. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.]]

8ste en 9de lid vervangen bij artikel 28 van de wet van 17 december 2008 - BS 29 december 2008 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel vervangen bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991

Art. 5

[Elke aanvraag om toelating wordt overeenkomstig de door de Koning [op advies van de Bank en de FSMA, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft] vastgestelde vormen en voorwaarden gericht aan de [Bank].]

Iste lid vervangen bij artikel 135, § 4 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 8, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Bij de aanvraag dienen de volgende inlichtingen en bescheiden te worden verstrekt :

- 1° de statuten, met in voorkomend geval de datum van hun bekendmaking in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad;
- 2° de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de beheerders en de met de bedrijfsvoering van de onderneming belaste personen [en de volmachten van die laatsten];

Toute décision de refus d'agrément doit être motivée de façon précise.

L'agrément est considéré comme refusé si aucune décision n'a été prise à l'expiration du délai de quatre mois visé à l'alinéa 4.

La décision d'octroi ou de refus d'agrément est notifiée à l'entreprise.

[La [Banque] établit une liste des entreprises d'assurance agréées en vertu du présent chapitre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet.]]

Alinéas 8 et 9 remplacés par l'article 28 de la loi du 17 décembre 2008 - MB 29 décembre 2008 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article remplacé par l'article 3 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991

Art. 5

[Toute requête aux fins d'agrément est [adressée à la Banque dans les formes et conditions fixées par le Roi sur avis de la Banque et de la FSMA, chacune dans son domaine de compétence].]

Alinéa 1^{er} remplacé par l'article 135, § 4 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 8, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La requête doit être accompagnée des renseignements et documents suivants :

- 1° les statuts, en indiquant le cas échéant la date de leur publication aux annexes au Moniteur belge;
- 2° les nom, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des administrateurs et des personnes chargées de la gestion de l'entreprise [et les pouvoirs de ces dernières];

2de lid, 2° gewijzigd bij artikel 2, § 1 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

[3° de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, alleen of in onderling overleg handelend, rechtstreeks of onrechtstreeks een al dan niet stemrechtverlenende gekwalificeerde deelneming bezitten in het kapitaal van de verzekeringsonderneming; vermelding van de kapitaalfractie en het aantal stemrechten die deze personen bezitten;]

2de lid, 3° vervangen bij artikel 11, a) van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

3°bis voor de verenigingen naar Belgisch recht, de identiteit, woon- of verblijfplaats van de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen, die daarin een gekwalificeerde deelneming bezitten [...] en het percentage van die deelneming;]

2de lid, 3° vervangen bij artikel 2, § 2 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en gewijzigd bij artikel 11, b) van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

[3°tervoor de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht, voldoende gedetailleerde gegevens over de nauwe banden die bestaan tussen de onderneming en andere natuurlijke personen of rechtspersonen;]

2de lid, 3°ter ingevoegd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 mei 1997 - BS 6 augustus 1997

4° indien de maatschappelijke zetel van de onderneming die de toelating vraagt, niet in België gevestigd is, het bewijs dat die onderneming gemachtigd is in het land van die zetel de verzekeringsverrichtingen uit te oefenen waarop de aanvraag betrekking heeft of de redenen waarom zij er niet toe gemachtigd is;

5° het programma van werkzaamheden waarin alle technische en financiële gegevens voorkomen, die betrekking hebben op de verwezenlijking van de ontworpen

Alinéa 2, 2° modifié par l'article 2, § 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

[3° la communication de l'identité des personnes physiques ou morales qui, directement ou indirectement, agissant seules ou de concert avec d'autres, détiennent dans le capital de l'entreprise d'assurances une participation qualifiée, conférant ou non le droit de vote; la communication doit comporter l'indication des quotités du capital et des droits de vote détenues par ces personnes;]

Alinéa 2, 3° remplacé par l'article 11, a) de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

3°bis en ce qui concerne les associations de droit belge, l'identité, le domicile ou la résidence des membres, personnes physiques ou morales, qui y détiennent une participation qualifiée [...] et le pourcentage de cette participation.]

Alinéa 2, 3° remplacé par l'article 2, § 2 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et modifié par l'article 11, b) de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

[3°teren ce qui concerne les entreprises d'assurances de droit belge, des éléments suffisamment détaillés sur les liens étroits qui existent entre l'entreprise et d'autres personnes physiques ou morales;]

Alinéa 2, 3°ter inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 6 mai 1997 - MB 6 août 1997

4° si le siège social de l'entreprise requérante n'est pas établi en Belgique, la preuve que cette entreprise est autorisée à pratiquer dans le pays de ce siège les opérations d'assurance faisant l'objet de la requête ou les raisons pour lesquelles elle n'y est pas autorisée;

5° le programme d'activité, comportant tous les éléments techniques et financiers relatifs à la réalisation des opérations projetées, ainsi qu'à l'installation des services administratifs

verrichtingen, alsmede op de inrichting van de administratieve diensten en van het productienet;

6° het bewijs dat het bij artikel 15^{ter} bedoelde minimumwaarborgfonds samengesteld is en dat de borgsom, indien zij met toepassing van artikel 15^{quater} vereist is, in bewaring gegeven is;

7° de andere inlichtingen en bescheiden door de Koning bepaald [op advies van de Bank en de FSMA, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft].

2de lid, 7° gewijzigd bij artikel 8, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 6

Indien de onderneming vóór de aanvraag een verzekeringsbedrijvigheid uitoefende, zal zij aan haar aanvraag nog de volgende bescheiden toevoegen :

- a) een gedetailleerde staat van de technische reserves en overeenstemmende beleggingen op het ogenblik van het indienen van de aanvraag;
- b) een staat van de nog niet geregelde schadegevallen aangegeven vóór het begin van het kalenderjaar tijdens hetwelk de aanvraag wordt ingediend;
- c) [...].

Iste lid, c) opgeheven bij artikel 11 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

Indien de onderneming vóór de aanvraag een andere bedrijvigheid uitoefende, kan de [Bank] alle inlichtingen eisen over haar financiële toestand en haar verrichtingen, van welke aard die ook zijn.

2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

et du réseau de production;

6° la preuve que le fonds de garantie minimum visé à l'article 15^{ter} est constitué et que le cautionnement, lorsqu'il est requis en application de l'article 15^{quater}, a été déposé;

7° les autres renseignements et documents déterminés par le Roi [sur avis de la Banque et de la FSMA, chacune dans son domaine de compétence].

Alinéa 2, 7° modifié par l'article 8, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 6

Si l'entreprise exerçait avant la requête une activité relative aux assurances, elle joindra en outre à sa requête les documents suivants :

- a) un état détaillé des réserves techniques et des placements correspondants au moment de l'introduction de la requête;
- b) un état des sinistres déclarés avant le début de l'année civile au cours de laquelle est déposée la requête, et non encore réglés;
- c) [...].

Alinéa 1^{er}, c) abrogé par l'article 11 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Si l'entreprise exerçait avant la requête une autre activité, [la Banque] peut exiger tous renseignements au sujet de la situation financière et de ses opérations quelles qu'elles soient.

Alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 6bis

[Wanneer de toelatingsaanvraag uitgaat van een verzekeringsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een door de FSMA vergunde onderneming, hetzij van de moederonderneming van een door de FSMA vergunde onderneming, hetzij onder de controle staat van dezelfde natuurlijke of rechtspersonen als een door de FSMA vergunde onderneming, raadpleegt de Bank de FSMA vooraleer de toelating te verlenen.]

Iste lid ingevoegd bij artikel 9 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Wanneer de toelatingsaanvraag uitgaat van een verzekeringsonderneming die hetzij de dochteronderneming is van een andere verzekeringsonderneming, van een herverzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een beleggingsonderneming[, een beheerder van AICB's] of een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, met toelating of vergunning in een andere lidstaat, hetzij de dochteronderneming van de moederonderneming van een andere verzekeringsonderneming, van een herverzekeringsonderneming, een kredietinstelling, een beleggingsonderneming[, een beheerder van AICB's] of een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging, met toelating of vergunning in een andere lidstaat, raadpleegt de [Bank], vooraleer een beslissing te nemen, de nationale toezichthoudende autoriteiten die in deze andere lid-staten bevoegd zijn voor het toezicht op de verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen, kredietinstellingen, beleggingsondernemingen[, beheerders van AICB's] of beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging, waaraan zij krachtens hun

Art. 6bis

[Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'assurances qui est soit la filiale d'une entreprise agréée par la FSMA, soit la filiale de l'entreprise mère d'une entreprise agréée par la FSMA, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une entreprise agréée par la FSMA, la Banque consulte la FSMA avant d'accorder l'agrément.]

Alinéa 1^{er} inséré par l'article 9 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Lorsque l'agrément est sollicité par une entreprise d'assurances qui est soit la filiale d'une autre entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement[, d'un gestionnaire d'OPCA] ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat-membre, soit la filiale de l'entreprise mère d'une autre entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'un établissement de crédit, d'une entreprise d'investissement[, d'un gestionnaire d'OPCA] ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat-membre, soit encore contrôlée par les mêmes personnes physiques ou morales qu'une autre entreprise d'assurances, qu'une entreprise de réassurance, qu'un établissement de crédit, qu'une entreprise d'investissement[, qu'un gestionnaire d'OPCA] ou qu'une société de gestion d'organismes de placement collectif, agréé dans un autre Etat membre, la [Banque] consulte, avant de prendre sa décision, les autorités nationales de ces autres Etats-membres qui contrôlent les entreprises d'assurances, les entreprises de réassurance, les établissements de crédit, les entreprises d'investissement[, les gestionnaires d'OPCA] ou les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, agréés selon leur droit.]

recht een toelating of vergunning hebben verleend.]

2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 376, 1° en 2° van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

Artikel vervangen bij artikel 100 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Art. 7

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 8

[§ 1. De toelating kan slechts worden verleend aan verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht :

- waarvan het hoofdbestuur zich in België bevindt;
- waarvan de aandeelhouders, vennoten of leden die een gekwalificeerde deelneming bezitten [...], gelet op de noodzaak een gezonde en voorzichtige bedrijfsvoering te waarborgen, geschikt zijn;

§ 1, 2de streepje gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

- wanneer de nauwe banden, die bestaan tussen de verzekeringsonderneming en andere natuurlijke personen of rechtspersonen, de juiste uitoefening van de toezichthoudende taak van de [Bank] op de verzekeringsonderneming niet belemmeren;

§ 1, 3de streepje gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- wanneer de wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen van een Staat, die niet tot de [Europese Economische Ruimte] behoort, die van toepassing zijn op een of meer natuurlijke personen of rechtspersonen met

Alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 376, 1° et 2° de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

Article remplacé par l'article 100 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Art. 7

[...]

Article abrogé par l'article 10 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 8

[§ 1^{er}. L'agrément ne peut être accordé aux entreprises d'assurances de droit belge que :

- si l'administration centrale est située en Belgique;
- si les actionnaires, associés ou membres qui détiennent une participation qualifiée [...], présentent, pour tenir compte du besoin de garantir une gestion saine et prudente, la qualité nécessaire;

§ 1^{er}, 2ème tiret modifié par l'article 12 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

- si les liens étroits qui existent entre l'entreprise d'assurances et d'autres personnes physiques ou morales, n'entravent pas le bon exercice de la mission de surveillance de [la Banque] sur l'entreprise d'assurances;

§ 1^{er}, 3ème tiret modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- si les dispositions législatives, réglementaires ou administratives d'un Etat qui n'est pas membre [de l'Espace économique européen] et dont relèvent une ou plusieurs personnes physiques ou

wie de verzekeringsonderneming nauwe banden heeft, of moeilijkheden in verband met de toepassing van die bepalingen, geen belemmering vormen voor de juiste uitoefening van de toezichhoudende taak van de [Bank] op de verzekeringsonderneming.

§ 1, 4de streepje gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De toelating kan daarenboven slechts worden verleend aan verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht en aan verzekeringsondernemingen naar buitenlands recht:

- wanneer de technische en financiële middelen, die ze vooropzetten aan te wenden, rekening houdend met de afgestane herverzekering, aangepast zijn aan hun programma van activiteiten;
- wanneer ze voldoen aan de andere voorwaarden en regels gesteld door of krachtens deze wet.]

[- op advies van de FSMA wat betreft volgende aangelegenheden :

1° het passend karakter van de organisatie van de verzekeringsonderneming, als bedoeld in artikel 14bis, § 2, vanuit het oogpunt van de naleving van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, van de wet van 2 augustus 2002;

2° het passend karakter van het integriteitsbeleid van de verzekeringsonderneming, als bedoeld in artikel 14bis, § 3, derde lid, vanuit het oogpunt van de naleving van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, en § 2 van de wet van 2 augustus 2002;

[3° de professionele betrouwbaarheid van de personen die lid zijn van het wettelijk bestuursorgaan van de

morales avec lesquelles l'entreprise d'assurances a des liens étroits, ou des difficultés tenant à l'application de ces dispositions, n'entravent pas le bon exercice de la mission de surveillance de [la Banque] sur l'entreprise d'assurances.

§ 1^{er}, 4ème tiret modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. En outre, l'agrément ne peut être accordé aux entreprises d'assurances de droit belge et aux entreprises d'assurances de droit étranger que :

- si les moyens techniques et financiers qu'elles se proposent de mettre en oeuvre, compte tenu de la réassurance cédée, sont en adéquation avec leur programme d'activité;
- si elles satisfont aux autres conditions et règles fixées par ou en vertu de la présente loi.]

[- sur avis de la FSMA en ce qui concerne les questions suivantes :

1° le caractère adéquat de l'organisation de l'entreprise d'assurances, telle que visée à l'article 14bis, § 2, sous l'angle du respect des règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, et § 2, de la loi du 2 août 2002;

2° le caractère adéquat de la politique d'intégrité de l'entreprise d'assurances, telle que visée à l'article 14bis, § 3, alinéa 3, sous l'angle du respect des règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, et § 2, de la loi du 2 août 2002;

[3° l'honorabilité professionnelle des personnes appelées à être membres de l'organe légal d'administration de

verzekeringsonderneming, van het directiecomité of, bij ontstentenis van een directiecomité, van de personen die belast zijn met de effectieve leiding, evenals van de personen die verantwoordelijk zijn voor de onafhankelijke controlefuncties,

indien zij voor het eerst voor een dergelijke functie worden voorgedragen bij een financiële onderneming die met toepassing van artikel 36/2 van de wet van 22 februari 1998 onder het toezicht staat van de Bank;]

§ 2, 3de streepje, 3° vervangen bij artikel 10 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

4° de statuten, vanuit het oogpunt van de naleving van artikel 9, § 1, eerste lid, laatste zin.

De FSMA verstrekt haar advies over voornoemde aangelegenheden binnen een termijn van veertien dagen te rekenen vanaf de ontvangst vanwege de Bank van de overeenkomstig artikel 4, vierde lid, vereiste inlichtingen en documenten en uiterlijk binnen de twee maanden na ontvangst van de adviesaanvraag. Afwezigheid van advies binnen deze termijn geldt als positief advies.

Indien de Bank geen rekening houdt met het advies van de FSMA over de in het eerste lid bedoelde aangelegenheden, wordt dat met de redenen voor de afwijking vermeld in de motivering van de beslissing over de toelatingsaanvraag. Het voornoemde advies van de FSMA over de punten 1°, 2° en 4° van het eerste lid, wordt bij de kennisgeving van de beslissing over de toelatingsaanvraag gevoegd.

Voor de verzekeringsondernemingen waaraan zij conform de bepalingen van dit hoofdstuk toelating heeft verleend stelt de Bank aan de FSMA de gegevens bedoeld in artikel 5, tweede lid, 1°, 2° en de artikelen 5°, 11, 1°, 2° en 3°, 6° en 8°, 22, §§ 1 en 2 en 23, tweede lid en de eventuele wijzigingen daarin ter beschikking om haar toe te laten de bevoegdheden bedoeld in artikel 45, § 1, 3° en § 2, van de wet van 2 augustus 2002 uit te oefenen.]

l'entreprise d'assurances, du comité de direction ou, en l'absence de comité de direction, des personnes appelées à être chargées de la direction effective, ainsi que des personnes appelées à être responsables des fonctions de contrôle indépendantes, si ces personnes sont proposées pour la première fois pour une telle fonction dans une entreprise financière contrôlée par la Banque par application de l'article 36/2 de la loi du 22 février 1998;]

§ 2, 3ème tiret, 3° remplacé par l'article 10 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

4° les statuts, sous l'angle du respect de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase.

La FSMA rend son avis sur les questions précitées dans un délai de quatorze jours à compter de la réception, de la part de la Banque, des renseignements et documents conformes à l'article 4, alinéa 4, qui lui auront été transmis par la Banque, et au plus tard dans les deux mois de la réception de la demande d'avis. L'absence d'avis dans ce délai est considérée comme un avis positif.

Si la Banque ne tient pas compte de l'avis de la FSMA sur les questions visées à l'alinéa 1^{er}, elle en fait état et en mentionne les raisons dans la motivation de la décision relative à la demande d'agrément. L'avis précité de la FSMA relatif aux points 1°, 2° et 4° de l'alinéa 1^{er} est joint à la notification de la décision relative à la demande d'agrément.

Lorsque la Banque agréée une entreprise d'assurances conformément aux dispositions du présent chapitre, elle met à la disposition de la FSMA, de manière à lui permettre d'exercer les compétences visées à l'article 45, § 1^{er}, 3°, et § 2, de la loi du 2 août 2002, les informations visées aux articles 5, alinéa 2, 1°, 2° et 5°, 11, 1°, 2°, 3°, 6° et 8°, 22, §§ 1^{er} et 2, et 23, alinéa 2, ainsi que toute modification apportée à ces informations.]

Artikel vervangen bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1997 - BS 6 augustus 1997 en aangevuld bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 9

§ 1. De particuliere verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht moeten opgericht zijn in de vorm van een vennootschap op aandelen, van een coöperatieve vennootschap of van een onderlinge verzekeringsvereniging; hun maatschappelijk doel moet beperkt zijn tot verzekering, kapitalisatie, of beheer van gemeenschappelijke pensioenfondsen alsmede tot de verrichtingen die er rechtstreeks uit voortvloeien. [...]

§ 1, 1ste lid, laatste zin opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[In afwijking van het eerste lid mogen de verzekeringsondernemingen die de verrichtingen bedoeld in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de voormelde wet van 3 juli 1967 of de verrichtingen bedoeld in het koninklijk besluit van 14 mei 1969 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan de werknemers bedoeld in het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers uitoefenen, opgericht zijn in de vorm van gemeenschappelijke kassen. In dat geval worden deze kassen voor de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten en -verordeningen als onderlinge verzekeringsverenigingen beschouwd.]

§ 1, 2de lid ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 7 september 2001

[In afwijking van het eerste lid mogen verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht worden opgericht in de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand, met toepassing van artikel 43bis, § 5 of 70, §§ 6, 7 of 8 van de voormelde wet van 6 augustus 1990.]

§ 1, 3de lid ingevoegd bij artikel 31 van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

Article remplacé par l'article 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1997 - MB 6 août 1997 et complété par l'article 11 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 9

§ 1^{er}. Les entreprises privées d'assurances de droit belge doivent être constituées sous forme de sociétés par actions ou de sociétés coopératives ou d'associations d'assurances mutuelles; leur objet social doit être limité aux opérations d'assurance, de capitalisation ou de gestion de fonds collectifs de retraite, ainsi qu'aux opérations qui en découlent directement. [...]

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, dernière phrase abrogée par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances qui effectuent les opérations visées par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et par la loi précitée du 3 juillet 1967 ou les opérations visées par l'arrêté royal du 14 mai 1969 concernant l'octroi d'avantages extra-légaux aux travailleurs visés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, peuvent être constituées sous la forme de caisses communes. Dans ce cas, pour l'application de la présente loi, de ses arrêtés et règlements d'exécution, ces caisses sont considérées comme des associations d'assurances mutuelles.]

§ 1^{er}, alinéa 2 inséré par l'article 4 de la loi du 10 août 2001 - MB 7 septembre 2001

[Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances de droit belge peuvent être constituées sous la forme d'une société mutualiste, en application de l'article 43bis, § 5, ou de l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.]

§ 1^{er}, alinéa 3 inséré par l'article 31 de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

§ 2. [...]

§ 2 opgeheven bij artikel 177 van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006

[Art. 9bis

Een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht kan onder geen enkele vorm leningen toestaan aan zijn bestuurders, zaakvoerders of directeurs, behalve onder de voorwaarden aanvaard door de [Bank].]

Artikel ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 10

Een Belgische verzekeringsonderneming opgericht in een van de vormen bedoeld in de eerste en tweede paragraaf van artikel 9, is onderworpen aan de verplichtingen die aan de naamloze vennootschappen opgelegd zijn [krachtens de artikelen 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, en 1012 van het Wetboek van vennootschappen].

Iste lid gewijzigd bij artikel 32, 1° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[De bepalingen van het vorig lid doen geen afbreuk aan het burgerlijk karakter van de onderlinge verzekeringsverenigingen [en de maatschappijen van onderlinge bijstand].]

2de lid gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en bij artikel 32, 2° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

Art. 11

[De onderlinge verzekeringsverenigingen hebben rechtspersoonlijkheid. Deze is verkregen vanaf de dag waarop hun statuten worden bekendgemaakt op de hierna beschreven wijze.]

Iste lid ingevoegd bij artikel 146 van de wet van 25 juni 1992 - BS 20 augustus 1992

§ 2. [...]

§ 2 abrogé par l'article 177 de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006

[Art. 9bis

Une entreprise d'assurances de droit belge ne peut consentir des prêts, sous quelque forme que ce soit, à ses administrateurs, gérants ou directeurs, sauf aux conditions admises par [la Banque].]

Article inséré par l'article 5 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 10

Toute entreprise belge d'assurances constituée sous une des formes visées aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 9, est soumise aux obligations qui incombent aux sociétés anonymes [en vertu des articles 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, et 1012 du Code des sociétés].

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 32, 1° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[Les dispositions de l'alinéa précédent ne portent pas atteinte au caractère civil des associations d'assurances mutuelles [et des sociétés mutualistes].]

Alinéa 2 modifié par l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et par l'article 32, 2° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

Art. 11

[Les associations d'assurances mutuelles jouissent de la personnalité juridique. Celle-ci leur est acquise à compter du jour où leurs statuts sont publiés de la manière prescrite ci-dessous.]

Alinéa 1^{er} inséré par l'article 146 de la loi du 25 juin 1992 - MB 20 août 1992

De statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen moeten op straffe van nietigheid vermelden :

Les statuts des associations belges d'assurances mutuelles doivent mentionner à peine de nullité :

- | | |
|---|--|
| 1° de naam en de zetel van de vereniging; | 1° la dénomination et le siège de l'association; |
| 2° het doel waartoe de vereniging is opgericht; | 2° l'objet en vue duquel l'association est établie; |
| 3° de voorwaarden en de wijze van toelating, ontslag en uitsluiting van de vennoten; | 3° les conditions et le mode d'admission, de démission et d'exclusion des associés; |
| 4° de omvang van de persoonlijke verbintenissen door de vennoten aangegaan omtrent de vorming en instandhouding van een maatschappelijk fonds [evenals de vermeldingen van artikel 15bis, § 1, 1°, a) en b)]; | 4° l'étendue des engagements personnels assumés par les associés quant à la constitution et au maintien d'un fonds social [y compris les mentions visées à l'article 15bis, § 1 ^{er} , 1°, a) et b)]; |

2de lid, 4° gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Alinéa 2, 4° modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

- | | |
|---|---|
| 5° de organisatie en het bestuur van de vereniging, de wijze van benoeming, de bevoegdheden en de duur van het mandaat van de personen die met dat bestuur belast zijn; | 5° l'organisation et l'administration de l'association, le mode de nomination, les pouvoirs et la durée du mandat des personnes chargées de cette administration; |
| 6° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen of de premies, evenals van de eventuele supplementen tot afwikkeling van de schadegevallen; | 6° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations ou des primes ainsi que des suppléments éventuels en vue du règlement des sinistres; |
| 7° de wijze waarop de rekeningen worden opgemaakt en goedgekeurd; | 7° le mode d'établissement et d'approbation des comptes; |
| 8° de procedure in geval van wijzigingen in de statuten of van vereffening van de vereniging, onverminderd de bepalingen van deze wet. | 8° la procédure à suivre en cas de modifications des statuts ou de liquidation de l'association, sans préjudice des dispositions de la présente loi. |

[Op advies van de Bank, kan de Koning] alle andere voorzieningen bepalen die moeten voorkomen in de statuten van de Belgische onderlinge verzekeringsverenigingen.

[Le Roi peut, sur avis de la Banque,] déterminer toutes autres dispositions que doivent contenir les statuts des associations belges d'assurances mutuelles.

3de lid gewijzigd bij artikel 12 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Alinéa 3 modifié par l'article 12 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen tot het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

Les statuts et leurs modifications doivent être publiés aux annexes du Moniteur belge.

Art. 12

§ 1. De statuten, de technische organisatie en de financiële toestand van de buitenlandse verzekeringsondernemingen moeten even deugdelijke waarborgen bieden als die welke worden geëist van de Belgische ondernemingen.

De toelating kan geweigerd worden wanneer hun statuten een andere bedrijvigheid toestaan dan die welke in artikel 9 voor de Belgische ondernemingen bedoeld worden.

§ 2. Wat de financiële waarborgen betreft stelt de Koning [op advies van de Bank] de bij § 1 bedoelde regels van gelijkwaardigheid vast.

§ 2 gewijzigd bij artikel 13 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. De buitenlandse verzekeringsondernemingen zijn gehouden een algemene lasthebber aan te wijzen die zijn woon- en verblijfplaats in België heeft en een voldoende bevoegdheid bezit om de onderneming tegenover derden te verbinden en haar ten overstaan van de Belgische overheden en rechtscolleges te vertegenwoordigen.

Indien de lasthebber een rechtspersoon is, dient deze zijn maatschappelijke zetel in België te hebben en op zijn beurt een natuurlijke persoon aan te wijzen die de hierboven vermelde voorwaarden vervult.

[In geval van verzaking aan of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de algemene lasthebber of van de natuurlijke persoon aangeduid om hem te vertegenwoordigen doet de onderneming het nodige opdat de opvolger in functie zou zijn binnen de maand.]

§ 3, 3de lid gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

Art. 13

De toelating kan aan de buitenlandse ondernemingen worden geweigerd, wanneer hun land van herkomst een gelijkwaardige behandeling weigert aan de Belgische ondernemingen.

Art. 12

§ 1^{er}. Les entreprises étrangères d'assurances doivent présenter des statuts, une organisation technique et une situation financière tels qu'elles offrent des garanties équivalentes à celles qui sont exigées des entreprises belges.

L'agrément peut être refusé lorsque leurs statuts autorisent une activité autre que celles visées à l'article 9 pour les entreprises belges.

§ 2. En ce qui concerne les garanties financières, le Roi fixe[, sur avis de la Banque,] les règles d'équivalence visées au § 1^{er}.

§ 2 modifié par l'article 13 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Les entreprises étrangères d'assurances sont tenues de désigner un mandataire général ayant son domicile et sa résidence en Belgique et doté de pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise à l'égard des tiers et pour la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions belges.

Si le mandataire est une personne morale, celle-ci doit avoir son siège social en Belgique et désigner à son tour, pour la représenter, une personne physique remplissant les conditions indiquées ci-dessus.

[En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci ou en cas de décès du mandataire général ou de la personne physique désignée pour le représenter, l'entreprise doit prendre les mesures nécessaires pour que le successeur soit en fonction dans le mois.]

§ 3, alinéa 3 modifié par l'article 7 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

Art. 13

L'agrément peut être refusé aux entreprises étrangères lorsque leur pays d'origine refuse un traitement équivalent aux entreprises belges.

HOOFDSTUK III

Uitoefening van het verzekeringsbedrijf

Art. 14

[§ 1. Het verzekeringsbedrijf wordt in twee groepen ingedeeld : de groep van de activiteiten leven en de groep van de activiteiten niet-leven of B.O.A.R. De Koning bepaalt de takken en groepen van takken die tot elk van die activiteitsgroepen behoren.

§ 2. [Het is voor elke verzekeringsonderneming naar Belgisch recht die een activiteit niet-leven uitoefent, verboden terzelfdertijd een activiteit leven uit te oefenen.

De bij het eerste lid bedoelde ondernemingen die, op datum van 27 november 1992 een activiteit leven uitoefenden, mogen echter die activiteit voortzetten.

In afwijking van het eerste lid mogen de ondernemingen die één of meerdere takken behorende tot de groep van activiteiten leven uitoefenen, ook een activiteit in de tak Ongevallen of de tak Ziekte uitoefenen. De ondernemingen die alleen de takken Ongevallen of Ziekte uitoefenen, kunnen ook de toelating bekomen voor de uitoefening van één of meerdere takken behorende tot de groep van activiteiten leven.

De ondernemingen die de cumul zoals bedoeld in het tweede en het derde lid uitoefenen, moeten een scheiding der rekeningen doorvoeren, onder de door de Koning [op advies van de Bank] vast te stellen voorwaarden en zodanig dat de resultaten eigen aan elk van beide activiteitsgroepen leven en niet-leven duidelijk blijken.]

§ 2, 1ste en 2de lid vervangen bij artikel 5, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en 4de lid gewijzigd bij artikel 14, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] ziet er op toe dat de rekeningen van een Belgische onderneming die bedrijvig is in één van de groepen van activiteiten en die financiële, commerciële of administratieve banden heeft met een onderneming werkzaam in de andere groep

CHAPITRE III

De l'exercice de l'activité d'assurance

Art. 14

[§ 1^{er}. L'activité d'assurance est divisée en deux groupes : celui des activités vie et celui des activités non-vie ou I.A.R.D.. Le Roi détermine les branches et groupes de branches qui relèvent de chacun de ces groupes d'activités.

§ 2. [Il est interdit à toute entreprise d'assurances de droit belge exerçant une activité non-vie, d'exercer en même temps une activité vie.

Toutefois, les entreprises visées à l'alinéa 1^{er} qui exerçaient une activité vie à la date du 27 novembre 1992 peuvent poursuivre cette activité.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises qui pratiquent une ou plusieurs branches appartenant au groupe d'activités vie peuvent également pratiquer la branche Accidents ou la branche Maladie. Les entreprises qui ne pratiquent que les branches Accidents ou Maladie peuvent aussi être agréées en vue de pratiquer une ou plusieurs branches appartenant au groupe d'activités vie.

Les entreprises qui pratiquent le cumul des activités visées aux alinéas 2 et 3, doivent opérer une séparation des comptes, dans les conditions fixées par le Roi [sur avis de la Banque] et permettant de faire apparaître les résultats propres à chacun des deux groupes d'activités vie et non-vie.]

§ 2, alinéas 1^{er} et 2 remplacés par l'article 5, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et alinéa 4 modifié par l'article 14, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[La Banque] veille à ce que les comptes d'une entreprise belge exerçant l'un des groupes d'activités et qui a des liens financiers, commerciaux ou administratifs avec une entreprise exerçant l'autre groupe d'activités ne

van activiteiten, niet worden vervalst door tussen deze ondernemingen gesloten overeenkomsten of door regelingen die de verdeling van de kosten en inkomsten kunnen beïnvloeden.

§ 2, 5de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 2bis. Het is voor elke buitenlandse verzekeringsonderneming die in België of in het buitenland een activiteit niet-leven uitoefent, verboden in België een activiteit leven uit te oefenen.

De bij het eerste lid bedoelde ondernemingen die, op datum van 15 maart 1979, in België een activiteit leven uitoefenden, mogen echter die activiteit voortzetten mits een scheiding van de rekeningen door te voeren, onder de door de Koning [op advies van de Bank] vast te stellen voorwaarden en zodanig dat de resultaten eigen aan elk van beide activiteitsgroepen leven en niet-leven duidelijk blijken.]

§ 2bis ingevoegd bij artikel 5, 2° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en 2de lid gewijzigd bij artikel 14, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Voor elk van beide groepen van activiteiten leven en niet-leven die in België uitgeoefend worden, voeren de ondernemingen een afzonderlijk beheer en een afzonderlijke boekhouding per tak of groep van takken bepaald door de Koning [op advies van de Bank].

§ 3, 1ste lid gewijzigd bij artikel 14, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Elk afzonderlijk beheer geschiedt per kalenderjaar.

De ondernemingen houden een lijst, een kaartsysteem, of enig ander repertorium van de contracten en schadegevallen per afzonderlijk beheer en onder de voorwaarden vastgelegd door de Koning, op advies van de Bank.]

soient pas faussés par des conventions passées entre ces entreprises ou par tout arrangement susceptible d'influencer la répartition des frais et revenus.

§ 2, alinéa 5 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 2bis. Il est interdit à toute entreprise d'assurances étrangère exerçant en Belgique ou à l'étranger une activité non-vie d'exercer en Belgique une activité vie.

Toutefois, les entreprises visées à l'alinéa 1^{er} qui exerçaient en Belgique une activité vie à la date du 15 mars 1979 peuvent poursuivre cette activité à condition d'opérer une séparation des comptes, dans les conditions fixées par le Roi [sur avis de la Banque] et permettant de faire apparaître les résultats propres à chacun des deux groupes d'activités vie et non-vie.]

§ 2bis inséré par l'article 5, 2° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et alinéa 2 modifié par l'article 14, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Pour chacun des deux groupes d'activités vie et non-vie exercées en Belgique, les entreprises établissent une gestion et une comptabilité distinctes par branche ou groupe de branches désignés [par le Roi, sur avis de la Banque].

§ 3, alinéa 1^{er} modifié par l'article 14, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les gestions distinctes procèdent par année civile.

Les entreprises doivent tenir une liste, un fichier, ou tout autre répertoire des contrats et des sinistres par gestion distincte et dans les conditions fixées par le Roi, sur avis de la Banque.]

§ 3, 3de lid gewijzigd bij artikel 14, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 juni 1981 - BS 24 juni 1981

Art. 14bis

[§ 1. De verzekeringsonderneming beschikt over een voor haar activiteiten of voorgenomen activiteiten passende beleidsstructuur, administratieve en boekhoudkundige organisatie, controle- en beveiligingsmaatregelen met betrekking tot de elektronische informatieverwerking, en interne controle. Zij houdt daarbij rekening met de aard, de omvang en de complexiteit van deze activiteiten en de eraan verbonden risico's.

§ 2. De verzekeringsonderneming beschikt over een passende beleidsstructuur, waaronder inzonderheid dient te worden verstaan :

- een coherente en transparante organisatiestructuur, met inbegrip van een passende functiescheiding;

- een duidelijk omschreven, transparant en samenhangend geheel van verantwoordelijkheidstoewijzingen; en

- passende procedures voor de identificatie, de meting, het beheer en de opvolging van en de interne verslaggeving over de belangrijke risico's die de verzekeringsonderneming loopt ingevolge haar activiteiten of voorgenomen activiteiten.

§ 3. De verzekeringsonderneming organiseert een passende interne controle waarvan de werking minstens eenmaal per jaar wordt beoordeeld. Voor haar administratieve en boekhoudkundige organisatie organiseert zij een systeem van interne controle dat een redelijke mate van zekerheid verschaft over de betrouwbaarheid van het financiële verslaggevingsproces, zodat de jaarrekening in overeenstemming is met de geldende boekhoudreglementering.

§ 3, alinéa 3 modifié par l'article 14, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article remplacé par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 9 juin 1981 - MB 24 juin 1981

Art. 14bis

[§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une structure de gestion, d'une organisation administrative et comptable, de mécanismes de contrôle et de sécurité dans le domaine informatique et d'un contrôle interne, appropriés aux activités qu'elles exercent ou entendent exercer. Elles tiennent compte à cet égard de la nature, du volume et de la complexité de ces activités, ainsi que des risques y afférents.

§ 2. Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une structure de gestion adéquate, se composant notamment des éléments suivants :

- une structure organisationnelle cohérente et transparente, prévoyant une séparation adéquate des fonctions;

- un dispositif d'attribution des responsabilités qui est bien défini, transparent et cohérent; et

- des procédures adéquates d'identification, de mesure, de gestion, de suivi et de reporting interne des risques importants encourus par l'entreprise d'assurances en raison des activités qu'elle exerce ou entend exercer.

§ 3. Les entreprises d'assurances doivent organiser un contrôle interne adéquat, dont le fonctionnement est évalué au moins une fois par an. En ce qui concerne leur organisation administrative et comptable, elles doivent organiser un système de contrôle interne qui procure un degré de certitude raisonnable quant à la fiabilité du processus de reporting financier, de manière à ce que les comptes annuels soient conformes à la réglementation comptable en vigueur.

De verzekeringsonderneming neemt de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke interneauditfunctie.

De verzekeringsonderneming werkt een passend integriteitsbeleid uit dat geregeld wordt geactualiseerd. [Onverminderd artikel 87bis van de wet van 2 augustus 2002 neemt zij] de nodige maatregelen om blijvend te kunnen beschikken over een passende onafhankelijke compliancefunctie, om de naleving door de onderneming, haar bestuurders, effectieve leiding, werknemers en gevolmachtigden te verzekeren van de rechtsregels in verband met de integriteit van haar bedrijf.

§ 3, 3de lid gewijzigd bij artikel 15, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De verzekeringsonderneming beschikt over een passende onafhankelijke risicobeheerfunctie.

§ 4. De [Bank] kan, onverminderd het bepaalde bij §§ 1, 2 en 3, nader bepalen wat moet worden verstaan onder een passende beleidsstructuur, een passende interne controle, een passende onafhankelijke interneauditfunctie, [een passende risicobeheerfunctie en, op advies van de FSMA, een passende onafhankelijke compliancefunctie].

§ 4 gewijzigd bij artikelen 4 en 15, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 5. Onverminderd de bevoegdheden van het wettelijk bestuursorgaan inzake vaststelling van het algemeen beleid als bepaald bij het Wetboek van Vennootschappen, [nemen het directiecomité of, in voorkomend geval, de personen belast met de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming,] onder toezicht van het wettelijk bestuursorgaan de nodige maatregelen voor de naleving van het bepaalde bij §§ 1, 2 en 3.

§ 5, 1ste lid gewijzigd bij artikel 11, 1° van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

Les entreprises d'assurances prennent les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction d'audit interne indépendante adéquate.

Les entreprises d'assurances élaborent une politique d'intégrité adéquate, qui est actualisée régulièrement. [Sans préjudice de l'article 87bis de la loi du 2 août 2002, elles prennent] les mesures nécessaires pour pouvoir disposer en permanence d'une fonction de compliance indépendante adéquate, destinée à assurer le respect, par l'entreprise, ses administrateurs, ses dirigeants effectifs, ses salariés et ses mandataires, des règles de droit relatives à l'intégrité de son activité.

§ 3, alinéa 3 modifié par l'article 15, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les entreprises d'assurances doivent disposer d'une fonction de gestion des risques indépendante adéquate.

§ 4. La [Banque] peut, sans préjudice des dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3, préciser ce qu'il y a lieu d'entendre par structure de gestion adéquate, contrôle interne adéquat, fonction d'audit interne indépendante adéquate, [fonction de gestion des risques adéquate et, sur avis de la FSMA, fonction de compliance indépendante adéquate].

§ 4 modifié par les articles 4 et 15, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 5. Sans préjudice des pouvoirs dévolus à l'organe légal d'administration en ce qui concerne la détermination de la politique générale, tels que prévus par le Code des sociétés, [le comité de direction ou, le cas échéant, les personnes chargées de la direction effective de l'entreprise d'assurances, prend,] sous la surveillance de l'organe légal d'administration, les mesures nécessaires pour assurer le respect des dispositions des §§ 1er, 2 et 3.

§ 5, alinéa 1er modifié par l'article 11, 1° de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

Het wettelijk bestuursorgaan van de verzekeringsonderneming controleert minstens eenmaal per jaar, in voorkomend geval via het auditcomité, of de onderneming beantwoordt aan het bepaalde bij §§ 1, 2 en 3 en het eerste lid van deze paragraaf, en neemt kennis van de genomen passende maatregelen.

[Het directiecomité of, in voorkomend geval, de personen belast met de effectieve leiding, lichten] minstens eenmaal per jaar het wettelijk bestuursorgaan, de [Bank] en de erkend commissaris in over de naleving van het bepaalde bij het eerste lid van deze paragraaf en over de genomen passende maatregelen.

§ 5, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 11, 2° van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

De informatieverstrekking aan de [Bank] en de erkend commissaris gebeurt volgens de modaliteiten die de [Bank] bepaalt.

4de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 6. De erkend commissaris brengt via het auditcomité verslag uit bij het wettelijk bestuursorgaan over belangrijke zaken die bij de uitoefening van zijn wettelijke controle van de jaarrekening aan het licht zijn gekomen, en meer bepaald over ernstige tekortkomingen in de interne controle met betrekking tot de financiële verslaggeving.]

Artikel vervangen bij artikel 100 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[Art. 14ter

De verzekeringsondernemingen richten een auditcomité op binnen hun wettelijk bestuursorgaan. Het auditcomité is samengesteld uit niet-uitvoerende bestuurders van het wettelijk bestuursorgaan. Ten minste één lid van het auditcomité is een onafhankelijk lid van het wettelijk bestuursorgaan in de zin van artikel 526ter van het Wetboek van Vennootschappen en beschikt over de nodige deskundigheid op het

L'organe légal d'administration de l'entreprise d'assurances doit contrôler au moins une fois par an, le cas échéant par l'intermédiaire du comité d'audit, si l'entreprise se conforme aux dispositions des §§ 1^{er}, 2 et 3 et de l'alinéa 1^{er} du présent paragraphe, et il prend connaissance des mesures adéquates prises.

[Le comité de direction ou, le cas échéant, les personnes chargées de la direction effective, fait rapport] au moins une fois par an à l'organe légal d'administration, à la [Banque] et au commissaire agréé sur le respect des dispositions de l'alinéa 1er du présent paragraphe et sur les mesures adéquates prises.

§ 5, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 11, 2° de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

Ces informations sont transmises à la [Banque] et au commissaire agréé selon les modalités que la [Banque] détermine.

Alinéa 4 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 6. Le commissaire agréé fait rapport à l'organe légal d'administration par l'intermédiaire du comité d'audit sur les questions importantes apparues dans l'exercice de sa mission de contrôle légal des comptes, et en particulier sur les faiblesses significatives du contrôle interne au regard du processus d'information financière.]

Article remplacé par l'article 100 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[Art. 14ter

Les entreprises d'assurances constituent un comité d'audit au sein de leur organe légal d'administration. Le comité d'audit est composé de membres non-exécutifs de l'organe légal d'administration. Au moins un membre du comité d'audit est un membre indépendant de l'organe légal d'administration au sens de l'article 526ter du Code des sociétés et est compétent en matière de comptabilité et/ou d'audit. En outre, les

gebied van boekhouding en/of audit. Bovendien beschikken de leden van het auditcomité over een collectieve deskundigheid op het gebied van de activiteiten van de betrokken verzekeringsonderneming en op het gebied van boekhouding en audit.

In het jaarverslag van het wettelijk bestuursorgaan wordt aangetoond dat de leden van het auditcomité over de nodige individuele en collectieve deskundigheid beschikken.

Een verzekeringsonderneming die voldoet aan ten minste twee van de volgende drie criteria :

a) gemiddeld aantal werknemers gedurende het betrokken boekjaar van minder dan 250 personen,

b) balanstotaal van minder dan of gelijk aan 43.000.000 euro,

c) jaarlijkse netto-omzet van minder dan of gelijk aan 50.000.000 euro,

is niet verplicht om een auditcomité op te richten binnen haar wettelijk bestuursorgaan maar in dat geval moeten de aan het auditcomité toegewezen taken worden uitgevoerd door het wettelijk bestuursorgaan als geheel, mits de voorzitter van dit orgaan, indien hij een uitvoerend lid is, het voorzitterschap van het wettelijk bestuursorgaan niet waarneemt als dit optreedt in de hoedanigheid van auditcomité. Onder meer de volgende personen worden beschouwd als uitvoerend lid van het wettelijk bestuursorgaan : elke bestuurder die lid is van het directiecomité als bedoeld in artikel 90, § 3, en elke bestuurder aan wie het dagelijks bestuur is opgedragen in de zin van artikel 525 van het Wetboek van Vennootschappen.

Voor zover een auditcomité is opgericht dat voor de gehele groep bevoegd is en voldoet aan de vereisten van deze wet, kan de [Bank] aan een verzekeringsonderneming die een dochter of een kleindochter is van een gemengde financiële holding, van een verzekeringsholding, van een financiële holding, van een andere verzekeringsonderneming, van een herverzekeringsonderneming, van een kredietinstelling, van een

membres du comité d'audit disposent d'une compétence collective dans le domaine des activités de l'entreprise d'assurance concernée et en matière de comptabilité et d'audit.

Le rapport annuel de l'organe légal d'administration justifie la compétence individuelle et collective des membres du comité d'audit.

Dans les entreprises d'assurances répondant à au moins deux des trois critères suivants :

a) nombre moyen de salariés inférieur à 250 personnes sur l'ensemble de l'exercice concerné,

b) total du bilan inférieur ou égal à 43.000.000 euros,

c) chiffre d'affaires net annuel inférieur ou égal à 50.000.000 euros,

la constitution d'un comité d'audit au sein de l'organe légal d'administration n'est pas obligatoire, mais les fonctions attribuées au comité d'audit doivent alors être exercées par l'organe légal d'administration dans son ensemble, à condition que, lorsque le président de cet organe est un membre exécutif, il ne préside pas l'organe légal d'administration lorsque celui-ci agit en qualité de comité d'audit. Est présumé membre exécutif de l'organe légal d'administration, entre autres, tout administrateur qui est membre du comité de direction visé à l'article 90, § 3, et tout administrateur qui s'est vu déléguer la gestion journalière au sens de l'article 525 du Code des sociétés.

Pour autant qu'un comité d'audit dont les attributions s'étendent à tout le groupe et répondant aux exigences de la présente loi ait été constitué, la [Banque] peut, à l'égard des entreprises d'assurances qui sont filiales ou sous-filiales d'une compagnie financière mixte, d'une société holding d'assurances, d'une compagnie financière, d'une autre entreprise d'assurances, d'une entreprise de réassurance, d'un établissement de crédit, d'une entreprise

beleggingsonderneming[, van een beheerder van AICB's] of van een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, afwijkingen toestaan van de voormelde bepalingen en specifieke voorwaarden vastleggen voor het verlenen van deze afwijkingen. De [Bank] maakt haar afwijkingsbeleid openbaar.

4de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 377 van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

Onverminderd de wettelijke opdrachten van het wettelijk bestuursorgaan, heeft het auditcomité minstens de volgende taken :

- a) monitoring van het financiële verslaggevingsproces;
- b) monitoring van de doeltreffendheid van de systemen voor interne controle en risicobeheer van de onderneming;
- c) monitoring van de interne audit en de desbetreffende activiteiten;
- d) monitoring van de wettelijke controle van de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening, inclusief opvolging van de vragen en aanbevelingen geformuleerd door de erkende commissaris;
- e) beoordeling en monitoring van de onafhankelijkheid van de erkende commissaris, waarbij met name wordt gelet op de verlening van bijkomende diensten aan de gecontroleerde entiteit.

De [Bank] kan, bij reglement vastgesteld overeenkomstig [artikel 12bis, § 2 van de wet van 22 februari 1998], de elementen in de bovenstaande lijst op technische punten preciseren en aanvullen.

6de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 16 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Het auditcomité brengt bij het wettelijk bestuursorgaan geregeld verslag uit over de uitoefening van zijn taken, en ten minste wanneer

d'investissement[, d'un gestionnaire d'OPCA] ou d'une société de gestion d'organismes de placement collectif, accorder des dérogations aux dispositions qui précèdent et fixer des conditions spécifiques à l'octroi de celles-ci. La [Banque] rend publique sa politique de dérogation.

Alinéa 4 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 377 de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

Sans préjudice des missions légales de l'organe légal d'administration, le comité d'audit est au moins chargé des missions suivantes :

- a) suivi du processus d'élaboration de l'information financière;
- b) suivi de l'efficacité des systèmes de contrôle interne et de gestion des risques de l'entreprise;
- c) suivi de l'audit interne et de ses activités;
- d) suivi du contrôle légal des comptes annuels et des comptes consolidés, en ce compris le suivi des questions et recommandations formulées par le commissaire agréé;
- e) examen et suivi de l'indépendance du commissaire agréé, en particulier pour ce qui concerne la fourniture de services complémentaires à l'entité contrôlée.

La [Banque] peut, par voie de règlement pris conformément à [l'article 12bis, § 2 de la loi du 22 février 1998], préciser et compléter sur des points d'ordre technique les éléments énumérés dans la liste reprise ci-dessus.

Alinéa 6 modifié par les articles 4 et 16 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le comité d'audit fait régulièrement rapport à l'organe légal d'administration sur l'exercice de ses missions, au moins lors de l'établissement par

het wettelijk bestuursorgaan de jaarrekening en geconsolideerde jaarrekening en de halfjaarlijkse periodieke staten opstelt die de verzekeringsonderneming respectievelijk aan het einde van het boekjaar en aan het einde van het eerste halfjaar overmaakt.

De erkende commissaris :

a) bevestigt zijn onafhankelijkheid van de verzekeringsonderneming jaarlijks schriftelijk aan het auditcomité;

b) meldt alle voor de verzekeringsonderneming verrichte bijkomende diensten jaarlijks aan het auditcomité;

c) voert met het auditcomité overleg over de bedreigingen voor zijn onafhankelijkheid en de veiligheidsmaatregelen die zijn genomen om deze bedreigingen in te perken, zoals door hem onderbouwd.

De voorgaande bepalingen doen geen afbreuk aan de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen over het auditcomité van de genoteerde vennootschappen in de zin van artikel 4 van dit Wetboek.]

Artikel ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 17 december 2008 - BS 29 december 2008

Art. 15

[§ 1. De verzekeringsondernemingen moeten een voldoende solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot het geheel van hun verrichtingen.

De in artikel 14, § 2, tweede en derde lid, bedoelde verzekeringsondernemingen die de activiteiten leven en niet-leven cumuleren dienen echter voor elk van beide activiteitsgroepen een solvabiliteitsmarge samen te stellen.

[De Bank bepaalt bij wijze van reglement vastgesteld overeenkomstig artikel 12bis, § 2 van de wet van 22 februari 1998 de wijze van berekening van de solvabiliteitsmarge en het niveau dat zij moet bereiken in verhouding tot de verbintenissen van de verzekeringsonderneming. Het minimum van de samen te stellen marge is minstens gelijk aan het absolute minimum van het waarborgfonds, zoals bepaald door de Bank.]

celui-ci des comptes annuels et consolidés et des états périodiques semestriels, respectivement transmis par l'entreprise d'assurances à la fin de l'exercice social et à la fin du premier semestre social.

Le commissaire agréé :

a) confirme chaque année par écrit au comité d'audit son indépendance par rapport à l'entreprise d'assurances;

b) communique chaque année au comité d'audit les services additionnels fournis à l'entreprise d'assurances;

c) examine avec le comité d'audit les risques pesant sur son indépendance et les mesures de sauvegarde prises pour atténuer ces risques, consignés par lui.

Les dispositions qui précèdent ne portent pas préjudice aux dispositions du Code des sociétés relatives au comité d'audit des sociétés cotées au sens de l'article 4 de ce Code.]

Article inséré par l'article 4 de la loi du 17 décembre 2008 - MB 29 décembre 2008

Art. 15

[§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances doivent constituer une marge de solvabilité suffisante relative à l'ensemble de leurs activités.

Les entreprises d'assurances visées à l'article 14, § 2, alinéas 2 et 3, qui pratiquent le cumul d'activités vie et non-vie doivent constituer une marge de solvabilité pour chacun de ces groupes d'activités.

[La Banque détermine, par voie de règlement pris conformément à l'article 12bis, § 2, de la loi du 22 février 1998, le mode de calcul de la marge de solvabilité et le niveau qu'elle doit atteindre en fonction des engagements de l'entreprise. Le minimum de la marge à constituer est au moins égal au minimum absolu du fonds de garantie tel que déterminé par la Banque.]

§ 1, 3de lid vervangen bij artikel 17, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De solvabiliteitsmarge komt overeen met het vermogen van de verzekeringsonderneming, dat niet dient ter dekking van enige voorzienbare verplichting, na aftrek van de onlichamelijke bestanddelen [...]. Zij omvat onder meer de bestanddelen bedoeld in artikel 15bis.

§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 mei 2004 - BS 28 mei 2004

[Op advies van de Bank bepaalt de Koning], voor de bij artikel 14, § 2, tweede en derde lid, bedoelde verzekeringsondernemingen, de wijze waarop de elementen van de marge tussen beide activiteitsgroepen uitgesplitst worden, de wijze waarop de resultaten aan de aldus bekomen marges worden toegerekend evenals de voorwaarden voor overdracht van één marge naar de andere.]

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 17, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel vervangen bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 15bis

§ 1. De volgende elementen worden in aanmerking genomen om de beschikbare solvabiliteitsmarge samen te stellen met betrekking tot de groepen van activiteiten "niet-leven" en "leven" :

1° het gestort maatschappelijk kapitaal, verhoogd met uitgiftepremies, of voor de onderlinge verzekeringsverenigingen het gestorte deel van het maatschappelijk fonds plus de ledenrekeningen.

De ledenrekeningen moeten aan alle volgende voorwaarden voldoen :

a) de statuten bepalen dat er vanaf deze rekeningen alleen betalingen aan leden mogen worden verricht als zulks geen daling van de beschikbare

§ 1^{er}, alinéa 3 remplacé par l'article 17, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. La marge de solvabilité correspond au patrimoine de l'entreprise d'assurances, libre de tout engagement prévisible, déduction faite des éléments incorporels [...]. Elle comprend notamment les éléments visés à l'article 15bis.

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 1^{er} de la loi du 26 mai 2004 - MB 28 mai 2004

[Le Roi, sur avis de la Banque, détermine,] pour les entreprises d'assurances visées à l'article 14, § 2, alinéas 2 et 3, la façon de ventiler les éléments de la marge entre les deux groupes d'activités, le mode d'imputation des résultats aux marges ainsi obtenues, ainsi que les conditions de transfert d'une marge à l'autre.]

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 17, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article remplacé par l'article 7 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 15bis

§ 1^{er}. Les éléments suivants sont pris en considération pour la constitution de la marge de solvabilité disponible relative aux groupes d'activités "non-vie" et "vie" :

1° le capital social versé, majoré des primes d'émission, ou, s'il s'agit d'associations d'assurances mutuelles, le fonds initial effectif versé additionné des comptes de sociétaires.

Les comptes de sociétaires doivent remplir l'ensemble des conditions suivantes :

a) les statuts disposent qu'il n'est possible d'effectuer des paiements en faveur des membres à partir de ces comptes que si cela n'a pas pour effet de faire descendre

solvabiliteitsmarge tot onder het vereiste niveau veroorzaakt, of, na ontbinding van de onderneming, als alle andere schulden zijn voldaan;

- b) de statuten bepalen dat de [Bank] ten minste een maand van tevoren in kennis moet worden gesteld van elke betaling voor andere doeleinden dan de individuele opzegging van het lidmaatschap en dat [zij] gedurende deze termijn de voorgenomen betaling kan verbieden;

§ 1, 1°, b) gewijzigd bij artikelen 4 en 18, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- [2° de (wettelijke en vrije) reserves die niet tegenover verplichtingen staan of die niet zijn geklasseerd als voorzieningen voor equalisatie en catastrofes;]

§ 1, 2° vervangen bij artikel 102 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

- 3° de overgebrachte resultaten;
- 4° het fonds voor toekomstige toewijzingen wanneer dit kan worden gebruikt tot dekking van eventuele verliezen en wanneer het niet beschikbaar is gesteld voor uitkering aan verzekeringsnemers;
- 5° de achtergestelde leningen tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen, samen met de elementen opgenomen in punten 6° en 7° van deze paragraaf, tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is, waarvan niet meer dan 25 % in de vorm van achtergestelde leningen met vaste looptijd.

De leningen moeten daarenboven aan volgende voorwaarden voldoen :

- a) de leningsovereenkomst bepaalt uitdrukkelijk dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de leningen achtergesteld worden bij de vorderingen

la marge de solvabilité disponible au-dessous du niveau requis ou, après dissolution de l'entreprise, que si toutes ses autres dettes ont été réglées;

- b) les statuts disposent que la [Banque] est [avertie] au moins un mois à l'avance de tout paiement effectué à d'autres fins que la résiliation individuelle de l'affiliation, et [qu'elle peut], pendant ce délai, interdire le paiement;

§ 1^{er}, 1°, b) modifié par les articles 4 et 18, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- [2° les réserves (légalles et libres) ne correspondant pas aux engagements ou qui ne sont pas classées comme provisions pour égalisation et catastrophes;]

§ 1^{er}, 2° remplacé par l'article 102 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

- 3° les résultats reportés;
- 4° le fonds pour dotations futures lorsqu'il peut être utilisé pour couvrir des pertes éventuelles et qu'il n'a pas été affecté à la participation des preneurs d'assurance;
- 5° les emprunts subordonnés, à concurrence des montants effectivement versés, et ajoutés aux éléments visés aux points 6° et 7° du présent paragraphe, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25 % au maximum sont constitués d'emprunts subordonnés à échéance fixe.

Les emprunts doivent en outre remplir les conditions suivantes :

- a) la convention d'emprunt stipule expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les emprunts ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres

van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

- b) voor leningen met een vaste looptijd bedraagt de oorspronkelijke looptijd ten minste vijf jaar. Uiterlijk één jaar vóór de vervaldag legt de verzekeringsonderneming de [Bank] een plan ter goedkeuring voor waarin wordt uiteengezet op welke wijze de beschikbare solvabiliteitsmarge zal worden gehandhaafd of op de vervaldag op het vereiste niveau zal worden gebracht, tenzij de mate waarin de lening als bestanddeel van de beschikbare solvabiliteitsmarge in aanmerking mag worden genomen gedurende minimaal de laatste vijf jaar vóór de vervaldag geleidelijk wordt verlaagd.

De [Bank] kan toestemming verlenen voor de vervroegde terugbetaling, mits het initiatief uitgaat van de verzekeringsonderneming en haar beschikbare solvabiliteitsmarge hierdoor op geen enkel ogenblik onder het vereiste niveau daalt;

§ 1, Iste lid, 5°, b) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- c) leningen zonder vaste looptijd kunnen slechts worden terugbetaald met een opzeggingstermijn van vijf jaar, tenzij de leningen niet langer als elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge worden aangemerkt of uitdrukkelijk de voorafgaande toestemming van de [Bank] vereist is voor vervroegde terugbetaling. In dit laatste geval dient de verzekeringsonderneming de [Bank] ten minste zes maanden van tevoren in kennis te stellen van de voorgenomen terugbetaling, onder vermelding van de beschikbare en de vereiste solvabiliteitsmarge zowel vóór als na deze terugbetaling.

créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

- b) pour les emprunts à échéance fixe, l'échéance initiale est fixée à au moins cinq ans. Au plus tard un an avant l'échéance, l'entreprise d'assurance soumet à la [Banque], pour approbation, un plan indiquant comment la marge de solvabilité disponible sera maintenue ou amenée au niveau voulu à l'échéance, à moins que le montant d'emprunt entrant dans la composition de la marge de solvabilité disponible n'ait été progressivement abaissé, et ce, au moins durant les cinq années précédant l'échéance.

La [Banque] peut autoriser le remboursement anticipé à condition que l'entreprise d'assurances en ait fait la demande et que sa marge de solvabilité disponible ne risque à aucun moment de descendre au-dessous du niveau requis;

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, b) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- c) les emprunts sans échéance fixe ne sont remboursables que moyennant un préavis de cinq ans, à moins qu'ils ne soient plus considérés comme une composante de la marge de solvabilité disponible ou que l'accord préalable de la [Banque] soit formellement requis pour leur remboursement anticipé. Dans ce dernier cas, l'entreprise d'assurances informe la [Banque] au moins six mois avant la date de remboursement prévue, en lui indiquant le montant de la marge de solvabilité disponible et de l'exigence de marge de solvabilité avant et après ce remboursement.

De [Bank] verleent alleen toestemming voor de terugbetaling indien de beschikbare solvabiliteitsmarge van de verzekeringsonderneming niet onder het vereiste niveau dreigt te dalen;

§ 1, 1ste lid, 5°, c) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

d) de leningsovereenkomst bevat geen bepalingen op grond waarvan de lening in andere omstandigheden dan bij vereffening van de verzekeringsonderneming vóór de overeengekomen datum moet worden terugbetaald;

e) de leningsovereenkomst kan alleen worden gewijzigd nadat de [Bank] verklaard heeft geen bezwaren te hebben tegen de voorgestelde wijziging.

§ 1, 1ste lid, 5°, e) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

6° het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal samen met de elementen opgenomen onder punten 5° en 7° van deze paragraaf tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is en waarvan niet meer dan 25 % in de vorm van het gecumuleerd preferent aandelenkapitaal met vaste termijn.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekerings-onderneming, de gecumuleerde aandelen achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan;

7° effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten tot beloop van de daadwerkelijk gestorte bedragen en samen met de elementen opgenomen in punten 5° en 6° van deze paragraaf, tot een maximum

La [Banque] n'autorise le remboursement que si la marge de solvabilité disponible de l'entreprise d'assurances ne risque pas de descendre au-dessous du niveau requis;

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, c) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

d) la convention d'emprunt ne comporte aucune clause prévoyant que, dans des circonstances déterminées autres que la liquidation de l'entreprise d'assurances, la dette soit remboursable avant l'échéance convenue;

e) la convention d'emprunt ne peut être modifiée qu'après que la [Banque] a déclaré ne pas s'opposer à la modification proposée.

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, e) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

6° les actions préférentielles cumulatives, ajoutées aux éléments visés aux points 5° et 7° du présent paragraphe, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible, dont 25 % au maximum sont constitués d'actions préférentielles cumulatives à durée déterminée.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les actions préférentielles ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursées qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment;

7° les titres à durée indéterminée et autres instruments, à concurrence des montants effectivement versés, et, pour le total de ces titres et des éléments visés aux points 5° et 6° du présent paragraphe, à concurrence de

van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

De uitgiftevoorwaarden moeten uitdrukkelijk voorzien dat in geval van faillissement of vereffening van de verzekeringsonderneming, de effecten met onbepaalde looptijd en andere instrumenten achtergesteld worden bij de vorderingen van alle andere schuldeisers en pas worden terugbetaald nadat alle andere op dat tijdstip opeisbare schulden zijn voldaan.

Bovendien moet aan volgende voorwaarden worden voldaan :

a) zij kunnen niet worden terugbetaald op initiatief van de houder of zonder voorafgaande toestemming van de [Bank];

§ 1, Iste lid, 7°, a) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

b) de emmissie-overeenkomst biedt de verzekeringsonderneming de mogelijkheid de betaling van de rente over de lening uit te stellen;

c) de vorderingen van de kredietgever op de verzekeringsonderneming zijn volledig achtergesteld bij de vorderingen van alle niet-achtergestelde schuldeisers;

d) de documenten met betrekking tot de effectenemissie bepalen dat de verliezen gecompenseerd kunnen worden door de schuld en de niet-gestorte rente, terwijl de verzekeringsonderneming haar activiteiten kan voortzetten;

8° de helft van het niet-gestorte gedeelte van het maatschappelijk kapitaal of van het maatschappelijk fonds zodra het gestorte gedeelte 25 % van het kapitaal of het fonds bedraagt, tot een maximum van 50 % van de beschikbare of de vereiste solvabiliteitsmarge, naargelang welk bedrag het laagst is.

50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité disponible.

Les conditions d'émission doivent stipuler expressément qu'en cas de faillite ou de liquidation de l'entreprise d'assurances, les titres à durée indéterminée et autres instruments ont un rang inférieur par rapport aux créances de tous les autres créanciers et ne seront remboursés qu'après règlement de toutes les autres dettes exigibles à ce moment.

En outre, les conditions suivantes doivent être remplies :

a) ils ne peuvent être remboursés à l'initiative du porteur ou sans l'accord préalable de la [Banque];

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7°, a) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

b) le contrat d'émission donne à l'entreprise d'assurances la possibilité de différer le paiement des intérêts de l'emprunt;

c) les créances du prêteur sur l'entreprise d'assurances sont entièrement subordonnées à celles de tous les créanciers non subordonnés;

d) les documents régissant l'émission des titres prévoient la capacité de la dette et des intérêts non versés à absorber les pertes, tout en permettant à l'entreprise d'assurances de poursuivre ses activités;

8° la moitié de la fraction non versée du capital social ou du fonds initial, dès que la partie versée atteint 25 % de ce capital ou de ce fonds, à concurrence de 50 % du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

Het gedeelte dat in aanmerking mag worden genomen moet per onderschrijver minstens 5 % van het absoluut minimumwaarborgfonds, zoals vastgelegd in artikel 15ter, lid 2, van deze wet, bedragen;

9° de suppletiebijdragen die onderlinge verzekeringsverenigingen die enkel contracten met variabele bijdragen aanbieden, van hun leden uit hoofde van het boekjaar kunnen eisen, dit tot een bedrag gelijk aan de helft van het verschil van de maximum bijdrage en de werkelijk geïnde bijdrage.

De suppletiebijdragen mogen niet meer dan 50 % van de beschikbare of vereiste solvabiliteitsmarge bedragen naargelang het bedrag dat het laagst is.

De mogelijkheid om suppletiebijdragen te eisen en de voorwaarden ervan dienen uitdrukkelijk in het verzekeringscontract te zijn opgenomen;

10° de latente nettomeerwaarden die voortvloeien uit de waardering van activa, voorzover deze nettoreserves geen uitzonderlijk karakter hebben;

11° de niet-afgeschreven acquisitiekosten die in de technische voorzieningen zijn vervat.

Dit bedrag is gelijk aan de som, voor alle overeenkomsten, van de zillmeringswaarden per overeenkomst beperkt tot die welke aan de hand van een zillmeringsvoet gelijk aan 0,08 worden bekomen, verminderd met de som van de volgende twee bedragen :

- a) de overeenstemmende af te lossen commissies en acquisitiekosten die op het actief van de balans voorkomen;
- b) de som, voor alle overeenkomsten, van de quotiteiten die in geval van vermindering van de actuele waarde van de nog te vervallen reductiepremies van de acquisitietoelag terugbetaalbaar zijn;

La fraction qui peut être prise en considération est au moins égale, par contractant, à 5 % du fonds de garantie minimum absolu, tel que déterminé à l'article 15ter, alinéa 2, de cette loi;

9° les rappels de cotisations que peuvent exiger les associations mutuelles d'assurances qui n'opèrent qu'avec des cotisations variables, au titre de l'exercice, à concurrence de la moitié de la différence entre les cotisations maximales et les cotisations effectivement appelées.

Les rappels de cotisations ne peuvent représenter plus de 50 % du montant le plus faible de l'exigence de marge de solvabilité ou de la marge de solvabilité constituée.

La possibilité et les conditions auxquelles des rappels de cotisations peuvent être exigés doivent être reprises expressément dans le contrat d'assurance;

10° les plus-values latentes nettes provenant de l'évaluation d'éléments d'actif, dans la mesure où ces plus-values latentes nettes n'ont pas un caractère exceptionnel;

11° les frais d'acquisition non amortis contenus dans les provisions techniques.

Ce montant est égal à la somme, pour tous les contrats, des valeurs de zillmerisation limitées, par contrat, à celles obtenues à l'aide d'un taux de zillmerisation égal à 0,08, diminuée de la somme des deux montants suivants :

- a) les commissions et frais d'acquisition à amortir correspondants qui figurent à l'actif du bilan;
- b) la somme, pour tous les contrats, des quotités remboursables en cas de diminution de la valeur actuelle des primes de réduction restant à échoir du chargement d'acquisition;

12° de toekomstige winsten van de onderneming voor een bedrag dat niet hoger is dan 25 % van de beschikbare solvabiliteitsmarge of van de vereiste solvabiliteitsmarge naargelang welk bedrag het laagst is.

Het bedrag van de toekomstige winsten wordt verkregen door de geschatte jaarwinst te vermenigvuldigen met een factor die de gemiddelde resterende looptijd van de overeenkomsten vertegenwoordigt. Deze factor mag ten hoogste 6 bedragen. De geschatte jaarwinst mag ook niet hoger zijn dan het rekenkundig gemiddelde van de winsten van de laatste vijf boekjaren betreffende de verrichtingen van de takken 21, 22 en 23 zoals bedoeld in de bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

De toekomstige winsten mogen enkel in aanmerking worden genomen indien :

- een actuariel verslag is voorgelegd waaruit blijkt dat deze winsten in de toekomst waarschijnlijk ook daadwerkelijk zullen worden gerealiseerd;
- er niet reeds voor een deel rekening is gehouden met de toekomstige winsten die voortvloeien uit het onder punt 10° van deze paragraaf bedoelde latente nettomeerwaarden.

De toekomstige winsten mogen tot 31 december 2004 slechts voor 50 %, tot 31 december 2005 voor 42 %, tot 31 december 2006 voor 34 %, tot 31 december 2007 voor 25 %, tot 31 december 2008 voor 17 % en tot 31 december 2009 voor 8 % van de geschatte bedragen in aanmerking worden genomen. Na 31 december 2009 mogen de toekomstige winsten niet meer als element van de samengestelde solvabiliteitsmarge aangewend worden.

12° les bénéfices futurs de l'entreprise, pour un montant n'excédant pas 25 % du montant le plus faible de la marge de solvabilité disponible ou de l'exigence de marge de solvabilité.

Le montant des bénéfices futurs est obtenu en multipliant le bénéfice annuel estimé par un facteur correspondant à la durée résiduelle moyenne des contrats. Ce facteur ne peut être supérieur à 6. Le bénéfice annuel estimé n'excède pas non plus la moyenne arithmétique des bénéfices des cinq dernières années en ce qui concerne les opérations des branches 21, 22 et 23 telles que visées à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que si :

- un rapport actuariel est remis, confirmant la probabilité de ces bénéfices futurs;
- la fraction des bénéfices futurs correspondant aux plus-values latentes nettes visées au point 10° du présent paragraphe n'a pas encore été prise en compte.

Les bénéfices futurs ne peuvent être pris en considération que jusqu'à concurrence de 50 % des montants estimés jusqu'au 31 décembre 2004, jusqu'à concurrence de 42 % jusqu'au 31 décembre 2005, jusqu'à concurrence de 34 % jusqu'au 31 décembre 2006, jusqu'à concurrence de 25 % jusqu'au 31 décembre 2007, jusqu'à concurrence de 17 % jusqu'au 31 décembre 2008 et jusqu'à concurrence de 8 % des montants estimés jusqu'au 31 décembre 2009. Après le 31 décembre 2009, les bénéfices futurs ne peuvent plus être pris en considération

comme éléments de la marge de solvabilité constituée.

§ 2. De elementen vermeld onder de punten 4, 11 en 12 van § 1 van dit artikel mogen enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de groep van activiteiten "leven" uitoefenen en enkel voor de samenstelling van de solvabiliteitsmarge betreffende de activiteitengroep "leven".

Het element vermeld onder het punt 9 van § 1 van dit artikel, mag enkel in aanmerking worden genomen door de ondernemingen die de groep van activiteiten "niet-leven" uitoefenen.

§ 3. De elementen onder de punten 8 tot en met 12 van § 1 van dit artikel worden slechts in aanmerking genomen op een met bewijzen gestaafd verzoek van de onderneming en na akkoord van de [Bank].

§ 3 gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 4. De beschikbare solvabiliteitsmarge wordt berekend na aftrek van de volgende posten :

- 1° eigen aandelen en de in § 1, 5°, 6° en 7°, bedoelde elementen die zijn uitgegeven door de verzekeringsonderneming en die rechtstreeks door de verzekeringsonderneming worden gehouden;
- 2° deelnemingen in andere verzekerings-ondernemingen, herverzekerings-ondernemingen en verzekeringsholdings;
- 3° deelnemingen in een kredietinstelling of een financiële instelling [in de zin van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen,] in een beleggingsonderneming of een financiële instelling in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, [in een beheervenootschap van AICB's in de zin van de wet van 19 april 2014 betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders of in een

§ 2. Les éléments visés aux points 4, 11 et 12 du § 1^{er} du présent article peuvent être pris en considération uniquement par les entreprises exerçant le groupe d'activités "vie" et pour la constitution de la marge de solvabilité relative au groupe d'activité "vie".

L'élément visé au point 9 du § 1 du présent article ne peut être pris en considération uniquement que par les entreprises exerçant le groupe d'activités "non-vie".

§ 3. Les éléments visés aux points 8 à 12 du § 1^{er} du présent article ne sont pris en considération que sur demande et justification de l'entreprise et avec l'accord de la [Banque].

§ 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 4. La marge de solvabilité disponible est calculée après déduction des postes suivants :

- 1° les actions propres et les éléments visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par l'entreprise d'assurances et détenus directement par l'entreprise d'assurances;
- 2° les participations dans d'autres entreprises d'assurances, des entreprises de réassurance et des sociétés holdings d'assurances;
- 3° les participations dans un établissement de crédit ou un établissement financier [au sens de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit,] dans une entreprise d'investissement ou un établissement financier au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, [dans une société de gestion d'OPCA au sens de la loi du 19 avril 2014 relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires ou une société de

beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen];

gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances];

§ 4, Iste lid, 3° gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014 en bij artikel 378 van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

§ 4, alinéa 1er, 3° modifié par l'article 12 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014 et par l'article 378 de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

4° de in § 1, 5°, 6° en 7°, bedoelde achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 2° vermelde ondernemingen waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft;

4° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances visés au § 1^{er}, 5°, 6° et 7°, émis par les entreprises mentionnées au 2° dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation;

5° de achtergestelde leningen, instrumenten en vorderingen die zijn uitgegeven door de in 3° vermelde ondernemingen waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft, welke een bestanddeel zijn van het eigen vermogen van deze ondernemingen dat in aanmerking wordt genomen voor het toezicht op de naleving van de solvabiliteitsvereisten van deze laatste;

5° les emprunts subordonnés, les instruments et les créances émis par les entreprises mentionnées au 3° dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation, ces postes constituant, dans lesdites entreprises, des éléments de fonds propres pris en considération pour le contrôle du respect des exigences de solvabilité applicables à ces dernières;

6° de deelnemingen in gemengde financiële holdings en de in 4° en 5° bedoelde elementen die zijn uitgegeven door gemengde financiële holdings waarin de verzekeringsonderneming een deelneming heeft.

6° les participations dans des compagnies financières mixtes et les éléments visés aux 4° et 5° émis par des compagnies financières mixtes dans lesquelles l'entreprise d'assurances détient une participation.

Verzekeringsondernemingen die onderworpen zijn aan aanvullend toezicht als bedoeld in hoofdstuk VIIbis of hoofdstuk VIIter worden voor de berekening van de solvabiliteitsmarge op vennootschappelijke basis vrijgesteld van de in het eerste lid, 2° tot 6°, bepaalde aftrekken, indien deze aftrekken betrekking hebben op eigen vermogensbestanddelen van ondernemingen die worden opgenomen in de berekening van de groepspositie voor de toepassing van de hoofdstukken VIIbis en VIIter.

Les entreprises d'assurances soumises à une surveillance complémentaire telle que visée au chapitre VIIbis ou au chapitre VIIter sont dispensées, pour le calcul de la marge de solvabilité sur base sociale, de procéder aux déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, si ces déductions portent sur des éléments de fonds propres d'entreprises qui sont incluses dans le calcul de la situation du groupe aux fins de l'application des chapitres VIIbis et VIIter.

De [Bank] kan de verzekeringsonderneming vrijstellen van de in het eerste lid, 2° tot 6° bedoelde verplichting tot aftrek, wanneer het bezit van bedoelde elementen kadert in een sanerings- of reddingsoperatie van bedoelde ondernemingen.

§ 4, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan de verzekeringsonderneming toestaan of opleggen om in plaats van de in het eerste lid, 3°, 5° en 6°, bedoelde aftrekken, een van de solvabiliteitsmethodes toe te passen die de Koning [op advies van de Bank] toestaat met toepassing van artikel 91*octiesdecies* van de wet. Het gebruik van de methode op basis van de geconsolideerde rekeningen is afhankelijk van het aanwezig zijn van een geïntegreerd groepsbeheer en een geïntegreerde interne controle m.b.t. de instellingen die in het geconsolideerde toezicht zouden worden opgenomen. Elke verandering van methode dient vooraf door de [Bank] te worden goedgekeurd.]

§ 4, laatste lid gewijzigd bij artikelen 4 en 18, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 4 vervangen bij artikel 8 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005

§ 5. Voor de verzekeringsondernemingen die overeenkomstig artikel 34*sexies*, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening voor verzekeringsondernemingen, tot discontering of vermindering van de technische voorzieningen voor te betalen schaden overgaan om met de opbrengst van beleggingen rekening te houden, wordt de beschikbare solvabiliteitsmarge verminderd met het verschil tussen de niet-gedisconteerde technische voorzieningen of de technische voorzieningen vóór vermindering zoals deze in de toelichting zijn vermeld, en de gediscoteerde of verminderde technische voorzieningen.

Deze correctie wordt toegepast op alle risico's die behoren tot de "Groep van activiteiten niet-leven" van bijlage I van het koninklijk besluit van 22

La [Banque] peut dispenser l'entreprise d'assurances de l'obligation de déduction visée à l'alinéa 1^{er}, 2° à 6°, lorsque la détention des éléments en question se situe dans le cadre d'une opération d'assainissement ou de sauvetage des entreprises visées.

§ 4, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut permettre ou imposer à l'entreprise d'assurances d'appliquer, en lieu et place des déductions visées à l'alinéa 1^{er}, 3°, 5° et 6°, l'une des méthodes de solvabilité autorisées par le Roi [sur avis de la Banque] en exécution de l'article 91*octiesdecies* de la loi. L'utilisation de la méthode basée sur la consolidation comptable est subordonnée à l'existence d'une gestion intégrée du groupe et d'un contrôle interne intégré des établissements qui seraient compris dans le contrôle sur base consolidée. Tout changement de méthode requiert l'approbation préalable de la [Banque].]

§ 4, dernier alinéa modifié par les articles 4 et 18, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 4 remplacé par l'article 8 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005

§ 5. Pour les entreprises d'assurances qui escomptent ou réduisent les provisions techniques pour sinistres pour tenir compte du produit de leurs placements, en vertu de l'article 34*sexies*, § 1^{er}, 2e alinéa, de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances, la marge de solvabilité disponible est diminuée de la différence entre les provisions techniques avant escompte ou déduction, telles qu'elles figurent dans l'annexe, et les provisions techniques après escompte ou déduction.

Cet ajustement est effectué pour tous les risques relevant du "Groupe d'activités non-vie" tel que défini à l'annexe Ire de l'arrêté royal du 22 février

februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, met uitzondering van de risico's van de takken 1 en 2. Voor andere risico's dan deze van de takken 1 en 2, behoeft geen correctie te worden toegepast met betrekking tot de discontering van in de technische voorzieningen opgenomen renten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en vervangen bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 mei 2004 - BS 28 mei 2004

[Art. 15^{ter}

Het waarborgfonds waarvan sprake is in artikel 5, 6° is gelijk aan een derde deel van de solvabiliteitsmarge.

De Koning bepaalt [op advies van de Bank] het absolute minimum van het waarborgfonds volgens de categorieën van risico's die in de betrokken takken begrepen zijn; in voorkomend geval bepaalt Hij de bestanddelen van de solvabiliteitsmarge die in aanmerking kunnen komen.]

2de lid gewijzigd bij artikel 19 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 15^{quater}

De buitenlandse ondernemingen moeten in België beschikken over een overeenkomstig de artikelen 15 en 15^{bis} berekende solvabiliteitsmarge. Voor de berekening van die marge worden echter alleen in aanmerking genomen de bestanddelen die betrekking hebben op de door het bijkantoor gedane verrichtingen. Het waarborgfonds bestaat uit een derde deel van de solvabiliteitsmarge.

Het absoluut minimum van het waarborgfonds is gelijk aan de helft van het krachtens artikel 15^{ter} bepaalde minimum.

De buitenlandse ondernemingen moeten de helft van het minimum-waarborgfonds als borgsom in bewaring geven. Die borgsom wordt op het waarborgfonds aangerekend.]

1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, à l'exception des risques des branches 1 et 2. Pour les risques autres que ceux des branches 1 et 2, aucun ajustement n'est nécessaire en cas d'escompte des rentes incluses dans les provisions techniques.]

Article inséré par l'article 7 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 mai 2004 - MB 28 mai 2004

[Art. 15^{ter}

Le fonds de garantie dont il est question à l'article 5, 6°, est égal au tiers de la marge de solvabilité.

Le Roi détermine[, sur avis de la Banque,] le minimum absolu du fonds de garantie d'après les catégories de risques compris dans les branches concernées; Il précise, le cas échéant, les éléments de la marge de solvabilité qui peuvent être retenus.]

Alinéa 2 modifié par l'article 19 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 7 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 15^{quater}

Les entreprises étrangères doivent disposer, en Belgique, d'une marge de solvabilité calculée conformément aux articles 15 et 15^{bis}. Toutefois, pour le calcul de cette marge, les éléments afférents aux opérations réalisées par la succursale sont seuls pris en considération. Le tiers de la marge de solvabilité constitue le fonds de garantie.

Le minimum absolu du fonds de garantie est égal à la moitié du minimum déterminé en vertu de l'article 15^{ter}.

Les entreprises étrangères doivent déposer la moitié du fonds minimum de garantie à titre de cautionnement. Ce cautionnement est imputé au fonds de garantie.]

Artikel ingevoegd bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Art. 16

§ 1. De verzekeringsondernemingen zijn gehouden onder de benaming technische reserves of provisies de verplichtingen te berekenen en te boeken die op hen rusten zowel voor de uitvoering van de door hen gesloten verzekeringscontracten [en verrichtingen] als voor de toepassing van de wetten of verordeningen betreffende die verzekeringsverrichtingen.

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 33, 1° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[De technische reserves of provisies hebben zowel betrekking op de lopende als op de vervallen contracten die nog niet volledig vereffend zijn, in welk land het risico ook is gelegen; wat evenwel de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen betreft, slaan deze bepalingen slechts op de contracten die door de Belgische vestiging zijn gesloten.]

§ 1, 2de lid vervangen bij artikel 5, § 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991

[Op advies van de Bank bepaalt de Koning] de wijze van berekening en in voorkomend geval het minimumbedrag van de technische reserves of provisies met inbegrip van de [wiskundige balansreserves of -provisies] en de eventuele provisies voor deelneming van de verzekerden in de winst; in geen geval kan het deel ten laste van de herverzekeraars in mindering worden gebracht van de technische reserves of provisies.

§ 1, 3de lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 9 juni 1981 - BS 24 juni 1981 en bij artikel 20, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. [De in § 1 van dit artikel bedoelde technische reserves of provisies met betrekking tot de verzekeringsovereenkomsten [, de verrichtingen] en de verplichtingen die voortvloeien uit wettelijke of reglementaire bepalingen betreffende de verzekeringsverrichtingen, [evenals de technische

Article inséré par l'article 7 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Art. 16

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances sont tenues de calculer et de comptabiliser sous le nom de réserves ou provisions techniques les obligations qui leur incombent tant pour l'exécution des contrats d'assurance [et pour les opérations] qu'elles ont souscrits, que pour l'application des dispositions légales ou réglementaires relatives à ces opérations d'assurance.

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 33, 1° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[Les réserves ou provisions techniques concernent tant les contrats en cours que les contrats échus et non entièrement liquidés, quel que soit le pays où le risque est situé; toutefois, en ce qui concerne les entreprises étrangères établies en Belgique, les présentes dispositions ne visent que les contrats conclus par l'établissement belge.]

§ 1^{er}, alinéa 2 remplacé par l'article 5, § 1^{er} de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991

[Le Roi détermine, sur avis de la Banque,] le mode de calcul et le cas échéant le niveau minimum des réserves ou provisions techniques, en ce compris [les réserves ou provisions mathématiques de bilan] et les provisions éventuelles pour la participation des assurés dans les bénéfices; en aucun cas, la part incombant aux réassureurs ne peut être déduite des réserves ou provisions techniques.

§ 1^{er}, alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 9 juin 1981 - MB 24 juin 1981 et par l'article 20, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. [Les réserves ou provisions techniques visées au § 1^{er} du présent article, afférentes aux contrats d'assurance [, aux opérations] et aux obligations dérivant des dispositions législatives ou réglementaires relatives aux opérations d'assurance, [ainsi que les dettes techniques déterminées par le Roi [sur avis de la Banque,]

schulden die de Koning [op advies van de Bank] bepaalt,] moeten op elk ogenblik gedekt zijn door gelijkwaardige activa die de verzekeringsonderneming in volle eigendom toebehoren en in het bijzonder toegewezen zijn als waarborg van de bovengenoemde verplichtingen, per afzonderlijk beheer.]

§ 2, Iste lid vervangen bij artikel 5, § 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en gewijzigd bij artikel 8, § 1 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991, bij artikel 33, 2° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010 en bij artikel 20, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Die activa worden hierna aangeduid als "dekkingswaarden".

[Op advies van de Bank stelt de Koning] de aard van de dekkingswaarden vast, de regels voor de lokalisatie en de raming ervan alsook, in voorkomend geval, de grenzen waarbinnen zij worden toegewezen. [...]

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 8, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en bij artikel 20, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De Belgische ondernemingen moeten hun voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving geven bij de [Bank] of bij een kredietinstelling, een beursvennootschap of een buitenlandse beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van de [FSMA, de Bank] of van de daartoe bevoegde overheid van een Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] waar de maatschappelijke zetel van deze kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming is gevestigd.

§ 2, 4de lid ingevoegd bij artikel 8, 2° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, vervangen bij artikel 158, 1° van de wet van 6 april 1995 - BS 3 juni 1995 en gewijzigd bij artikel 6, 1° van het koninklijk besluit van 22 december 1995 - BS 6 januari 1996, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 20, 4° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

doivent être représentées à tout moment par des actifs équivalents appartenant en pleine propriété à l'entreprise d'assurances et affectés spécialement à la garantie des obligations visées ci-dessus, par gestion distincte.]

§ 2, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 5, § 2 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et modifié par l'article 8, § 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991, par l'article 33, 2° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010 et par l'article 20, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Ces actifs sont désignés ci-après sous le nom de valeurs représentatives.

[Le Roi fixe, sur avis de la Banque,] la nature des valeurs représentatives, les règles pour leur localisation et leur évaluation ainsi que, le cas échéant, les limites dans lesquelles elles sont affectées. [...].

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 8, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et par l'article 20, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Les entreprises belges doivent déposer les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sur un compte de dépôt à découvert, soit auprès de la [Banque] soit auprès d'un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère [agrées par la FSMA, par la Banque] ou par l'autorité compétente d'un Etat membre [de l'Espace économique européen] dans lequel cet établissement de crédit, cette société de bourse ou cette entreprise d'investissement étrangère a son siège social.

§ 2, alinéa 4 inséré par l'article 8, 2° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, remplacé par l'article 158, 1° de la loi du 6 avril 1995 - MB 3 juin 1995 et modifié par l'article 6, 1° de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 - MB 6 janvier 1996, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 20, 4° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[De buitenlandse ondernemingen moeten hun voor bewaargeving vatbare dekkingswaarden in open bewaargeving geven bij de Nationale Bank van België of bij het Belgisch bijkantoor van de kredietinstellingen of beleggingsondernemingen, bedoeld in het vierde lid.]

§ 2, 5de lid vervangen bij artikel 8, 3° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[§ 3. Iedere verzekeringsonderneming houdt op haar maatschappelijke zetel een speciaal register bij, doorlopende inventaris genaamd, van de dekkingswaarden van elk afzonderlijk beheer.

Het totale bedrag van de ingeschreven dekkingswaarden is te allen tijde ten minste gelijk aan het bedrag van de technische voorzieningen.

Wanneer ingeschreven dekkingswaarden bezwaard zijn met een ten gunste van een schuldeiser of van een derde gevestigd zakelijk recht waardoor een gedeelte van het bedrag van die dekkingswaarden niet beschikbaar is ter dekking van verplichtingen, wordt daarvan melding gemaakt in het register en wordt het niet-beschikbare bedrag niet meegeteld bij de berekening van het in het tweede lid bedoelde totale bedrag.

Onverminderd de toepassing van artikel 21, § 1, derde lid, delen de ondernemingen de toestand van de doorlopende inventaris van elk afzonderlijk beheer aan de [Bank] mee volgens de vorm en de inhoud door haar voorgeschreven en op de drager en binnen de termijn door haar bepaald.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 33 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en 4de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 17

[Ingeval de vrije beschikking over de in België gelokaliseerde activa wordt verboden met toepassing van artikel 26, mag de [Bank] op de onderneming de volgende bepalingen toepassen :]

Inleidende zin van het 1ste lid vervangen bij artikel 9, § 1 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit

[Les entreprises étrangères doivent déposer les valeurs représentatives susceptibles de dépôt sur un compte de dépôt à découvert soit auprès de la Banque Nationale de Belgique, soit auprès de la succursale belge des établissements de crédit ou des entreprises d'investissement visés à l'alinéa 4.]

§ 2, alinéa 5 remplacé par l'article 8, 3° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[§ 3. Toute entreprise d'assurances doit tenir à son siège social un registre spécial, appelé inventaire permanent, des valeurs représentatives de chaque gestion distincte.

A tout moment, le montant total des valeurs représentatives inscrites doit être au moins égal au montant des provisions techniques.

Lorsque les valeurs représentatives inscrites sont grevées d'un droit réel au profit d'un créancier ou d'un tiers avec pour conséquence de rendre indisponible une partie du montant de ces valeurs représentatives pour la couverture des engagements, il est fait état de cette situation dans le registre et il n'est pas tenu compte du montant non disponible dans le calcul du total visé à l'alinéa 2.

Sans préjudice de l'application de l'article 21, § 1^{er}, alinéa 3, les entreprises communiquent la situation de l'inventaire permanent de chaque gestion distincte à la [Banque] en respectant la forme et le contenu prescrits par celle-ci et sur le support et dans le délai qu'elle fixe.]

§ 3 inséré par l'article 33 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 1994 et alinéa 4 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 17

[En cas d'interdiction de la libre disposition des actifs localisés en Belgique en application de l'article 26, [la Banque] peut appliquer à l'entreprise les dispositions suivantes :]

Phrase introductive de l'alinéa 1^{er} remplacée par l'article 9 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25

van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° De toewijzing van de roerende en onroerende dekkingswaarden maakt het voorwerp uit van een schriftelijke verklaring van de onderneming aan de [Bank]; de opvragingen of verminderingen zijn afhankelijk van de voorafgaande machtiging van de [Bank].

Iste lid, 1° gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° [Voor de in België in open bewaargeving gegeven dekkingswaarden beveelt de [Bank] aan de in bewaring nemende instelling de blokkering van de rekening. Voor de andere voor bewaargeving vatbare waarden beveelt de [Bank] aan de onderneming de onmiddellijke in bewaargeving ervan op een bijzondere geblokkeerde rekening per afzonderlijk beheer bij de [Bank] of bij een kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming die een vergunning verkregen heeft van de [FSMA, de Bank] of van de daartoe bevoegde autoriteit van de Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] waar de maatschappelijke zetel van deze kredietinstelling, beursvennootschap of buitenlandse beleggingsonderneming is gevestigd.]]

Iste lid, 2° gewijzigd bij artikel 9, § 2 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991, bij artikel 9 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 158, 2° van de wet van 6 april 1995 - BS 3 juni 1995, bij artikel 6, 2° van het koninklijk besluit van 22 december 1995 - BS 6 januari 1996, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikelen 4 en 21, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° L'affectation de valeurs représentatives mobilières et immobilières fait l'objet d'une déclaration écrite de l'entreprise à [la Banque]; les retraits ou réductions sont subordonnés à l'autorisation préalable de [la Banque].

Alinéa 1^{er}, 1° modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

2° [Pour les valeurs représentatives déposées en Belgique sur un compte de dépôt à découvert, [la Banque] ordonne à l'organisme dépositaire le blocage du compte de dépôt. [Pour les autres valeurs susceptibles de dépôt, [la Banque] ordonne à l'entreprise le dépôt immédiat sur un compte spécial et bloqué par gestion distincte à la [Banque] ou auprès d'un établissement de crédit, une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère agréés par [la FSMA, par la Banque] ou par l'autorité compétente d'un Etat membre [de l'Espace économique européen] dans lequel cet établissement de crédit, cette société de bourse ou cette entreprise d'investissement étrangère a son siège social.]]

Alinéa 1^{er}, 2° modifié par l'article 9, § 2 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991, par l'article 9 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 158, 2° de la loi du 6 avril 1995 - MB 3 juin 1995, par l'article 6, 2° de l'arrêté royal du 22 décembre 1995 - MB 6 janvier 1996, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 et par l'article 21, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 - MB 28 décembre 2004 et par les articles 4 et 21, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- [...]

Iste lid, 2°, Iste streepje opgeheven bij artikel 9, § 3 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

- De in bewaring nemende instellingen mogen de gedeponeerde waarden slechts teruggeven op vertoon van de machtiging van de [Bank];

Iste lid, 2°, 2de streepje gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- Op de depositobewijzen wordt de toewijzing van de in bewaring gegeven waarden vermeld evenals het verbod erover te beschikken zonder de machtiging van de [Bank];

Iste lid, 2°, 3de streepje gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- De in bewaring nemende instellingen en de ondernemingen zijn hoofdelijk aansprakelijk voor elke schade die zou voortvloeien uit de niet-nakoming van de in de twee voorgaande leden bedoelde verplichtingen;
- De [Bank] brengt de in bewaring nemende instellingen op de hoogte van de verplichtingen die hun krachtens deze paragraaf opgelegd zijn.

Iste lid, 2°, 5de streepje gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 3° De onroerende [...]waarden zijn onderworpen aan een wettelijke hypotheek ten bate van de gezamenlijke verzekeren of begunstigden van verzekeringen.

Iste lid, 3°, Iste lid gewijzigd bij artikel 9, § 4 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

- [...]

Alinéa 1^{er}, 2°, 1^{er} tiret abrogé par l'article 9, § 3 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

- Les organismes dépositaires ne peuvent restituer les valeurs déposées que sur production de l'autorisation de [la Banque];

Alinéa 1^{er}, 2°, 2ème tiret modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- Les récépissés de dépôt doivent mentionner l'affectation des valeurs déposées ainsi que l'interdiction d'en disposer sans autorisation de [la Banque];

Alinéa 1^{er}, 2°, 3ème tiret modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- Les organismes dépositaires et les entreprises sont solidairement responsables de tout préjudice résultant de la non-observation des obligations visées aux deux alinéas précédents;

- [La Banque] informe les organismes dépositaires des obligations qui leur incombent en vertu du présent paragraphe.

Alinéa 1^{er}, 2°, 5ème tiret modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- 3° Les valeurs [...] immobilières sont soumises à une hypothèque légale au profit de l'ensemble des assurés ou bénéficiaires d'assurance.

Alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 1^{er} modifié par l'article 9, § 4 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

De inschrijving wordt gevorderd door de [Bank] onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 82 tot 87 van de wet van 16 december 1851 betreffende de herziening van het hypotheekstelsel.

Iste lid, 3°, 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De inschrijving kan te allen tijde worden genomen; zij moet worden genomen bij de toepassing van één der in artikel 26 bedoelde maatregelen.

De inschrijving wordt doorgehaald of verminderd met instemming van de [Bank] onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 92 tot 95 van de vorengenoemde wet van 16 december 1851.

Iste lid, 3°, 4de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De kosten en rechten van inschrijving, doorhaling en vermindering zijn voor rekening van de [Bank]; zij worden aangerekend op de controlekosten [van de betrokken onderneming.]

Iste lid, 3°, 5de lid gewijzigd bij artikel 9, § 5 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

4° Voor de andere [...]waarden, die niet voor deposito vatbaar zijn, bepaalt de Koning [op advies van de Bank] de regels betreffende de conservatoire maatregelen waarvan die waarden het voorwerp kunnen uitmaken.

Iste lid, 4° gewijzigd bij artikel 9, § 4 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en bij artikel 21, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[5° De [Bank] kan, bij ter post aangetekende brief aan de hypotheekbewaarders, zich

L'inscription est requise par [la Banque] dans les conditions prévues aux articles 82 à 87 de la loi du 16 décembre 1851 sur la révision du régime hypothécaire.

Alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

L'inscription peut être prise à tout moment; elle doit être prise en cas d'application d'une des mesures visées à l'article 26.

L'inscription est radiée ou réduite du consentement de [la Banque] dans les conditions prévues aux articles 92 à 95 de la loi du 16 décembre 1851 précitée.

Alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les frais et droits relatifs à l'inscription, à la radiation et à la réduction sont à charge de [la Banque]; ils sont imputés sur les frais de contrôle [de l'entreprise concernée.]

Alinéa 1^{er}, 3°, alinéa 5 modifié par l'article 9, § 5 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

4° En ce qui concerne les autres valeurs [...] non susceptibles de dépôt, le Roi fixe[, sur avis de la Banque,] les règles relatives aux mesures conservatoires auxquelles ces valeurs peuvent être soumises.

Alinéa 1^{er}, 4° modifié par l'article 9, § 4 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et par l'article 21, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[5° [La Banque] peut, par lettre recommandée à la poste adressée aux conservateurs des

verzetten tegen de doorhaling of de vermindering van de hypotheek door een derde toegestaan ten voordele van de onderneming.]

5° ingevoegd bij artikel 9, § 6 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De roerende dekkingswaarden die het voorwerp uitmaken van de bepalingen van het vorige lid zijn niet voor beslag vatbaar, behalve in het voordeel van de schuldeisers, houders van rechten of voorrechten, die te goeder trouw zijn verkregen krachtens een formaliteit vervuld vóór de toewijzing van de betreffende waarden.]

2de lid ingevoegd bij artikel 9, § 7 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

[Art. 17bis

De [Bank] kan in de gevallen bedoeld in artikel 26, [§ 5] de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten op het grondgebied waarvan de activa van de verzekeringsonderneming gelocaliseerd zijn, verzoeken de nodige maatregelen te nemen om de vrije beschikking ervan te beperken of te verbieden. De [Bank] maakt hierbij bekend op welke activa deze maatregelen van toepassing zullen zijn.]

Artikel ingevoegd bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 103 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 18

De gezamenlijke dekkingswaarden van de in artikel 16 bedoelde technische reserves of provisies vormen per afzonderlijk beheer een bijzonder vermogen dat bij voorrang is voorbehouden ter nakoming van de verbintenissen tegenover de verzekerden of begunstigden die onder dat beheer vallen.

hypothèques, s'opposer à la radiation ou la réduction de l'hypothèque consentie par un tiers au profit de l'entreprise.]

5° inséré par l'article 9, § 6 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Les valeurs représentatives mobilières qui font l'objet des dispositions de l'alinéa précédent sont insaisissables, sauf au profit des créanciers titulaires de droits ou privilèges acquis de bonne foi en vertu d'une formalité accomplie avant l'affectation desdites valeurs.]

Alinéa 2 inséré par l'article 9, § 7 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

[Art. 17bis

[La Banque] peut dans les cas visés à l'article 26, [§ 5] inviter les autorités compétentes des Etats membres sur le territoire desquels sont situés les actifs de l'entreprise d'assurances à prendre les mesures nécessaires pour restreindre ou interdire leur libre disposition. [La Banque] doit désigner les actifs devant faire l'objet de ces mesures.]

Article inséré par l'article 10 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 103 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 18

L'ensemble des valeurs représentatives des provisions ou réserves techniques visées à l'article 16 forme, par gestion distincte, un patrimoine spécial réservé par priorité à l'exécution des engagements envers les assurés ou bénéficiaires d'assurance relevant de cette gestion.

Het bijzonder vermogen van elk afzonderlijk beheer bestaat uit de inhoud van de bij artikel 16 voorgeschreven doorlopende inventaris; voor de bij [de artikelen 17 en 17bis] bedoelde ondernemingen bestaat dit bijzonder vermogen uit de doorlopende inventaris die door de [Bank] gehouden wordt op basis van documenten die [haar] door die ondernemingen medegedeeld zijn en te dien einde behoorlijk zijn geboekt.

2de lid gewijzigd bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en in de Nederlandse tekst bij artikelen 4 en 22, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 19

[§ 1. ...]

§ 1 ingevoegd bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, gewijzigd bij artikel 23, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[§ 2. De maximale referentierentevoet voor levensverzekeringsverrichtingen van lange duur wordt vastgesteld door de [Bank]. De beslissing van de [Bank] dient niet goedgekeurd te worden door de Koning. [De Bank brengt haar beslissing ter kennis van de FSMA en maakt ze] bij uittreksel bekend in het Belgisch Staatsblad na het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid van § 3.

§ 2, Iste lid gewijzigd bij artikel 23, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de [Bank] in gebreke blijft om de maximale referentievoet aan te passen, kan zij worden aangemaand door de minister van Economie om binnen dertig dagen een dergelijke aanpassing door te voeren. Blijft dergelijke aanpassing uit, dan kan de in het eerste lid bedoelde maximale referentievoet worden vastgesteld door de minister bevoegd voor Economie.

Le patrimoine spécial de chaque gestion distincte est constitué par le contenu de l'inventaire permanent prescrit par l'article 16; pour les entreprises visées [aux articles 17 et 17bis], ce patrimoine spécial est constitué par l'inventaire permanent tenu par [la Banque] [sur base des documents qui lui sont communiqués].

Alinéa 2 modifié par l'article 11 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et dans la version française par les articles 4 et 22, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 19

[§ 1^{er}. ...]

§ 1^{er} inséré par l'article 10 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, modifié par l'article 23, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

§ 2. Le taux maximum de référence pour les opérations d'assurance vie de longue durée est fixé par la [Banque]. La décision de la [Banque] ne doit pas être approuvée par le Roi. [La Banque porte sa décision à la connaissance de la FSMA et la publie] par extrait au Moniteur belge après l'écoulement du délai prévu au premier alinéa du § 3.

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 23, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Si la [Banque] reste en défaut d'adapter le taux maximum de référence, elle peut être sommée par le ministre de l'Economie de procéder à cette adaptation dans les trente jours. A défaut, le taux maximum de référence visé au premier alinéa peut être fixé par le ministre qui a l'Economie dans ses attributions.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Wanneer de [Bank] de in § 2 vermelde maximale referentierentevoet vaststelt, kan de minister bevoegd voor Economie, op eigen initiatief of op verzoek van de Ministerraad, binnen vijftien dagen en mits omstandige motivering een evocatierecht uitoefenen.

Indien de minister bevoegd voor Economie geen omstandig gemotiveerde beslissing treft binnen de dertig dagen na de uitoefening van het evocatierecht, wordt de beslissing van de [Bank] definitief van kracht.]

§§ 2 en 3 ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 8 juni 2007 – BS 25 juli 2007 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 19bis ...]

Artikel ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. 19ter ...]

Artikel ingevoegd bij artikel 10 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. 20 ...]

Artikel ingevoegd bij artikel 7, 1^o en 2^o van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991, vervangen bij artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Art. 21

[§ 1. De Bank bepaalt de gegevens die de verzekeringsondernemingen dienen te verstrekken opdat zou kunnen worden nagegaan of de wettelijke en reglementaire bepalingen waaraan zij zijn onderworpen en die tot de bevoegdheden van de Bank behoren, zijn nageleefd. De Bank bepaalt voor deze gegevens tevens de

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Lorsque la [Banque] fixe le taux maximum de référence visé au § 2, le ministre qui a l'Economie dans ses attributions peut, de sa propre initiative ou à la demande du Conseil des ministres, exercer dans les quinze jours et moyennant une motivation circonstanciée un droit d'évocation.

Si le ministre qui a l'Economie dans ses attributions ne prend pas de décision dûment motivée dans les trente jours à compter de l'exercice du droit d'évocation, la décision de la [Banque] entre définitivement en vigueur.]

§§ 2 et 3 insérés par l'article 2 de la loi du 8 juin 2007 – MB 25 juillet 2007 et modifiés par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 19bis ...]

Article inséré par l'article 10 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 19ter ...]

Article inséré par l'article 10 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 20 ...]

Article inséré par l'article 7, 1^o de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991, remplacé par l'article 12 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Art. 21

[§ 1^{er}. La Banque détermine les informations que les entreprises d'assurances sont tenues de lui fournir pour lui permettre de vérifier si ces entreprises respectent les dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables et qui relèvent du domaine de compétence de la Banque. La Banque détermine également la fréquence et

rapporteringsfrequentie en -modaliteiten.]

§ 1 ingevoegd bij artikel 25, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 323, 1° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

§ 1bis.

[...]

§ 1, Iste lid vervangen bij artikel 8, § 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991, gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, henummerd en gewijzigd bij artikel 25, 2°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[...]

§ 1 (nu § 1bis), 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 25, 2°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Op eenvoudig verzoek van de Bank zijn de ondernemingen bedoeld in artikel 2, § 1 ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten in te leveren die de Bank nodig heeft ter uitvoering van haar taken.]

§ 1 (nu § 1bis), 3de lid vervangen bij artikel 8, § 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991, gewijzigd bij artikel 13, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 25, 2°, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 323, 2° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[De Bank kan in de zetel van de ondernemingen of van hun filialen, agentschappen en kantoren in België, inzage nemen van alle boeken, boekingsstukken, prospectussen en andere bescheiden, en ook alle onderzoekingen doen naar de financiële toestand en de bedrijvigheid van die ondernemingen.]

les modalités de transmission de ces informations.]

§ 1^{er} inséré par l'article 25, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 323, 1° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

§ 1^{er}bis.

[...]

§ 1, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 8, § 1^{er} de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991, modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, renuméroté et modifié par l'article 25, 2°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[...]

§ 1^{er} (maintenant § 1^{er}bis), alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 25, 2°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Sur simple demande de la Banque, les entreprises d'assurances visées à l'article 2, § 1^{er}, sont tenues de fournir tous renseignements et de délivrer tous documents qui sont nécessaires à l'exécution de sa mission.]

§ 1^{er} (maintenant § 1^{er}bis), alinéa 3 remplacé par l'article 8, § 2 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991, modifié par l'article 13, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 25, 2°, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 323, 2° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[La Banque peut, au siège des entreprises ou de leurs succursales, agences et bureaux en Belgique, prendre connaissance de tous livres, pièces comptables, prospectus et autres documents, ainsi que procéder à toutes investigations relatives à la situation financière et aux activités de ces entreprises.]

§ 1 (nu § Ibis), 4de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 25, 2°, d) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 323, 3° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[De Bank kan bij de bijkantoren van Belgische ondernemingen die in een andere lidstaat zijn gevestigd, na voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van die lidstaat, de in het vierde lid bedoelde inspecties verrichten. Evenzo kan zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van het bijkantoor verzoeken voor haar rekening die inspecties te verrichten.]

§ 1 (nu § Ibis), 5de lid ingevoegd bij artikel 13, 2° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 25, 2°, e) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 323, 4° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[De agenten, makelaars of tussenpersonen inzake verzekeringen zijn, op eenvoudig verzoek, gehouden tot het verstrekken aan de Bank, voor wat haar bevoegdheden betreft, van alle inlichtingen betreffende de verzekeringscontracten die zij in hun bezit hebben.]

§ 1 (nu § Ibis), 6de lid ingevoegd bij artikel 8, § 3 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991, gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 25, 2°, f) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 323, 5° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[De Bank kan voor de uitvoering van de voorgaande leden personeelsleden of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.]

§ 1 (nu § Ibis), 7de lid gewijzigd bij artikel 13, 3° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 25, 2°, g) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 323, 6° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

§ 1^{er} (maintenant § 1^{er} bis), alinéa 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 25, 2°, d) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 323, 3° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[La Banque peuvent procéder auprès des succursales des entreprises belges établies dans un autre Etat membre, moyennant l'information préalable des autorités compétentes de cet Etat, aux inspections visées à l'alinéa 4. Elle peut, de même, demander aux autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale, de procéder pour son compte à ces inspections.]

§ 1^{er} (maintenant § 1^{er} bis), alinéa 5 inséré par l'article 13, 2° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 25, 2°, e) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 323, 4° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Les agents, courtiers ou intermédiaires d'assurance sont tenus de fournir, sur simple demande, à la Banque, pour ce qui est de son domaine de compétence, tous renseignements concernant les contrats d'assurance qu'ils détiennent.]

§ 1^{er} (maintenant § 1^{er} bis), alinéa 6 inséré par l'article 8, § 3 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991, modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 25, 2°, f) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 323, 5° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[La Banque peut, pour l'exécution des alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.]

§ 1^{er} (maintenant § 1^{er} bis), alinéa 7 modifié par l'article 13, 3° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 25, 2°, g) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 323, 6° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[§ 1^{ter}.] Indien op de verzekeringsonderneming de bepalingen van artikel 26 worden toegepast [kan de Bank] :

§ Ibis hernummerd bij artikel 25, 3° en aanhef gewijzigd bij artikel 25, 3°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 323, 7° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

- [...] het verzoek om inlichtingen en bescheiden en de inzage ter plaatse bedoeld in § 1, derde en vierde lid, uitbreiden tot elke in België gevestigde onderneming waarop de verzekeringsonderneming, alleen of samen met of in overleg met anderen, in rechte of in feite, controle uitoefent in de zin van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen;

§ Ibis (nu § 1^{ter}), Iste lid, Iste streepje gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 25, 3°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- [...] hetzelfde doen ten aanzien van in België gevestigde ondernemingen of instellingen waarmee de onderneming een beheersovereenkomst, een herverzekeringsovereenkomst of een andere overeenkomst heeft gesloten waardoor het beheer kan worden overgedragen;

§ Ibis (nu § 1^{ter}), Iste lid, 2de streepje gewijzigd bij artikel 25, 3°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- [de in de § 1bis bedoelde controle kan] in het kader van internationale overeenkomsten eveneens worden uitgebreid tot in het buitenland gevestigde verzekeringsbijkantoren en dochterondernemingen van verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht. [De Bank kan] voor de toepassing van dit lid akkoorden sluiten met buitenlandse controleoverheden.

§ Ibis (nu § 1^{ter}), Iste lid, 3de streepje gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart

[§ 1^{er ter}.] S'il est fait application à l'entreprise d'assurances des dispositions de l'article 26[, la Banque peut] :

§ 1^{er bis} renuméroté par l'article 25, 3° et préambule modifié par l'article 25, 3°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 323, 7° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

- [...] étendre la demande de renseignements ou de documents ainsi que la vérification sur place visées au § 1^{er}, alinéas 3 et 4 à toute entreprise établie en Belgique sur laquelle l'entreprise d'assurances, seule ou conjointement ou de concert avec d'autres, exerce, de droit ou de fait, le contrôle au sens de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises;

§ 1^{er bis} (maintenant § 1^{er ter}), alinéa 1^{er}, 1^{er} tiret modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 25, 3°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- [...] faire de même à l'égard des entreprises ou organismes établis en Belgique qui ont passé avec l'entreprise d'assurances une convention de gestion, de réassurance ou une autre convention susceptibles de transférer la gestion;

§ 1^{er bis} (maintenant § 1^{er ter}), alinéa 1^{er}, 2ème tiret modifié par l'article 25, 3°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- [le contrôle visé au § 1^{er bis}] peut également, dans le cadre de conventions internationales, être étendu aux succursales et filiales d'assurances établies à l'étranger, d'entreprises d'assurances de droit belge. [La Banque peut], pour l'application du présent alinéa, conclure des accords avec les autorités de contrôle étrangères.

§ 1^{er bis} (maintenant § 1^{er ter}), alinéa 1^{er}, 3ème tiret modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars

2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 25, 3°, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 323, 8° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 25, 3°, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 323, 8° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Die uitbreiding die onderwerp moet zijn van een met redenen omklede beslissing, kan slechts tot doel hebben het nazicht van de financiële toestand van de gecontroleerde verzekeringsonderneming [...].

Cette extension, qui doit faire l'objet d'une décision motivée, ne peut avoir d'autre objet que la vérification de la situation financière de l'entreprise d'assurances contrôlée [...].

§ Ibis (nu § Iter), 2de lid gewijzigd bij artikel 323, 9° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

§ 1^{er} bis (maintenant § 1^{er} ter), alinéa 2 modifié par l'article 323, 9° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[...]

[...]

§ Ibis (nu § Iter), 3de lid opgeheven bij artikel 25, 3°, d) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 1^{er} bis (maintenant § 1^{er} ter), alinéa 3 abrogé par l'article 25, 3°, d) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ Ibis ingevoegd bij artikel 11, § 1 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

§ 1^{er} bis inséré par l'article 11, § 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

§ 2. [...]

§ 2. [...]

§ 2 opgeheven bij artikel 25, 4° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2 abrogé par l'article 25, 4° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§§ 3 - 3bis - 4. [...]

§§ 3 - 3bis - 4. [...]

§§ 3, 3bis en 4 opgeheven bij artikel 13, 4° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§§ 3, 3bis et 4 abrogés par l'article 13, 4° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Art. 21bis – 21septies

Art. 21bis – 21septies

[...]

[...]

Artikelen 21bis tot 21septies ingevoegd bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 135, § 5 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

Articles 21bis à 21septies insérés par l'article 14 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogés par l'article 135, § 5 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

Art. 21[octies]

Art. 21[octies]

Artikel hernummerd bij artikel 15 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Article renuméroté par l'article 15 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[§ 1. De Bank eist de intrekking of omvorming van de documenten met contractueel of publicitair karakter waarvan zij vaststelt dat zij met de door of krachtens de wet gestelde bepalingen niet

[§ 1^{er}. La Banque exige le retrait ou la réformation des documents à caractère contractuel ou publicitaire dont elle constate qu'ils ne sont pas conformes aux dispositions prévues par ou en

overeenstemmen. De Bank stelt de FSMA hiervan in kennis.]

§ 1 gewijzigd bij artikel 26, 1^o, a), b) en c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 324, 1^o van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[§ 2. De [Bank] kan eisen dat een onderneming maatregelen neemt om een tarief in evenwicht te brengen indien [zij] vaststelt dat de toepassing van dat tarief verlieslatend is. [Zij stelt de FSMA daarvan in kennis.]

§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 26, 2^o, a) en b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Onverminderd het eerste lid kan [de Bank, op advies van] de FSMA, op verzoek van een onderneming, en indien zij vaststelt dat de toepassing van dat tarief, niettegenstaande de toepassing van [artikel 204, §§ 2 en 3 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen], verlieslatend is of dreigt te worden, in het geval van een andere dan beroepsgebonden ziekteverzekeringsovereenkomst zoals bedoeld in [artikel 202 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen], beslissen dat een onderneming maatregelen moet nemen om haar tarief in evenwicht te brengen. Deze maatregelen kunnen een aanpassing van de dekkingsvoorwaarden inhouden.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 26, 2^o, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 324, 2^o van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[...]

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 26, 2^o, d) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

De tariefverhoging is niet onderworpen aan de verplichting tot prijsverhogingsaangifte bedoeld in de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, en in de uitvoeringsbesluiten ervan. [De Bank brengt de FSMA en] de Prijzencommissie in kennis van de

vertu de la loi. Elle en informe la FSMA.]

§ 1^{er} modifié par l'article 26, 1^o, a), b) et c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 324, 1^o de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[§ 2. La [Banque] peut exiger qu'une entreprise mette un tarif en équilibre si elle constate que l'application de ce tarif donne lieu à des pertes. [Elle en informe la FSMA.]

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26, 2^o, a) et b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, la [Banque], à la demande d'une entreprise et si elle constate que l'application de ce tarif, nonobstant l'application de [l'article 204, §§ 2 et 3, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances], donne lieu ou risque de donner lieu à des pertes, dans le cas d'un contrat d'assurance-maladie autre que professionnel au sens de [l'article 202 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances], peut[, sur avis de la FSMA,] autoriser l'entreprise à prendre des mesures afin de mettre ses tarifs en équilibre. Ces mesures peuvent comporter une adaptation des conditions de couverture.

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 26, 2^o, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 324, 2^o de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[...]

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 26, 2^o, d) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Le relèvement d'un tarif n'est pas soumis à l'obligation de déclaration des hausses de prix visée par la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix et par ses arrêtés d'exécution. [La Banque informe la FSMA et] la Commission des prix de la décision de

beslissing tot tariefverhoging. Die beslissing heeft slechts uitwerking vijftien dagen na die kennisgeving en geldt slechts voor een door de [Bank] bepaalde duur.]

§ 2, 4de lid gewijzigd bij artikel 26, 2°, e) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2 vervangen bij artikel 12 van de wet van 17 juni 2009 - BS 8 juli 2009

§ 3. [...]

§ 3 opgeheven bij artikel 26, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 21nonies

[...]

Artikel 21nonies ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 28 april 1999 - BS 25 juni 1999 en opgeheven bij artikel 135, § 5 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

Art. 22

§ 1. Ten minste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering of bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming, stellen de Belgische verzekeringsondernemingen [de Bank] [...] in kennis van de ontwerpen [...] van wijzigingen aan de statuten, alsook van de beslissingen die zij van plan zijn tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten in het algemeen.

§ 1, Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 105, 1° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009, bij artikel 27, 1°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 325, 1° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[De Bank kan] eisen dat de door [haar] betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht van de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, van het beslissingsorgaan van de onderneming.

relèvement du tarif. Cette décision ne prend effet que quinze jours après cette notification et ne vaut que pour une durée déterminée par la [Banque].]

§ 2, alinéa 4 modifié par l'article 26, 2°, e) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2 modifié par l'article 12 de la loi du 17 juin 2009 - MB 8 juillet 2009

§ 3. [...]

§ 3 abrogé par l'article 26, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 21nonies

[...]

Article 21nonies inséré par l'article 4 de la loi du 28 avril 1999 - MB 25 juin 1999 et abrogé par l'article 135, § 5 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

Art. 22

§ 1^{er}. Les entreprises belges d'assurances communiquent [à la Banque] [...] au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise, les projets [...] de modifications aux statuts, ainsi que les décisions qu'elles se proposent de prendre lors de cette réunion et qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur les contrats en général.

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 105, 1° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009, par l'article 27, 1°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 325, 1° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[La Banque peut] exiger que les observations [qu'elle formule] concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale ou, à son défaut, de l'organe de décision de l'entreprise.

§ 1, 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 27, 1°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 325, 2° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Die opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

[De bepalingen in de statuten van de onderlinge verzekeringsverenigingen betreffende de criteria bedoeld in artikel 15bis, § 1, 1°, a) en b) kunnen pas worden gewijzigd wanneer [de Bank verklaard heeft] geen bezwaar tegen deze wijziging te hebben.]

§ 1, 4de lid ingevoegd bij artikel 16, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 27, 1°, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 325, 3° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering of, bij ontstentenis ervan, door het beslissingsorgaan, stellen de Belgische en buitenlandse ondernemingen [de Bank] [...] in kennis van de wijzigingen aan de statuten en de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op de contracten [...].

§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 9, § 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 27, 2°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 325, 4° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Binnen een termijn van ten hoogste één maand, te rekenen van de datum af waarop [zij er kennis van gekregen heeft, verzet de Bank [...]] zich tegen de toepassing in België van elk der door het vorig lid bedoelde beslissingen of wijzigingen die strijdig zijn met de bepalingen van deze wet of van de maatregelen die in uitvoering ervan genomen worden.

§ 1^{er}, alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 27, 1°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 325, 2° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

[Les dispositions des statuts des associations d'assurances mutuelles relatives aux critères visés à l'article 15bis, § 1^{er}, 1°, a) et b) ne peuvent être modifiées qu'après que [la Banque a déclaré] ne pas s'opposer à la modification.]

§ 1^{er}, alinéa 4 inséré par l'article 16, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 27, 1°, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 325, 3° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

§ 2. Les entreprises belges et étrangères communiquent [à la Banque] [...] dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale ou, à son défaut, par l'organe de décision, les modifications aux statuts ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur les contrats [...].

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 9, § 1^{er} de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 27, 2°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 325, 4° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[La Banque [...]] s'oppose, dans le délai maximum d'un mois à partir de la date où elle en a eu connaissance], à l'exécution en Belgique de toutes décisions ou modifications visées à l'alinéa précédent, qui violeraient les dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 27, 2°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 325, 5° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

§ 3. [De Belgische ondernemingen en de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen leggen periodiek aan de [Bank] een gedetailleerde financiële staat voor. Die staat wordt opgemaakt overeenkomstig de regels die zijn vastgesteld door de [Bank], die ook de rapporteringsfrequentie bepaalt. Bovendien kan de [Bank] eisen dat haar geregeld andere cijfergegevens of uitleg worden verstrekt zodat zij kan nagaan of de bepalingen van deze wet of de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen zijn nageleefd. Voor bepaalde categorieën van ondernemingen of in bijzondere gevallen die behoorlijk zijn gemotiveerd, kan de [Bank] afwijkingen toestaan van de ter uitvoering van dit lid genomen reglementen.]

§ 3, 1ste lid vervangen bij artikel 105, 2° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[[Het directiecomité of, in voorkomend geval, de personen belast met de effectieve leiding, verklaren] aan de [Bank] dat de voornoemde periodieke staten die haar aan het einde van het eerste halfjaar en aan het einde van het boekjaar worden bezorgd door de onderneming, in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen. Daartoe is vereist dat de periodieke staten volledig zijn, d.w.z. dat zij alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en dat zij juist zijn, d.w.z. dat zij de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld. [Het directiecomité of, in voorkomend geval, de personen belast met de effectieve leiding, bevestigen] het nodige gedaan te hebben opdat de voornoemde staten volgens de geldende richtlijnen van de [Bank] worden opgemaakt, en worden opgesteld met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening, of, voor de

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 27, 2°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 325, 5° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

§ 3. [Les entreprises belges et les entreprises étrangères établies en Belgique communiquent périodiquement à la [Banque] une situation financière détaillée. Celle-ci est établie conformément aux règles fixées par la [Banque], qui en détermine la fréquence. La [Banque] peut, en outre, prescrire la transmission régulière d'autres informations chiffrées ou descriptives nécessaires à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci. La [Banque] peut, pour certaines catégories d'entreprises ou dans des cas spéciaux dûment motivés, autoriser des dérogations aux règlements pris en exécution du présent alinéa.]

§ 3, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 105, 2° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[[Le comité de direction ou, le cas échéant, les personnes chargées de la direction effective,] déclare à la [Banque] que les états périodiques précités qui lui sont transmis par l'entreprise à la fin du premier semestre social et à la fin de l'exercice social, sont conformes à la comptabilité et aux inventaires. Il est à cet effet requis que les états périodiques soient complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils soient corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis. [Le comité de direction ou, le cas échéant, les personnes chargées de la direction effective,] confirme avoir fait le nécessaire pour que les états précités soient établis selon les instructions en vigueur de la [Banque], ainsi que par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels, ou, s'agissant des états périodiques qui ne se rapportent pas à la fin de l'exercice, par application des règles de

periodieke rapporteringsstaten die geen betrekking hebben op het einde van het boekjaar, met toepassing van de boekings- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar.]

§ 3, 2de lid vervangen bij artikel 105, 3° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009, gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 13, 1° en 2° van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

[...]

§ 3, 3de lid opgeheven bij artikel 105, 4° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[§ 4. [De Belgische ondernemingen die voornemens zijn overeenkomsten te onderschrijven met betrekking tot [buiten de [Europese Economische Ruimte] gelegen] risico's zijn gehouden de [Bank] hiervan vooraf in kennis te stellen, met vermelding van het land op het grondgebied waarvan zij deze activiteit wensen uit te oefenen en de aard van de risico's die zij voorstellen te dekken.

De in België gevestigde buitenlandse ondernemingen moeten dezelfde inlichtingen verstrekken wanneer zij voornemens zijn vanuit België overeenkomsten met betrekking tot in het buitenland gelegen risico's te onderschrijven.]

§ 4, Iste lid vervangen bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 en gewijzigd bij artikel 16, 2° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Op advies van de Bank kan de Koning] de gegevens of bewijsstukken bepalen die te dien einde moeten worden verstrekt.

§ 4, 3de lid gewijzigd bij artikel 27, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice.]

§ 3, alinéa 2 remplacé par l'article 105, 3° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009, modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 13, 1° et 2° de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

[...]

§ 3, alinéa 3 abrogé par l'article 105, 4° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[§ 4. [Les entreprises belges qui entendent souscrire des contrats relatifs à des risques [situés en dehors [de l'Espace économique européen]] sont tenues d'en informer au préalable [laBanque], en indiquant le pays sur le territoire duquel elles comptent exercer cette activité et la nature des risques qu'elles se proposent de couvrir.

Les entreprises étrangères établies en Belgique doivent fournir les mêmes informations lorsqu'elles entendent souscrire des contrats relatifs à des risques situés à l'étranger à partir de la Belgique.]

§ 4, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 et modifié par l'article 16, 2° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Le Roi peut, sur avis de la Banque,] déterminer les indications ou justifications qui doivent être fournies à cette fin.

§ 4, alinéa 3 modifié par l'article 27, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Indien solvabiliteitsattesten of attestaten van takken vereist zijn krachtens een verplichting die voortvloeit uit een verdrag of een internationale overeenkomst, worden deze afgegeven door de [Bank].

§ 4, 4de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Iedere beslissing tot weigering van een attest moet nauwkeurig met redenen omkleed zijn en ter kennis worden gesteld van de betrokken onderneming.]

§ 4 ingevoegd bij artikel 9, § 4 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991

Art. 23

Behoudens toepassing van artikel 22, moet elke wijziging in de financiële of administratieve organisatie, inzonderheid die met betrekking tot de gegevens bedoeld in [artikel 5, tweede lid, 2° tot en met 4°], binnen een termijn van één maand aan de [Bank] worden medegedeeld.

Iste lid gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 6 mei 1997 - BS 6 augustus 1997 en bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Behoudens toepassing van artikel 22 moeten alle wijzigingen aan de bedrijfsvoorwaarden, inzonderheid die met betrekking tot de voorwaarden bedoeld in artikel 5, tweede lid, 5° medegedeeld worden aan de [Bank].]

2de lid vervangen bij artikel 14, § 1 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[...]

3de, 4de en 5de lid opgeheven bij artikel 14, § 2 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

Si des certificats de solvabilité ou de branches sont requis en vertu d'une obligation découlant d'un traité ou accord international, ils sont délivrés par [la Banque].

§ 4, alinéa 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Toute décision de refus de certificat doit être motivée de façon précise et notifiée à l'entreprise intéressée.]

§ 4 inséré par l'article 9, § 4 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991

Art. 23

Sauf application de l'article 22, toutes modifications à l'organisation financière ou administrative, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'[article 5, alinéa 2, 2° à 4°], doivent être communiquées à [la Banque] dans le délai d'un mois.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 6 mai 1997 - MB 6 août 1997 et par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Sauf application de l'article 22, toutes modifications aux conditions d'exploitation, notamment celles qui concernent les conditions visées à l'article 5, alinéa 2, 5° doivent être communiquées à [la Banque].]

Alinéa 2 remplacé par l'article 14, § 1^{er} de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[...]

Alinéas 3, 4 et 5 abrogés par l'article 14, § 2 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

Art. 23bis

[§ 1. Onverminderd de artikelen 5 en 8 en onverminderd de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, moet iedere alleen of in onderling overleg handelende natuurlijke of rechtspersoon die besloten heeft om, rechtstreeks of onrechtstreeks, een gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht te verwerven of te vergroten, waardoor het percentage van de gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal de drempel van 20 %, 30 % of 50 % zou bereiken of overschrijden, dan wel de verzekeringsonderneming zijn dochteronderneming zou worden, de [Bank] daarvan vooraf schriftelijk kennis geven met vermelding van de omvang van de beoogde deelneming en de in paragraaf 3, derde lid, bedoelde relevante informatie.

§ 1 gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De [Bank] zendt de kandidaat-verwerver snel en in elk geval binnen twee werkdagen na ontvangst van de kennisgeving en van alle in paragraaf 1 bedoelde informatie, alsook na de eventuele ontvangst, op een later tijdstip, van de in het derde lid bedoelde informatie, een schriftelijke ontvangstbevestiging. Zij vermeldt daarin de datum waarop de beoordelingsperiode afloopt.

§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De beoordelingsperiode waarover de [Bank] beschikt om de in paragraaf 3 bedoelde beoordeling uit te voeren, bedraagt ten hoogste zestig werkdagen te rekenen vanaf de datum van de ontvangstbevestiging van de kennisgeving en van alle documenten die bij de kennisgeving gevoegd moeten worden conform de in paragraaf 3, derde lid, bedoelde lijst.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 23bis

[§ 1^{er}. Sans préjudice des articles 5 et 8 et de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, toute personne physique ou morale agissant seule ou de concert avec d'autres, qui a pris la décision soit d'acquérir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances de droit belge, soit de procéder, directement ou indirectement, à une augmentation de cette participation qualifiée dans une entreprise d'assurances de droit belge, de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue atteigne ou dépasse les seuils de 20 %, de 30 % ou de 50 % ou que l'entreprise d'assurances devienne sa filiale, est tenue de notifier par écrit au préalable à la [Banque] le montant envisagé de sa participation et les informations pertinentes visées au paragraphe 3, alinéa 3.

§ 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Diligemment, et en toute hypothèse dans un délai de deux jours ouvrables après la réception de la notification et des informations complètes visées au paragraphe 1^{er}, ainsi qu'après l'éventuelle réception ultérieure des informations visées à l'alinéa 3, la [Banque] en accuse réception par écrit au candidat acquéreur. L'accusé de réception indique la date d'expiration de la période d'évaluation.

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La période d'évaluation dont dispose la [Banque] pour procéder à l'évaluation visée au paragraphe 3 est de maximum soixante jours ouvrables à compter de la date de l'accusé de réception de la notification et de tous les documents requis avec la notification sur la base de la liste visée au paragraphe 3, alinéa 3.

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

De [Bank] kan tijdens de beoordelingsperiode, doch niet na de vijftigste werkdag daarvan, aanvullende informatie opvragen die noodzakelijk is om haar beoordeling af te ronden. Dit verzoek wordt schriftelijk gedaan en vermeldt welke aanvullende informatie nodig is.

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De beoordelingsperiode wordt onderbroken vanaf de datum van het verzoek van de [Bank] om informatie tot de ontvangst van een antwoord daarop van de kandidaat-verwerver. De onderbreking duurt ten hoogste twintig werkdagen. Hoewel het de [Bank] na het verstrijken van de uiterste datum vastgelegd conform het vorige lid, vrij staat om ter vervollediging of verduidelijking bijkomende verzoeken om informatie te formuleren, hebben deze verzoeken evenwel geen onderbreking van de beoordelingsperiode tot gevolg.

§ 2, 4de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan de in het vierde lid bedoelde onderbreking verlengen tot ten hoogste dertig werkdagen :

a) indien de kandidaat-verwerver buiten de Europese Economische Ruimte is gevestigd of aan een niet communautaire reglementering onderworpen is; of

b) indien de kandidaat-verwerver een natuurlijke of rechtspersoon is die niet aan toezicht onderworpen is ingevolge Richtlijn 2006/48/EG van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen (herschikking), Richtlijn 85/611/EEG van de Raad van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten (ICBE's), Richtlijn 92/49/EEG van de Raad van 18 juni 1992 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met

La [Banque] peut, pendant la période d'évaluation, au plus tard le cinquantième jour ouvrable de la période d'évaluation, demander un complément d'information nécessaire pour mener à bien son évaluation. Cette demande est faite par écrit et précise les informations complémentaires nécessaires.

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Pendant la période comprise entre la date de la demande d'informations par la [Banque] et la réception d'une réponse du candidat acquéreur à cette demande, la période d'évaluation est suspendue. Cette suspension ne peut excéder vingt jours ouvrables. La [Banque] peut formuler, au-delà de la date limite déterminée conformément à l'alinéa précédent, d'autres demandes visant à recueillir des informations complémentaires ou des clarifications, sans que ces demandes ne donnent toutefois lieu à une suspension de la période d'évaluation.

§ 2, alinéa 4 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut porter la suspension visée à l'alinéa 4, à trente jours ouvrables :

a) si le candidat acquéreur est établi hors de l'Espace économique européen ou relève d'une réglementation non communautaire; ou

b) si le candidat acquéreur est une personne physique ou morale qui n'est pas soumise à une surveillance en vertu des Directives 2006/48/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 juin 2006 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice (refonte), 85/611/CEE du Conseil du 20 décembre 1985 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant certains organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM), 92/49/CEE du Conseil du 18 juin 1992 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (troisième directive

uitzondering van de levensverzekeringsbranche (derde richtlijn schadeverzekering), Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende levensverzekering, Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten of Richtlijn 2005/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 november 2005 betreffende herverzekering.

§ 2, 5de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. De [Bank] kan zich in de loop van de beoordelingsperiode bedoeld in paragraaf 2, verzetten tegen de voorgenomen verwerving indien zij, uitgaande van de in het tweede lid vastgestelde criteria, om gegronde redenen niet overtuigd is van de geschiktheid van de kandidaat-verwerver gelet op de noodzaak om een gezond en voorzichtig beleid van de verzekeringsonderneming te waarborgen, of indien de informatie die de kandidaat-verwerver heeft verstrekt onvolledig is.

§ 3, 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Bij de beoordeling van de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving en informatie, en van de in paragraaf 2 bedoelde aanvullende informatie, toetst de [Bank], met het oog op een gezond en voorzichtig beleid van de verzekeringsonderneming die het doelwit is van de verwerving en rekening houdend met de vermoedelijke invloed van de kandidaat-verwerver op de verzekeringsonderneming, de geschiktheid van de kandidaat-verwerver en de financiële soliditeit van de voorgenomen verwerving aan alle onderstaande criteria :

- a) de reputatie van de kandidaat-verwerver;
- b) [de betrouwbaarheid en deskundigheid] van elke in artikel 90 bedoelde persoon die het bedrijf van de verzekeringsonderneming als gevolg van de voorgenomen verwerving feitelijk gaat leiden;

§ 3, 2de lid, b) gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

« assurance non vie »), Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie, 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers ou Directive 2005/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 novembre 2005 relative à la réassurance.

§ 2, alinéa 5 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. La [Banque] peut, dans le courant de la période d'évaluation visée au paragraphe 2, s'opposer à la réalisation de l'acquisition si elle a des motifs raisonnables de considérer, sur la base des critères fixés à l'alinéa 2, que le candidat acquéreur ne présente pas les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances ou si les informations fournies par le candidat acquéreur sont incomplètes.

§ 3, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

En procédant à l'évaluation de la notification et des informations visées au paragraphe 1^{er}, et des informations complémentaires visées au paragraphe 2, la [Banque] apprécie, afin de garantir une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances visée par l'acquisition envisagée et en tenant compte de l'influence probable du candidat acquéreur sur l'entreprise d'assurances, le caractère approprié du candidat acquéreur et la solidité financière de l'acquisition envisagée en appliquant l'ensemble des critères suivants :

- a) la réputation du candidat acquéreur;
- b) [l'honorabilité et l'expertise] de toute personne visée à l'article 90 qui assurera la direction des activités de l'entreprise d'assurances à la suite de l'acquisition envisagée;

§ 3, alinéa 2, b) modifié par l'article 14 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

c) de financiële soliditeit van de kandidaat-verwerver, met name met betrekking tot de aard van de werkzaamheden die verricht en beoogd worden in de verzekeringsonderneming die het doelwit is van de verwerving;

d) of de verzekeringsonderneming zal kunnen voldoen en blijven voldoen aan de prudentiële voorschriften op grond van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, met name of de groep waarvan zij deel gaat uitmaken zo gestructureerd is dat effectief toezicht en effectieve uitwisseling van informatie tussen de bevoegde autoriteiten mogelijk zijn, en dat de verdeling van de verantwoordelijkheden tussen de bevoegde autoriteiten kan worden bepaald;

e) of er gegronde redenen zijn om te vermoeden dat in verband met de voorgenomen verwerving geld wordt of werd witgewassen of terrorisme wordt of werd gefinancierd dan wel dat gepoogd wordt of werd geld wit te wassen of terrorisme te financieren in de zin van artikel 1 van Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, of dat de voorgenomen verwerving het risico daarop zou kunnen vergroten.

§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] publiceert op haar website een lijst met de voor de beoordeling vereiste relevante informatie die in verhouding staat tot en is afgestemd op de aard van de kandidaat-verwerver en de voorgenomen verwerving en die haar samen met de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving moet worden verstrekt.

§ 3, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de [Bank] na voltooiing van de beoordeling besluit zich te verzetten tegen de voorgenomen verwerving, stelt zij de kandidaat-verwerver daarvan schriftelijk in kennis binnen twee werkdagen en zonder de beoordelingsperiode te overschrijden. Op verzoek van de kandidaat-verwerver kan een passende motivering van het

c) la solidité financière du candidat acquéreur, compte tenu notamment du type d'activités exercées et envisagées au sein de l'entreprise d'assurances visée par l'acquisition envisagée;

d) la capacité de l'entreprise d'assurances de satisfaire et de continuer à satisfaire aux obligations prudentielles découlant de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, en particulier le point de savoir si le groupe auquel il appartiendra possède une structure qui permet d'exercer une surveillance effective, d'échanger réellement des informations entre les autorités compétentes et de déterminer le partage des responsabilités entre les autorités compétentes;

e) l'existence de motifs raisonnables de soupçonner qu'une opération ou une tentative de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme au sens de l'article 1^{er} de la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme est en cours ou a eu lieu en rapport avec l'acquisition envisagée, ou que l'acquisition envisagée pourrait en augmenter le risque.

§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] publie sur son site internet une liste spécifiant les informations pertinentes, proportionnées et adaptées à la nature du candidat acquéreur et de l'acquisition envisagée, qui sont nécessaires pour procéder à l'évaluation et qui doivent lui être communiquées au moment de la notification visée au paragraphe 1^{er}.

§ 3, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Si la [Banque] décide, au terme de l'évaluation, de s'opposer à l'acquisition envisagée, elle le notifie par écrit au candidat acquéreur, dans un délai de deux jours ouvrables et sans dépasser la période d'évaluation. Un exposé approprié des motifs de la décision peut être rendu accessible au public à la demande du candidat acquéreur.

besluit voor het publiek toegankelijk worden gemaakt.

§ 3, 4de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de [Bank] zich binnen de beoordelingsperiode niet verzet tegen de voorgenomen verwerving, wordt deze geacht te zijn goedgekeurd.

§ 3, 5de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] mag voor de voltooiing van de voorgenomen verwerving een maximumtermijn vaststellen en deze termijn zo nodig verlengen.

§ 3, 6de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 4. Voor het verrichten van de in paragraaf 3 bedoelde beoordeling werkt de [Bank] in onderling overleg samen met iedere andere betrokken bevoegde autoriteit [, of, al naargelang het geval, de FSMA,] indien de kandidaat-verwerver een van de volgende personen is :

§ 4, Iste lid, aanhef gewijzigd bij artikel 28, 1°, a) en b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

a) een kredietinstelling, een verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming, een beleggingsonderneming[, een beheervennootschap van AICB's] of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging waaraan een vergunning is verleend in een andere lidstaat[, of, al naargelang het geval, door de FSMA]; of

§ 4, Iste lid, a) gewijzigd bij artikel 28, 1°, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 379, 1° van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

b) de moederonderneming van een van de in de bepaling onder a) bedoelde ondernemingen; of

c) een natuurlijke of rechtspersoon die de controle heeft over een van de in de bepaling onder a) bedoelde ondernemingen.

§ 3, alinéa 4 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Si, au terme de la période d'évaluation, la [Banque] ne s'est pas opposée à l'acquisition envisagée, celle-ci est réputée approuvée.

§ 3, alinéa 5 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut fixer un délai maximal pour la conclusion de l'acquisition envisagée et, le cas échéant, le proroger.

§ 3, alinéa 6 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 4. La [Banque] procède à l'évaluation visée au paragraphe 3 en pleine concertation avec toute autre autorité compétente concernée [ou, selon le cas, avec la FSMA] si le candidat acquéreur est :

§ 4, préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 28, 1°, a) et b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

a) un établissement de crédit, une entreprise d'assurances, une entreprise de réassurance, une entreprise d'investissement[, une société de gestion d'OPCA] ou une société de gestion d'organismes de placement collectif agréés dans un autre Etat membre[ou, selon le cas, par la FSMA]; ou

§ 4, alinéa 1^{er}, a) modifié par l'article 28, 1°, c)) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 379, 1° de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

b) l'entreprise mère d'une entreprise ayant une des qualités visées au a) ; ou

c) une personne physique ou morale contrôlant une entreprise ayant une des qualités visées au a).

In de in het voormelde lid bedoelde gevallen vermeldt de [Bank] in haar besluit steeds de eventuele standpunten en bedenkingen van de autoriteit die bevoegd is voor de kandidaat-verwerver [of, al naargelang het geval, van de FSMA].

§ 4, 2de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 28, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de prudentiële beoordeling van een voorgenomen verwerving tot de bevoegdheid behoort van een in een andere lidstaat competente toezichthouder op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, herverzekeringsondernemingen, beleggingsondernemingen[, beheervenootschappen van AICB's] of beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging [of de FSMA], wisselt de [Bank] met deze toezichthouder zo spoedig mogelijk alle informatie uit die relevant of van essentieel belang is voor de beoordeling. Daartoe verstrekt zij deze toezichthouder op verzoek alle relevante informatie en uit eigen beweging alle essentiële informatie.

§ 4, 3de lid gewijzigd bij artikel 28, 3°, a) en b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 379, 2° van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

§ 5. Iedere natuurlijke of rechtspersoon die heeft besloten om niet langer een rechtstreekse of onrechtstreekse gekwalificeerde deelneming in een verzekeringsonderneming te bezitten, stelt de [Bank] daarvan vooraf schriftelijk in kennis met vermelding van het bedrag van de voorgenomen deelneming. Een dergelijke persoon stelt de [Bank] evenzo in kennis van zijn beslissing om de omvang van zijn gekwalificeerde deelneming zodanig te verkleinen dat het percentage van de door hem gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal onder de drempel van 20 %, 30 % of 50 % daalt of dat de verzekeringsonderneming ophoudt zijn dochteronderneming te zijn.

§ 5 gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Dans les cas visés à l'alinéa précédent, toute décision de la [Banque] mentionne les éventuels avis ou réserves formulés par l'autorité compétente responsable du candidat acquéreur [ou, selon le cas, par la FSMA].

§ 4, alinéa 2 modifié par les articles 4 et 28, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Lorsque l'évaluation prudentielle d'une acquisition projetée relève des compétences de l'autorité de contrôle des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises de réassurance, des entreprises d'investissement[, des sociétés de gestion d'OPCA] ou des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif d'un autre Etat membre [ou des compétences de la FSMA], la [Banque] échange, dans les meilleurs délais, avec cette autorité toute information essentielle ou pertinente pour l'évaluation. Dans ce cadre, elle lui communique sur demande toute information pertinente et, de sa propre initiative, toute information essentielle.

§ 4, alinéa 3 modifié par l'article 28, 3°, a) et b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 379, 2° de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

§ 5. Toute personne physique ou morale qui a pris la décision de cesser de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances le notifie par écrit au préalable à la [Banque] et lui communique le montant envisagé de sa participation. Une telle personne notifie de même à la [Banque] sa décision de diminuer sa participation qualifiée de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue descende en dessous des seuils de 20 %, de 30 % ou de 50 %, ou que l'entreprise d'assurances cesse d'être sa filiale.

§ 5 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 6. Indien de bij paragraaf 1 of paragraaf 5 voorgeschreven voorafgaande kennisgeving niet wordt verricht of indien een deelneming wordt verworven of vergroot ondanks het in paragraaf 3 bedoelde verzet van de [Bank], kan de voorzitter van [de bevoegde rechtbank] van het rechtsgebied waar de verzekeringsonderneming haar zetel heeft, uitspraak doende als in kort geding, de in artikel 516, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde maatregelen nemen, alsook alle of een deel van de beslissingen van een algemene vergadering die in de voornoemde gevallen zou zijn gehouden, nietig verklaren.

§ 6, 1ste lid gewijzigd bij artikel 5 van de wet van 2 juni 2010 - BS 1 juli 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De procedure wordt ingeleid bij dagvaarding door de [Bank].

§ 6, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel 516, § 3, van het Wetboek van vennootschappen is van toepassing.

§ 7. Onverminderd artikel 5 en onverminderd de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, moet iedere alleen of in onderling overleg handelende natuurlijke of rechtspersoon die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een deelneming heeft verworven in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht, dan wel zijn deelneming in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht rechtstreeks of onrechtstreeks heeft vergroot, waardoor het percentage van de gehouden stemrechten of aandelen in het kapitaal de drempel van 5 % van de stemrechten of het kapitaal bereikt of overschrijdt zonder dat hij aldus een gekwalificeerde deelneming verkrijgt, de [Bank] daarvan schriftelijk kennis geven binnen een termijn van tien werkdagen na de verwerving.

§ 7, 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 6. En cas d'abstention de procéder aux notifications préalables prescrites par le paragraphe 1^{er} ou le paragraphe 5 ou en cas d'acquisition ou d'accroissement d'une participation en dépit de l'opposition de la [Banque] visée au paragraphe 3, le président [du tribunal compétent] dans le ressort duquel l'entreprise d'assurances a son siège, statuant comme en référé, peut prendre les mesures visées à l'article 516, § 1^{er}, du Code des sociétés, ainsi que prononcer l'annulation de tout ou partie des délibérations d'assemblée générale tenue dans les cas visés ci-dessus.

§ 6, alinéa 1^{er} modifié par l'article 5 de la loi du 2 juin 2010 - MB 1^{er} juillet 2010 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La procédure est engagée par citation émanant de la [Banque].

§ 6, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

L'article 516, § 3, du Code des sociétés est d'application.

§ 7. Sans préjudice de l'article 5 et de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, toute personne physique ou morale agissant seule ou de concert avec d'autres, qui a acquis, directement ou indirectement, une participation dans une entreprise d'assurances de droit belge, ou qui a procédé, directement ou indirectement, à une augmentation de sa participation dans une entreprise d'assurances de droit belge, de telle façon que la proportion de droits de vote ou de parts de capital détenue atteigne ou dépasse le seuil de 5 % des droits de vote ou du capital, sans pour autant détenir une participation qualifiée, est tenue de le notifier par écrit à la [Banque] dans un délai de dix jours ouvrables après l'acquisition.

§ 7, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Iedere alleen of in onderling overleg handelende natuurlijke of rechtspersoon die niet langer een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming bezit van meer dan 5 % van de stemrechten of het kapitaal in een verzekeringsonderneming, die geen gekwalificeerde deelneming was, dient binnen een termijn van tien werkdagen eenzelfde kennisgeving te verrichten.

De kennisgevingen bedoeld in het eerste en tweede lid vermelden de exacte identiteit van de verwerver of verwervers, het aantal verworven of vervreemde aandelen en het percentage van de stemrechten en van het kapitaal van de verzekeringsonderneming die na de verwerving of vervreemding worden gehouden, alsook de vereiste informatie als opgegeven in de lijst die de [Bank] conform paragraaf 3, derde lid, op haar website publiceert.

§ 7, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 8. Zodra zij daarvan kennis hebben, stellen de verzekeringsondernemingen de [Bank] in kennis van de verwervingen of vervreemdingen van hun aandelen die een stijging boven of daling onder een van de drempels bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, tot gevolg hebben.

§ 8, 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Tevens delen zij de [Bank] ten minste eens per jaar de identiteit mee van de alleen of in onderling overleg handelende aandeelhouders of vennoten die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezitten in hun kapitaal, alsook welke kapitaalfractie en hoeveel stemrechten zij aldus bezitten. Zij delen de [Bank] evenzo mee voor hoeveel aandelen en voor hoeveel hieraan verbonden stemrechten zij een kennisgeving van verwerving of vervreemding hebben ontvangen overeenkomstig artikel 515 van het Wetboek van vennootschappen, ingeval een dergelijke kennisgeving aan de [Bank] niet statutair is voorgeschreven.]

§ 8, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

La même notification est requise dans un délai de dix jours ouvrables de toute personne physique ou morale qui a cessé de détenir, directement ou indirectement, seul ou agissant de concert avec d'autres personnes, une participation de plus de 5 % du capital ou des droits de vote d'une entreprise d'assurances, qui ne constituait pas une participation qualifiée.

Les notifications visées aux alinéas 1^{er} et 2 indiquent l'identité précise du ou des acquéreurs, le nombre de titres acquis ou cédés et le pourcentage des droits de vote et du capital de l'entreprise d'assurances détenus postérieurement à l'acquisition ou à la cession, ainsi que les informations nécessaires dont la liste est publiée par la [Banque] sur son site internet conformément au paragraphe 3, alinéa 3.

§ 7, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 8. Les entreprises d'assurances communiquent à la [Banque], dès qu'ils en ont connaissance, les acquisitions ou aliénations de leurs titres ou parts qui font franchir vers le haut ou vers le bas l'un des seuils visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

§ 8, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Dans les mêmes conditions, elles communiquent à la [Banque], une fois par an au moins, l'identité des actionnaires ou associés qui possèdent, directement ou indirectement, agissant seuls ou de concert, des participations qualifiées dans leur capital, ainsi que la quotité du capital et celle des droits de vote ainsi détenus. Elles communiquent de même à la [Banque] la quotité des actions ou parts ainsi que celle des droits de vote y afférents dont l'acquisition ou l'aliénation leur est déclarée conformément à l'article 515 du Code des sociétés dans les cas où les statuts ne prescrivent pas leur déclaration à la [Banque].]

§ 8, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 13 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

Article inséré par l'article 13 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

[Art. 24

[Art. 24

Indien de [Bank] grond heeft om aan te nemen dat de invloed van een natuurlijke of rechtspersoon die rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming bezit in een verzekeringsonderneming, een gezond en voorzichtig beleid van deze verzekeringsonderneming kan belemmeren, kan zij, onverminderd de andere bij deze wet bepaalde maatregelen :

Lorsque la [Banque] a des raisons de considérer que l'influence exercée par une personne physique ou morale détenant, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une entreprise d'assurances est de nature à compromettre sa gestion saine et prudente, et sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, elle peut :

1° de uitoefening schorsen van de aan de aandelen verbonden stemrechten die in bezit zijn van de betrokken aandeelhouder of vennoot; zij kan, op verzoek van elke belanghebbende, toestaan dat de door haar bevolen maatregelen worden opgeheven; haar beslissing wordt op de meest geschikte wijze ter kennis gebracht van de betrokken aandeelhouder of vennoot; haar beslissing is uitvoerbaar zodra zij ter kennis is gebracht; de [Bank] kan haar beslissing openbaar maken;

1° suspendre l'exercice des droits de vote attachés aux actions ou parts détenues par l'actionnaire ou l'associé en question; elle peut, à la demande de tout intéressé, accorder la levée des mesures ordonnées par elle; sa décision est notifiée de la manière la plus appropriée à l'actionnaire ou à l'associé en cause; sa décision est exécutoire dès qu'elle a été notifiée; la [Banque] peut rendre sa décision publique;

2° de betrokken aandeelhouder of vennoot aanmanen om, binnen de termijn die zij bepaalt, de aandeelhoudersrechten in zijn bezit over te dragen.

2° donner injonction à l'actionnaire ou à l'associé en cause de céder, dans le délai qu'elle fixe, les droits d'associé qu'il détient.

Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Als zij binnen de vastgestelde termijn niet worden overgedragen, kan de [Bank] bevelen de aandeelhoudersrechten te sekwestreren bij de instelling of de persoon die zij bepaalt. Het sekwester brengt dit ter kennis van de verzekeringsonderneming die het register van de aandelen op naam dienovereenkomstig wijzigt en de uitoefening van de hieraan verbonden rechten enkel aanvaardt vanwege het sekwester. Het sekwester handelt in het belang van een gezond en voorzichtig beleid van de verzekeringsonderneming en in het belang van de houder van de gesekwestreerde aandeelhoudersrechten. Het oefent alle rechten uit die aan de aandelen zijn verbonden. De bedragen die het sekwester als dividend of anderszins int, worden slechts aan de voornoemde houder overgemaakt indien hij gevolg heeft gegeven aan de in het eerste lid, 2°, bedoelde aanmaning. Om

A défaut de cession dans le délai fixé, la [Banque] peut ordonner la mise sous séquestre des droits d'associés auprès de telle institution ou personne qu'elle détermine. Le séquestre en donne connaissance à l'entreprise d'assurances qui modifie en conséquence le registre des actions ou parts d'associés nominatives et qui n'accepte l'exercice des droits qui y sont attachés que par le seul séquestre. Celui-ci agit dans l'intérêt d'une gestion saine et prudente de l'entreprise d'assurances et dans celui du détenteur des droits d'associés ayant fait l'objet du séquestre. Il exerce tous les droits attachés aux actions ou parts d'associés. Les sommes encaissées par lui au titre de dividende ou à un autre titre ne sont remises par lui au détenteur précité que si celui-ci a satisfait à l'injonction visée à l'alinéa 1^{er}, 2°. La souscription à des augmentations de capital ou à d'autres titres conférant ou non le droit de vote,

in te schrijven op kapitaalverhogingen of andere al dan niet stemrechtverlenende effecten, om te kiezen voor dividenduitkering in aandelen van de vennootschap, om in te gaan op openbare overname- of ruilaanbiedingen en om nog niet volgestorte aandelen vol te storten, is de instemming van de voornoemde houder vereist. De aandeelhoudersrechten die zijn verworven in het kader van dergelijke verrichtingen worden van rechtswege toegevoegd aan het voornoemde sekwester. De vergoeding van het sekwester wordt vastgesteld door de [Bank] en betaald door de voornoemde houder. Het sekwester kan deze vergoeding aftrekken van de bedragen die hem worden gestort in zijn hoedanigheid van sekwester of die hem worden gestort door de voornoemde houder in het vooruitzicht of na uitvoering van de hierboven bedoelde verrichtingen.

2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien na afloop van de overeenkomstig het eerste lid, 2^o, eerste zin, vastgestelde termijn, stemrechten werden uitgeoefend door de oorspronkelijke houder of door een andere persoon, buiten het sekwester, die optreedt voor rekening van deze houder, niettegenstaande een schorsing van hun uitoefening overeenkomstig het eerste lid, 1^o, kan [de bevoegde rechtbank van het rechtsgebied waar de verzekeringsonderneming] haar zetel heeft, op verzoek van de [Bank], alle of een deel van de beslissingen van de algemene vergadering nietig verklaren wanneer het aanwezigheids- of meerderheidsquorum dat is vereist voor de genoemde beslissingen, buiten de onwettig uitgeoefende stemrechten niet zou zijn bereikt.]

Artikel ingevoegd bij artikel 15 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009 en 3de lid gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 2 juni 2010 - BS 1 juli 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. [25]

Artikel hernummerd bij artikel 14 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009

Behoudens voor betalingen in het buitenland ter uitvoering van verzekerings- of

l'option en matière de dividende payable en titres de la société, la réponse à des offres publiques d'acquisition ou d'échange et la libération de titres non entièrement libérés sont subordonnés à l'accord du détenteur précité. Les droits d'associés acquis en vertu de ces opérations font, de plein droit, l'objet du séquestre prévu ci-dessus. La rémunération du séquestre est fixée par la [Banque] et est à charge du détenteur précité. Le séquestre peut imputer cette rémunération sur les sommes qui lui sont versées en sa qualité de séquestre ou par le détenteur précité aux fins ou comme conséquence des opérations visées ci-dessus.

Alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Lorsque des droits de vote ont été exercés par le détenteur originaire ou par une personne, autre que le séquestre, agissant pour le compte de ce détenteur après l'échéance du délai fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, 2^o, première phrase, nonobstant une suspension de leur exercice prononcée conformément à l'alinéa 1^{er}, 1^o, [le tribunal compétent dans le ressort duquel l'entreprise d'assurances] a son siège peut, sur requête de la [Banque], prononcer la nullité de tout ou partie des délibérations de l'assemblée générale si, sans les droits de vote illégalement exercés, les quorums de présence ou de majorité requis par lesdites délibérations n'auraient pas été réunis.]

Article inséré par l'article 15 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009 et alinéa 3 modifié par l'article 6 de la loi du 2 juin 2010 - MB 1^{er} juillet 2010 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. [25]

Article renuméroté par l'article 14 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009

Sauf en ce qui concerne les paiements qui doivent être effectués à l'étranger en exécution de contrats

herverzekeringscontracten [...], moet ieder voornemen van het Belgisch agentschap of filiaal van een buitenlandse onderneming om bedragen of waarden naar het buitenland over te brengen, ten minste vijftien dagen voor de uitvoering van de verrichtingen worden medegedeeld aan de [Bank]. De [Bank] kan zich tegen de overdracht verzetten indien hij meent dat de financiële toestand van het agentschap of filiaal in België niet bevredigend is.

Gewijzigd bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 26

[§ 1. Wanneer de [Bank] vaststelt dat een verzekeringsonderneming niet werkt overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen, dat haar beleid of financiële positie niet voldoende waarborgen biedt voor de goede afloop van haar verbintenissen, of dat haar administratieve of boekhoudkundige organisatie of interne controle ernstige leemten vertoont, stelt zij de termijn vast waarbinnen deze toestand moet worden verholpen.

§ 1, 1^{ste} lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, kan de [Bank] :

§ 1, aanhef van het 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° een speciaal commissaris aanstellen.

In dit geval is voor alle handelingen en beslissingen van alle organen van de onderneming, alsook voor die van de personen die instaan voor het beleid, zijn schriftelijke, algemene of bijzondere toestemming vereist; de [Bank] kan de verrichtingen waarvoor een toestemming vereist is, evenwel beperken. De speciaal commissaris mag elk voorstel dat hij nuttig acht, voorleggen aan alle organen van de onderneming, inclusief de algemene vergadering. De bezoldiging van de

d'assurance ou de réassurance [...], tout projet de transfert à l'étranger de sommes ou de valeurs quelconques par l'agence ou la succursale belge d'une entreprise étrangère, doit être signalé à [la Banque] au moins quinze jours avant la réalisation de l'opération. [La Banque] peut s'opposer au transfert s'il estime que la situation financière de l'agence ou de la succursale en Belgique n'est pas satisfaisante.

Modifié par l'article 11 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 26

[§ 1^{er}. Lorsque la [Banque] constate qu'une entreprise d'assurances ne fonctionne pas en conformité avec les dispositions de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution, que sa gestion ou sa situation financière n'offre pas des garanties suffisantes pour la bonne fin de ses engagements, ou que son organisation administrative ou comptable ou son contrôle interne présente des lacunes graves, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation constatée.

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Si au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la [Banque] peut :

§ 1, préambule de l'alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° désigner un commissaire spécial.

Dans ce cas, l'autorisation écrite, générale ou spéciale, de celui-ci est requise pour tous les actes et décisions de tous les organes de l'entreprise et pour ceux des personnes chargées de la gestion; la [Banque] peut toutefois limiter le champ des opérations soumises à autorisation. Le commissaire spécial peut soumettre à la délibération de tous les organes de l'entreprise, y compris l'assemblée générale, toutes propositions qu'il juge opportunes. La rémunération du

speciaal commissaris wordt vastgesteld door de [Bank] en gedragen door de onderneming.

§ 1, 2de lid, 1°, 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De leden van de bestuurs- en de beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris, zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

Indien de [Bank] de aanstelling van een speciaal commissaris in het Belgisch Staatsblad heeft bekendgemaakt, met opgave van de handelingen en beslissingen waarvoor zijn toestemming vereist is, zijn alle handelingen en beslissingen zonder deze vereiste toestemming nietig, tenzij de speciaal commissaris die bekrachtigt. Onder dezelfde voorwaarden zijn alle beslissingen van de algemene vergadering zonder de vereiste toestemming van de speciaal commissaris nietig, tenzij hij die bekrachtigt.

§ 1, 2de lid, 1°, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan een plaatsvervangend commissaris aanstellen.

§ 1, 2de lid, 1°, 4de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° voor de termijn die zij vaststelt, de rechtstreekse of onrechtstreekse uitoefening van het bedrijf van de onderneming geheel of ten dele schorsen dan wel verbieden[; deze schorsing kan, in de door de [Bank] bepaalde mate, de volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de lopende overeenkomsten tot gevolg hebben].

§ 1, 2de lid, 2°, 1ste lid gewijzigd bij artikel 2, 1° van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

commissaire spécial est fixée par la [Banque] et supportée par l'entreprise.

§ 1^{er}, alinéa 2, 1°, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

Si la [Banque] a publié au Moniteur belge la désignation du commissaire spécial et spécifié les actes et décisions soumis à son autorisation, les actes et décisions intervenus sans cette autorisation alors qu'elle était requise sont nuls, à moins que le commissaire spécial les ratifie. Dans les mêmes conditions toute décision d'assemblée générale prise sans avoir recueilli l'autorisation requise du commissaire spécial est nulle, à moins que le commissaire spécial la ratifie.

§ 1^{er}, alinéa 2, 1°, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut désigner un commissaire suppléant.

§ 1^{er}, alinéa 2, 1°, alinéa 4 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

2° suspendre, pour la durée qu'elle détermine, l'exercice direct ou indirect de tout ou partie de l'activité de l'entreprise ou interdire cet exercice[; cette suspension peut, dans la mesure déterminée par la [Banque], impliquer la suspension totale ou partielle de l'exécution des contrats en cours].

§ 1^{er}, alinéa 2, 2°, alinéa 1^{er} modifié par l'article 2, 1° de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

De leden van de bestuurs- en beleidsorganen en de personen die instaan voor het beleid, die handelingen stellen of beslissingen nemen ondanks de beslissing van de [Bank], zijn hoofdelijk aansprakelijk voor het nadeel dat hieruit voor de onderneming of voor derden voortvloeit.

§ 1, 2de lid, 2°, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de [Bank] de schorsing [of het verbod] in het Belgisch Staatsblad heeft bekendgemaakt, zijn alle hiermee strijdige handelingen en beslissingen nietig.

§ 1, 2de lid, 2°, 3de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 29, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

3° de vervanging gelasten van zaakvoerders, bestuurders of algemene lasthebbers van de verzekeringsonderneming binnen een termijn die zij vaststelt en, zo binnen deze termijn geen vervanging geschiedt, in de plaats van alle beleidsorganen van de onderneming een voorlopige zaakvoerder aanstellen die de bevoegdheden van de vervangen personen heeft. De [Bank] kan haar beslissing bekendmaken in het Belgisch Staatsblad.

§ 1, 2de lid, 3°, 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De bezoldiging van de voorlopige zaakvoerder wordt vastgesteld door de [Bank] en gedragen door de betrokken onderneming.

§ 1, 2de lid, 3°, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan op elk tijdstip een einde stellen aan het mandaat van de voorlopige zaakvoerder en hem vervangen, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een meerderheid van aandeelhouders of vennoten, wanneer zij aantonen dat zijn beleid niet langer voldoende waarborgen biedt.

§ 1, 2de lid, 3°, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Les membres des organes d'administration et de gestion et les personnes chargées de la gestion qui accomplissent des actes ou prennent des décisions en violation de la décision de la [Banque] sont responsables solidairement du préjudice qui en est résulté pour l'entreprise ou les tiers.

§ 1^{er}, alinéa 2, 2°, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Si la [Banque] a publié la suspension [ou l'interdiction] au Moniteur belge, les actes et décisions intervenus à l'encontre de celle-ci sont nuls.

§ 1^{er}, alinéa 2, 2°, alinéa 3 modifié par les articles 4 et 29, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

3° enjoindre le remplacement des gérants, administrateurs ou mandataires généraux de l'entreprise d'assurances, dans un délai qu'elle fixe et, à défaut de remplacement dans ce délai, substituer à l'ensemble des organes de gestion de l'entreprise un gérant provisoire qui dispose des pouvoirs des personnes remplacées. La [Banque] peut publier sa décision au Moniteur belge.

§ 1^{er}, alinéa 2, 3°, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La rémunération du gérant provisoire est fixée par la [Banque] et supportée par l'entreprise concernée.

§ 1^{er}, alinéa 2, 3°, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut à tout moment mettre fin au mandat du gérant provisoire et le remplacer, soit d'office, soit à la demande d'une majorité des actionnaires ou associés, lorsqu'ils justifient que la gestion de l'intéressé ne présente plus les garanties suffisantes.

§ 1^{er}, alinéa 2, 3°, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

4° de vergunning intrekken.

[In uiterst spoedeisende gevallen kan de [Bank] de in deze paragraaf bedoelde maatregelen treffen zonder vooraf een hersteltermijn op te leggen.]

§ 1, 3de lid ingevoegd bij artikel 2, 2° van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Bij ernstige en stelselmatige overtreding van de regels bedoeld in artikel 45, § 1, eerste lid, 3°, of § 2, van de wet van 2 augustus 2002, kan de Bank de toelating intrekken op verzoek van de FSMA, volgens de procedure en de regels bepaald bij artikel 36bis van diezelfde wet.

De Bank stelt de FSMA in kennis van de op grond van de voorgaande leden getroffen maatregelen.]

§ 1, 4de en 5de lid ingevoegd bij artikel 29, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen van de FSMA hebben voor de onderneming uitwerking vanaf de datum van hun kennisgeving met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs. Voor derden hebben zij uitwerking vanaf de datum van hun bekendmaking overeenkomstig § 1.

[§ 2bis. Wanneer de Bank kennis heeft van het feit dat een verzekeringsonderneming een bijzonder mechanisme heeft ingesteld met als doel of gevolg fiscale fraude door derden te bevorderen, zijn § 1 en § 2 van toepassing.]

§ 2bis ingevoegd bij artikel 29, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Paragraaf 1, eerste lid, en § 2 zijn niet van toepassing bij intrekking van de toelating van een failliet verklaarde verzekeringsonderneming.

§ 4. De [bevoegde rechtbank] spreekt op verzoek van elke belanghebbende de nietigverklaringen uit als bedoeld in § 1, tweede lid, 1° en 2°.

4° révoquer l'agrément.

[En cas d'extrême urgence, la [Banque] peut adopter les mesures visées au présent paragraphe sans qu'un délai de redressement ne soit préalablement fixé.]

§ 1^{er}, alinéa 3 inséré par l'article 2, 2° de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[En cas d'infraction grave et systématique aux règles visées à l'article 45, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, ou § 2, de la loi du 2 août 2002, la Banque peut révoquer l'agrément sur demande de la FSMA selon la procédure et les modalités fixées par l'article 36bis de cette même loi.

La Banque informe la FSMA des mesures qu'elle a prises en vertu des alinéas précédents.]

§ 1^{er}, alinéas 4 et 5 insérés par l'article 29, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Les décisions de la FSMA visées au § 1^{er} sortissent leurs effets à l'égard de l'entreprise à dater de leur notification à celle-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elles sortissent leurs effets à l'égard des tiers à dater de leur publication conformément au § 1^{er}.

[§ 2bis. Lorsque la Banque a connaissance du fait qu'une entreprise d'assurances a mis en place un mécanisme particulier ayant pour but ou pour effet de favoriser la fraude fiscale dans le chef de tiers, les §§ 1^{er} et 2 sont applicables.]

§ 2bis inséré par l'article 29, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et le § 2 ne sont pas applicables en cas de radiation de l'agrément d'une entreprise d'assurances déclarée en faillite.

§ 4. Le [tribunal compétent] prononce à la requête de tout intéressé, les nullités prévues au § 1^{er}, alinéa 2, 1° et 2°.

§ 4, Iste lid gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 2 juni 2010 - BS 1 juli 2010

De nietigheidsvordering wordt ingesteld tegen de onderneming. Indien verantwoord om ernstige redenen, kan de eiser in kort geding de voorlopige schorsing vorderen van de gewraakte handelingen of beslissingen. Het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring hebben uitwerking ten aanzien van iedereen. Ingeval de geschorste of vernietigde handeling of beslissing zijn bekendgemaakt, worden het schorsingsbevel en het vonnis van nietigverklaring bij uittreksel op dezelfde wijze bekendgemaakt.

Wanneer de nietigheid de rechten kan benadelen die een derde te goeder trouw heeft verworven ten aanzien van de onderneming, kan de rechtbank verklaren dat die nietigheid geen uitwerking heeft ten aanzien van de betrokken rechten, onder voorbehoud van het eventuele recht van de eiser op schadevergoeding.

De nietigheidsvordering kan niet meer worden ingesteld na afloop van een termijn van zes maanden vanaf de datum waarop de betrokken handelingen of beslissingen kunnen worden tegengeworpen aan wie hun nietigheid inroept, dan wel hem bekend zijn.

§ 5. De [Bank] kan de vrije beschikking over de activa van een verzekeringsonderneming in de volgende gevallen beperken of verbieden :

§ 5, aanhef van het Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

a) indien de verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de bepalingen van artikel 16 en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

b) in de uitzonderlijke omstandigheid dat de [Bank], nadat zij een herstelpan heeft geëist omdat de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15^{quater} voorgeschreven peil niet meer bereikt, van oordeel is dat de financiële positie van de verzekeringsonderneming nog verder zal verslechteren;

§ 4, alinéa 1^{er} modifié par l'article 7 de la loi du 2 juin 2010 - MB 1^{er} juillet 2010

L'action en nullité est dirigée contre l'entreprise. Si des motifs graves le justifient, le demandeur en nullité peut solliciter en référé la suspension provisoire des actes ou décisions attaqués. L'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité produisent leurs effets à l'égard de tous. Au cas où l'acte ou la décision suspendus ou annulés ont fait l'objet d'une publication, l'ordonnance de suspension et le jugement prononçant la nullité sont publiés en extrait dans les mêmes formes.

Lorsque la nullité est de nature à porter atteinte aux droits acquis de bonne foi par un tiers à l'égard de l'entreprise, le tribunal peut déclarer sans effet la nullité à l'égard de ces droits, sous réserve du droit du demandeur à des dommages et intérêts s'il y a lieu.

L'action en nullité ne peut plus être intentée après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date à laquelle les actes ou décisions intervenus sont opposables à celui qui invoque la nullité ou sont connus de lui.

§ 5. La [Banque] peut restreindre ou interdire la libre disposition des actifs d'une entreprise d'assurances dans les cas suivants :

§ 5, préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

a) si l'entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions de l'article 16 et des arrêtés et règlements pris en exécution de celles-ci;

b) dans la circonstance exceptionnelle où, alors que la [Banque] a exigé un plan de redressement parce que la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1^{er}, ou 15^{quater}, la [Banque] est d'avis que la situation financière de l'entreprise d'assurances va se détériorer davantage;

§ 5, Iste lid, b) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

c) indien de solvabiliteitsmarge het in artikel 15^{ter} of 15^{quater} bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt.

§ 6. Met het oog op het herstel van de financiële positie van een onderneming waarvan de solvabiliteitsmarge het in artikel 15, § 1 of 15^{quater} voorgeschreven peil niet meer bereikt, eist de [Bank] dat haar binnen de door haar vastgestelde termijn een herstelplan ter goedkeuring wordt voorgelegd.

§ 6, Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Indien de solvabiliteitsmarge het in de artikelen 15^{ter} of 15^{quater} bepaalde peil van het waarborgfonds niet meer bereikt, eist de [Bank] van de onderneming een plan inzake financiering op korte termijn.

§ 6, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 7. Wanneer de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt door de verslechterende financiële positie van de verzekeringsonderneming, kan de [Bank] van die onderneming een financieel saneringsplan eisen. Dit plan bevat ten minste voor de volgende drie boekjaren gedetailleerde gegevens of bewijsstukken over :

§ 7, aanhef van het Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

a) een raming van de te verwachten beheerkosten, met name van de algemene kosten en de commissies;

b) een gedetailleerde prognose van de vermoedelijke ontvangsten en uitgaven, zowel voor het rechtstreekse verzekeringsbedrijf en de aangenomen herverzekeringen als voor de overdrachten uit hoofde van herverzekering;

§ 5, alinéa 1^{er}, b) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

c) si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu de l'article 15^{ter} ou 15^{quater}.

§ 6. En vue du rétablissement de la situation financière d'une entreprise dont la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau prescrit en vertu de l'article 15, § 1^{er}, ou 15^{quater}, la [Banque] exige qu'un plan de redressement lui soit soumis pour approbation dans le délai qu'elle indiquera.

§ 6, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Si la marge de solvabilité n'atteint plus le niveau du fonds de garantie défini en vertu des articles 15^{ter} ou 15^{quater}, la [Banque] exige de l'entreprise un plan de financement à court terme.

§ 6, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 7. Lorsque le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé en raison de la dégradation de la situation financière de l'entreprise d'assurances, la [Banque] peut exiger de l'entreprise un programme de rétablissement financier. Ce programme doit au moins comporter pour les trois exercices financiers subséquents, une description détaillée des éléments suivants, ou les justificatifs s'y rapportant :

§ 7, préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

a) une estimation prévisionnelle des frais de gestion, notamment des frais généraux et des commissions;

b) un plan détaillant les prévisions de recettes et de dépenses, tant pour les affaires directes et les acceptations en réassurance que pour les cessions en réassurance;

c) een balansprognose;

d) een raming van de financiële middelen ter dekking van de verplichtingen en van de vereiste solvabiliteitsmarge;

e) het algemene herverzekeringsbeleid.

§ 8. In de in § 7 bedoelde situatie kan de [Bank] de ondernemingen verplichten een hogere vereiste solvabiliteitsmarge samen te stellen om hen in staat te stellen ook in de toekomst aan de solvabiliteitsvereisten te voldoen.

§ 8, Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Bij de vaststelling van het niveau van deze hogere vereiste solvabiliteitsmarge wordt uitgegaan van het in § 7 bedoeld financieel saneringsplan.

§ 9. Indien de [Bank] op grond van § 7 een financieel saneringsplan heeft geëist, mag zij geen solvabiliteitsattest afleveren als bedoeld in de artikelen 53 en 60 van de wet, in artikel 16, lid 1, onder a), van Richtlijn 88/357/EEG en in artikel 42 van Richtlijn 2002/83/EG, zolang zij van mening is dat de naleving van de rechten van de verzekeringnemers en/of de verzekerden in het gedrang komt.

§ 9, Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan de elementen van de beschikbare solvabiliteitsmarge lager waarden, met name wanneer zich sinds het einde van het laatste boekjaar een belangrijke wijziging in de marktwaarde van deze elementen heeft voorgedaan.

§ 9, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan de invloed van de herverzekering op de vereiste solvabiliteitsmarge beperken wanneer de aard of de kwaliteit van de herverzekeringsovereenkomsten sinds het laatste boekjaar sterk is veranderd of wanneer er een beperkte of geen risico-overdracht plaatsvindt uit hoofde van deze overeenkomsten.]

c) un bilan prévisionnel;

d) une estimation des ressources financières devant servir à la couverture des engagements et de l'exigence de marge de solvabilité;

e) la politique générale en matière de réassurance.

§ 8. Dans la situation visée au § 7, la [Banque] peut exiger des entreprises une marge de solvabilité plus importante afin qu'elles soient en mesure de satisfaire aux exigences de solvabilité dans le futur également.

§ 8, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le niveau de cette exigence de marge de solvabilité plus importante est déterminé en fonction du programme de rétablissement financier visé au § 7.

§ 9. Lorsque la [Banque] a exigé un programme de rétablissement financier conformément au § 7, elle ne peut délivrer d'attestation de solvabilité telle que visée aux articles 53 et 60 de la loi, à l'article 16, § 1^{er}, a), de la Directive 88/357/CEE et à l'article 42 de la Directive 2002/83/CE, aussi longtemps qu'elle juge que le respect des droits des preneurs d'assurance et/ou des assurés est menacé.

§ 9, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut revoir à la baisse les éléments de la marge de solvabilité disponible, notamment si la valeur de marché de ces éléments s'est sensiblement modifiée depuis la fin du dernier exercice.

§ 9, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut diminuer l'influence de la réassurance sur l'exigence de marge de solvabilité lorsque le contenu ou la qualité des contrats de réassurance a subi des modifications sensibles depuis le dernier exercice ou lorsque ces contrats ne prévoient aucun transfert de risques ou un transfert limité.]

§ 9, 3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 10. De Bank stelt de FSMA in kennis van de beslissingen die zij overeenkomstig de paragrafen 1 en 7 heeft genomen en houdt de FSMA in voorkomend geval op de hoogte van de behandeling van het beroep tegen deze beslissingen overeenkomstig paragraaf 4.]

§ 10 ingevoegd bij artikel 29, 4° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel vervangen bij artikel 107 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[Art. 26bis

§ 1. Indien een van de in artikel 26, § 1, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten gezien de omvang van de verbintenissen van de betrokken verzekeringsonderneming of haar rol in het financiële stelsel, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, hetzij op verzoek van de [Bank, hetzij op eigen initiatief, na het advies te hebben ingewonnen van de Bank], elke daad van beschikking vaststellen, ten gunste van de Staat om of het even welke andere publiek- of privaatrechtelijke Belgische of buitenlandse persoon, inzonderheid elke overdracht, verkoop of inbreng met betrekking tot:

§ 1 gewijzigd bij artikel 30 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° activa, passiva of één of meer bedrijfstakken en meer algemeen, alle of een deel van de rechten en verplichtingen van de betrokken verzekeringsonderneming;

2° al dan niet stemrechtverlenende aandelen die al dan niet het kapitaal vertegenwoordigen, die door de verzekeringsonderneming zijn uitgegeven.

§ 2. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1 wordt genomen, bepaalt de schadeloosstelling die betaald moet worden aan de eigenaars van de goederen of de houders van de rechten waarop de in het besluit vastgestelde daad

§ 9, alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 10. La Banque informe la FSMA des décisions qu'elle a prises conformément aux §§ 1^{er} et 7, et tient, le cas échéant, la FSMA informée des suites données aux recours pris contre ces décisions conformément au § 4.]

§ 10 inséré par l'article 29, 4° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article remplacé par l'article 107 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[Art. 26bis

§ 1^{er}. Lorsqu'une des situations énoncées à l'article 26, § 1^{er}, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge ou international en raison du volume des engagements de l'entreprise d'assurances concernée ou de son rôle dans le système financier, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soit à la demande de la [Banque, soit d'initiative, après avis de la Banque], arrêter tout acte de disposition, en faveur de l'Etat ou de toute autre personne, belge ou étrangère, de droit public ou de droit privé, notamment tout acte de cession, de vente ou d'apport portant sur :

§ 1^{er} modifié par l'article 30 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° des actifs, des passifs ou une ou plusieurs branches d'activités et plus généralement, tout ou partie des droits et obligations de l'entreprise d'assurances concernée;

2° des titres ou parts, représentatifs ou non du capital, conférant ou non un droit de vote, émis par l'entreprise d'assurances.

§ 2. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe définit l'indemnité payable aux propriétaires des biens ou aux titulaires des droits faisant l'objet de l'acte de disposition prévu par l'arrêté. Si le cessionnaire désigné par l'arrêté

van beschikking betrekking heeft. Indien de bij het koninklijk besluit aangewezen overnemer een andere persoon is dan de Staat, komt de prijs die volgens de met de Staat gesloten overeenkomst verschuldigd is door de overnemer, als vergoeding toe aan de genoemde eigenaars of houders, volgens de verdeelsleutel die in hetzelfde besluit is vastgelegd.

§ 3. Het koninklijk besluit dat met toepassing van paragraaf 1, wordt genomen, wordt ter kennis gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming. De maatregelen waarin dit besluit voorziet, worden bovendien bekendgemaakt via een bericht in het Belgisch Staatsblad.

Zodra zij de in het vorige lid bedoelde kennisgeving heeft ontvangen, verliest de verzekeringsonderneming de beschikkingsbevoegdheid over de activa waarop de in het koninklijk besluit vastgestelde daden van beschikking betrekking hebben.

§ 4. Het is niet mogelijk om de in paragraaf 1 bedoelde daden niet-tegenwerpbaar te verklaren krachtens de artikelen 17, 18 of 20 van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Niettegenstaande elke strijdige contractuele bepaling mogen de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen noch tot gevolg hebben dat de bepalingen van een tussen de verzekeringsonderneming en één of meer derden gesloten overeenkomst worden gewijzigd, noch dat een einde wordt gesteld aan een dergelijke overeenkomst, noch dat aan één van de betrokken partijen het recht wordt verleend om de overeenkomst eenzijdig te beëindigen.

Ten aanzien van de door de Koning met toepassing van paragraaf 1 vastgestelde maatregelen geldt geen enkele statutaire of contractuele goedkeurings clausule of geen enkel statutair of contractueel recht van voorkoop, geen enkele optie tot aankoop van een derde alsook geen enkele statutaire of contractuele clausule die de wijziging van de controle over de betrokken verzekeringsonderneming verhindert.

royal est une personne autre que l'Etat, le prix dû par le cessionnaire aux termes de la convention conclue avec l'Etat revient auxdits propriétaires ou titulaires à titre d'indemnité, selon la clef de répartition définie par le même arrêté.

§ 3. L'arrêté royal pris en application du premier paragraphe est notifié à l'entreprise d'assurances concernée. Les mesures prévues par cet arrêté font, en outre, l'objet d'une publication par avis au Moniteur belge.

Dès le moment où elle a reçu la notification visée à l'alinéa précédent, l'entreprise d'assurances perd la libre disposition des actifs visés par les actes de disposition prévus par l'arrêté royal.

§ 4. Les actes visés au premier paragraphe ne peuvent faire l'objet d'une inopposabilité en vertu des articles 17, 18 ou 20 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Nonobstant toute disposition conventionnelle contraire, les mesures arrêtées par le Roi en application du premier paragraphe ne peuvent avoir pour effet de modifier les termes d'une convention conclue entre l'entreprise d'assurances et un ou plusieurs tiers, ou de mettre fin à une telle convention, ni de donner à aucune partie le droit de la résilier unilatéralement.

Sont inopérantes à l'égard des mesures arrêtées par le Roi en application du paragraphe 1^{er}, toute clause statutaire ou conventionnelle d'agrément ou de préemption, toute option d'achat d'un tiers, ainsi que toute clause statutaire ou conventionnelle empêchant la modification du contrôle de l'entreprise d'assurances.

De Koning is gemachtigd om alle overige regelingen te treffen die nodig zijn om de goede uitvoering van de op grond van paragraaf 1 genomen maatregelen te verzekeren.

§ 5. De burgerlijke aansprakelijkheid van de personen die in naam van de Staat of op zijn verzoek optreden in het kader van de in dit artikel bedoelde maatregelen, opgelopen door of met betrekking tot hun beslissingen, daden of handelingen in het kader van deze maatregelen, is beperkt tot gevallen van bedrog of zware fout in hun hoofde. Het al dan niet bestaan van een zware fout dient te worden beoordeeld op grond van de concrete omstandigheden van het betrokken geval, en inzonderheid van de hoogdringendheid waar mee die personen werden geconfronteerd, van de praktijken op de financiële markten, van de complexiteit van het betrokken geval, van de bedreigingen voor de bescherming van het spaarwezen en van het gevaar voor schade aan de nationale economie ingevolge de discontinuïteit van de betrokken verzekeringsonderneming.

§ 6. Alle geschillen waartoe de in dit artikel bedoelde maatregelen en de in paragraaf 5 bedoelde aansprakelijkheid aanleiding zouden kunnen geven, behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, die uitsluitend het Belgische recht toepassen.

§ 7. Ten behoeve van de toepassing van de bepalingen tot omzetting van Richtlijn 2001/23/EG van de Raad van 12 maart 2001 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten betreffende het behoud van de rechten van de werknemers bij overgang van ondernemingen, vestigingen of onderdelen van ondernemingen of vestigingen, worden de daden die krachtens paragraaf 1, 1^o, zijn verricht, beschouwd als daden die door de verzekeringsonderneming zelf zijn gesteld.

§ 8. Onverminderd de algemene rechtsbeginselen die hij zou kunnen inroepen, kan de raad van bestuur van de verzekeringsonderneming afwijken van de statutaire beperkingen van zijn bestuursbevoegdheden indien een van de in artikel 26, § 1, eerste lid, vermelde toestanden van dien aard is dat hij de stabiliteit van het Belgische of

Le Roi est habilité à prendre toutes autres dispositions nécessaires en vue d'assurer la bonne exécution des mesures prises en application du premier paragraphe.

§ 5. La responsabilité civile des personnes, agissant au nom de l'Etat ou à sa demande, intervenant dans le cadre des opérations visées par le présent article, encourue en raison de ou en relation avec leurs décisions, actes ou comportements dans le cadre de ces opérations est limitée aux cas de dol et de faute lourde dans leur chef. L'existence d'une faute lourde doit être appréciée en tenant compte des circonstances concrètes du cas d'espèce, et notamment de l'urgence à laquelle ces personnes étaient confrontées, des pratiques des marchés financiers, de la complexité du cas d'espèce, des menaces sur la protection de l'épargne et du risque de dommage à l'économie nationale qu'entraînerait la discontinuité de l'entreprise d'assurances concernée.

§ 6. Tous les litiges auxquels les actes visés au présent article, ainsi que la responsabilité visée au paragraphe 5, pourraient donner lieu relèvent de la compétence exclusive des tribunaux belges, lesquels appliqueront exclusivement la loi belge.

§ 7. Les actes accomplis en vertu du paragraphe 1^{er}, 1^o, sont, pour les besoins de l'application des dispositions assurant la transposition de la Directive 2001/23/CE du Conseil du 12 mars 2001 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives au maintien des droits des travailleurs en cas de transfert d'entreprises, d'établissements ou de parties d'entreprises ou d'établissements, considérés comme des actes accomplis par l'entreprise d'assurance elle-même.

§ 8. Sans préjudice des principes généraux de droit qu'il pourrait invoquer, le conseil d'administration de l'entreprise d'assurances peut déroger aux restrictions statutaires à ses pouvoirs de gestion lorsqu'une des situations énoncées à l'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est susceptible d'affecter la stabilité du système financier belge

internationale financiële stelsel dreigt aan te tasten vanwege de omvang van de verbintenissen van de betrokken verzekeringsonderneming of haar rol in het financiële stelsel. De raad van bestuur stelt een bijzonder verslag op waarin wordt verantwoord waarom deze bepaling wordt toegepast, en waarin de genomen beslissingen worden uiteengezet; dit verslag wordt binnen twee maanden bezorgd aan de algemene vergadering.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

[Art. 26ter

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° koninklijk besluit : het koninklijk besluit dat na overleg in de Ministerraad is vastgesteld met toepassing van artikel 26bis, § 1;

2° daad van beschikking : de overdracht of de andere daad van beschikking waarin het koninklijk besluit voorziet;

3° rechtbank : de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

4° eigenaars : de natuurlijke of rechtspersonen die, op de datum van het koninklijk besluit, eigenaar zijn van de activa of aandelen dan wel houder zijn van de rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking;

5° derde-overnemer : de natuurlijke of rechtspersoon, andere dan de Belgische Staat, die volgens het koninklijk besluit, de activa, aandelen of rechten die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, zal verwerven;

6° schadeloosstelling : de schadeloosstelling die door het koninklijk besluit wordt vastgesteld ten voordele van de eigenaars als tegenprestatie voor de daad van beschikking.

§ 2. Het koninklijk besluit treedt in werking op de dag dat het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

ou international en raison du volume des engagements de l'entreprise d'assurances concernée ou de son rôle dans le système financier. Le conseil d'administration établit un rapport spécial justifiant le recours à la présente disposition et exposant les décisions prises; ce rapport est transmis dans les deux mois à l'assemblée générale.]

Article inséré par l'article 3 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

[Art. 26ter

§ 1. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

1° l'arrêté royal : l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres pris en application de l'article 26bis, § 1;

2° l'acte de disposition : la cession ou l'autre acte de disposition prévu par l'arrêté royal;

3° le tribunal : le tribunal de première instance de Bruxelles;

4° les propriétaires : les personnes physiques ou morales qui, à la date de l'arrêté royal, sont propriétaires des actifs, titres ou parts, ou titulaires des droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;

5° le tiers-cessionnaire : la personne physique ou morale autre que l'Etat belge qui, aux termes de l'arrêté royal, est appelée à acquérir les actifs, titres ou parts, ou droits, faisant l'objet de l'acte de disposition;

6° l'indemnité compensatoire : l'indemnité que l'arrêté royal prévoit en faveur des propriétaires en contrepartie de l'acte de disposition.

§ 2. L'arrêté royal entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8.

§ 3. De Belgische Staat dient ter griffie van de rechtbank een verzoekschrift in teneinde te laten vaststellen dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en dat de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, inzonderheid rekening houdend met de criteria bepaald in paragraaf 7, vierde lid.

Op straffe van nietigheid bevat dit verzoekschrift :

1° de identiteit van de betrokken verzekeringsonderneming;

2° in voorkomend geval, de identiteit van de derde-overnemer;

3° de verantwoording van de daad van beschikking gelet op de criteria vastgesteld in artikel 26bis, § 1;

4° de schadeloosstelling, de elementen op grond waarvan zij werd vastgesteld, inzonderheid wat het variabele deel betreft waaruit zij zou zijn samengesteld en, in voorkomend geval, de sleutel voor de verdeling onder de eigenaars;

5° in voorkomend geval, de vereiste toelatingen van overheidsinstanties en alle andere opschortende voorwaarden waaraan de daad van beschikking is onderworpen;

6° in voorkomend geval, de prijs die met de derde-overnemer is overeengekomen voor de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, alsook de mechanismen voor prijsherziening of -aanpassing;

7° de opgave van dag, maand en jaar;

8° de handtekening van de persoon die de Belgische Staat vertegenwoordigt of van de advocaat van de Belgische Staat.

Bij het verzoekschrift wordt een kopie van het koninklijk besluit gevoegd.

De bepalingen van Deel IV, Boek II, Titel Vbis van het Gerechtelijk Wetboek, met inbegrip van de artikelen 1034bis tot 1034sexies, zijn niet van toepassing op het verzoekschrift.

§ 3. L'Etat belge dépose au greffe du tribunal une requête tendant à faire constater que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste compte tenu notamment des critères prévus au paragraphe 7, alinéa 4.

A peine de nullité, la requête contient :

1° l'identité de l'entreprise d'assurances concernée;

2° le cas échéant, l'identité du tiers-cessionnaire;

3° la justification de l'acte de disposition au regard des critères énoncés à l'article 26bis, § 1;

4° l'indemnité compensatoire, les bases sur lesquelles celle-ci a été déterminée, notamment en ce qui concerne la partie variable qui la composerait et, le cas échéant, la clef de répartition entre les propriétaires;

5° le cas échéant, les autorisations d'autorités publiques requises et toutes les autres conditions suspensives auxquelles l'acte de disposition est subordonné;

6° le cas échéant, le prix convenu avec le tiers-cessionnaire pour les actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition et les mécanismes de révision ou d'ajustement de ce prix;

7° l'indication des jour, mois et an;

8° la signature de la personne qui représente l'Etat belge ou de son avocat.

Une copie de l'arrêté royal est jointe à la requête.

Les dispositions de la quatrième Partie, Livre II, Titre Vbis du Code judiciaire, y compris les articles 1034bis à 1034sexies, ne sont pas applicables à la requête.

§ 4. De procedure die is ingeleid met het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift, sluit alle andere gelijktijdige of toekomstige beroepen of rechtsvorderingen tegen het koninklijk besluit of tegen de daad van beschikking uit, met uitzondering van de vordering bedoeld in paragraaf 11. Ingevolge de indiening van het verzoekschrift vervalt elke andere procedure, gericht tegen het koninklijk besluit of de daad van beschikking, die voorheen zou zijn ingeleid en nog hangende zou zijn voor een ander gewoon of administratief rechtscollege.

§ 5. Binnen tweeënzeventig uur na de indiening van het verzoekschrift bedoeld in paragraaf 3, bepaalt de voorzitter van de rechtbank, bij beschikking, dag en uur van de in paragraaf 7 bedoelde rechtszitting, die moet plaatsvinden binnen zeven dagen na de indiening van het verzoekschrift. In deze beschikking worden alle in paragraaf 3, tweede lid, bepaalde vermeldingen opgenomen.

De beschikking wordt door de griffie bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, van de betrokken verzekeringsonderneming alsook, in voorkomend geval, van de derde-overnemer. Zij wordt tezelfdertijd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken verzekeringsonderneming.

De beschikking wordt ook door de betrokken verzekeringsonderneming binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.

§ 6. De in paragraaf 5, tweede lid, bedoelde personen kunnen ter griffie kosteloos inzage nemen van het in paragraaf 3 bedoelde verzoekschrift en de bijlagen, tot het in paragraaf 8 bedoelde vonnis wordt uitgesproken.

§ 7. Tijdens de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd, alsook tijdens eventuele latere zittingen die de rechtbank nuttig acht, hoort de rechtbank de Belgische Staat, de betrokken verzekeringsonderneming, in voorkomend geval de derde-overnemer alsook de

§ 4. La procédure introduite par la requête visée au paragraphe 3 exclut tous autres recours ou actions, simultanés ou futurs, contre l'arrêté royal ou contre l'acte de disposition, à l'exception de la demande visée au paragraphe 11. Le dépôt de la requête rend sans objet toute autre procédure, dirigée contre l'arrêté royal ou l'acte de disposition, qui aurait été antérieurement introduite et serait encore pendante devant une autre juridiction judiciaire ou administrative.

§ 5. Dans les septante-deux heures du dépôt de la requête visée au paragraphe 3, le président du tribunal fixe, par voie d'ordonnance, le jour et l'heure de l'audience visée au paragraphe 7, laquelle doit avoir lieu dans les sept jours qui suivent le dépôt de la requête. Cette ordonnance reproduit l'intégralité des mentions prévues au paragraphe 3, alinéa 2.

L'ordonnance est notifiée par le greffe par pli judiciaire à l'Etat belge, à l'entreprise d'assurances concernée ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire. Elle est simultanément publiée au Moniteur belge. Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'entreprise d'assurances concernée.

Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'entreprise d'assurances concernée publie également l'ordonnance sur son site internet.

§ 6. Les personnes visées au paragraphe 5, alinéa 2 peuvent, jusqu'au prononcé du jugement visé au paragraphe 8, consulter gratuitement au greffe la requête visée au paragraphe 3 ainsi que ses annexes.

§ 7. Lors de l'audience fixée par le président du tribunal et lors d'éventuelles audiences postérieures que le tribunal estime utile de fixer, le tribunal entend l'Etat belge, l'entreprise d'assurances concernée, le cas échéant le tiers-cessionnaire ainsi que les propriétaires qui

eigenaars die vrijwillig tussenkomen in de procedure. interviennent volontairement à la procédure.

In afwijking van de bepalingen van Hoofdstuk II van Titel III van Boek II van Deel IV van het Gerechtelijk Wetboek, mag geen enkele andere persoon dan bedoeld in het vorige lid, optreden in de procedure. Par dérogation aux dispositions du Chapitre II du Titre III du Livre II de la quatrième Partie du Code judiciaire, aucune autre personne que celles visées à l'alinéa précédent ne peut intervenir à la procédure.

Na de partijen te hebben gehoord, gaat de rechtbank na of de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en of de schadeloosstelling haar billijk voorkomt. Après avoir entendu les observations des parties, le tribunal vérifie si l'acte de disposition est conforme à la loi et si l'indemnité compensatoire paraît juste.

De rechtbank houdt rekening met de daadwerkelijke situatie van de betrokken verzekeringsonderneming op het ogenblik van de daad van beschikking, inzonderheid met haar financiële situatie zoals die was of zou zijn geweest indien haar geen rechtstreekse of onrechtstreekse overheidssteun zou zijn verleend. Ten behoeve van dit lid worden met overheidssteun gelijkgesteld, de dringende voorschotten van liquide middelen evenals de garanties die door een publiekrechtelijk rechtspersoon worden verleend. Le tribunal tient compte de la situation concrète de l'entreprise d'assurances concernée au moment de l'acte de disposition, et notamment de sa situation financière telle qu'elle était ou aurait été si les aides publiques, dont il a bénéficié directement ou indirectement, n'avaient pas été consenties. Pour l'application du présent alinéa, sont assimilées à des aides publiques, les avances de liquidités d'urgence et garanties consenties par une personne morale de droit public.

De rechtbank spreekt zich uit in een en hetzelfde vonnis dat wordt gegeven binnen twintig dagen na de rechtszitting die door de voorzitter van de rechtbank is vastgelegd. Le tribunal statue par un seul et même jugement qui est rendu dans les vingt jours qui suivent l'audience fixée par le président du tribunal.

§ 8. Het vonnis waarmee de rechtbank vaststelt dat de daad van beschikking in overeenstemming is met de wet en de schadeloosstelling haar billijk voorkomt, geldt als akte van eigendomsoverdracht van de activa en aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking, evenwel onder voorbehoud van de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°. **§ 8.** Le jugement par lequel le tribunal constate que l'acte de disposition est conforme à la loi et que l'indemnité compensatoire paraît juste, est translatif de la propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition, sous réserve cependant des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°.

§ 9. Tegen het in paragraaf 8 bedoelde vonnis is geen beroep, verzet of derdenverzet mogelijk. **§ 9.** Le jugement visé au paragraphe 8 n'est susceptible ni d'appel ni d'opposition ni de tierce opposition.

Het vonnis wordt bij gerechtsbrief ter kennis gebracht van de Belgische Staat, de betrokken verzekeringsonderneming en, in voorkomend geval, de derde-overnemer, en het wordt tezelfdertijd bij uittreksel bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Il est notifié par pli judiciaire à l'Etat belge, à l'entreprise d'assurances concernée ainsi que, le cas échéant, au tiers-cessionnaire, et est simultanément publié par extrait au Moniteur belge.

Deze bekendmaking van het vonnis geldt als kennisgeving aan de eventuele andere eigenaars dan de betrokken verzekeringsonderneming, en maakt de daad van beschikking, zonder verdere formaliteiten, tegenstelbaar aan derden.

Het vonnis wordt ook door de betrokken verzekeringsonderneming binnen vierentwintig uur na de kennisgeving op haar website gepubliceerd.

§ 10. Na kennisgeving van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis, geeft de Belgische Staat of, in voorkomend geval, de derde-overnemer, het bedrag van de schadeloosstelling in bewaring bij de Deposito- en Consignatiekas, zonder dat hiervoor enige formaliteit hoeft te worden vervuld.

De Belgische Staat ziet erop toe dat in het Belgisch Staatsblad een bericht wordt bekendgemaakt waarin bevestigd wordt dat voldaan is aan de opschortende voorwaarden bedoeld in paragraaf 3, tweede lid, 5°.

Zodra het in het tweede lid bedoelde bericht is gepubliceerd, stort de Deposito- en Consignatiekas, op de door de Koning vastgestelde wijze, het bedrag van de in bewaring gegeven schadeloosstelling aan de eigenaars, onverminderd eventueel regelmatig derdenbeslag op of verzet tegen het gedeponeerde bedrag.

§ 11. De eigenaars kunnen bij de rechtbank een vordering tot herziening van de schadeloosstelling indienen, en dit op straffe van verval binnen twee maanden te rekenen vanaf de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van het in paragraaf 8 bedoelde vonnis. Deze vordering heeft geen enkel gevolg ten aanzien van de eigendomsoverdracht van de activa of aandelen die het voorwerp uitmaken van de daad van beschikking.

De vordering tot herziening wordt voor het overige geregeld door het Gerechtelijk Wetboek. Paragraaf 7, vierde lid, is van toepassing.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

Cette publication vaut notification à l'égard des propriétaires autres, le cas échéant, que l'entreprise d'assurances concernée, et emporte l'opposabilité de l'acte de disposition aux tiers, sans autre formalité.

Dans les vingt-quatre heures de la notification, l'entreprise d'assurances concernée publie également le jugement sur son site Internet.

§ 10. Suite à la notification du jugement visé au paragraphe 8, l'Etat belge ou, le cas échéant, le tiers-cessionnaire dépose l'indemnité compensatoire à la Caisse des dépôts et consignations, sans qu'aucune formalité ne soit requise à cet égard.

Un avis confirmant la réalisation des conditions suspensives visées au paragraphe 3, alinéa 2, 5°, est publié au Moniteur belge par les soins de l'Etat belge.

Dès la publication visée à l'alinéa 2, la Caisse des dépôts et consignations est tenue de remettre aux propriétaires, suivant les modalités arrêtées par le Roi, le montant de l'indemnité compensatoire consignée, sans préjudice des éventuelles saisies-arrêt ou oppositions régulièrement effectuées sur le montant consigné.

§ 11. Les propriétaires peuvent introduire devant le tribunal, à peine de déchéance dans un délai de deux mois à compter de la publication au Moniteur belge du jugement visé au paragraphe 8, une demande en révision de l'indemnité compensatoire. Cette demande n'exerce aucun effet sur le transfert de propriété des actifs, titres ou parts faisant l'objet de l'acte de disposition.

La demande en révision est, pour le surplus, régie par le Code judiciaire. Le paragraphe 7, alinéa 4, est applicable.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

Art. 27

Wanneer de resultaten van een onderneming van die aard zijn, dat zij de belangen van de verzekerden en van de begunstigen in het gedrang brengen, kan de [Bank] de onderneming elke passende maatregel aanbevelen met het oog op fusie met of opslorping door een toegelaten onderneming.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Elk plan tot fusie of opslorping moet door de betrokken onderneming ter goedkeuring worden voorgelegd aan de [Bank].

2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Wanneer een onderneming, niettegenstaande de aanbevelingen van de [Bank] nalaat passende maatregelen te zoeken of te nemen en wanneer dit nalaten van die aard is, dat het de belangen van de schuldeisers van de onderneming ernstig schaadt, kan de [Bank] een voorlopige zaakvoerder aanwijzen overeenkomstig de bepalingen van [artikel 26, § 1].

3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 31 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 28

[Wanneer de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat waar een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht een bijkantoor heeft gevestigd of er werkzaamheden uitoefent in vrije dienstverrichting, de Bank ervan in kennis stellen dat die onderneming de wettelijke, reglementaire of bestuursrechtelijke bepalingen die deze lidstaat heeft vastgesteld en waarop genoemde autoriteiten toezien en die in België tot de bevoegdheidssfeer van de Bank behoren, heeft overtreden, neemt de Bank zo spoedig mogelijk de meest passende maatregelen onder deze bedoeld in de artikelen 26

Art. 27

Lorsque les résultats d'une entreprise sont de nature à compromettre les intérêts des assurés et des bénéficiaires d'assurance, [la Banque] peut recommander à cette entreprise toutes mesures utiles en vue de sa fusion avec ou de son absorption par une entreprise agréée.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Tout projet de fusion ou d'absorption doit être soumis à l'approbation de [la Banque] par les entreprises concernées.

Alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Lorsque, nonobstant les recommandations de [la Banque], une entreprise s'abstient de rechercher ou de prendre les mesures utiles, et lorsque cette abstention est de nature à léser gravement les intérêts des créanciers de l'entreprise, [la Banque] peut désigner un gérant provisoire, conformément aux dispositions [de l'article 26, § 1^{er}].

Alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 31 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 28

[Lorsque les autorités compétentes d'un autre Etat membre dans lequel une entreprise d'assurances de droit belge a établi une succursale ou effectue des activités en libre prestation de services, avertissent la Banque que cette entreprise a enfreint des dispositions légales, réglementaires ou administratives applicables dans cet Etat membre, au respect desquelles ces autorités sont chargées de veiller et qui en Belgique relèvent du domaine de compétence de la Banque, la Banque prend, dans les plus brefs délais, les mesures les plus appropriées parmi celles prévues aux articles

en 27 opdat de betrokken onderneming een einde maakt aan die onregelmatigheden. Zij brengt dit ter kennis van de voornoemde autoriteiten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 32 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 326 van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Art. 28[bis]

Artikel hernummerd bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[De bestuurders, zaakvoerders of algemene lasthebbers van verzekeringsondernemingen] zijn aansprakelijk tegenover de verzekerden of alle begunstigde derden van verzekeringscontracten voor elke schade die zou voortvloeien uit de niet-nakoming van de verplichtingen die deze wet of haar uitvoeringsverordeningen oplegt aan de verzekeringsondernemingen.

Iste lid gewijzigd bij j artikel 14 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991

Wat de misdrijven betreft waaraan zij niet hebben deelgenomen, worden zij slechts van hun aansprakelijkheid ontslagen indien hun geen enkele fout kan worden aangerekend en men hun niet kan verwijten dat zij nagelaten hebben alle hun ter beschikking staande middelen aan te wenden om de schade te voorkomen of te beperken.

Wanneer verscheidene personen overeenkomstig de voorgaande leden aansprakelijk zijn voor eenzelfde schade, kan de hoofdelijkheid worden ingeroepen.

HOOFDSTUK IIIbis

Recht van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot risico's gelegen in de Lid-Staten van de [Europese Economische Ruimte] en die behoren tot de groep van activiteiten niet-leven

26 et 27 pour que l'entreprise concernée mette fin à cette situation irrégulière. Elle en avise les autorités précitées.]

Article inséré par l'article 20 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 32 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 326 de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Art. 28[bis]

Article renuméroté par l'article 20 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Les administrateurs, gérants ou mandataires généraux d'entreprises d'assurances] sont responsables envers les assurés ou tous tiers bénéficiaires de contrats d'assurance, de tous dommages résultant de la violation des obligations imposées aux entreprises d'assurances par la présente loi et par les règlements pris pour son exécution.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 14 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991

Ils ne sont déchargés de cette responsabilité quant aux infractions auxquelles ils n'ont pas pris part que si aucune faute ne leur est imputable et si l'on ne peut leur reprocher de n'avoir pas mis en oeuvre tous les moyens à leur disposition pour empêcher ou limiter le dommage.

Lorsque plusieurs personnes sont, conformément aux alinéas précédents, responsables d'un même dommage, la solidarité peut être invoquée.

[CHAPITRE IIIbis

Loi applicable aux contrats d'assurance relatifs à des risques situés dans les Etats membres [de l'Espace économique européen] et relevant du groupe d'activités non-vie

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 ; opschrift vervangen bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

Chapitre inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 ; intitulé remplacé par l'article 3 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 et modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

**[Afdeling I
Algemene bepalingen**

**[Section I^{ère}
Dispositions générales**

[Art. 28ter

[Art. 28ter

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 28quater

[Art. 28quater

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

**[Afdeling II
Bijzondere bepalingen voor verplichte
verzekeringen**

**[Section II
Dispositions particulières aux assurances
obligatoires**

[Art. 28quinquies

[Art. 28quinquies

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 28sexies

[Art. 28sexies

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 28septies

[Art. 28septies

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 28octies

[Art. 28octies

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 16 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1991 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[HOOFDSTUK III^{ter}

Recht van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot risico's gelegen in Lid-Staten van de [Europese Economische Ruimte] en die behoren tot de groep van activiteiten leven

[CHAPITRE III^{ter}

Loi applicable aux contrats d'assurance relatifs à des risques situés dans les Etats membres [de l'Espace économique européen] et relevant du groupe d'activités vie

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 ; opschrift gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

Chapitre inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 ; intitulé modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 28nonies

[Art. 28nonies

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 28decies

[Art. 28decies

[...]

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

HOOFDSTUK IV Organisatie van de controle

**Afdeling I
[De Bank en de FSMA]**

Opschrift vervangen bij artikel 34 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

CHAPITRE IV De l'organisation du contrôle

**Section I^{ère}
[De la Banque et de la FSMA]**

Intitulé remplacé par l'article 34 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 29 – 35

[...]

Artikelen opgeheven bij artikel 135, § 6 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

Art. 36

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 35 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 37

[Met het oog op een efficiënt en gecoördineerd toezicht op de verzekeringsondernemingen sluiten de Bank en de FSMA een protocol dat op hun respectieve websites wordt bekend gemaakt.

Dit protocol bepaalt de modaliteiten van de samenwerking tussen de Bank en de FSMA in alle gevallen waar de wet een advies, raadpleging, informatie of ander contact tussen de twee instellingen voorziet of waar overleg tussen beide instellingen noodzakelijk is om een eenvormige toepassing van de wetgeving te verzekeren.]

Artikel opgeheven bij artikel 136, § 6 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 en hersteld bij artikel 36 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 37bis

§ 1. De [Bank] stelt de Europese Commissie [en de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten] in kennis van elke toelating verleend aan een onderneming die een rechtstreekse of onrechtstreekse dochteronderneming is van één of meer moederondernemingen die onder het recht vallen van een Staat die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte].

§ 1, Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004, bij artikel 141, § 1, 1^o van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 29 – 35

[...]

Articles abrogés par l'article 135, § 6 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

Art. 36

[...]

Article abrogé par l'article 35 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 37

[En vue d'assurer un contrôle efficace et coordonné des entreprises d'assurances, la Banque et la FSMA concluent un protocole, qu'elles publient sur leur site internet respectif.

Ce protocole détermine les modalités de la collaboration entre la Banque et la FSMA dans tous les cas où la loi prévoit un avis, une consultation, une information ou tout autre contact entre les deux institutions, ainsi que dans les cas où une concertation entre les deux institutions est nécessaire pour assurer une application uniforme de la législation.]

Article abrogé par l'article 136, § 6 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et rétabli par l'article 36 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 37bis

§ 1^{er}. [La Banque] informe la Commission européenne [et les autorités compétentes des autres Etats membres] de tout agrément accordé à une entreprise d'assurances qui est une entreprise filiale directe ou indirecte d'une ou de plusieurs entreprises mères qui relèvent du droit d'un Etat non membre [de l'Espace économique européen].

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004, par l'article 141, § 1^{er}, 1^o de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Zij] deelt [de Europese Commissie] daarbij de identiteit van die moederonderneming(en) mee en in voorkomend geval de financiële structuur van de groep die de verzekeringsonderneming, waaraan een toelating is verleend, controleert.

§ 1, 2de lid gewijzigd bij artikel 141, § 1, 1° van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006 en bij artikel 37, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Op verzoek van de Europese Commissie verstrekt de [Bank] haar dezelfde inlichtingen wanneer [haar] een toelatingssaanvraag wordt voorgelegd van een verzekeringsonderneming die voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid, in de gevallen bedoeld in artikel 29ter, §§ 3 en 4, eerste lid van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 73/239/EEG van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, gewijzigd bij de richtlijn van de Raad (90/618/EEG) van 8 november 1990 tot wijziging, met name wat de wettelijke aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen betreft, van Richtlijn 73/239/EEG en Richtlijn 88/357/EEG tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche en in artikel 32ter, §§ 3 en 4, eerste lid van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 79/267/EEG van 5 maart 1979 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe levensverzekeringsbedrijf, en de uitoefening daarvan, gewijzigd bij de tweede Richtlijn van de Raad (90/619/EEG) van 8 november 1990 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het directe levensverzekeringsbedrijf, tot vaststelling van de bepalingen ter bevordering van de daadwerkelijke uitoefening van het vrij verrichten van diensten en houdende wijziging van Richtlijn 79/267/EEG.

§ 1, 3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 37, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Elle] accompagne [la notification à la Commission européenne] de l'identité de cette ou de ces entreprises mères et indique, s'il y a lieu, la structure financière du groupe qui contrôle l'entreprise d'assurances agréée.

§ 1^{er}, alinéa 2 modifié par l'article 141, § 1^{er}, 1° de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006 et par l'article 37, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[La Banque] communique les mêmes informations à la Commission européenne, sur demande de celle-ci, lorsqu'[elle est saisie] d'une demande d'agrément d'une entreprise d'assurances répondant aux conditions définies à l'alinéa 1^{er}, dans les cas visés à l'article 29ter, §§ 3 et 4, alinéa 1^{er} de la Directive du Conseil des Communautés européennes 73/239/CEE du 24 juillet 1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice, modifiée par la directive du Conseil (90/618/CEE) du 8 novembre 1990 modifiant, en ce qui concerne plus particulièrement l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs, les Directives 73/239/CEE et 88/357/CEE qui portent coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie et à l'article 32ter, §§ 3 et 4, alinéa 1^{er} de la Directive du Conseil des Communautés européennes 79/267/CEE du 5 mars 1979 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe sur la vie, et son exercice, modifiée par la deuxième Directive du Conseil (90/619/CEE) du 8 novembre 1990 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'assurance directe sur la vie, fixant les dispositions destinées à faciliter l'exercice effectif de la libre prestation de services et modifiant la Directive 79/267/CEE.

§ 1^{er}, alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 37, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

In de gevallen bedoeld in § 4, tweede tot vierde lid van de voormelde artikelen 29^{ter} en 32^{ter}, zal de [Bank] [haar] beslissingen over de toelatingsaanvraag van de verzekeringsondernemingen, bedoeld in het eerste lid, beperken of opschorten volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen door de Raad van de Europese Unie of door de Europese Commissie zijn vastgesteld.

§ 1, 4de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en in de Nederlandse tekst bij artikelen 4 en 37, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De [Bank] stelt de Europese Commissie [en de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten] in kennis van elke rechtstreekse of onrechtstreekse verwerving van een deelneming in een verzekeringsonderneming, door een onderneming die ressorteert onder een Staat die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte] en waardoor deze verzekeringsonderneming haar dochter wordt.

§ 2, 1ste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004, bij artikel 141, § 1, 3° van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Zij] deelt [de Europese Commissie] daarbij de identiteit van de moederonderneming mee, het bedrag van de deelneming en in voorkomend geval de financiële structuur van de groep die de deelneming verwerft.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 141, § 1, 4° van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006 en bij artikel 37, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Op verzoek van de Europese Commissie verstrekt de [Bank] haar dezelfde kennisgevingen en gegevens, wanneer [haar] overeenkomstig artikel 39 een voorgenomen deelnemingsverwerving wordt voorgelegd zoals beschreven in het eerste lid, in de gevallen bedoeld in artikel 29^{ter}, §§ 3 en 4, eerste lid van de voormelde Richtlijn van de

Dans les cas visés au § 4, alinéas 2 à 4 des articles 29^{ter} et 32^{ter} précités, [la Banque] limite ou suspend ses décisions d'agrément d'entreprises d'assurances visées à l'alinéa 1^{er} et cela selon les modalités fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission européenne en application de ces dispositions.

§ 1^{er}, alinéa 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. [La Banque] informe la Commission européenne [et les autorités compétentes des autres Etats membres] de toute acquisition, directe ou indirecte, d'une participation dans une entreprise d'assurances par une entreprise relevant du droit d'un Etat non membre [de l'Espace économique européen] et par laquelle cette entreprise d'assurances devient, de ce fait, sa filiale.

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004, par l'article 141, § 1^{er}, 3° de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Elle] accompagne [la notification à la Commission européenne] de l'identité de cette entreprise mère, du montant de la participation et indique, s'il échet, la structure financière du groupe qui acquiert la participation.

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 141, § 1^{er}, 4° de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006 et par l'article 37, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les mêmes notifications et informations sont données à la Commission européenne, sur la demande de celle-ci, par [la Banque] lorsque [celle-ci est saisie], conformément à l'article 39, d'un projet d'acquisition de participation telle que décrite à l'alinéa 1^{er}, dans les cas visés à l'article 29^{ter}, §§ 3 et 4, alinéa 1^{er} de la Directive précitée

Raad van de Europese Gemeenschappen 73/239/EEG van 24 juli 1973 en in artikel 32ter, §§ 3 en 4, eerste lid van de voormelde Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen 79/267/EEG van 5 maart 1979.

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 37, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] beperkt of verbiedt de verwerving van een deelneming in de gevallen bedoeld in de § 4, tweede tot vierde lid van de voormelde artikelen 29ter en 32ter volgens de regels en voor de duur die met toepassing van deze bepalingen door de Raad van de Europese Unie of door de Europese Commissie zijn vastgesteld.]

§ 2, 4de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 en vervangen bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 37ter

De [Bank] stelt de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de algemene moeilijkheden die de Belgische verzekeringsondernemingen ondervinden bij vestiging of uitoefening van hun werkzaamheden in een land buiten de [Europese Economische Ruimte].]

Artikel ingevoegd bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 8 januari 1993 - BS 9 februari 1993 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Afdeling II [Revisoraal toezicht]

Opschrift gewijzigd bij artikel 108, § 1 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

du Conseil des Communautés européennes 73/239/CEE du 24 juillet 1973 et à l'article 32ter, §§ 3 et 4, alinéa 1^{er} de la Directive précitée du Conseil des Communautés européennes 79/267/CEE du 5 mars 1979.

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 37, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[La Banque] limite ou interdit la réalisation de l'acquisition dans les cas visés au § 4, alinéas 2 à 4 des articles 29ter et 32ter précités et cela selon les modalités et pour la durée fixées par le Conseil de l'Union européenne ou la Commission européenne en application de ces dispositions.]

§ 2, alinéa 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 6 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 et remplacé par l'article 23 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 37ter

[La Banque] informe la Commission des Communautés européennes des difficultés d'ordre général que rencontrent les entreprises d'assurances belges pour s'établir ou exercer leurs activités dans un pays hors [de l'Espace économique européen].]

Article inséré par l'article 6 de l'arrêté royal du 8 janvier 1993 - MB 9 février 1993 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Section II [Du contrôle revisoral]

Intitulé modifié par l'article 108, § 1^{er} de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Art. 38

[[Onverminderd artikel 87ter van de wet van 2 augustus 2002 mag] de opdracht van commissaris zoals bedoeld in het Wetboek van Vennootschappen [...] in een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht enkel worden toevertrouwd aan een of meer revisoren of een of meer revisorenvennootschappen die daartoe zijn erkend door de [Bank] overeenkomstig artikel 40.

Iste lid gewijzigd bij artikelen 4 en 38 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

In de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die op grond van het Wetboek van Vennootschappen geen commissaris moeten hebben, stelt de algemene vergadering van leden of vennoten een of meer erkende revisoren of revisorenvennootschappen aan als bedoeld in het eerste lid. Zij nemen de taak waar van commissaris en dragen die titel. De voorschriften van boek IV, titel VII van het Wetboek van Vennootschappen met betrekking tot de commissarissen zijn van toepassing.

De verzekeringsonderneming mag plaatsvervangende commissarissen aanstellen, die in geval van langdurige verhindering van de commissaris, diens opdracht waarnemen. De bepalingen van dit artikel en van artikel 39 zijn van toepassing op deze plaatsvervangers.

De overeenkomstig dit artikel aangestelde erkende commissarissen certificeren de geconsolideerde jaarrekening van de verzekeringsonderneming.]

Artikel vervangen bij artikel 108, § 2 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Art. 39

[Een erkende revisorenvennootschap doet voor de uitoefening van de opdracht van commissaris als bedoeld in artikel 38, een beroep op een erkend revisor die zij aanstelt overeenkomstig artikel 132 van het Wetboek van Vennootschappen. De bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, die de aanstelling, de

Art. 38

[[Sans préjudice de l'article 87ter de la loi du 2 août 2002, les fonctions de commissaire] prévues par le Code des sociétés ne peuvent être confiées, dans les entreprises d'assurances de droit belge, qu'à un ou plusieurs réviseurs ou à une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés par la [Banque] conformément à l'article 40.

Alinéa 1^{er} modifié par les articles 4 et 38 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Dans les entreprises d'assurances de droit belge qui ne sont pas tenues par le Code des sociétés d'avoir un commissaire, l'assemblée générale des membres ou des associés nomme un ou plusieurs réviseurs ou une ou plusieurs sociétés de réviseurs agréés comme prévu à l'alinéa 1^{er}. Ceux-ci exercent les fonctions et portent le titre de commissaire. Les dispositions du titre VII du livre IV du Code des sociétés relatives aux commissaires sont applicables.

Les entreprises d'assurances peuvent désigner des commissaires suppléants qui exercent les fonctions de commissaires en cas d'empêchement durable de leur titulaire. Les dispositions du présent article et de l'article 39 sont applicables à ces suppléants.

Les commissaires agréés désignés conformément au présent article certifient les comptes annuels consolidés de l'entreprise d'assurances.]

Article remplacé par l'article 108, § 2 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Art. 39

Les sociétés de réviseurs agréées exercent les fonctions de commissaire prévues à l'article 38 par l'intermédiaire d'un réviseur agréé qu'elles désignent conformément à l'article 132 du Code des sociétés. Les dispositions de la présente loi et des arrêtés pris pour son exécution et qui sont relatives à la désignation, aux fonctions, aux

opdracht, de verplichtingen en verbodsbepalingen voor commissarissen alsmede de voor hen geldende, andere dan strafrechtelijke sancties regelen, gelden zowel voor de erkende revisorenvennootschappen als voor de erkende revisoren die hen vertegenwoordigen.

Een erkende revisorenvennootschap mag een plaatsvervangend vertegenwoordiger aanstellen onder haar leden die voldoen aan de aanstellingsvoorwaarden.]

Artikel vervangen bij artikel 109 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Art. 40

[Na [...]goedkeuring door de Minister van Financiën en de Minister van Economie legt de [Bank] het reglement vast voor de erkenning van de revisoren en revisorenvennootschappen.

Iste lid gewijzigd bij artikelen 4 en 39 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Het erkenningsreglement wordt uitgevaardigd na raadpleging van de erkende revisoren via hun representatieve beroepsvereniging.

Het Instituut der Bedrijfsrevisoren brengt de [Bank] op de hoogte telkens als een tuchtprocedure wordt ingeleid tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap wegens een tekortkoming in de uitoefening van zijn of haar opdracht bij een verzekeringsonderneming alsook telkens als een tuchtmaatregel wordt genomen tegen een erkend revisor of een erkende revisorenvennootschap, met opgave van de motivering.]

3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel vervangen bij artikel 110 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Art. 40bis

[Voor de aanstelling van de erkende commissarissen en de plaatsvervangende erkende commissarissen bij een verzekeringsonderneming

obligations et aux interdictions des commissaires ainsi qu'aux sanctions, autres que pénales, qui sont applicables à ces derniers sont applicables simultanément aux sociétés de réviseurs et aux réviseurs agréés qui les représentent.

Une société de réviseurs agréée peut désigner un représentant suppléant parmi ses membres remplissant les conditions pour être désignés.]

Article remplacé par l'article 109 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Art. 40

[La] [Banque] arrête, sous approbation du Ministre des Finances et du Ministre de l'Economie, le règlement d'agrément des réviseurs et des sociétés de réviseurs.

Alinéa 1^{er} modifié par les articles 4 et 39 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le règlement d'agrément est pris après consultation des réviseurs agréés représentés par leur organisation professionnelle.

L'Institut des Réviseurs d'Entreprises informe la [Banque] de l'ouverture de toute procédure disciplinaire à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée pour manquement commis dans l'exercice de ses fonctions auprès d'une entreprise d'assurances ainsi que de toute mesure disciplinaire prise à l'encontre d'un réviseur agréé ou d'une société de réviseurs agréée et de ses motifs.]

Alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article remplacé par l'article 110 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Art. 40bis

[La désignation des commissaires agréés et des commissaires agréés suppléants auprès des entreprises d'assurances est subordonnée à

is de voorafgaande instemming vereist van de [Bank]. Deze instemming wordt gevraagd door het vennootschapsorgaan dat de aanstelling voorstelt. Bij aanstelling van een erkende revisorenvennootschap slaat deze instemming zowel op de vennootschap als op haar vertegenwoordiger.

Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Deze instemming is ook vereist voor de hernieuwing van een opdracht.

Wanneer de aanstelling van de commissaris krachtens de wet geschiedt door de voorzitter van de rechtbank van koophandel of het hof van beroep, kiest deze uit een lijst van erkende revisoren, die door de [Bank] is goedgekeurd.]

3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel vervangen bij artikel 111 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[Art. 40ter

De [Bank] kan de instemming die zij overeenkomstig artikel 40bis aan een erkend commissaris, een plaatsvervangend erkend commissaris, een erkende revisorenvennootschap of een vertegenwoordiger of plaatsvervangend vertegenwoordiger van een dergelijke vennootschap heeft verleend, steeds herroepen bij beslissing die gemotiveerd is door redenen die verband houden met hun statuut of hun opdracht als erkend revisor of erkende revisorenvennootschap, zoals bepaald door of krachtens deze wet. Met deze herroeping eindigt de opdracht van commissaris.

Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Ingeval een erkend commissaris ontslag neemt, worden de [Bank] en de verzekeringsonderneming hiervan vooraf in kennis gesteld, met opgave van de motivering.

2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

l'accord préalable de la [Banque]. Cet accord doit être recueilli par l'organe social qui fait la proposition de désignation. En cas de désignation d'une société de réviseurs agréée, l'accord porte conjointement sur la société et son représentant.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le même accord est requis pour le renouvellement du mandat.

Lorsque, en vertu de la loi, la nomination du commissaire est faite par le Président du Tribunal de Commerce ou la Cour d'appel, ceux-ci font leur choix sur une liste de réviseurs agréés ayant l'accord de la [Banque].]

Alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article remplacé par l'article 111 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[Art. 40ter

La [Banque] peut, en tout temps, révoquer, par décision motivée par des raisons tenant à leur statut ou à l'exercice de leurs fonctions de réviseur agréé ou de société de réviseurs agréée, tels que prévus par ou en vertu de la présente loi, l'accord donné, conformément à l'article 40bis, à un commissaire agréé, un commissaire agréé suppléant, une société de réviseurs agréée ou un représentant ou représentant suppléant d'une telle société. Cette révocation met fin aux fonctions de commissaire.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

En cas de démission d'un commissaire agréé, la [Banque] et l'entreprise d'assurances sont préalablement informés de cette démission ainsi que de ses motifs.

Alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Voor het overige regelt het erkenningsreglement de procedure.

Bij afwezigheid van een plaatsvervangend erkend commissaris of een plaatsvervangend vertegenwoordiger van een erkende revisorenvennootschap, zorgt de verzekeringsonderneming of de erkende revisorenvennootschap, met naleving van artikel 40bis, binnen twee maanden voor zijn vervanging.

Het voorstel om een erkend commissaris in een verzekeringsonderneming van zijn opdracht te ontslaan, zoals geregeld bij de artikelen 135, eerste lid, en 136 van het Wetboek van Vennootschappen, wordt ter advies voorgelegd aan de [Bank]. Dit advies wordt meegedeeld aan de algemene vergadering.]

5de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 112 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[Art. 40quater

De erkende commissarissen als bedoeld in artikel 40bis verlenen hun medewerking aan het toezicht van de [Bank], op hun eigen en uitsluitende verantwoordelijkheid en overeenkomstig dit artikel, volgens de regels van het vak en de richtlijnen van de [Bank]. Daartoe :

Aanhef van het 1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° beoordelen zij de interne controlemaatregelen die de verzekeringsondernemingen hebben getroffen overeenkomstig artikel 14bis, § 3, eerste lid, en delen zij hun bevindingen ter zake mee aan de [Bank];

1ste lid, 1° gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° brengen zij verslag uit bij de [Bank] over :

1ste lid, aanhef van 2° gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Le règlement d'agrément règle, pour le surplus, la procédure.

En l'absence d'un commissaire agréé suppléant ou d'un représentant suppléant d'une société de réviseurs agréée, l'entreprise d'assurances ou la société de réviseurs agréée pourvoit, dans le respect de l'article 40bis, au remplacement dans les deux mois.

La proposition de révocation des mandats de commissaire agréé dans les entreprises d'assurances, telle que réglée par les articles 135, alinéa 1^{er}, et 136 du Code des sociétés, est soumise à l'avis de la [Banque]. Cet avis est communiqué à l'assemblée générale.]

Alinéa 5 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 112 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[Art. 40quater

Les commissaires agréés visés à l'article 40bis collaborent au contrôle exercé par la [Banque]. A, sous leur responsabilité personnelle et exclusive et conformément au présent article, aux règles de la profession et aux instructions de la [Banque]. A cette fin :

Préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° ils évaluent les mesures de contrôle interne adoptées par les entreprises d'assurances conformément à l'article 14bis, § 3, alinéa 1^{er}, et ils communiquent leurs conclusions en la matière à la[Banque];

Alinéa 1^{er}, 1° modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

2° ils font rapport à la [Banque] sur :

Alinéa 1^{er}, préambule du 2° modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

a) de resultaten van het beperkt nazicht van de periodieke staten die de verzekeringsondernemingen aan het einde van het eerste halfjaar aan de [Bank] bezorgen waarin bevestigd wordt dat zij geen kennis hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet in alle materieel belangrijke opzichten volgens de geldende richtlijnen van de [Bank] werden opgesteld. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde halfjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij geen kennis te hebben van feiten waaruit zou blijken dat de periodieke staten per einde halfjaar niet zijn opgesteld met toepassing van de boeking- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening met betrekking tot het laatste boekjaar; de [Bank] kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen;

Iste lid, 2°, a) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

b) de resultaten van de controle van de periodieke staten die de verzekeringsondernemingen aan het einde van het boekjaar aan de [Bank] bezorgen waarin bevestigd wordt dat de periodieke staten in alle materieel belangrijke opzichten werden opgesteld volgens de geldende richtlijnen van de [Bank]. Bovendien bevestigen zij dat de periodieke staten per einde van het boekjaar, voor wat de boekhoudkundige gegevens betreft in alle materieel belangrijke opzichten in overeenstemming zijn met de boekhouding en de inventarissen, inzake volledigheid, d.i. alle gegevens bevatten uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld, en juistheid, d.i. de gegevens correct weergeven uit de boekhouding en de inventarissen op basis waarvan de periodieke staten worden opgesteld; en bevestigen zij dat de

a) les résultats de l'examen limité des états périodiques transmis par les entreprises d'assurances à la [Banque] à la fin du premier semestre social, confirmant qu'ils n'ont pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que ces états périodiques n'ont pas, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la [Banque]. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin de semestre sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également n'avoir pas connaissance de faits dont il apparaîtrait que les états périodiques arrêtés en fin de semestre n'ont pas été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation qui ont présidé à l'établissement des comptes annuels afférents au dernier exercice; la [Banque] peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

Alinéa 1^{er}, 2°, a) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

b) les résultats du contrôle des états périodiques transmis par les entreprises d'assurances à la [Banque] à la fin de l'exercice social, confirmant que ces états périodiques ont, sous tous égards significativement importants, été établis selon les instructions en vigueur de la [Banque]. Ils confirment en outre que les états périodiques arrêtés en fin d'exercice sont, pour ce qui est des données comptables, sous tous égards significativement importants, conformes à la comptabilité et aux inventaires, en ce sens qu'ils sont complets, c'est-à-dire qu'ils mentionnent toutes les données figurant dans la comptabilité et dans les inventaires sur la base desquels ils sont établis, et qu'ils sont corrects, c'est-à-dire qu'ils concordent exactement avec la comptabilité et avec les inventaires sur la base desquels ils sont établis; ils confirment également que les états

periodieke staten per einde van het boekjaar werden opgesteld met toepassing van de boekingen- en waarderingsregels voor de opstelling van de jaarrekening; de [Bank] kan de hier bedoelde periodieke staten nader bepalen.

Iste lid, 2°, b) gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

3° brengen zij bij de [Bank] op haar verzoek een bijzonder verslag uit over de organisatie, de werkzaamheden en de financiële structuur van de verzekeringsonderneming; de kosten voor de opstelling van dit verslag worden door de verzekeringsonderneming gedragen;

Iste lid, 3° gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

4° brengen zij, in het kader van hun opdracht bij een verzekeringsonderneming of een revisorale opdracht bij een met een verzekeringsonderneming verbonden onderneming, op eigen initiatief verslag uit bij de [Bank], zodra zij kennis krijgen van :

Iste lid, aanhef van 4° gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

a) beslissingen, feiten of ontwikkelingen die de positie van de verzekeringsonderneming financieel of op het vlak van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie of van haar interne controle, op betekenisvolle wijze beïnvloeden of kunnen beïnvloeden;

b) beslissingen of feiten die kunnen wijzen op een overtreding van het Wetboek van Vennootschappen, de statuten, deze wet en de ter uitvoering ervan genomen besluiten en reglementen;

c) andere beslissingen of feiten die kunnen leiden tot een weigering van de certificering van de jaarrekening of tot het formuleren van voorbehoud.

Tegen erkende commissarissen die te goeder trouw informatie hebben verstrekt als bedoeld in het eerste lid, 4°, kunnen geen burgerrechtelijke, strafrechtelijke of tuchtrechtelijke vorderingen

périodiques arrêtés en fin d'exercice ont été établis par application des règles de comptabilisation et d'évaluation présidant à l'établissement des comptes annuels; la [Banque] peut préciser quels sont en l'occurrence les états périodiques visés;

Alinéa 1^{er}, 2°, b) modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

3° ils font à la [Banque], à sa demande, des rapports spéciaux portant sur l'organisation, les activités et la structure financière de l'entreprise d'assurances, rapports dont les frais d'établissement sont supportés par l'entreprise d'assurances en question;

Alinéa 1^{er}, 3° modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

4° dans le cadre de leur mission auprès d'une entreprise d'assurances ou d'une mission révisorale auprès d'une entreprise liée à une entreprise d'assurances, ils font d'initiative rapport à la [Banque] dès qu'ils constatent :

Alinéa 1^{er}, préambule du 4° modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

a) des décisions, des faits ou des évolutions qui influencent ou peuvent influencer de façon significative la situation de l'entreprise d'assurances sous l'angle financier ou sous l'angle de son organisation administrative et comptable ou son contrôle interne;

b) des décisions ou des faits qui peuvent constituer des violations du Code des sociétés, des statuts, de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution;

c) des autres décisions ou faits qui sont de nature à entraîner le refus ou des réserves en matière de certification des comptes.

Aucune action civile, pénale ou disciplinaire ne peut être intentée ni aucune sanction professionnelle prononcée contre les commissaires agréés qui ont procédé de bonne foi

worden ingesteld, noch professionele sancties worden uitgesproken.

De erkende commissarissen delen aan de leiders van de verzekeringsonderneming de verslagen mee die zij aan de [Bank] richten overeenkomstig het eerste lid, 3°. Voor deze mededeling geldt de geheimhoudingsplicht zoals geregeld bij artikel 74 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Zij bezorgen de [Bank] een kopie van hun mededelingen die zij aan deze leiders richten en die betrekking hebben op zaken die van belang kunnen zijn voor het toezicht dat zij uitoefent.

3de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De erkende commissarissen en de erkende revisorenvennootschappen mogen bij de buitenlandse bijkantoren van de onderneming waarop zij toezicht houden, het toezicht uitoefenen en de onderzoeken verrichten die bij hun opdracht horen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 113 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[Art. 40quinquies

De [Bank] kan eisen dat haar door een of meer personen die door de verzekeringsonderneming zijn aangeduid en die over de vereiste actuariële kennis beschikken, een verslag wordt bezorgd, in voorkomend geval volgens de regelmaat die zij bepaalt, over de tarieven, de retrocessie en het bedrag van de technische voorzieningen.

1ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] kan, bij reglement vastgesteld overeenkomstig [artikel 12bis, § 2 van de wet van 22 februari 1998], de voorwaarden bepalen waaraan deze personen moeten voldoen.]

2de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 40 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 114 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

à une information visée sous le 4° de l'alinéa 1^{er}.

Les commissaires agréés communiquent aux dirigeants de l'entreprise d'assurances les rapports qu'ils adressent à la [Banque] conformément à l'alinéa 1^{er}, 3°. Ces communications tombent sous le secret organisé par l'article 74 de loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. Ils transmettent à la [Banque] copie des communications qu'ils adressent à ces dirigeants et qui portent sur des questions de nature à intéresser le contrôle exercé par elle.

Alinéa 3 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les commissaires agréés et les sociétés de réviseurs agréées peuvent effectuer les vérifications et expertises relevant de leurs fonctions auprès des succursales à l'étranger de l'entreprise qu'ils contrôlent.]

Article inséré par l'article 113 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[Art. 40quinquies

La [Banque] peut requérir la délivrance d'un rapport, le cas échéant selon la régularité qu'elle détermine, émanant d'une ou de plusieurs personnes désignées par l'entreprise d'assurances et disposant des connaissances actuarielles requises, concernant les tarifs, la rétrocession et le montant des réserves ou provisions techniques.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] peut, par voie de règlement pris conformément à [l'article 12bis, § 2, de la loi du 22 février 1998], fixer les conditions auxquelles doivent satisfaire ces personnes.]

Alinéa 2 modifié par les articles 4 et 40 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 114 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

*Afdeling III
Commissie voor Verzekeringen*

*Section III
De la Commission des Assurances*

Art. 41

Art. 41

[...]

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

**[HOOFDSTUK IVbis
Afstand en intrekking van de toelating]**

**[CHAPITRE IVbis
De la renonciation et de la révocation de l'agrément]**

Nummering en opschrift vervangen bij artikel 34 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Numérotation et intitulé remplacés par l'article 34 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[...]

[...]

Opschrift opgeheven bij artikel 35 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Intitulé abrogé par l'article 35 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Art. 42

Art. 42

De toegelaten ondernemingen kunnen afstand doen van de toelating voor één, meer of alle verzekeringstakken waarvoor zij toelating hebben verkregen.

Les entreprises agréées ont la faculté de renoncer à l'agrément pour une, plusieurs ou l'ensemble des branches d'assurance pour lesquelles elles sont agréées.

De afstand wordt gericht aan de [Bank].

La renonciation est adressée à [la Banque].

2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[De [Bank] stelt de afstand vast en bepaalt de effectieve datum ervan [op advies van de FSMA].]

[[La Banque] constate la renonciation et fixe la date de ses effets [sur avis de la FSMA].]

3de lid vervangen bij artikel 135, § 7 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 42 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Alinéa 3 remplacé par l'article 135, § 7 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 42 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[...]

[...]

Laatste lid opgeheven bij artikel 29 van de wet van 17 december 2008 - BS 29 december 2008

Dernier alinéa abrogé par l'article 29 de la loi du 17 décembre 2008 - MB 29 décembre 2008

Art. 43

§ 1. De toelating verleend aan een Belgische verzekeringsonderneming kan worden ingetrokken onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm :

1° De toelating wordt ingetrokken [door een met redenen omklede beslissing van de [Bank]], wanneer de onderneming :

§ 1, 1° gewijzigd bij artikel 135, § 8 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[a) van de toelating geen gebruik maakt binnen de twaalf maanden, of gedurende meer dan zes maanden haar activiteiten heeft gestaakt of niet meer voldoet aan de toelatingsvoorwaarden;]

§ 1, 1°, a) vervangen bij artikel 24, 1° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

b) ernstig te kort komt aan de verplichtingen die haar door deze wet of haar uitvoeringsbesluiten zijn opgelegd, inzonderheid wat de samenstelling en de dekking van de bij artikel 16 bedoelde technische provisies of reserves betreft;

c) binnen de gestelde termijn de maatregelen niet heeft kunnen verwezenlijken die door het bij artikel 26 bedoelde herstelplan of financieringsplan zijn voorzien.

De intrekking kan uitgesproken worden voor de gezamenlijke uitgeoefende verzekeringstakken of voor één of meer ervan.

2° De toelating wordt ambtshalve ingetrokken in geval van faillissement of ontbinding van een onderneming.

Die intrekking geldt voor alle uitgeoefende verzekeringstakken.

Art. 43

§ 1^{er}. L'agrément accordé aux entreprises belges d'assurances peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1° L'agrément est révoqué [par décision motivée de [la Banque]], lorsque l'entreprise:

§ 1^{er}, 1° modifié par l'article 135, § 8 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[a) ne fait pas usage de l'agrément dans un délai de douze mois, ou a cessé d'exercer son activité pendant une période supérieure à six mois ou si elle ne satisfait plus aux conditions d'accès;]

§ 1^{er}, 1°, a) remplacé par l'article 24, 1° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

b) manque gravement aux obligations qui lui sont imposées par la présente loi ou par ses arrêtés d'exécution, notamment en ce qui concerne la constitution et la représentation des provisions ou réserves techniques visées à l'article 16;

c) n'a pu réaliser, dans les délais impartis, les mesures prévues par le plan de redressement ou par le plan de financement visés à l'article 26.

La révocation peut être prononcée pour l'ensemble des branches d'assurance pratiquées ou pour une ou plusieurs d'entre elles.

2° L'agrément est révoqué d'office en cas de faillite ou de dissolution d'une entreprise.

Cette révocation vaut pour l'ensemble des branches d'assurance pratiquées.

§ 2. De aan buitenlandse ondernemingen verleende toelating kan ingetrokken worden onder de volgende voorwaarden en in de volgende vorm:

1° De toelating wordt ingetrokken [door een met redenen omklede beslissing van de [Bank]] :

§ 2, 1° gewijzigd bij artikel 135, § 8 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- a) wanneer de maatschappij zich in de bij § 1, bedoelde toestand bevindt;
- b) wanneer de toelating wordt ingetrokken in het land waar de onderneming haar maatschappelijke zetel [...] heeft.

§ 2, 1°, b) gewijzigd bij artikel 24, 2° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

2° De toelating kan ingetrokken worden [door een met redenen omklede beslissing van de [Bank]] :

§ 2, 2° gewijzigd bij artikel 135, § 8 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- a) wanneer de overheid van het land van herkomst van de onderneming aan de Belgische ondernemingen de gunst van een gelijkwaardige behandeling ontnemt;
- b) wanneer de statuten van de onderneming haar doel niet meer beperken in overeenstemming met de artikelen 9 en 12;
- c) wanneer de ontwikkeling der niet overeenkomstige verrichtingen geschikt is om haar toestand in gevaar te brengen of de uitoefening van de controle te hinderen.

§ 2. L'agrément accordé aux entreprises étrangères d'assurances peut être révoqué dans les conditions et formes suivantes :

1° L'agrément est révoqué, [par décision motivée de [la Banque]] :

§ 2, 1° modifié par l'article 135, § 8 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- a) lorsque l'entreprise se trouve dans les conditions visées au § 1^{er};
- b) lorsque l'agrément lui est retiré dans le pays où l'entreprise a son siège social [...].

§ 2, 1°, b) modifié par l'article 24, 2° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

2° L'agrément peut être révoqué, [par décision motivée de [la Banque]] :

§ 2, 1° modifié par l'article 135, § 8 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- a) lorsque les autorités du pays d'origine de l'entreprise retirent aux entreprises belges le bénéfice d'un traitement équivalent;
- b) lorsque les statuts de l'entreprise ne limitent plus son objet conformément aux articles 9 et 12;
- c) lorsque le développement des opérations non conformes est de nature à compromettre sa situation ou à entraver l'exercice du contrôle.

De toelating kan eveneens ingetrokken worden wanneer de overheid [van het land waarin de maatschappelijke zetel [...] van de onderneming gelegen is] voorwaarden verbindt aan de vrije beschikking over de haar in België toebehorende kapitalen, zich tegen de overdracht van de kapitalen verzet of die overdracht zo reglementeert dat de onderneming verhinderd wordt haar verbintenissen in België na te komen.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 19, § 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en bij artikel 24, 3° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 12 augustus 1994

3° De toelating wordt ambtshalve ingetrokken wanneer de onderneming [in het land van de maatschappelijke zetel [...]] wordt ontbonden, aan een regeling van gedwongen vereffening wordt onderworpen of de vergunning voor al haar verzekeringsverrichtingen wordt ingetrokken.

§ 2, 3° gewijzigd bij artikel 19, § 3 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991 en bij artikel 24, 4° van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 12 augustus 1994

§ 3. [De Bank stelt de FSMA in kennis van haar voornemen de toelating in te trekken.]

Nieuw Iste lid ingevoegd bij artikel 43 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Elke beslissing tot intrekking van de toelating wordt ter kennis van de onderneming gebracht [...].]

§ 3, Iste lid vervangen bij artikel 135, § 9 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002 en gewijzigd bij artikel 30, 1° van de wet van 17 december 2008 - BS 29 december 2008

[Zonder afbreuk te doen aan artikel 4, kan de FSMA, indien zij oordeelt dat de vrijwaring van de rechten van de aangeslotenen en de begunstigden dat vereist, op kosten van de betrokken verzekeringsonderneming de intrekking of het verval van rechtswege van de toelating

L'agrément peut être de plus révoqué si les autorités [du pays du siège social [...]] de l'entreprise mettent des conditions à la libre disposition des capitaux lui appartenant en Belgique, s'opposent au transfert des capitaux ou réglementent ce transfert de manière à empêcher l'entreprise d'exécuter ses engagements en Belgique.

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 19, § 2 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1994 et par l'article 24, 3° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 12 août 1994

3° L'agrément est révoqué d'office lorsque [dans le pays du siège social [...]] l'entreprise est dissoute, est soumise à un régime de liquidation forcée ou fait l'objet d'un retrait d'autorisation pour l'ensemble de ses opérations d'assurance.

§ 2, 3° modifié par l'article 19, § 3 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1994 et par l'article 24, 4° de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 12 août 1994

§ 3. [La Banque informe la FSMA de son intention de révoquer l'agrément.]

Nouvel alinéa 1^{er} inséré par l'article 43 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Toute décision portant révocation de l'agrément est notifiée à l'entreprise [...]].

§ 3, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 135, § 29 de la loi di 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002 et modifié par l'article 30, 1° de la loi du 17 décembre 2008 - MB 29 décembre 2008

[Sans préjudice de l'article 4, la FSMA peut, si elle estime que la sauvegarde des droits des affiliés et des bénéficiaires le requiert, publier de la manière qu'elle détermine et aux frais de l'entreprise d'assurance concernée, un avis de révocation ou d'expiration de plein droit de

bekendmaken op de wijze die zij bepaalt. In dat bericht wordt de datum vermeld waarop de intrekking of het verval van rechtswege van de toelating uitwerking heeft.]

§ 3, 2de lid vervangen bij artikel 30, 2° van de wet van 17 december 2008 - BS 29 december 2008

[...]

Opschrift opgeheven bij artikel 35 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Art. 44

De afstand of de intrekking van de toelating voor één of meer verzekeringstakken brengt verbod mee om in die takken nieuwe contracten te sluiten. [Onverminderd de toepassing van de artikelen 76, 77 en 78, kan de [Bank] echter toestaan dat alle of bepaalde rechten en verplichtingen die voortvloeien uit bestaande verzekeringsovereenkomsten die in het bezit zijn van een verzekeringsonderneming die geen toelating meer heeft, worden overgedragen aan een verzekeringsonderneming die afstand heeft gedaan van haar toelating, in zoverre de overnemende onderneming over de vereiste marge beschikt, rekening houdend met de overdracht.]

Iste lid aangevuld bij artikel 115 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De [Bank] stelt de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten waar de verzekeringsonderneming door middel van een bijkantoor of bij wijze van vrije dienstverrichting verzekeringsactiviteiten uitoefent, in kennis van de afstand of de intrekking van de toelating. [Zij] vraagt hen passende maatregelen te treffen om te beletten dat de verzekeringsonderneming op hun grondgebied nieuwe verzekeringsovereenkomsten zou onderschrijven.

2de lid ingevoegd bij artikel 25 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 44, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

l'agrément. Cet avis mentionne la date à laquelle la révocation ou l'expiration de plein droit produit ses effets.]

§ 3, alinéa 2 remplacé par l'article 30, 2° de la loi du 17 décembre 2008 - MB 29 décembre 2008

[...]

Intitulé abrogé par l'article 35 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Art. 44

La renonciation à l'agrément ou la révocation de l'agrément pour une ou plusieurs branches d'assurance emportent interdiction de souscrire de nouveaux contrats dans ces branches. [La [Banque] peut toutefois, sans préjudice de l'application des articles 76, 77 et 78, autoriser la cession à une entreprise d'assurances qui a renoncé à l'agrément, de tout ou partie des droits et obligations résultant de contrats d'assurance existants détenus par une autre entreprise d'assurances qui ne dispose plus de l'agrément, pour autant que l'entreprise cessionnaire dispose de la marge nécessaire compte tenu de la cession.]

Alinéa 1^{er} complété par l'article 115 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et modifié par l'article 43 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[[La Banque] informe les autorités compétentes des Etats membres où l'entreprise d'assurances exerce des opérations d'assurance, soit par la voie d'une succursale, soit en libre prestation de services, de la renonciation ou de la révocation de l'agrément. [Elle] leur demande de prendre les mesures appropriées pour empêcher l'entreprise d'assurances de souscrire de nouveaux contrats d'assurance sur leur territoire.

Alinéa 2 inséré par l'article 25 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 44, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

De [Bank] kan desgevallend in samenwerking met die bevoegde autoriteiten alle passende maatregelen opleggen tot vrijwaring van de rechten van de verzekeringnemers, de verzekerden en de begunstigden. [Zij] kan met name de overdracht van de rechten en verplichtingen voortspuitend uit vervallen of lopende verzekeringsovereenkomsten, alsmede van de dekkingswaarden bestemd tot waarborg van die verplichtingen opleggen of aan de lopende overeenkomsten een einde stellen volgens de modaliteiten en binnen de termijn die [zij] bepaalt.]

3de lid ingevoegd bij artikel 25 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 44, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De in deze bepaling bedoelde ondernemingen blijven aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsverordeningen onderworpen totdat al hun verzekeringscontracten [...] en alle desbetreffende verplichtingen vereffend zijn.

4de lid gewijzigd bij artikel 20, § 2 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 - BS 11 april 1991

[HOOFDSTUK V Saneringsmaatregelen en liquidatieprocedures]

Opschrift ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Afdeling I Saneringsmaatregelen]

Opschrift ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Onderafdeling I Belgische verzekeringsondernemingen]

Opschrift ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[La Banque] peut imposer, le cas échéant, avec le concours de ces autorités compétentes, toutes mesures propres à sauvegarder les droits des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires d'assurance. [Elle] peut notamment imposer la cession des droits et obligations découlant des contrats d'assurance, échus ou en cours, ainsi que des valeurs représentatives affectées à la garantie de ces obligations ou mettre fin aux contrats en cours selon les modalités et dans le délai [qu'elle] détermine.]

Alinéa 3 inséré par l'article 25 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 44, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les entreprises visées par la présente disposition restent soumises aux dispositions de la présente loi et de ses règlements d'exécution jusqu'à ce que soient liquidés tous leurs contrats d'assurance [...], ainsi que tous les engagements y afférents.

Alinéa 4 modifié par l'article 20, § 2 de l'arrêté royal du 22 février 1991 - MB 11 avril 1994

[CHAPITRE V Des mesures d'assainissement et des procédures de liquidation]

Intitulé inséré par l'article 36 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Section première Des mesures d'assainissement]

Intitulé inséré par l'article 36 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Sous-section première Des entreprises d'assurances belges]

Intitulé inséré par l'article 36 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Art. 45

[Onder voorbehoud van de artikelen 26, 44, derde lid, en 48/1, zijn de Belgische saneringsautoriteiten uitsluitend bevoegd om saneringsmaatregelen te treffen ten aanzien van de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht. Deze saneringsmaatregelen worden ten uitvoer gelegd en hebben rechtswerving conform de Belgische wetgeving, onder voorbehoud van de preciseringen en uitzonderingen die in deze wet zijn vastgesteld. De Belgische saneringsautoriteiten kunnen inzonderheid geen saneringsmaatregelen treffen ten aanzien van een verzekeringsonderneming die onder het recht van een andere Staat ressorteert, en evenmin ten aanzien van een in België gevestigd bijkantoor van een dergelijke onderneming.]

Artikel vervangen bij artikel 36 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Art. 46

[De Belgische saneringsautoriteiten stellen de [Bank] onverwijld in kennis van hun beslissing om een saneringsmaatregel te treffen; zij doen dit zo mogelijk vóór de vaststelling van deze maatregel of anders onmiddellijk daarna. [De Bank stelt de FSMA en] de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten onmiddellijk en met alle dienstige middelen in kennis van die beslissing en van de mogelijke concrete gevolgen van die maatregel.

Iste lid gewijzigd bij artikel 45, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Daartoe houdt de Koning de [Bank] op de hoogte van de evolutie van de tenuitvoerlegging van artikel 26bis, §1.]]

Artikel vervangen bij artikel 37 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en 2de lid vervangen bij artikel 13 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. 45

[Sous réserve des articles 26, 44, alinéa 3, et 48/1, les autorités d'assainissement belges ne sont compétentes pour adopter des mesures d'assainissement qu'à l'égard des entreprises d'assurances de droit belge. Ces mesures sont appliquées et produisent leurs effets conformément à la législation belge, sous réserve des précisions et exceptions prévues par la présente loi. En particulier, les autorités d'assainissement belges ne peuvent adopter une mesure d'assainissement concernant une entreprise d'assurances relevant du droit d'un autre Etat et ce, y compris en ce qui concerne la succursale d'une telle entreprise située en Belgique.]

Article remplacé par l'article 36 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Art. 46

[Les autorités d'assainissement belges informent sans délai la [Banque] de leur décision d'adopter une mesure d'assainissement, si possible avant l'adoption de celle-ci ou, sinon, immédiatement après. [La Banque portera immédiatement à la connaissance de la FSMA et des autorités compétentes] de tous les autres Etats membres, par tous moyens utiles, cette décision et les effets concrets que cette mesure pourrait avoir.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 45, 1° et 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[A cette fin, le Roi tient la [Banque] informée de l'évolution relative à la mise en application de l'article 26bis, § 1^{er}.]]

Article remplacé par l'article 37 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et alinéa 2 remplacé par l'article 13 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. 47

[§ 1. Indien de rechten van andere partijen dan de verzekeringsonderneming worden aangetast door de tenuitvoerlegging van een saneringsmaatregel waartoe overeenkomstig artikel 45 is besloten, maakt de [Bank] [of, met betrekking tot de daden van beschikking bedoeld in artikel 26bis, § 1, de Koning,] de beslissing bekend overeenkomstig de van toepassing zijnde wettelijke bepalingen of, bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, bij uittreksel in het Belgisch Staatsblad en in twee dagbladen of periodieke uitgaven met regionale spreiding en ziet erop toe dat zo snel mogelijk een uittreksel uit die beslissing wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad van de Europese Unie. Deze bekendmaking beïnvloedt op geen enkele wijze de gevolgen van de saneringsmaatregel, inzonderheid voor de schuldeisers van de betrokken verzekeringsonderneming. In het uittreksel worden ten minste de volgende gegevens vermeld :

§ 1 gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing, met vermelding dat de maatregel wordt beheerst door het Belgische recht;
- 2° de saneringsautoriteiten en, in voorkomend geval, de aangewezen saneringscommissaris;
- 3° de termijnen om beroep in te stellen, met vermelding van de uiterste datum waarop beroep kan worden ingesteld alsook van de personalia van de autoriteit die bevoegd is voor het beroep.

Voor derden met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat vangt de termijn om beroep in te stellen tegen de vaststelling van een saneringsmaatregel aan op de datum van bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing indien de saneringsmaatregelen uitsluitend raken aan rechten van aandeelhouders, leden of werknemers van een

Art. 47

[§ 1^{er}. Lorsque la mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement prise conformément à l'article 45 affecte les droits de parties autres que l'entreprise d'assurances elle-même, la [Banque] [ou, lorsqu'il s'agit d'actes de disposition visés à l'article 26bis, § 1^{er}, le Roi,] assure la publicité de la décision conformément aux dispositions légales en vigueur ou, à défaut de telles dispositions, en publiant un extrait au Moniteur belge et dans deux quotidiens ou périodiques à diffusion régionale et veille à faire publier le plus rapidement possible un extrait de cette décision au Journal officiel de l'Union européenne. Cette publicité est sans impact sur les effets de la mesure d'assainissement, notamment à l'égard des créanciers de l'entreprise d'assurances. Elle mentionne au moins :

§ 1^{er}, modifié par l'article 14 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- 1° l'objet et la base juridique de la décision prise avec la mention que la mesure est régie par le droit belge;
- 2° les autorités d'assainissement et, le cas échéant, le commissaire à l'assainissement désigné;
- 3° les délais de recours, avec indication de la date d'expiration de ces délais ainsi que des coordonnées de l'autorité compétente pour connaître du recours.

Le délai de recours concernant l'adoption d'une mesure d'assainissement prend cours, à l'égard des tiers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre Etat membre, à la date de la publication dans le Journal officiel de l'Union européenne.

§ 2. Lorsque les mesures d'assainissement affectent exclusivement les droits des actionnaires, associés ou employés d'une entreprise d'assurances considérés en tant que tels,

verzekeringsonderneming, beschouwd in die hoedanigheid. Bij ontstentenis van desbetreffende wettelijke bepalingen, bepaalt de saneringsautoriteit op welke wijze die partijen worden ingelicht.]

Artikel vervangen bij artikel 38 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Art. 48

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 15 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

[Onderafdeling II

Verzekeringsondernemingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 40 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/1

De [Bank] stelt de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten waar de verzekeringsonderneming een bijkantoor heeft, onverwijld en met alle dienstige middelen in kennis van haar beslissing om krachtens de artikelen 26 en 44, derde lid, een saneringsmaatregel te treffen alsmede van de concrete gevolgen van deze maatregel; zij doet dit zo mogelijk vóór de vaststelling van deze maatregel of anders onmiddellijk daarna. De [Bank] beijvert zich om haar optreden te coördineren met dat van de bevoegde en de saneringsautoriteiten van de verzekeringsondernemingen van de andere lidstaten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 40 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling II

Faillissement en andere liquidatieprocedures die op insolventie berusten

Afdeling ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

les dispositions du § 1^{er} ne s'appliquent pas. A défaut de dispositions légales en la matière, les autorités d'assainissement déterminent la manière dont ces parties sont informées.]

Article remplacé par l'article 38 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Art. 48

[...]

Article abrogé par l'article 15 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

[Sous-section II.

Des entreprises d'assurances relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen

Sous-section insérée par l'article 40 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/1

La [Banque] informe sans délai et par tous moyens utiles, les autorités compétentes des autres Etats membres où l'entreprise d'assurances a une succursale de sa décision d'adopter une mesure d'assainissement en vertu des articles 26 et 44, alinéa 3, et des effets concrets de cette mesure, dans la mesure du possible avant l'adoption de celle-ci ou, sinon, immédiatement après. La [Banque] s'efforce de coordonner son action avec celle des autorités compétentes et d'assainissement des entreprises d'assurances des autres Etats membres.]

Article inséré par l'article 40 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section II

De la faillite et des autres procédures de liquidation fondées sur l'insolvabilité

Section insérée par l'article 41 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

*Onderafdeling I
Belgische verzekeringsondernemingen*

*Onderafdeling ingevoegd bij artikel 41 van de wet van
6 december 2004 - BS 28 december 2004*

[Art. 48/2]

De rechtbank van koophandel is uitsluitend bevoegd om verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht failliet te verklaren. Dit impliceert dat zij een verzekeringsonderneming die onder het recht van een andere Staat ressorteert, alsook haar in België gevestigde bijkantoren, niet failliet kan verklaren.]

*Artikel ingevoegd bij artikel 41 van de wet van 6
december 2004 - BS 28 december 2004*

[Art. 48/3]

Het faillissement van de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht wordt beheerst door het Belgische recht, onder voorbehoud van de preciseringen en uitzonderingen in deze wet.]

*Artikel ingevoegd bij artikel 42 van de wet van 6
december 2004 - BS 28 december 2004*

[Art. 48/4]

Onverminderd artikel 48/18 stelt de rechtbank van koophandel de [Bank] onverwijld in kennis van haar beslissing om een onderneming failliet te verklaren, alsmede van de concrete gevolgen van het faillissement; zij doet dit zo mogelijk vóór de faillietverklaring of anders onmiddellijk daarna. De [Bank] deelt deze informatie onverwijld en met alle dienstige middelen mee aan [de FSMA en aan] de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten.]

*Artikel ingevoegd bij artikel 43 van de wet van 6
december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd
bij artikel 46, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 3
maart 2011 - BS 9 maart 2011*

*Sous-section première
Des entreprises d'assurances belges*

*Sous-section insérée par l'article 41 de la loi du 6
décembre 2004 - MB 28 décembre 2004*

[Art. 48/2]

Le tribunal de commerce n'est compétent pour décider de l'ouverture d'une faillite qu'à l'égard des entreprises d'assurances de droit belge. En particulier, le tribunal de commerce ne peut ouvrir une faillite concernant une entreprise d'assurances relevant d'un droit étranger et ce, y compris en ce qui concerne la succursale d'une telle entreprise située en Belgique.]

*Article inséré par l'article 41 de la loi du 6 décembre
2004 - MB 28 décembre 2004*

[Art. 48/3]

La procédure de faillite relative à une entreprise d'assurances de droit belge est régie par le droit belge, sous réserve des précisions et exceptions prévues par la présente loi.]

*Article inséré par l'article 42 de la loi du 6 décembre
2004 - MB 28 décembre 2004*

[Art. 48/4]

Sans préjudice de l'article 48/18, le tribunal de commerce informe sans délai la [Banque] de sa décision d'ouvrir une procédure de faillite et des effets concrets de la faillite, dans la mesure du possible avant l'ouverture de celle-ci ou sinon immédiatement après. La [Banque] communique sans délai et par tous moyens utiles cette information [à la FSMA et] aux autorités compétentes de tous les autres Etats membres.]

*Article inséré par l'article 43 de la loi du 6 décembre
2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article
46, 1° et 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9
mars 2011*

[Art. 48/5

De curator of curators die zijn aangesteld overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 zorgen voor de bekendmaking bedoeld in artikel 38 van dezelfde wet, eveneens via publicatie van het uittreksel in het Publicatieblad van de Europese Unie. Hiertoe wordt gebruik gemaakt van een formulier dat in alle officiële talen het opschrift draagt : “Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Termijnen”.

De bekendmaking vermeldt minstens :

- 1° dat de liquidatieprocedure beheerst wordt door het Belgische recht;
- 2° de personalia van de bevoegde rechtbank en van de aangewezen curator.]

Artikel ingevoegd bij artikel 44 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/6

Indien de schuldeisers aan wie een individuele kennisgeving wordt gericht als bedoeld in artikel 62 van de wet van 8 augustus 1997, hun woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat hebben, wordt in het rondschrijven, naast de vermelding van de gegevens van het in artikel 48/5 bedoelde uittreksel, tevens meegedeeld dat de schuldeisers met een voorrecht of een zakelijke zekerheid verplicht zijn aangifte te doen van hun schuldvordering en welke de gevolgen zijn van niet-naleving van de termijnen die zijn vastgelegd in artikel 72 van de wet van 8 augustus 1997. In geval van schuldvorderingen uit hoofde van verzekering vermeldt het bericht tevens welke de algemene gevolgen van de liquidatieprocedure voor de verzekerings-overeenkomsten zijn, inzonderheid de datum waarop de verzekeringsovereenkomsten of -verrichtingen geen effect meer sorteren, alsmede de rechten en verplichtingen van de verzekerde in verband met de overeenkomst of verrichting.

Het rondschrijven, dat is opgesteld in de taal van de procedure of, voor de schuldeisers uit hoofde van verzekering met gewone verblijfplaats, woonplaats of statutaire zetel in een andere lid-

[Art. 48/5

Le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997, assurent la publicité visée à l'article 38 de la même loi, également par la publication de l'extrait au Journal officiel de l'Union européenne. Un formulaire portant dans toutes les langues officielles le titre “Invitation à produire une créance. Délais à respecter” est utilisé à cet effet.

La publicité mentionne au moins :

- 1° que la procédure de liquidation est régie par le droit belge;
- 2° les coordonnées du tribunal compétent et du curateur désigné.]

Article inséré par l'article 44 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/6

Lorsque l'avertissement individuel des créanciers visé à l'article 62 de la loi du 8 août 1997 concerne des créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre Etat membre, la circulaire indique également, outre les informations mentionnées dans l'extrait visé à l'article 48/5, l'obligation pour les créanciers bénéficiant d'un privilège ou d'une sûreté réelle de déclarer leurs créances ainsi que les conséquences liées à l'inobservation des délais prévues par l'article 72 de la loi du 8 août 1997. Dans le cas des créances d'assurance, l'avis mentionne en outre les effets généraux de la procédure de liquidation sur les contrats d'assurance, en particulier la date à laquelle les contrats d'assurance ou les opérations cessent de produire leurs effets et les droits et obligations de l'assuré concernant le contrat ou l'opération.

La circulaire, rédigée dans la langue de la procédure ou, pour les créanciers détenant une créance d'assurance et ayant leur résidence habituelle, leur domicile ou leur siège statutaire

Staat, in een officiële taal van die lid-Staat, draagt in alle officiële talen het opschrift “Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Termijnen.”.]

Artikel ingevoegd bij artikel 45 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/7

Schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een andere lid-Staat kunnen aangifte doen van hun schuldvorderingen of hun opmerkingen indienen in een officiële taal van die Staat, mits vermelding van het opschrift “Indiening van een schuldvordering” of “Indiening van opmerkingen betreffende een schuldvordering” in de taal van de procedure in België. Artikel 63 van de wet van 8 augustus 1997 is van toepassing. De overeenkomstig artikel 18 aan schuldvorderingen uit hoofde van verzekering verleende voorrang hoeft niet te worden vermeld.]

Artikel ingevoegd bij artikel 46 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/8

§ 1. De curator of curators die zijn aangesteld overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 houden de schuldeisers regelmatig op de hoogte van het verloop van de procedure op de wijze die zij daartoe het meest geschikt achten.

§ 2. Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten deelt de [Bank] hen informatie mee over het verloop van de liquidatieprocedure. Onverminderd artikel 48/18 houdt de rechtbank van koophandel de [Bank] daartoe op de hoogte van het verloop van de procedure.]

Artikel ingevoegd bij artikel 47 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Onderafdeling II

Verzekeringsondernemingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte

dans un autre Etat membre, dans une langue officielle dudit Etat membre, porte, dans toutes les langues officielles, le titre “Invitation à produire une créance - Délais à respecter”]

Article inséré par l'article 45 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/7

Les créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un autre Etat membre peuvent déclarer leurs créances et présenter leurs observations dans une langue officielle de cet Etat accompagnées de la mention “Production de créances” ou “Présentation des observations relatives aux créances” dans la langue de la procédure en Belgique. L'article 63 de la loi du 8 août 1997 est d'application. Le privilège octroyé aux créances d'assurance conformément à l'article 18 ne doit pas être mentionné.]

Article inséré par l'article 46 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/8

§ 1^{er}. Le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997, informent régulièrement les créanciers, dans la forme qu'ils jugent la plus appropriée, du déroulement de la procédure.

§ 2. A la demande des autorités compétentes des autres Etats membres, la [Banque] fournit des informations sur le déroulement de la procédure de liquidation. A cette fin et sans préjudice de l'article 48/18, le tribunal de commerce tient la [Banque] informée de l'évolution de la procédure.]

Article inséré par l'article 47 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Sous-section II

Des entreprises d'assurances relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 48 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/9

Een buitenlandse rechterlijke beslissing inzake een liquidatieprocedure die berust op insolventie van een verzekeringsonderneming die ressorteert onder een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, wordt niet erkend of uitvoerbaar verklaard indien ze onverenigbaar is met de toepassing van de bepalingen van de artikelen 48/16 en 48/17.]

Artikel ingevoegd bij artikel 48 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/10

Wanneer een buitenlandse verzekeringsonderneming bijkantoren heeft in andere lidstaten dan België bijveren de [Bank], de liquidatieautoriteiten en de bevoegde autoriteiten van die lidstaten zich om hun optreden te coördineren. Ook de eventuele liquidateurs bijveren zich om hun optreden te coördineren.]

Artikel ingevoegd bij artikel 49 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling III

Liquidatieprocedures die niet op insolventie berusten]

Afdeling ingevoegd bij artikel 50 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Onderafdeling I

Belgische verzekeringsondernemingen]

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 50 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/11

Alvorens een voorstel tot ontbinding in de zin van artikel 181 van het Wetboek van vennootschappen te formuleren voor een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht, raadpleegt het bestuursorgaan van de betrokken verzekeringsonderneming de [Bank]. [...]

Sous-section insérée par l'article 48 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/9

Une décision judiciaire étrangère concernant une procédure de liquidation fondée sur l'insolvabilité d'une entreprise d'assurances relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen n'est pas reconnue ou rendue exécutoire si elle est incompatible avec l'application des dispositions des articles 48/16 et 48/17.]

Article inséré par l'article 48 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/10

Lorsqu'une entreprise d'assurances possède des succursales dans d'autres Etats membres que la Belgique, la [Banque], ainsi que les autorités de liquidation et les autorités compétentes de ces Etats membres, s'efforcent de coordonner leur action. Les éventuels liquidateurs s'efforcent également de coordonner leur action.]

Article inséré par l'article 49 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section III

Des procédures de liquidation non fondées sur l'insolvabilité]

Section insérée par l'article 50 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Sous-section première

Des entreprises d'assurances belges]

Sous-section insérée par l'article 50 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/11

Avant de faire une proposition de dissolution d'une entreprise d'assurances de droit belge au sens de l'article 181 du Code des sociétés, l'organe de gestion de l'entreprise d'assurances consulte la [Banque]. [...]

Iste lid gewijzigd bij artikel 16 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Alvorens uitspraak te doen over een in het Wetboek van vennootschappen vastgelegde grond tot gerechtelijke ontbinding van een verzekeringsonderneming, richt de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de [Bank] volgens de voorgeschreven procedure in artikel 48/18.

2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De ontbinding van een verzekeringsonderneming en de daaropvolgende vereffening in de zin van het Wetboek van vennootschappen, beletten niet dat één van de maatregelen van de artikelen 26 en 44, derde lid, kan worden getroffen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 50 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/12

§ 1. Wanneer de intrekking van de toelating wordt uitgesproken voor alle uitgeoefende verzekeringsverrichtingen, zijn de verzekeringsondernemingen of -verenigingen van rechtswege ontbonden.

§ 2. Bij vrijwillige of van rechtswege ontbinding van de verzekeringsonderneming, kan de liquidateur, die aangewezen wordt overeenkomstig de statutaire of wettelijke regels, slechts worden benoemd met goedkeuring van de [Bank].

§ 2, Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Onverminderd de wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de handelsvennootschappen [...], bepaalt de Koning [op advies van de Bank] de bevoegdheden en verplichtingen van de liquidateur, in het bijzonder wat de vereffening betreft van de schuldvorderingen uit hoofde van verzekering.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 16 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Avant qu'il ne soit statué sur une cause de dissolution judiciaire prévue par le Code des sociétés à l'égard d'une entreprise d'assurances, le tribunal de commerce saisit la [Banque] d'une demande d'avis selon la procédure prévue à l'article 48/18.

Alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La dissolution d'une entreprise d'assurances et la liquidation au sens du Code des sociétés qui s'ensuit ne font pas obstacle à la possibilité d'adopter une des mesures prévues aux articles 26 et 44, alinéa 3.]

Article inséré par l'article 50 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/12

§ 1^{er}. Lorsque la révocation de l'agrément est prononcée pour l'ensemble des opérations d'assurances pratiquées, les sociétés ou associations d'assurances sont dissoutes de plein droit.

§ 2. En cas de dissolution volontaire ou de dissolution d'office de l'entreprise d'assurances, le liquidateur, qui est désigné conformément aux règles statutaires ou légales, ne peut être nommé qu'avec l'approbation de la [Banque].

§ 2, alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Sans préjudice des dispositions légales applicables aux sociétés commerciales [...], le Roi détermine[, sur avis de la Banque,] les pouvoirs et les obligations du liquidateur, spécialement en ce qui concerne la liquidation des créances d'assurance.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 179 van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006 en bij artikel 47, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. [De Bank stelt de FSMA en] de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten onverwijld in kennis van elke ontbinding, alsmede van de mogelijke concrete gevolgen ervan.]

§ 3 gewijzigd bij artikel 47, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 51 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Onderafdeling II

Verzekeringsondernemingen die ressorteren onder Staten die geen lid zijn van de Europese Economische Ruimte]

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 52 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/13

Indien de toelating van een onderneming die ressorteert onder een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte wordt ingetrokken of deze onderneming zelf afstand doet van de toelating voor al haar verrichtingen in België, kan de [Bank] een liquidateur benoemen met opdracht alle activa van de onderneming in België te gelde te maken en alle in België aangegane verbintenissen af te wikkelen.

Iste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Op advies van de Bank bepaalt de Koning] de bevoegdheden en verplichtingen van die liquidateur.

2de lid gewijzigd bij artikel 48 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De kosten van de vereffening zijn ten laste van de betrokken onderneming.

De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de verzekeringsondernemingen ten aanzien waarvan een liquidatieprocedure die op

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 179 de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006 et par l'article 47, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. [La Banque informe sans délai la FSMA et] les autorités compétentes de tous les autres Etats membres de toute dissolution ainsi que de ses effets concrets possibles.]

§ 3 modifié par l'article 47, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 51 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Sous-section II

Des entreprises d'assurances relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen]

Sous-section insérée par l'article 52 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/13

Lorsqu'une entreprise relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen fait l'objet d'une révocation d'agrément ou renonce à l'agrément pour l'ensemble de ses opérations en Belgique, la [Banque] peut nommer un liquidateur chargé de réaliser tous les actifs de l'entreprise en Belgique et de liquider tous les engagements contractés en Belgique.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Le Roi détermine, sur avis de la Banque,] les pouvoirs et obligations d'un tel liquidateur.

Alinéa 2 modifié par l'article 48 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les frais de la liquidation sont à charge de l'entreprise concernée.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux entreprises d'assurances pour lesquelles une procédure de liquidation fondée sur

insolventie berust is geopend op het ogenblik van de intrekking van de toelating.]

Artikel ingevoegd bij artikel 52 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/14

Een beslissing tot vereffening van een verzekeringsonderneming die ressorteert onder een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte wordt niet erkend of uitvoerbaar verklaard indien ze onverenigbaar is met de toepassing van de bepalingen van de artikelen 48/16 en 48/17.]

Artikel ingevoegd bij artikel 53 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/15

Wanneer een verzekeringsonderneming die ressorteert onder een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte bijkantoren heeft in andere lidstaten dan België, bijveren de [Bank], de liquidatieautoriteiten en de bevoegde autoriteiten van die lidstaten zich om hun optreden te coördineren. Ook de eventuele liquidateurs bijveren zich om hun optreden te coördineren.]

Artikel ingevoegd bij artikel 54 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling IV

Vereffening van de bijzondere vermogens

Afdeling ingevoegd bij artikel 55 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/16

§ 1. Elke vereffening van bijzondere vermogens moet rekening houden met de rechten van de schuldeisers uit hoofde van verzekering, met de in het tweede lid bedoelde schuldeisers en met de gelijkheid van alle schuldeisers van eenzelfde rang.

l'insolvabilité est ouverte au moment de la révocation de l'agrément.]

Article inséré par l'article 52 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/14

Une décision de liquidation d'une entreprise d'assurances relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen n'est pas reconnue ou rendue exécutoire si elle est incompatible avec l'application des dispositions des articles 48/16 et 48/17.]

Article inséré par l'article 53 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/15

Lorsqu'une entreprise d'assurances relevant du droit d'Etats non membres de l'Espace économique européen possède des succursales dans d'autres Etats membres que la Belgique, la [Banque], ainsi que les autorités de liquidation et les autorités compétentes de ces Etats membres, s'efforcent de coordonner leur action. Les éventuels liquidateurs s'efforcent eux aussi de coordonner leur action.]

Article inséré par l'article 54 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section IV

De la liquidation des patrimoines spéciaux

Section insérée par l'article 55 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/16

§ 1^{er}. Toute liquidation de patrimoines spéciaux doit être faite en tenant compte des droits des créanciers détenant une créance d'assurance et des créanciers visés à l'alinéa 2 en respectant l'égalité entre tous les créanciers de même rang.

In afwijking van artikel 18, eerste lid, mag de liquidateur op ieder bijzonder vermogen voorafneming doen van zijn bezoldiging en die van zijn personeel en van alle andere vereffeningkosten in zoverre ze de vereffening van dit vermogen ten goede komen.

Ingeval de bijzondere vermogens ontoereikend zijn om de schuldeisers uit hoofde van verzekering volledig schadeloos te stellen, behouden dezen voor het overige een bevoorrechte schuldvordering op de onderneming. Dit voorrecht is algemeen; alle andere algemene of bijzondere voorrechten gaan erboven.

Indien de vereffening van een bijzonder vermogen een beschikbaar saldo laat, wordt dit saldo verdeeld over de andere bijzondere vermogens a rato van de tekorten van die bijzondere vermogens.

Indien na de vereffening van alle bijzondere vermogens er nog een beschikbaar saldo overblijft, wordt dit toegewezen aan de massa van de schuldeisers.

§ 2. De bepalingen van § 1 gelden ook voor schuldeisers met woonplaats of gewone verblijfplaats in een Staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte, voorzover het recht dat in die Staat van toepassing is niet in de mogelijkheid voorziet om een insolventieprocedure te openen ten aanzien van de betrokken verzekeringsonderneming, en de in België geopende procedure in die Staat effect kan sorteren. Als dit niet het geval is, worden die schuldeisers voor de in België geopende procedure gelijkgesteld met chirografaire schuldeisers.]

Artikel ingevoegd bij artikel 55 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/17

De samenstelling van de dekkingswaarden die op het tijdstip van de beslissing tot opening van een liquidatieprocedure overeenkomstig artikel 16, § 2, zijn ingeschreven in de doorlopende inventaris, wordt daarna niet meer veranderd; in de doorlopende inventaris worden geen wijzigingen

Par dérogation à l'article 18, alinéa 1^{er}, le liquidateur peut prélever sur chaque patrimoine spécial sa rémunération, celle de son personnel et tous les autres frais de liquidation dans la mesure où ils ont profité à la liquidation de ce patrimoine.

En cas d'insuffisance des patrimoines spéciaux pour désintéresser totalement les créanciers détenant une créance d'assurance, ceux-ci conservent pour le surplus une créance privilégiée contre l'entreprise. Ce privilège est général; il est primé par tous autres privilèges généraux ou spéciaux.

Si la liquidation d'un patrimoine spécial laisse un solde positif, ce solde est partagé entre les autres patrimoines spéciaux, au prorata des déficits de ces patrimoines spéciaux.

Si après la liquidation de tous les patrimoines spéciaux, il subsiste encore un solde disponible, celui-ci est attribué à la masse des créanciers.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} sont également applicables en ce qui concerne les créanciers ayant leur domicile ou leur résidence habituelle dans un Etat non membre de l'Espace économique européen, pour autant que le droit applicable dans cet Etat ne permette pas l'ouverture d'une procédure d'insolvabilité à l'encontre de l'entreprise d'assurance concernée et que la procédure ouverte en Belgique puisse produire ses effets dans cet Etat. Dans la négative, ces créanciers sont assimilés à des créanciers chirographaires pour les besoins de la procédure ouverte en Belgique.]

Article inséré par l'article 55 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/17

La composition des valeurs représentatives inscrites dans l'inventaire permanent conformément à l'article 16, § 2, au moment de la décision d'ouvrir la procédure de liquidation, ne peut plus, dès ce moment, être modifiée; aucune modification ne peut être apportée à l'inventaire

aangebracht, behalve voor de verbetering van zuiver materiële fouten, tenzij de liquidatieautoriteiten daarvoor toestemming geven.

Onverminderd het eerste lid voegt de liquidateur aan de bedoelde activa de kapitaalopbrengst ervan toe, alsmede het bedrag van het premie-incasso (zuivere premies) in het betrokken afzonderlijk beheer voor de periode tussen het tijdstip van opening van de liquidatieprocedure en het tijdstip van uitkering van de schuldvorderingen uit hoofde van verzekering, of tot het tijdstip van portefeuilleoverdracht.

Indien de opbrengst van de te gelde gemaakte activa lager is dan het bedrag waarvoor zij in de doorlopende inventaris gewaardeerd zijn, dient de vereffenaar die situatie te rechtvaardigen bij de liquidatieautoriteiten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 56 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

**[Afdeling V
Regels gemeenschappelijk aan
saneringsmaatregelen en liquidatieprocedures**

Afdeling ingevoegd bij artikel 57 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

**Onderafdeling I
Samenwerking tussen de nationale autoriteiten**

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 57 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/18

Vooraleer er uitspraak gedaan wordt [...] over de opening van een faillissementsprocedure of over een voorlopige ontneming van beheer in de zin van artikel 8 van de wet van 8 augustus 1997 ten aanzien van een verzekeringsonderneming, richt de voorzitter van de rechtbank van koophandel een verzoek om advies aan de [Bank]. De griffier geeft dit verzoek onverwijld door. Hij stelt de procureur des Konings ervan in kennis.

Iste lid gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

permanent, exception faite de la correction d'erreurs purement matérielles, sauf autorisation des autorités de liquidation.

Nonobstant l'alinéa 1^{er}, le liquidateur ajoute auxdits actifs leur produit financier, ainsi que le montant des primes (primes pures) encaissées dans la gestion distincte concernée pour la période comprise entre l'ouverture de la procédure de liquidation et le paiement des créances d'assurances ou jusqu'au transfert de portefeuille.

Si le produit de la réalisation des actifs est inférieur à leur évaluation telle qu'elle figure dans l'inventaire permanent, le liquidateur est tenu d'en donner la justification aux autorités de liquidation.]

Article inséré par l'article 56 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

**[Section V
Des règles communes aux mesures
d'assainissement et aux procédures de
liquidation**

Section insérée par l'article 57 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

**“Sous-section première
De la collaboration entre autorités nationales**

Sous-section insérée par l'article 57 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/18

Avant qu'il ne soit statué [...] sur l'ouverture d'une procédure de faillite ou encore sur un dessaisissement provisoire au sens de l'article 8 de la loi du 8 août 1997, à l'égard d'une entreprise d'assurances, le président du tribunal de commerce saisit la [Banque] d'une demande d'avis. Le greffier transmet cette demande sans délai. Il en informe le procureur du Roi.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 17 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Het verzoek wordt schriftelijk aan de [Bank] gericht. Bij dit verzoek worden de nodige documenten ter informatie gevoegd. [...]

2de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 49, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] brengt haar advies uit binnen vijftien dagen na de ontvangst van het verzoek om advies [...]. Ingeval een procedure betrekking heeft op een verzekeringsonderneming waarbij de [Bank] vermoedt dat zich belangrijke verwickelingen kunnen voordoen op het vlak van het systeemrisico of waarvoor een voorafgaande coördinatie met buitenlandse autoriteiten vereist is, beschikt de [Bank] over een ruimere termijn om haar advies uit te brengen, met dien verstande dat de totale termijn niet meer dan dertig dagen mag bedragen. Indien de [Bank] van oordeel is gebruik te moeten maken van deze uitzonderlijke termijn, brengt ze dit ter kennis van de rechterlijke instantie die een uitspraak moet doen. De termijn waarover de [Bank] beschikt om een advies uit te brengen schorst de termijn waarbinnen de rechterlijke instantie uitspraak moet doen. Indien de [Bank] geen advies verstrekt binnen de vastgestelde termijn, kan de rechtbank uitspraak doen.

3de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 49, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] verstrekt haar advies schriftelijk. Het wordt door ongeacht welk middel bezorgd aan de griffier, die het doorgeeft aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel en aan de procureur des Konings. Het advies wordt toegevoegd aan het dossier. [...]

4de lid gewijzigd bij artikelen 4 en 49, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 57 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

La saisine de la [Banque] est écrite. Elle est accompagnée des pièces nécessaires à son information. [...]

Alinéa 2 modifié par les articles 4 et 49, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

La [Banque] rend son avis dans un délai de quinze jours à compter de la réception de la demande d'avis[...]. La [Banque] peut, dans le cas d'une procédure relative à une entreprise d'assurance susceptible, selon son appréciation, de présenter des implications systémiques importantes ou qui nécessite au préalable une coordination avec des autorités étrangères, rendre son avis dans un délai plus long, sans toutefois que le délai total ne puisse excéder trente jours. Lorsqu'elle estime devoir faire usage de ce délai exceptionnel, la [Banque] le notifie à l'autorité judiciaire appelée à statuer. Le délai dont dispose la [Banque] pour rendre son avis suspend le délai dans lequel l'autorité judiciaire doit statuer. En l'absence de réponse de la [Banque] dans le délai imparti, le tribunal peut statuer.

Alinéa 3 modifié par les articles 4 et 49, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

L'avis de la [Banque] est écrit. Il est transmis par tout moyen au greffier, qui le remet au président du tribunal de commerce et au procureur du Roi. L'avis est versé au dossier. [...]

Alinéa 4 modifié par les articles 4 et 49, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 57 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Onderafdeling II

Uitzonderingen op of nuanceringen van de toepassing van het Belgische recht als procedurerecht

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 58 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/19

In afwijking van de artikelen 45 en 48/3 worden de gevolgen van een saneringsmaatregel of een liquidatieprocedure op :

- 1° arbeidsovereenkomsten en arbeidsbetrekkingen uitsluitend beheerst door het recht van de lid-Staat dat op de arbeidsovereenkomst of -betrekking van toepassing is;
- 2° overeenkomsten die recht geven op het genot of de verkrijging van een onroerend goed, uitsluitend beheerst door het recht van de lid-Staat waar het onroerend goed gelegen is. Die wetgeving bepaalt of het goed roerend of onroerend is;
- 3° de rechten van de verzekeringsonderneming op een onroerend goed, een schip of een luchtvaartuig die onderworpen zijn aan inschrijving in een openbaar register, beheerst door het recht van de lid-Staat onder het gezag waarvan het register wordt gehouden;
- 4° transacties op een buitenlandse gereguleerde markt in de zin van artikel 2, 6°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, uitsluitend beheerst door het recht dat op die markt van toepassing is.

[Op advies van de Bank, kan de Koning] de in het eerste lid, 4°, vastgelegde regel uitbreiden tot transacties op markten voor financiële instrumenten die georganiseerd zijn met toepassing van artikel 15 van de wet van 2 augustus 2002.]

[Sous-section II

Des exceptions ou tempéraments à l'application de la loi belge comme loi de la procédure

Sous-section insérée par l'article 58 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/19

Par dérogation aux articles 45 et 48/3, les effets d'une mesure d'assainissement ou d'une procédure de liquidation sur :

- 1° les contrats de travail et les relations de travail sont exclusivement régis par la loi de l'Etat membre applicable au contrat ou à la relation de travail;
- 2° le contrat donnant le droit de jouir d'un bien immobilier ou de l'acquérir est exclusivement régi par la loi de l'Etat membre sur le territoire duquel cet immeuble est situé. Cette loi détermine si le bien est meuble ou immeuble;
- 3° les droits de l'entreprise d'assurances sur un bien immobilier, un navire ou un aéronef, qui sont soumis à inscription dans un registre public, sont régis par la loi de l'Etat membre sous l'autorité duquel le registre est tenu;
- 4° les transactions effectuées dans le cadre d'un marché réglementé étranger au sens de l'article 2, 6°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers sont régis exclusivement par la loi applicable audit marché.

[Le Roi peut, sur avis de la Banque,] étendre la règle visée au l'alinéa 1^{er}, 4°, à des transactions effectuées sur des marchés d'instruments financiers organisés en application de l'article 15 de la loi du 2 août 2002.]

2de lid gewijzigd bij artikel 50 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Alinéa 2 modifié par l'article 50 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 58 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Article inséré par l'article 58 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/20

[Art. 48/20

§ 1. Het treffen van saneringsmaatregelen of het openen van een faillissementsprocedure raakt niet aan het zakelijk recht van een schuldeiser of van een derde op lichamelijke of onlichamelijke, roerende of onroerende goederen - zowel bepaalde goederen als gehelen van onbepaalde goederen met wisselende samenstelling - die toebehoren aan de verzekeringsonderneming en die zich op het tijdstip waarop de maatregelen worden getroffen of de procedure wordt geopend op het grondgebied van een andere lid-Staat bevinden.

§ 1^{er}. La mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite n'affecte pas le droit réel d'un créancier ou d'un tiers sur des biens corporels ou incorporels, meubles ou immeubles - à la fois des biens déterminés et des ensembles de biens indéterminés dont la composition est sujette à modification - appartenant à l'entreprise d'assurances et qui se trouvent, au moment de la mise en oeuvre de telles mesures ou de l'ouverture d'une procédure, sur le territoire d'un autre Etat membre.

§ 2. Onder rechten in de zin van § 1 worden met name verstaan :

§ 2. Les droits visés au § 1^{er} sont notamment :

- 1° het recht een goed te gelde te maken of te laten maken en te worden voldaan uit de opbrengst van of de inkomsten uit dat goed, in het bijzonder op grond van pand of hypotheek;
- 2° het exclusieve recht een schuldvordering te innen, in het bijzonder door middel van een pandrecht op de schuldvordering of door de cessie van die schuldvordering tot zekerheid;
- 3° het recht om het goed terug te eisen en/of de vergoeding ervan te verlangen van eenieder die het tegen de wil van de rechthebbende in bezit of in gebruik heeft;
- 4° het zakelijke recht om van een goed de vruchten te trekken.

- 1° le droit de réaliser ou de faire réaliser le bien et d'être désintéressé par le produit ou les revenus de ce bien, en particulier en vertu d'un gage ou d'une hypothèque;
- 2° le droit exclusif de recouvrer une créance, notamment en vertu de la mise en gage ou de la cession de cette créance à titre de garantie;
- 3° le droit de revendiquer le bien et/ou d'en réclamer la restitution entre les mains de quiconque le détient ou en jouit contre la volonté de l'ayant droit;
- 4° le droit réel de percevoir les fruits d'un bien.

§ 3. Met een zakelijk recht wordt gelijkgesteld, het in een openbaar register ingeschreven recht tot verkrijging van een zakelijk recht in de zin van § 1, dat aan derden kan worden tegengeworpen.]

§ 3. Est assimilé à un droit réel, le droit, inscrit dans un registre public et opposable aux tiers, permettant d'obtenir un droit réel au sens du § 1^{er}.]

Artikel ingevoegd bij artikel 59 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

Article inséré par l'article 59 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/21

§ 1. Het treffen van saneringsmaatregelen of de opening van een faillissementsprocedure tegen een verzekeringsonderneming die een goed koopt, laat de op een eigendomsvoorbehoud berustende rechten van de verkoper onverlet wanneer dat goed zich, op het tijdstip waarop de maatregelen worden getroffen of de procedure wordt geopend, bevindt op het grondgebied van een andere lid-Staat dan de lid-Staat waar de maatregelen worden getroffen of de procedure wordt geopend.

§ 2. Het treffen van saneringsmaatregelen of de opening van een faillissementsprocedure tegen een verzekeringsonderneming die de hoedanigheid van verkoper heeft, nadat de levering van het verkochte goed heeft plaatsgevonden, is geen grond voor ontbinding of opzegging van de verkoop en belet de koper niet de eigendom van het gekochte goed te verkrijgen wanneer dit goed zich, op het tijdstip waarop de maatregelen worden getroffen of de procedure wordt geopend, bevindt op het grondgebied van een andere lid-Staat dan de lid-Staat waar de maatregelen worden getroffen of de procedure wordt geopend.]

Artikel ingevoegd bij artikel 60 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/22

Het treffen van saneringsmaatregelen of de opening van een faillissementsprocedure laat het recht van een schuldeiser op schuldvergelijking van zijn vordering met de vordering van de verzekeringsonderneming onverlet wanneer die schuldvergelijking is toegestaan bij het recht dat op de vordering van de verzekeringsonderneming van toepassing is.]

Artikel ingevoegd bij artikel 61 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/23

§ 1. Onverminderd artikel 48/19, eerste lid, 1° tot 3°, en onder voorbehoud van artikel 48/24, doen de artikelen 48/20, § 1, 48/21 en 48/22 geen

[Art. 48/21

§ 1^{er}. La mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite à l'encontre d'une entreprise d'assurances achetant un bien, n'affecte pas les droits du vendeur fondés sur une réserve de propriété lorsque ce bien se trouve, au moment de la mise en oeuvre de telles mesures ou de l'ouverture d'une telle procédure, sur le territoire d'un Etat membre autre que l'Etat dans lequel de telles mesures sont mises en oeuvre ou dans lequel une telle procédure est ouverte.

§ 2. La mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite à l'encontre d'une entreprise d'assurances ayant la qualité de vendeur, après la livraison du bien faisant l'objet de la vente, ne constitue pas une cause de résolution ou de résiliation de la vente et ne fait pas obstacle à l'acquisition par l'acheteur de la propriété du bien vendu, lorsque ce bien se trouve au moment de la mise en oeuvre de telles mesures ou de l'ouverture d'une telle procédure sur le territoire d'un Etat membre autre que l'Etat dans lequel de telles mesures sont mises en oeuvre ou dans lequel une telle procédure est ouverte.]

Article inséré par l'article 60 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/22

La mise en oeuvre d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite n'affecte pas le droit d'un créancier d'invoquer la compensation de sa créance avec la créance de l'entreprise d'assurances, lorsque cette compensation est permise par la loi applicable à la créance de l'entreprise d'assurances.]

Article inséré par l'article 61 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/23

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 48/19, alinéa 1^{er}, 1° à 3°, et sous réserve de l'article 48/24, les articles 48/20, § 1^{er}, 48/21 et 48/22 ne font pas

afbreuk aan de toepassing van de artikelen 17 tot 20 van de wet van 8 augustus 1997.

§ 2. Artikel 1167 van het Burgerlijk Wetboek en de artikelen 17 tot 20 van de wet van 8 augustus 1997 zijn niet van toepassing wanneer diegene die voordeel heeft bij de rechtshandeling bedoeld in de genoemde bepalingen het bewijs levert dat de rechtshandeling onderworpen is aan het recht van een lid-Staat dat niet het Belgische recht is en dat dit recht in casu niet voorziet in de mogelijkheid om die rechtshandeling te bestrijden.]

Artikel ingevoegd bij artikel 62 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/24

In afwijking van de artikelen 26 en 44, derde lid, van deze wet [...] en artikel 16 van de wet van 8 augustus 1997 en niettegenstaande de artikelen 17 tot 20 van laatstgenoemde wet, indien de verzekeringsonderneming na het treffen van een saneringsmaatregel of na de opening van een faillissementsprocedure onder bezwarende titel beschikt over een onroerend goed, een schip of een luchtvaartuig dat onderworpen is aan inschrijving in een openbaar register, dan wel over effecten of andere waardepapieren waarvan het bestaan of de overdracht een inschrijving veronderstelt in een wettelijk voorgeschreven register of op een wettelijk voorgeschreven rekening, of die zijn geplaatst in een door het recht van een lid-Staat beheerst gecentraliseerd effectendepot, wordt de nietigheid of de niet-tegenwerpbaarheid van deze handeling beoordeeld op grond van het recht van de lid-Staat waar dat onroerend goed gelegen is of onder het gezag waarvan dat register, die rekening of dat effectendepot wordt gehouden.]

Artikel ingevoegd bij artikel 63 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

*[Onderafdeling III
Saneringscommissarissen en liquidateurs*

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 64 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

obstacle à l'application des articles 17 à 20 de la loi du 8 août 1997.

§ 2. L'article 1167 du Code civil et les articles 17 à 20 de la loi du 8 août 1997 ne sont pas applicables lorsque le bénéficiaire d'un acte visé auxdites dispositions apporte la preuve que l'acte est soumis à la loi d'un Etat membre autre que la loi belge et que cette loi ne prévoit, en l'espèce, aucun moyen de remettre en cause cet acte.]

Article inséré par l'article 62 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/24

Par dérogation aux articles 26 et 44, alinéa 3, de la présente loi [...] et à l'article 16 de la loi du 8 août 1997, et nonobstant les articles 17 à 20 de cette dernière loi, si l'entreprise d'assurances dispose à titre onéreux, après l'adoption d'une mesure d'assainissement ou l'ouverture d'une procédure de faillite, d'un bien immobilier, d'un navire ou d'un aéronef soumis à inscription dans un registre public, de valeurs mobilières ou de titres dont l'existence ou le transfert suppose une inscription dans un registre légalement prescrit ou sur un compte légalement prescrit ou qui sont placés dans un système de dépôts centralisé régi par la loi d'un Etat membre, la nullité ou l'inopposabilité de cet acte est appréciée au regard de la loi de l'Etat membre sur le territoire duquel le bien immobilier est situé, ou sous l'autorité duquel ce registre, ce compte ou ce système de dépôt est tenu.]

Article inséré par l'article 63 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 18 de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

*[Sous-section III
Des commissaires à l'assainissement et des liquidateurs*

Sous-section insérée par l'article 64 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 48/25

[...] De curator of curatoren die aangesteld is of zijn overeenkomstig artikel 11 van de wet van 8 augustus 1997 nemen alle nodige maatregelen om te voldoen aan de inschrijving [...] van een liquidatieprocedure in een openbaar register van een andere lid-Staat die krachtens de wetgeving van die lid-Staat verplicht gesteld is.

Iste lid gewijzigd bij artikel 19, 1° en 2° van de wet van 2 juni 2010 - BS 14 juni 2010

De kosten die voortvloeien uit een inschrijving in een openbaar register van een andere lid-Staat worden beschouwd als kosten met betrekking tot de procedure, ongeacht of de inschrijving verplicht is of geschiedt op initiatief van de in het eerste lid bedoelde personen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 64 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[HOOFDSTUK Vbis

Bijzondere bepalingen met betrekking tot de uitoefening van een verzekeringsactiviteit in het buitenland door een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht]

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 49

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Afdeling I

Opening van een bijkantoor in een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte]]

Afdeling ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opschrift gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 48/25

[...] Le ou les curateurs désignés conformément à l'article 11 de la loi du 8 août 1997 prennent toute mesure nécessaire en vue de satisfaire à une inscription [...] d'une procédure de liquidation dans un registre public d'un autre Etat membre lorsque cette inscription est rendue obligatoire en vertu de la législation de cet Etat.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 19, 1° et 2° de la loi du 2 juin 2010 - MB 14 juin 2010

Les frais découlant d'une inscription dans un registre public d'un autre Etat membre sont considérés comme des frais de la procédure, que l'inscription soit obligatoire ou qu'elle résulte de l'initiative des personnes visées à l'alinéa 1^{er}.]

Article inséré par l'article 64 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[CHAPITRE Vbis

Dispositions particulières relatives à l'exercice d'une activité d'assurance à l'étranger par une entreprise d'assurances de droit belge]

Chapitre inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 49

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux entreprises d'assurances de droit belge.]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Section I^{ère}

Ouverture d'une succursale dans un autre Etat membre [de l'Espace économique européen]]

Section insérée par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et intitulé modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 50

§ 1. Iedere verzekeringsonderneming die op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] een bijkantoor wenst te vestigen om er een verzekeringsactiviteit te beoefenen waarvoor ze een toelating heeft, stelt de [Bank] daarvan in kennis.

§ 1 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De verzekeringsonderneming moet een algemeen lasthebber aanduiden aan wie voldoende bevoegdheden moeten zijn verleend om de verzekeringsonderneming ten opzichte van derden te verbinden en haar tegenover de autoriteiten en de rechterlijke instanties van de Lid-Staat van het bijkantoor te vertegenwoordigen.

In geval van verzaking aan of intrekking van het mandaat of in geval van overlijden van de algemeen lasthebber, doet de verzekeringsonderneming het nodige opdat de opvolger binnen de maand in functie zou zijn.

[De artikelen 9bis, 90, §§ 1 en 3 en 90bis zijn van overeenkomstige toepassing op de algemeen lasthebber en, in voorkomend geval, op de andere personen die met de effectieve leiding van het bijkantoor zijn belast, evenals op de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties.] Artikel 28bis is op hen niet van toepassing.

§ 2, 3de lid gewijzigd bij artikel 15, 1° van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

§ 3. De kennisgeving bedoeld in § 1 moet vergezeld zijn van een dossier met de volgende gegevens :

1° de naam van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de verzekeringsonderneming voornemens is het bijkantoor te vestigen;

[Art. 50

§ 1^{er}. L'entreprise d'assurances qui projette d'ouvrir une succursale sur le territoire d'un autre Etat membre [de l'Espace économique européen] en vue d'exercer une activité d'assurance pour laquelle elle a l'agrément, notifie son intention à [la Banque].

§ 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. L'entreprise d'assurances doit désigner un mandataire général qui doit être doté des pouvoirs suffisants pour engager l'entreprise d'assurances à l'égard des tiers et la représenter vis-à-vis des autorités et des juridictions de l'Etat membre de la succursale.

En cas de renonciation au mandat ou de révocation de celui-ci ou en cas de décès du mandataire général, l'entreprise d'assurances doit prendre les mesures nécessaires pour que le successeur soit en fonction dans le mois.

[Les articles 9bis, 90, §§ 1er et 3 et 90bis s'appliquent par analogie au mandataire général et, le cas échéant, aux autres personnes chargées de la direction effective de la succursale ainsi qu'aux responsables des fonctions de contrôle indépendantes.] L'article 28bis ne leur est pas applicable.

§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 15, 1° de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

§ 3. La notification visée au § 1^{er} doit s'accompagner d'un dossier comportant les informations suivantes :

1° le nom de l'Etat membre sur le territoire duquel l'entreprise d'assurances envisage d'établir la succursale;

- 2° het programma van werkzaamheden, waarin met name de aard van de voorgenomen verrichtingen en de organisatiestructuur van het bijkantoor worden beschreven;
- 3° het adres in de Lid-Staat van het bijkantoor waar documenten kunnen worden opgevraagd en afgeleverd, met dien verstande dat dit adres hetzelfde moet zijn als datgene waaraan de mededelingen voor de algemeen lasthebber worden gericht;
- [4° de naam, het adres en de bevoegdheden van de algemeen lasthebber van het bijkantoor, in voorkomend geval van de andere effectieve leiders van het bijkantoor, evenals van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties;]
- 2° le programme d'activités, dans lequel seront notamment décrits le type d'opérations envisagées et la structure de l'organisation de la succursale;
- 3° l'adresse à laquelle les documents peuvent lui être réclamés et délivrés dans l'Etat membre de la succursale, étant entendu que cette adresse doit être la même que celle à laquelle sont envoyées les communications destinées au mandataire général;
- [4° le nom, l'adresse et les pouvoirs du mandataire général de la succursale, le cas échéant, des autres dirigeants effectifs de la succursale ainsi que des responsables des fonctions de contrôle indépendantes;]

§ 3, 4° vervangen bij artikel 15, 2° van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

§ 3, 4° remplacé par l'article 15, 2° de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

- 5° voor de verzekeringsondernemingen die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wensen uit te oefenen een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming is toegetreden tot het nationale bureau en het nationale waarborgfonds van de Lid-Staat van het bijkantoor.].
- 5° pour les entreprises d'assurances qui souhaitent pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs, une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du bureau national et du fonds national de garantie de l'Etat membre de la succursale.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 51

[Art. 51

De [Bank] kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project van de onderneming indien [zij] meent dat het project nadelige gevolgen heeft voor de organisatie, de financiële situatie of het toezicht van de verzekeringsonderneming. [Zij kan er zich eveneens tegen verzetten indien zij redenen heeft om te twijfelen aan de professionele betrouwbaarheid of de deskundigheid van de algemeen lasthebber of, in voorkomend geval, van de andere personen die met de effectieve leiding van het bijkantoor zijn belast of van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties.]

[La Banque] peut s'opposer à la réalisation du projet de l'entreprise [si elle] estime que celui-ci aura des répercussions préjudiciables sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'entreprise d'assurances. [Elle peut également s'y opposer si elle a des raisons de douter de l'honorabilité professionnelle ou de l'expertise du mandataire général ou, le cas échéant, des autres personnes chargées de la direction effective de la succursale ou des responsables des fonctions de contrôle indépendantes de la succursale.]

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikelen 4 en 51, 1° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 16 van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

Dat verzet moet uiterlijk zes weken na de ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 50, § 3 bedoelde inlichtingen, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs, aan de onderneming zijn meegedeeld.

Indien de [Bank] [haar] beslissing niet binnen die termijn heeft meegedeeld, wordt [zij] geacht zich te verzetten tegen het project van de verzekeringsonderneming.]

3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 51, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 52

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 52 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 53

Indien de [Bank] geen bezwaar heeft tegen de opening van een bijkantoor in een andere Lid-Staat, deelt [zij] het dossier met de volgende gegevens mee aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van het bijkantoor :

Inleidende zin van het 1ste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 53 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° de inlichtingen bedoeld in artikel 50, § 3;
- 2° een attest met een opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen;

Alinéa 1er modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par les articles 4 et 51, 1° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 16 de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

Cette opposition doit être notifiée à l'entreprise par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception au plus tard six semaines après la réception du dossier complet comprenant les informations visées à l'article 50, § 3.

Si [la Banque] n'a pas notifié de décision dans ce délai, [elle est réputée] s'opposer au projet de l'entreprise d'assurances.]

Alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 51, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 52

[...]

Article abrogé par l'article 52 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 53

Lorsque [la Banque] n'a aucune objection à l'encontre de l'ouverture d'une succursale dans un autre Etat membre, [elle] communique aux autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale le dossier comportant les éléments suivants :

Phrase introductive de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 53 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- 1° les informations visées à l'article 50, § 3;
- 2° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer;

3° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt.

[Zij] stelt de verzekeringsonderneming schriftelijk in kennis van het doorsturen van het dossier en van de datum waarop de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van het bijkantoor er ontvangst van hebben gemeld.]

2de lid gewijzigd bij artikel 53 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 54

Wanneer de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van het bijkantoor geen opmerkingen hebben gemaakt, laat de [Bank] de verzekeringsonderneming weten wanneer het bijkantoor mag worden gevestigd en met zijn werkzaamheden aanvangen en maakt in voorkomend geval de in de Lid-Staat van het bijkantoor na te leven bepalingen van algemeen belang over, zoals meegedeeld door diens bevoegde autoriteiten.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Wanneer de verzekeringsonderneming geen kennisgeving heeft ontvangen binnen twee maanden na de in artikel 53, tweede lid bedoelde datum dan mag het bijkantoor worden gevestigd en met zijn werkzaamheden aanvangen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 55

Wanneer de verzekeringsonderneming voornemens is de in artikel 50, § 3 vermelde gegevens te wijzigen, stelt ze de [Bank] en de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van het bijkantoor schriftelijk in kennis van die wijziging, en dat minstens één maand vóór de toepassing ervan.

3° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité.

[Elle] informe par écrit l'entreprise d'assurances de l'envoi du dossier et de la date à laquelle les autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale en ont accusé réception.]

Alinéa 2 modifié par l'article 53 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 54

Si les autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale n'ont pas formulé d'objections, [la Banque] fait savoir à l'entreprise d'assurances que la succursale peut être établie et commencer ses activités et lui transmet, le cas échéant, les dispositions d'intérêt général à respecter dans l'Etat membre de la succursale, telles que communiquées par les autorités compétentes de cet Etat.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Lorsque l'entreprise d'assurances n'a pas reçu la communication visée à l'alinéa 1^{er} dans les deux mois qui suivent la date visée à l'article 53, alinéa 2, la succursale peut être établie et commencer ses activités.]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 55

Lorsque l'entreprise d'assurances entend modifier les informations visées à l'article 50, § 3, elle notifie par écrit cette modification à [la Banque] et aux autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale un mois au moins avant d'effectuer le changement.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Artikel 51 van deze wet en artikel 36/22, 12° van de wet van 22 februari 1998] zijn van toepassing. Voor de toepassing van dit artikel wordt de termijn van zes weken, bedoeld in artikel 51, tweede lid, vervangen door een termijn van vijftien dagen[...].]

2de lid gewijzigd bij artikel 54, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 56]

De [Bank] stelt de Europese Commissie in kennis van het aantal en de aard van de gevallen waarin een definitieve beslissing tot verzet in toepassing van de artikelen 51 of 55 werd genomen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling II

Vrije dienstverrichting in een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte]]

Afdeling ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opschrift gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 57

§ 1. De verzekeringsonderneming die voornemens is op het grondgebied van een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] een verzekeringsactiviteit waarvoor ze de toelating heeft, bij wijze van vrije dienstverrichting uit te oefenen, stelt de [Bank] hiervan in kennis.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[L'article 51 de la présente loi et l'article 36/22, 12° de la loi du 22 février 1998] sont d'application. Pour l'application du présent article, le délai de six semaines visé à l'article 51, alinéa 2 est remplacé par un délai de quinze jours[...].]

Alinéa 2 modifié par l'article 54, 1° et 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art 56

[La Banque] communique à la Commission européenne le nombre et la nature des cas dans lesquels une décision définitive d'opposition a été prise en application des articles 51 ou 55.]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section II

Libre prestation de services dans un autre Etat membre [de l'Espace économique européen]]

Section insérée par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et intitulé modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 57

§ 1^{er}. L'entreprise d'assurances qui projette d'exercer en libre prestation de services, sur le territoire d'un autre Etat membre [de l'Espace économique européen], une activité d'assurance pour laquelle elle a l'agrément, notifie son intention à la [Banque].

§ 1 gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. De kennisgeving moet vergezeld zijn van een dossier met de volgende gegevens :

- 1° de naam van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan zij voornemens is haar activiteit uit te oefenen;
- 2° de aard van de voorgenomen verrichtingen;
- 3° voor de verzekeringsondernemingen die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wensen uit te oefenen, de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die moet voldoen aan de vereisten van de Lid-Staat van dienstverrichting en een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming is toegetreten tot het nationale bureau en het nationale waarborgfonds van de Lid-Staat van dienstverrichting.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 58

De [Bank] kan zich verzetten tegen de uitvoering van het project van de onderneming indien [zij] meent dat het project nadelige gevolgen heeft op de organisatie, de financiële situatie of het toezicht van de verzekeringsonderneming.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 55 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Dat verzet moet uiterlijk vijftien dagen na de ontvangst van het volledige dossier met alle in artikel 57, § 2 bedoelde gegevens, met een aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs, aan de onderneming zijn meegedeeld.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§ 1^{er} modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Cette notification doit s'accompagner d'un dossier comportant les éléments suivants :

- 1° le nom de l'Etat membre sur le territoire duquel elle envisage d'exercer ses activités;
- 2° la nature des activités prévues;
- 3° pour les entreprises d'assurances qui souhaitent pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres, qui doit répondre aux conditions fixées par la législation de l'Etat membre de la prestation de services, et une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du bureau national et du fonds national de garantie de l'Etat membre de la prestation de services.]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 58

[La Banque] peut s'opposer à la réalisation du projet de l'entreprise [si elle estime] que celui-ci aura des répercussions préjudiciables sur l'organisation, la situation financière ou le contrôle de l'entreprise d'assurances.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 55 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Cette opposition doit être notifiée à l'entreprise, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, au plus tard quinze jours après la réception du dossier complet comprenant tous les éléments visés à l'article 57, § 2.]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 59

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 56 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 60

Indien de [Bank] geen bezwaar heeft tegen het voorgenomen project, deelt [zij] binnen de in artikel 58, tweede lid bedoelde termijn het dossier met de volgende gegevens mee aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van dienstverrichting:

Aanhef van het 1ste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 57 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° de inlichtingen bedoeld in artikel 57, § 2;
- 2° een attest met de opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen;
- 3° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt.

De verzekeringsonderneming mag met haar activiteit beginnen zodra de [Bank] haar op de hoogte heeft gebracht van de in het eerste lid bedoelde mededeling.]

3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 61

Wanneer de verzekeringsonderneming voornemens is de in artikel 57, § 2 bedoelde inlichtingen te wijzigen, zijn de artikelen 57 tot en met 60 van toepassing.

[Art. 59

[...]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 56 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 60

Lorsque [la Banque] n'a aucune objection à l'encontre du projet précité, [elle] communique aux autorités compétentes de l'Etat membre de la libre prestation de services, dans le délai visé à l'article 58, alinéa 2, le dossier comportant les éléments suivants :

Préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 57 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- 1° les informations visées à l'article 57, § 2;
- 2° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer;
- 3° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité.

L'entreprise d'assurances peut commencer son activité dès que [la Banque] l'a avisée de la communication prévue à l'alinéa 1^{er}.]

Alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 61

Lorsque l'entreprise d'assurances apporte des modifications aux informations visées à l'article 57, § 2, les articles 57 à 60 sont d'application.

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 62

De [Bank] geeft de Europese Commissie kennis van het aantal en de aard van de gevallen waarin een definitieve beslissing tot verzet in toepassing van de artikelen 58 of 61 werd genomen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[HOOFDSTUK Vter

Bijzondere bepalingen voor de verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] ressorteren]

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opschrift gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 63

§ 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] ressorteren.

§ 1 gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 2. Artikel 3, § 1, de artikelen 4 tot en met 8, de artikelen 11 tot en met 18, artikel 19, voor wat betreft de tarieven, artikel 20, § 1, artikel 21, uitgezonderd § 2, artikel 21*octies*, § 2, de artikelen 22 tot en met 24, de artikelen 26 en 27, de artikelen 38 tot en met [40*quinquies*], de artikelen 42 tot en met 48/25 [en de artikelen 90, 90/1 tot en met 90/5 en 90*bis*] zijn niet van toepassing op de ondernemingen bedoeld in dit hoofdstuk.]

§ 2 gewijzigd bij artikel 116 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en bij artikel 17 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 62

[La Banque] communique à la Commission européenne le nombre et la nature des cas dans lesquels une décision définitive d'opposition a été prise en application des articles 58 ou 61.]

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[CHAPITRE Vter

Dispositions particulières relatives aux entreprises d'assurances relevant du droit d'un autre Etat membre [de l'Espace économique européen]]

Chapitre inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et intitulé modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 63

§ 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux entreprises d'assurances qui relèvent du droit d'un autre Etat membre [de l'Espace économique européen].

§ 1^{er} modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

§ 2. L'article 3, § 1^{er}, les articles 4 à 8, les articles 11 à 18, l'article 19, pour ce qui concerne les tarifs, l'article 20, § 1^{er}, l'article 21, à l'exception du § 2, l'article 21*octies*, § 2, les articles 22 à 24, les articles 26 et 27, les articles 38 à [40*quinquies*], les articles 42 à 48/25 [et les articles 90, 90/1 à 90/5 et 90*bis*] ne sont pas applicables aux entreprises visées au présent chapitre.]

§ 2 modifié par l'article 116 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 17 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

**[Afdeling I
Uitoefeningsvoorwaarden]**

Afdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

*Onderafdeling I
Gemeenschappelijke bepalingen met betrekking tot de uitoefening van de activiteit door middel van een bijkantoor of bij wijze van vrije dienstverrichting*

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 64

§ 1. De verzekeringsondernemingen mogen in België langs een bijkantoor of in vrije dienstverrichting de verzekeringsverrichtingen beoefenen waarvoor ze in hun Lid-Staat van herkomst de toelating hebben bekomen.

§ 2. De bepalingen van dit hoofdstuk doen geen afbreuk aan de naleving, bij de uitoefening van verzekeringsverrichtingen, van de wettelijke en reglementaire bepalingen van algemeen belang, die in België van toepassing zijn op de verzekeringsondernemingen en hun verrichtingen.

[§ 3. Op advies van de FSMA, wat haar bevoegdheden betreft, en volgens de in deze afdeling bepaalde modaliteiten deelt de Bank aan de in § 1 bedoelde ondernemingen mee welke bepalingen van algemeen belang zijn.]

§ 3 ingevoegd bij artikel 58 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 65

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Article inséré par l'article 26 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

**[Section I^{ère}
Conditions d'exercice]**

Section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

*Sous-section I^{ère}
Dispositions communes à l'exercice de l'activité par la voie d'une succursale ou en libre prestation de services*

Sous-section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 64

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances peuvent exercer en Belgique, par la voie d'une succursale ou en libre prestation de services, les opérations d'assurance pour lesquelles elles ont obtenu l'agrément dans leur Etat membre d'origine.

§ 2. Les dispositions du présent chapitre ne portent pas préjudice au respect, dans l'exercice des opérations d'assurance, des dispositions légales et réglementaires d'intérêt général, applicables en Belgique aux entreprises d'assurances et à leurs opérations.

[§ 3. Sur avis de la FSMA, dans son domaine de compétence, et selon les modalités prévues dans la présente section, la Banque indique aux entreprises visées au § 1^{er} les dispositions qui sont d'intérêt général.]

§ 3 inséré par l'article 58 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 65

[...]

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 66

[De [Bank] stelt een lijst op van alle in dit hoofdstuk bedoelde verzekeringsondernemingen. Die lijst en alle daarin aangebrachte wijzigingen worden op haar website bekendgemaakt.]]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, vervangen bij artikel 31 van de wet van 17 december 2008 - BS 29 december 2008 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Onderafdeling II

*Bepalingen met betrekking tot de opening van een
bijkantoor]*

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 67

§ 1. Elke verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 63 mag in België een bijkantoor openen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van haar Lid-Staat van herkomst aan de [Bank] een dossier hebben overgemaakt dat minstens de volgende gegevens bevat :

§ 1, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° een attest met een opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen;
- 2° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt;
- 3° het programma van werkzaamheden, waarin met name de aard van de voorgenomen verrichtingen en de organisatiestructuur van het bijkantoor worden beschreven;
- 4° het adres in België waar documenten kunnen worden opgevraagd en afgeleverd, met dien verstande dat dit adres hetzelfde moet zijn

[Art. 66

[La [Banque] établit une liste de toutes les entreprises d'assurances visées au présent chapitre. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées sont publiées sur son site internet.]]

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, remplacé par l'article 31 de la loi du 17 décembre 2008 - MB 29 décembre 2008 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Sous-section II

*Dispositions relatives à l'ouverture d'une
succursale]*

Sous-section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 67

§ 1^{er}. Toute entreprise d'assurances visée à l'article 63 peut établir une succursale en Belgique à condition que les autorités compétentes de son Etat membre d'origine aient fait parvenir à [la Banque] un dossier contenant au moins les informations suivantes :

§ 1^{er}, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- 1° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer;
- 2° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité;
- 3° le programme d'activités, dans lequel seront notamment décrits le type d'opérations envisagées et la structure de l'organisation de la succursale;
- 4° l'adresse à laquelle les documents peuvent lui être réclamés et délivrés en Belgique, étant entendu que cette adresse doit être la

als datgene waaraan de mededelingen voor de algemeen lasthebber worden gericht;

5° de naam, het adres en de bevoegdheden van de algemeen lasthebber van het bijkantoor;

6° voor de verzekeringsonderneming die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wenst uit te oefenen een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming is toegetreden tot het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars.

[7° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen, het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd bezorgd, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven.]

§ 1, 7° ingevoegd bij artikel 5 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 7 september 2001

§ 2. De [Bank] beschikt over een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van de gegevens bedoeld in § 1 om aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst van de betrokken onderneming de bepalingen mee te delen [bedoeld in artikel 64, § 2 en § 3].

§ 2 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 60, 1°, a) en b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Vanaf de ontvangst van de bepalingen van algemeen belang en in ieder geval na afloop van de termijn van twee maanden bedoeld in § 2, mag

même que celle à laquelle sont envoyées les communications destinées au mandataire général;

5° le nom, l'adresse et les pouvoirs du mandataire général de la succursale;

6° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs, une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du Fonds commun de garantie automobile et du Bureau national belge des assureurs automobiles.

[7° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail, la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, en vue de la réparations des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurance est restée en défaut.]

§ 1^{er}, 7° inséré par l'article 5 de la loi du 10 août 2001 - MB 7 septembre 2001

§ 2. [La Banque] dispose d'un délai de deux mois à partir de la réception des informations visées au § 1^{er} pour indiquer aux autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de l'entreprise concernée, les dispositions d'intérêt général [visées à l'article 64, §§ 2 et 3].

§ 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 60, 1°, a) et b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Dès réception de ces dispositions d'intérêt général et en tout cas, à l'échéance du délai de deux mois visé au § 2, la succursale peut être

het bijkantoor worden gevestigd en met zijn activiteiten beginnen.

§ 4. In geval van wijziging van de inhoud van de gegevens bedoeld in § 1, stelt de onderneming de bevoegde autoriteiten van zijn Lid-Staat van herkomst en de [Bank] schriftelijk in kennis van die wijziging, en dat minstens één maand vóór de toepassing ervan.]

§ 4 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 5. De Bank stelt de FSMA binnen de in § 2 bedoelde termijn in kennis van elke nieuwe vestiging conform § 3, van het in § 1 bedoelde dossier en van de eventuele wijzigingen daarin.]

§ 5 ingevoegd bij artikel 60, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Onderafdeling III

Bepalingen met betrekking tot de uitoefening van de activiteit in vrije dienstverrichting]

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 68

§ 1. Elke verzekeringsonderneming bedoeld in artikel 63 mag in België activiteiten in vrije dienstverrichting uitoefenen op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten van zijn Lid-Staat van herkomst aan de [Bank] een dossier hebben overgemaakt dat minstens de volgende gegevens bevat :

§ 1, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

établie et commencer ses activités.

§ 4. En cas de modification du contenu de l'une des informations visées au § 1^{er}, l'entreprise notifie par écrit cette modification aux autorités compétentes de son Etat membre d'origine et à [la Banque] un mois au moins avant d'effectuer le changement.]

§ 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 5. La Banque informe la FSMA dans le délai visé au §2 de tout nouvel établissement de succursale intervenu conformément au § 3 et lui communique le dossier visé au § 1^{er} ainsi que toute modification apportée aux informations qu'il contient.]

§ 5 inséré par l'article 60, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Sous-section III

Dispositions relatives à l'exercice de l'activité en libre prestation de services]

Sous-section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 68

§ 1^{er}. Toute entreprise d'assurances visée à l'article 63 peut effectuer en Belgique des activités en libre prestation de services à condition que les autorités compétentes de son Etat membre d'origine aient fait parvenir à [la Banque] un dossier contenant au moins les informations suivantes :

§ 1^{er}, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- | | |
|---|--|
| 1° een attest met de opsomming van de takken die de onderneming gemachtigd is te beoefenen; | 1° une attestation indiquant les branches que l'entreprise est habilitée à pratiquer; |
| 2° een attest waarbij bevestigd wordt dat de onderneming over de minimumsolvabiliteitsmarge beschikt; | 2° une attestation indiquant que l'entreprise dispose du minimum de la marge de solvabilité; |
| 3° de aard van de voorgenomen verrichtingen; | 3° la nature des activités prévues; |
| 4° voor de verzekeringsonderneming die de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen wenst uit te oefenen : | 4° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules terrestres automoteurs : |
-
- | | |
|--|---|
| - een verklaring waaruit blijkt dat de onderneming toegetreden is tot het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds en het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars; | - une déclaration selon laquelle l'entreprise est devenue membre du Fonds commun de garantie automobile et du Bureau belge des assureurs automobiles; |
| - de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die aan de volgende vereisten moet voldoen : | - le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et qui doit répondre aux conditions suivantes : |

De vertegenwoordiger moet zijn woon- of verblijfplaats in België hebben en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen.

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten

Le représentant doit avoir son domicile ou sa résidence en Belgique et posséder une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer de pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit disposer aussi des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité de contrats relatifs à l'assurance obligatoire de la responsabilité

betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.

[...]

§ 1, 4°, 2de streepje, 4de lid opgeheven bij artikel 19 van de wet van 8 juni 2008 - BS 16 juni 2008

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.

[5° voor de verzekeringsonderneming die de arbeidsongevallenverzekering wenst uit te oefenen:

- het bewijs dat het Fonds voor Arbeidsongevallen in kennis werd gesteld van de beoogde activiteit en het bewijs dat aan het Fonds voor Arbeidsongevallen een verklaring werd overgemaakt, waaruit blijkt dat de verzekeringsonderneming op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen een bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zal vestigen met het oog op de schadeloosstelling van de arbeidsongevallen, wanneer de verzekeringsonderneming in gebreke is gebleven;
- de naam en het adres van de vertegenwoordiger die belast is met de regeling van de schadegevallen en die aan de volgende vereisten moet voldoen :

De vertegenwoordiger moet zijn woon- of verblijfplaats in België hebben en de bij zijn functie passende vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring bezitten. Hij moet alle nodige informatie met betrekking tot de schadedossiers vergaren. Hij moet beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen tegenover personen die schade hebben geleden en een schadevergoeding kunnen eisen en om de

en matière de véhicules automoteurs.

[...]

§ 1^{er}, 4°, 2ème tiret, alinéa 4 abrogé par l'article 19 de la loi du 8 juin 2008 - MB 16 juin 2008

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.

[5° pour l'entreprise d'assurances qui souhaite exercer l'assurance contre les accidents du travail :

- la preuve que le Fonds des accidents du travail a été informé de l'activité envisagée et la preuve qu'une déclaration a été transmise au Fonds des accidents du travail aux termes de laquelle l'entreprise d'assurances constituera, à la première demande du Fonds des accidents du travail, une garantie bancaire telle que visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail en vue de la réparation des accidents du travail lorsque l'entreprise d'assurance est restée en défaut;
- le nom et l'adresse du représentant chargé du règlement des sinistres et qui doit répondre aux conditions suivantes :

Le représentant doit avoir son domicile ou sa résidence en Belgique et posséder une aptitude et une honorabilité professionnelles adaptées à l'exercice de sa mission. Il doit réunir toutes les informations nécessaires en relation avec les dossiers d'indemnisation. Il doit disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurance auprès des personnes qui ont subi un préjudice et qui peuvent réclamer une indemnisation, et pour effectuer le paiement qui en découle. Il doit

hieruit voortvloeiende vergoeding uit te betalen. Hij moet eveneens beschikken over voldoende bevoegdheid om de verzekeringsonderneming voor de Belgische rechtbanken en autoriteiten met betrekking tot de voornoemde vorderingen te vertegenwoordigen of zo nodig te laten vertegenwoordigen.

De vertegenwoordiger moet ook beschikken over de bevoegdheid om de verzekeringsonderneming te vertegenwoordigen bij de Belgische bevoegde autoriteiten voor de controle op het bestaan en de geldigheid van de overeenkomsten betreffende de arbeidsongevallenverzekering.

De vertegenwoordiger mag zich namens de verzekeringsonderneming die hem heeft aangesteld, niet bezig houden met het rechtstreekse verzekeringsbedrijf.

De aanwijzing door een verzekeringsonderneming van de vertegenwoordiger in het kader van deze paragraaf wordt niet beschouwd als de opening door haar van een bijkantoor.]

§ 1, 5^e ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 7 september 2001

§ 2. De onderneming mag met haar activiteit beginnen vanaf de officieel bevestigde datum waarop ze door de bevoegde autoriteiten van haar Lid-Staat van herkomst in kennis werd gesteld van de mededeling van het dossier, bedoeld in § 1, aan de [Bank].

§ 2 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Elke wijziging die de onderneming voornemens is aan de gegevens bedoeld in § 1 aan te brengen is onderworpen aan de procedure voorzien in de §§ 1 en 2.]

[§ 4. De Bank stelt de FSMA in kennis van elk nieuw dossier bedoeld in § 1 en van de eventuele wijzigingen daarin.]

également disposer des pouvoirs suffisants pour représenter l'entreprise d'assurances devant les tribunaux et les autorités belges en ce qui concerne les demandes précitées ou, si cela est nécessaire, pour la faire représenter.

Le représentant doit également disposer du pouvoir de représenter l'entreprise d'assurances devant les autorités compétentes belges pour ce qui est du contrôle de l'existence et de la validité des contrats relatifs à l'assurance sur les accidents du travail.

Le représentant ne peut se livrer à aucune opération d'assurance directe pour le compte de l'entreprise d'assurances qui l'a désigné.

La désignation par une entreprise d'assurances d'un représentant aux fins du présent paragraphe ne constitue pas en soi l'ouverture par elle d'une succursale.]

§ 1^{er}, 5^e inséré par l'article 6 de la loi du 10 août 2001 - MB 7 septembre 2001

§ 2. L'entreprise peut commencer ses activités à partir de la date certifiée à laquelle elle a été avisée par les autorités compétentes de son Etat membre d'origine de la communication à [la Banque] du dossier visé au § 1^{er}.

§ 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. Toute modification que l'entreprise entend apporter aux informations visées au § 1^{er} est soumise à la procédure prévue aux §§ 1^{er} et 2.]

[§ 4. La Banque communique à la FSMA tout nouveau dossier introduit conformément au § 1^{er} ainsi que toute modification apportée aux informations qu'il contient.]

§ 4 ingevoegd bij artikel 61 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

**[Afdeling II
Uitoefening van het toezicht]**

Afdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

**Onderafdeling I
Algemeen**

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Art. 69

[Op verzoek van de Bank zijn de verzekeringsondernemingen ertoe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle documenten over te leggen met het oog op het toezicht op de naleving van de wettelijke en reglementaire bepalingen van algemeen belang die in België van toepassing zijn op de verzekeringsondernemingen en hun activiteiten en die tot de bevoegdheidssfeer van de Bank behoren. De in dit lid bedoelde inlichtingen en bescheiden dienen minstens in de taal te worden gesteld die bij wet of decreet wordt opgelegd.

Met hetzelfde doel kan de Bank in het Belgisch bijkantoor inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in het bezit van de verzekeringsonderneming, na voorafgaande kennisgeving aan de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst.

Met hetzelfde doel zijn de agenten, makelaars of tussenpersonen inzake verzekeringen gehouden tot het verstrekken aan de Bank, op eenvoudig verzoek, van alle inlichtingen over verzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in België, die zij in hun bezit hebben.

De Bank kan voor de uitvoering van de drie voorgaande leden naast personeelsleden ook zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.]

§ 4 inséré par l'article 61 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

**[Section II
Exercice du contrôle]**

Section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

**Sous-section I^{ère}
Généralités**

Sous-section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Art. 69

[Sur demande de la Banque, les entreprises d'assurances doivent soumettre tous renseignements et fournir tous documents en vue du contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires d'intérêt général qui sont d'application en Belgique aux entreprises d'assurances et à leurs activités et qui relèvent du domaine de compétence de la Banque]. Les renseignements et pièces visés dans cet alinéa doivent être rédigés dans la langue imposée par la loi ou le décret.

Dans le même but, la Banque peut procéder à des inspections sur place dans la succursale belge ou prendre copie de toute information en possession de l'entreprise d'assurances, après en avoir informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine.

Dans le même but, les agents, courtiers ou intermédiaires d'assurance sont tenus de fournir à la Banque, sur simple demande, tous renseignements concernant les contrats d'assurance relatifs à des risques situés en Belgique, qu'ils détiennent.

La Banque peut, pour l'exécution des trois alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en vervangen bij artikel 327 van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. 70

Indien de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst, na de [Bank] hiervan op de hoogte te hebben gebracht, in het Belgisch bijkantoor gegevens verifiëren die voor het financiële toezicht op de verzekeringsonderneming noodzakelijk zijn kan de [Bank] aan deze verificatie deelnemen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

*[Onderafdeling II
Uitzonderingsmaatregelen]*

Onderafdeling ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 71

[§ 1. Wanneer de Bank vaststelt dat een verzekeringsonderneming zich niet conformeert aan de in België geldende wettelijke en reglementaire bepalingen die tot haar bevoegdheidssfeer behoort, maant zij de verzekeringsonderneming aan om, binnen de termijn die zij bepaalt, de vastgestelde toestand te verhelpen.

De Bank stelt de FSMA in kennis van haar voornemen toepassing te maken van het vorige lid.

Indien de toestand na deze termijn niet is verholpen, stelt de Bank de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan in kennis.

Wanneer de overtredingen blijven aanhouden, kan de Bank, na de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst daarvan op de hoogte te hebben gebracht, passende maatregelen nemen om

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et remplacé par l'article 327 de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 70

Si les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine procèdent, après en avoir préalablement informé [la Banque], à la vérification, dans la succursale belge, des informations qui sont nécessaires pour assurer la surveillance financière de l'entreprise d'assurances, [la Banque] peut participer à cette vérification.]

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

*[Sous-section II
Mesures exceptionnelles]*

Sous-section insérée par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 71

[§ 1^{er}. Lorsqu'une entreprise d'assurances ne se conforme pas aux dispositions législatives et réglementaires applicables en Belgique dans le domaine de compétence de la Banque, celle-ci met l'entreprise d'assurances en demeure de remédier, dans le délai qu'elle détermine, à la situation constatée.

La Banque informe la FSMA de son intention de faire application de l'alinéa précédent.

Si, au terme du délai susvisé, il n'a pas été remédié à la situation, la Banque en informe les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine concerné.

En cas de persistance des manquements, la Banque peut, après en avoir informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine, prendre les mesures appropriées pour prévenir de

verdere onregelmatigheden te voorkomen. Met name kan de Bank, voor zover de omstandigheden het vereisen, de verzekeringsonderneming verbieden om nog verdere verzekeringsovereenkomsten te sluiten die verband houden met in België gelegen risico's. De Bank kan op kosten van de verzekeringsonderneming tot publicatie van de verbodsbepalingen overgaan in de kranten en tijdschriften van haar keuze of op plaatsen en voor de duur die zij bepaalt].

Artikel 26, § 2bis is van toepassing.

De Bank stelt de FSMA in kennis van de maatregelen getroffen met toepassing van de vorige leden.]

§ 1 vervangen bij artikel 328, 1° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[§ 2. Onverminderd de toepassing van de § 1, kan de Bank in dringende gevallen passende maatregelen treffen om inbreuken te voorkomen op de regels die van toepassing zijn op de verzekeringsondernemingen en die tot haar bevoegdheidssfeer behoren. Met name kan de Bank de verzekeringsondernemingen onder meer beletten nieuwe verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot Belgische risico's te sluiten. Zij kan op kosten van de verzekeringsonderneming tot publicatie van de verbodsbepalingen overgaan in de kranten en tijdschriften van haar keuze of op plaatsen en voor de duur die zij bepaalt.

De Bank brengt de FSMA en de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst onmiddellijk op de hoogte van de genomen maatregelen.]

§ 2 vervangen bij artikel 328, 2° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

§ 3. De verbodsbepaling bedoeld in de §§ 1 en 2 moet ter kennis worden gebracht van de betrokken verzekeringsonderneming bij aangetekende brief of bij brief met ontvangstbewijs.

§ 4. [De Bank kan], op verzoek van de ter zake bevoegde Belgische autoriteiten, de §§ 1 en 3 toepassen op een in deze titel bedoelde

nouvelles irrégularités. La Banque peut notamment, si les circonstances l'exigent, interdire à cette entreprise d'assurances de continuer à conclure des contrats d'assurance relatifs à des risques situés en Belgique. La Banque peut faire procéder, aux frais de l'entreprise d'assurances, à la publication de la mesure d'interdiction dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'elle détermine.

L'article 26, § 2bis, est applicable.

La Banque informe la FSMA des mesures qu'elle a prises en application des alinéas précédents.]

§ 1^{er} remplacé par l'article 328, 1° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[§ 2. Sans préjudice de l'application du § 1^{er}, la Banque peut, en cas d'urgence, prendre des mesures appropriées pour prévenir les infractions aux règles qui sont applicables aux entreprises d'assurances et qui relèvent de son domaine de compétence. La Banque peut notamment empêcher les entreprises d'assurances de continuer à conclure de nouveaux contrats relatifs à des risques belges. Elle peut faire procéder, aux frais de l'entreprise d'assurances, à la publication de la mesure d'interdiction dans les journaux et publications de son choix ou dans les lieux et pendant la durée qu'elles détermine.

La Banque informe immédiatement la FSMA et les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine des mesures qu'elle a prises].

§ 2 remplacé par l'article 328, 2° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

§ 3. La décision d'interdiction visée aux §§ 1^{er} et 2 doit être portée à la connaissance de l'entreprise d'assurances concernée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

§ 4. [La Banque peut], à la demande des autorités belges compétentes en la matière, faire application des §§ 1^{er} et 3 à l'égard d'une

verzekeringsonderneming wanneer zij in België handelingen heeft gesteld die strijdig zijn met wettelijke of reglementaire bepalingen van algemeen belang, zoals bedoeld in artikel 64, § 2.]]

§ 4 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 63, 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 328, 3° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 72

§ 1. Indien de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst van een verzekeringsonderneming daarom verzoeken beperkt of verbiedt de [Bank] overeenkomstig artikel 17 de vrije beschikking over de op het Belgisch grondgebied gelocaliseerde activa, die door die autoriteiten zijn aangeduid.

§ 1 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. Wanneer de [Bank] ervan op de hoogte wordt gebracht dat de toelating van een verzekeringsonderneming, die langs een bijkantoor of in vrije dienstverrichting in België een verzekeringsactiviteit uitoefent, wordt ingetrokken of dat die onderneming afstand van de toelating doet of in vereffening wordt gesteld, [stelt zij de FSMA hiervan in kennis en neemt zij], op vraag van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van herkomst van die verzekeringsonderneming, de meest passende maatregelen om de belangen van de verzekeringsnemers, de verzekerden en de begunstigden te vrijwaren.]

§ 2 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 64 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

entreprise d'assurances visée au présent titre lorsqu'elle a accompli en Belgique des actes contraires aux dispositions législatives ou réglementaires d'intérêt général, telles que visées à l'article 64, § 2.]]

§ 4 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 63, 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 328, 3° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 72

§ 1^{er}. Si les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine d'une entreprise d'assurances le requièrent, [la Banque] restreint ou interdit conformément à l'article 17 la libre disposition des actifs localisés sur le territoire belge que ces autorités ont désignés.

§ 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Lorsque [la Banque est informée] qu'une entreprise d'assurances, qui exerce en Belgique des opérations d'assurance par la voie d'une succursale ou en libre prestation de services, a fait l'objet d'une révocation d'agrément, a renoncé à l'agrément ou est en liquidation, [elle en avise la FSMA et prend], à la demande des autorités compétentes de l'Etat membre d'origine de cette entreprise d'assurances, les mesures les plus appropriées en vue de sauvegarder les intérêts des preneurs d'assurance, des assurés et des bénéficiaires.]

§ 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 64 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 73

De [Bank] geeft de Europese Commissie kennis van het aantal en de aard van de gevallen waarin maatregelen genomen zijn overeenkomstig artikel 71, § 1, derde lid en § 2.]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling III

Saneringsmaatregelen en liquidatieprocedures van verzekeringsondernemingen]

Afdeling ingevoegd bij artikel 66 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 73/1

De saneringsmaatregelen die door de saneringsautoriteiten van een andere lid-Staat zijn getroffen ten aanzien van een verzekeringsonderneming die onder het recht van die lid-Staat ressorteert, hebben rechtswerking in België conform de wetgeving van die lid-Staat zodra zij aldaar rechtswerking hebben en dit onverminderd hun eventuele bekendmaking in België. Deze saneringsmaatregelen zijn zonder verdere formaliteiten van toepassing in België.]

Artikel ingevoegd bij artikel 66 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 73/2

Een liquidatieprocedure die is geopend door de liquidatieautoriteiten van een andere lid-Staat ten aanzien van een verzekeringsonderneming die onder het recht van die lid-Staat ressorteert, wordt zonder enige formaliteit erkend in België en heeft rechtswerking in België zodra ze rechtswerking heeft in de lid-Staat waar ze is geopend.]

Artikel ingevoegd bij artikel 67 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 73

[La Banque] informe la Commission européenne du nombre et de la nature des cas dans lesquels des mesures ont été prises conformément à l'article 71, § 1^{er}, alinéa 3 et § 2.]

Article inséré par l'article 27 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Section III

Des mesures d'assainissement et des procédures de liquidation des entreprises d'assurances]

Section insérée par l'article 66 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 73/1

Nonobstant la publicité dont elles peuvent faire l'objet en Belgique, les mesures d'assainissement décidées par les autorités d'assainissement d'un autre Etat membre concernant une entreprise d'assurances relevant du droit de cet Etat, produisent leurs effets en Belgique selon la législation de cet Etat dès qu'elles produisent leurs effets dans l'Etat membre où elles ont été adoptées. Ces mesures ne nécessitent aucune formalité en Belgique.]

Article inséré par l'article 66 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 73/2

Les procédures de liquidation dont l'ouverture est décidée par les autorités de liquidation d'un autre Etat membre concernant une entreprise d'assurances relevant du droit de cet Etat, sont reconnues en Belgique sans aucune formalité et y produisent leurs effets dès qu'elles produisent leurs effets dans l'Etat membre où elles ont été ouvertes.]

Article inséré par l'article 67 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 73/3

[Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lid-Staat van herkomst van een verzekeringsonderneming de Bank in kennis stellen van hun beslissing tot opening van een liquidatieprocedure of tot vaststelling van een saneringsmaatregel, stelt de Bank de FSMA hiervan in kennis. [Artikel 298 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen is van toepassing.]]

Iste lid vervangen bij artikel 65 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en gewijzigd bij artikel 329, 1° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[...]

2de lid geschrapt bij artikel 329, 2° van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

Artikel ingevoegd bij artikel 68 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 73/4

[De Bank en de FSMA kunnen] de bevoegde autoriteiten van de lid-Staat van herkomst om informatie over het verloop van de saneringsmaatregel of van de liquidatieprocedure verzoeken.]

Artikel ingevoegd bij artikel 69 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 66 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De Bank [kan]] de bevoegde autoriteiten van de lid-Staat van herkomst om informatie over het verloop van de saneringsmaatregel of van de liquidatieprocedure verzoeken.]

Artikel ingevoegd bij artikel 69 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004 en gewijzigd bij artikel 66 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 330 van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. 73/3

[Lorsque les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine d'une entreprise d'assurances informent la Banque de leur décision d'ouvrir une procédure de liquidation ou d'adopter une mesure d'assainissement, la Banque en informe la FSMA. [L'article 298 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances est applicable.]]

Alinéa 1^{er} remplacé par l'article 65 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et modifié par l'article 329, 1° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[...]

Alinéa 2 abrogé par l'article 329, 2° de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Article inséré par l'article 68 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 73/4

La Banque et la FSMA peuvent] demander aux autorités compétentes de l'Etat membre d'origine des informations sur le déroulement de la mesure d'assainissement ou de la procédure de liquidation.]

Article inséré par l'article 69 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 66 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[La Banque [peut]] demander aux autorités compétentes de l'Etat membre d'origine des informations sur le déroulement de la mesure d'assainissement ou de la procédure de liquidation.]

Article inséré par l'article 69 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et modifié par l'article 66 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 330 de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 73/5

De aanstelling van een saneringscommissaris of van een liquidateur door een autoriteit van een andere lid-Staat wordt aangetoond met een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de beslissing tot aanstelling of van ieder ander door die autoriteit opgesteld attest.

Hoewel er geen legalisatie of soortgelijke formaliteit wordt gevraagd, dient niettemin een vertaling te worden gemaakt van het in het eerste lid bedoelde document, in de taal of een van de talen van het taalgebied waar de saneringscommissaris of de liquidateur wil optreden.]

Artikel ingevoegd bij artikel 70 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

[Art. 73/6

§ 1. De saneringscommissarissen en de liquidateurs die aangesteld zijn door een autoriteit van een andere lid-Staat kunnen in België alle bevoegdheden uitoefenen die zij gemachtigd zijn uit te oefenen op het grondgebied van die andere lid-Staat.

Hetzelfde geldt voor de personen die zij aanwijzen, overeenkomstig het recht van die lid-Staat, om hen bij te staan of te vertegenwoordigen bij de afwikkeling van een saneringsmaatregel of een liquidatieprocedure.

§ 2. Bij de uitoefening van hun bevoegdheden in België leven de in § 1 bedoelde saneringscommissarissen en liquidateurs de Belgische wetgeving na, meer bepaald wat betreft de wijze waarop goederen te gelde worden gemaakt en het informeren van de werknemers. Deze bevoegdheden mogen niet de aanwending van dwangmiddelen behelzen, noch het recht om uitspraak te doen in gedingen of geschillen.

§ 3. De in § 1 bedoelde saneringscommissarissen en liquidateurs stellen de Kruispuntbank bedoeld in artikel 3 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het

[Art. 73/5

La nomination d'un commissaire à l'assainissement ou d'un liquidateur par une autorité d'un autre Etat membre est établie par la présentation d'une copie certifiée conforme à l'original de la décision qui le nomme ou par toute autre attestation établie par cette autorité.

Sans qu'aucune légalisation ou formalité analogue ne soit exigée, il sera néanmoins établi une traduction du document visé à l'alinéa 1^{er} dans la langue ou une des langues de la région linguistique sur le territoire de laquelle le commissaire à l'assainissement ou le liquidateur veut agir.]

Article inséré par l'article 70 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 73/6

§ 1^{er}. Les commissaires à l'assainissement et les liquidateurs désignés par une autorité d'un autre Etat membre peuvent exercer en Belgique tous les pouvoirs qu'ils sont habilités à exercer sur le territoire de cet autre l'Etat.

Il en va de même en ce qui concerne les personnes qu'ils auraient désignées, conformément à la loi de cet Etat, en vue de les assister ou de les représenter dans le déroulement d'une mesure d'assainissement ou d'une procédure de liquidation.

§ 2. Dans l'exercice de leurs pouvoirs en Belgique, les commissaires à l'assainissement et les liquidateurs visés au § 1^{er} respectent la législation belge, en particulier en ce qui concerne les modalités de réalisation de biens ainsi que l'information des travailleurs. Leurs pouvoirs ne peuvent inclure le recours à la force ni le droit de statuer sur un litige ou un différend.

§ 3. Les commissaires à l'assainissement et les liquidateurs visés au § 1^{er} communiquent à la Banque-Carrefour visée à l'article 3 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du

handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, in kennis van de saneringsmaatregelen en de liquidatieprocedures waartoe is beslist door een autoriteit van een andere lid-Staat van de Europese Economische Ruimte, opdat ze worden ingeschreven.]

Artikel ingevoegd bij artikel 71 van de wet van 6 december 2004 - BS 28 december 2004

**[HOOFDSTUK Vquater
Overdrachten]**

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Afdeling I

Overdracht door een verzekeringsonderneming naar Belgisch recht]

Afdeling ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 74

§ 1. De verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht mogen, mits voorafgaandelijke toestemming van de [Bank], geheel of gedeeltelijk de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit verzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in de [Europese Economische Ruimte] overdragen aan een verzekeringsonderneming gevestigd in de [Europese Economische Ruimte].

§ 1 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. In afwijking van § 1 worden overdrachten van verzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in België aan een verzekeringsonderneming, die ressorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte], slechts toegestaan indien ze gedaan worden aan het Belgisch bijkantoor van die verzekeringsonderneming.

registre de commerce, création de guichet-entreprises agréés et portant diverses dispositions, les mesures d'assainissement et les procédures de liquidation décidées par une autorité d'un autre Etat membre de l'Espace économique européen en vue de leur inscription.]

Article inséré par l'article 71 de la loi du 6 décembre 2004 - MB 28 décembre 2004

**[CHAPITRE Vquater
Cessions]**

Chapitre inséré par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Section I^{ère}

Cession par une entreprise d'assurances de droit belge]

Section insérée par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 74

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances de droit belge peuvent, moyennant autorisation préalable de [la Banque], céder tout ou partie des droits et obligations résultant des contrats d'assurance relatifs à des risques situés [dans l'Espace économique européen], à une entreprise d'assurances établie [dans l'Espace économique européen].

§ 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les cessions de contrats relatifs à des risques situés en Belgique, à une entreprise d'assurances qui ressortit à un Etat non membre [de l'Espace économique européen], ne sont autorisées que si elles sont faites à la succursale belge de cette entreprise d'assurances.

§ 2 gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 3. In de gevallen bedoeld in dit artikel stemt de [Bank] slechts met de overdracht in indien de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat, die belast is met het toezicht op de solvabiliteitsmarge van de overnemende verzekeringsonderneming, verklaren dat deze laatste beschikt over de vereiste marge, rekening houdend met de overdracht.

§ 3, Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De vorengenoemde overdrachten kunnen evenzo slechts worden toegestaan indien de [Bank] de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat van het bijkantoor van de overdragende verzekeringsonderneming naar Belgisch recht heeft geraadpleegd en indien de [Bank] de instemming verkregen heeft van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar de risico's gelegen zijn.

§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De Bank stelt de FSMA in kennis van de aanvragen tot toestemming met overdrachten van verzekeringsovereenkomsten die zij ontvangt met toepassing van § 1, alsook van haar beslissing daarover.]

§ 3, 3de lid ingevoegd bij artikel 67 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Afdeling II

Overdracht door een Belgisch bijkantoor van een verzekeringsonderneming die ressorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte]]

Afdeling ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opschrift gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 2 modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

§ 3. Dans les cas visés au présent article, [la Banque] n'autorise la cession que si les autorités compétentes de l'Etat membre chargées du contrôle de la marge de solvabilité de l'entreprise cessionnaire, attestent que celle-ci dispose de la marge nécessaire compte tenu de la cession.

§ 3, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

De même, les cessions précitées ne peuvent être autorisées que si [la Banque] a consulté les autorités compétentes de l'Etat membre de la succursale de l'entreprise d'assurances de droit belge cédante si la cession du portefeuille de cette succursale est envisagé et a recueilli l'accord des autorités compétentes de l'Etat membre où les risques sont situés.

§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[La Banque informe la FSMA des demandes d'autorisation de cession de contrats d'assurance dont elle a été saisie en application du § 1^{er}, ainsi que de la décision qu'elle a prise en la matière.]

§ 3, alinéa 3 inséré par l'article 67 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Section II

Cession par une succursale belge d'une entreprise d'assurances qui relève du droit d'un Etat non membre [de l'Espace économique européen]]

Section insérée par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et intitulé modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[Art. 75

§ 1. De in België gevestigde bijkantoren van verzekeringsondernemingen die ressorteren onder het recht van een Staat, die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte], mogen, mits voorafgaandelijke toestemming van de [Bank], geheel of gedeeltelijk de rechten en verplichtingen, die voortvloeien uit verzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in de [Europese Economische Ruimte], overdragen aan een verzekeringsonderneming gevestigd in de [Europese Economische Ruimte].

§ 1 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. In afwijking van § 1 worden de overdrachten van verzekeringsovereenkomsten betreffende risico's gelegen in België aan een verzekeringsonderneming, die ressorteert onder het recht van een Staat die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte], slechts toegestaan indien ze gedaan worden aan het Belgisch bijkantoor van die verzekeringsonderneming.

§ 2 gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 3. In de gevallen bedoeld in dit artikel stemt de [Bank] slechts met de overdracht in indien de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat, die belast is met het toezicht op de solvabiliteitsmarge van de overnemende verzekeringsonderneming, verklaart dat deze laatste beschikt over de vereiste marge, rekening houdend met de overdracht.

§ 3, Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De vorengenoemde overdrachten kunnen evenzo slechts worden toegestaan indien de [Bank] de instemming verkregen heeft van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar de risico's gelegen zijn.

[Art. 75

§ 1^{er}. Les succursales établies en Belgique d'entreprises d'assurances qui ressortissent à un Etat non membre [de l'Espace économique européen] peuvent, moyennant autorisation préalable de [la Banque], céder tout ou partie des droits et obligations résultant des contrats d'assurance relatifs à des risques situés [dans l'Espace économique européen] à une entreprise d'assurances établie [dans l'Espace économique européen].

§ 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les cessions de contrats relatifs à des risques situés en Belgique, à une entreprise d'assurances qui ressortit à un Etat non membre [de l'Espace économique européen], ne sont autorisées que si elles sont faites à la succursale belge de cette entreprise d'assurances.

§ 2 modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

§ 3. Dans les cas visés au présent article, [la Banque] n'approuve la cession que si les autorités compétentes de l'Etat membre qui sont chargées du contrôle de la marge de solvabilité de l'entreprise d'assurances cessionnaire attestent que celle-ci dispose de la marge nécessaire compte tenu de la cession.

§ 3, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

De même, les cessions précitées ne peuvent être autorisées que si [la Banque] a recueilli l'accord des autorités compétentes de l'Etat membre où les risques sont situés.

§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Afdeling III

Bijzondere regels voor de overdrachten van overeenkomsten betreffende risico's gelegen in België]

Afdeling ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Art. 76

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. 77

[...]

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 347, eerste streepje van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. 78

De [Bank] laat een uittreksel in het Belgisch Staatsblad publiceren van elke beslissing tot goedkeuring van een in deze afdeling bedoelde overdracht.]

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

**[HOOFDSTUK Vquinquies
Omzetting van onderlinge
verzekeringsverenigingen]**

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999

§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Section III

Règles particulières aux cessions de contrats relatifs à des risques situés en Belgique]

Section insérée par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[Art. 76

[...]

Article inséré par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 77

[...]

Article inséré par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 347, 1^{er} tiret de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

[Art. 78

[La Banque] fait procéder à la publication au Moniteur belge d'un extrait de toute décision d'approbation d'une cession visée à la présente section.]

Article inséré par l'article 28 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 e modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

**[CHAPITRE Vquinquies
Transformation des associations d'assurances
mutuelles]**

Chapitre inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mei 1999

[Art. 78bis

Wanneer een onderlinge verzekeringsvereniging gebruik maakt van de mogelijkheid voorzien in [artikelen 774 en 775 van het Wetboek van vennootschappen], zijn de regels van dit hoofdstuk van toepassing, in afwijking van de [artikelen 776 tot 788 van hetzelfde wetboek], behalve in de mate dat er uitdrukkelijk naar verwezen wordt in dit hoofdstuk.]

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999 en gewijzigd bij artikel 35 van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[Art. 78ter

Een onderlinge verzekeringsvereniging kan slechts omgezet worden in één van de vennootschapsvormen die de rechtsvorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen zoals voorzien in artikel 9, § 1, van deze wet.

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999

[Art. 78quater

§ 1. Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door het beheersorgaan wordt opgemaakt en vermeld in de agenda van de algemene vergadering, die een besluit moet nemen omtrent de omzetting. Dit verslag omvat tevens een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de maatregelen die de rechten van de leden van de vennootschap in haar nieuwe vorm regelen, van de wijzigingen die aan de verzekeringspolissen in dit verband dienen te worden aangebracht, van de voorgestelde maatregelen opdat de vennootschap in haar nieuwe vorm haar toelatingen zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de aandelen of de deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap in haar nieuwe vorm vertegenwoordigen. Bij dat verslag worden ontwerpstatuten van de vennootschap in haar nieuwe vorm en een staat van activa en passiva van de vereniging gevoegd, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld en waarin aangegeven wordt hoeveel het maatschappelijk

[Art. 78bis

Lorsqu'une association d'assurances mutuelles fait usage de la faculté prévue [aux articles 774 à 775 du Code des sociétés], les règles du présent chapitre sont d'application, par dérogation aux [articles 776 à 788 du même Code], sauf dans la mesure où il y est fait expressément référence dans le présent chapitre.]

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mai 1999 et modifié par l'article 35 de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[Art. 78ter

Une association d'assurances mutuelles ne peut être transformée que dans l'une des formes de société à forme commerciale visées à l'article 9, § 1^{er}, de la présente loi.

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mai 1999

[Art. 78quater

§ 1^{er}. La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par l'organe de gestion et annoncé dans l'ordre du jour de l'assemblée générale appelée à statuer sur la transformation. Ce rapport contient également une description précise et une justification des mesures réglant les droits des membres dans la société sous sa nouvelle forme, des adaptations devant être apportées aux polices d'assurance dans ce cadre, des mesures proposées pour que la société sous sa nouvelle forme conserve ses agréments et une description et une justification du mode de répartition des actions ou parts représentatives du capital social de la société sous sa nouvelle forme. A ce rapport est joint un projet de statuts de la société sous sa nouvelle forme et un état résumant la situation active et passive de l'association, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le capital social de l'association après sa transformation en société. Le capital social ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité. Le montant de l'actif net ne peut faire l'objet d'aucun

kapitaal van de vereniging na haar omzetting in een vennootschap bedraagt. Het maatschappelijk kapitaal mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt. Het bedrag van het netto-actief mag niet worden terugbetaald aan of verdeeld onder de aandeelhouders of vennoten ter gelegenheid van de omzetting.

§ 2. De commissaris(sen)-revisor(en) van de vereniging brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de vereniging op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan [de Bank en] de [FSMA]. Binnen de drie daaropvolgende weken, [dienen de Bank en de FSMA hun] mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de vereniging. Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en [de Bank of de FSMA dit wenselijk achten, mogen] dit wenselijk acht, mag zij vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 3 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 68, 1°, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 4. De leden van de vereniging worden, met inachtneming van de statutaire bepalingen inzake statutenwijzigingen, of indien deze strenger zijn, inzake de invereffeningstelling, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. In geval van oproeping per brief, wordt een afschrift van de verslagen van het beheersorgaan en van de commissaris(sen)-revisor(en) gevoegd bij de oproepingsbrief. Deze documenten worden eveneens kosteloos verstrekt aan de leden van de vereniging die hiertoe een schriftelijke aanvraag indienen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999

remboursement ou distribution aux actionnaires ou associés à l'occasion de la transformation.

§ 2. Le (ou les) commissaire(s)-réviseur(s) de l'association font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de l'association.

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à [la Banque et à] [la FSMA]. Dans les trois semaines qui suivent, [la Banque et la FSMA sont tenues] de communiquer à l'association [leurs] éventuelles observations sur le projet de transformation. S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que [la Banque ou la FSMA l'estime opportun, elles peuvent] exiger que celles-ci soient portées à la connaissance de l'assemblée générale. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 68, 1°, 2° et 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 4. Les membres de l'association sont convoqués dans le respect des règles statutaires prévues pour les modifications aux statuts ou, si elles sont plus strictes, pour la mise en liquidation, à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. En cas de convocation par lettre, une copie des rapports de l'organe de gestion et du (des) commissaire(s)-réviseur(s) est annexée à la convocation. Ces documents sont également transmis gratuitement aux membres de l'association qui en forment la demande par écrit.]

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mei 1999

[Art. 78quinquies

§ 1. Tot omzetting van de vereniging wordt besloten door de algemene vergadering. Behalve indien de statuten strengere vereisten inzake quorum van aanwezigheid en van meerderheid voorzien, kan de algemene vergadering enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden die over een stemrecht beschikken aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering, en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid, zoals voorzien in de statuten of in de wet, niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping nodig, die aan de regels bepaald in artikel 78quater, § 4, zal moeten voldoen. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden indien de vereniging niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de vennootschap in haar nieuwe vorm, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, voorzien in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn :

- is de vereniging omgezet en worden haar leden van rechtswege en met onmiddellijke uitwerking aandeelhouders of vennoten van de vennootschap in haar nieuwe vorm, op de manier voorgesteld in het verslag bedoeld in

[Art. 78quinquies

§ 1^{er}. La transformation de l'association est décidée par l'assemblée générale. Sauf si les statuts prévoient des conditions de quorum de présence et de majorité plus strictes, l'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres titulaires d'un droit de vote sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis par les statuts ou par la loi n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire aux règles visées à l'article 78quater, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des membres si l'association n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la société sous sa nouvelle forme, en ce compris les clauses qui modifieraient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles requises pour la transformation. A défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3 :

- l'association est transformée et ses membres deviennent de plein droit et avec effet immédiat actionnaires ou associés de la société sous sa nouvelle forme de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 78quater, § 1^{er},

artikel 78^{quater}, § 1, waarbij de leden geacht worden van rechtswege te genieten van alle machtigingen die eventueel vereist zijn om vennoot of aandeelhouder van de vennootschap in haar nieuwe vorm te worden;

- verliezen de leden van de vereniging alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingevolge hun vroegere hoedanigheid van lid;
- behouden de verzekeringnemers, de verzekerden en alle derden aan de verzekeringscontracten evenwel hun op die dag in het kader van de verzekeringscontracten verworven rechten; deze contracten worden voor de toekomst van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 78^{quater}, § 1;
- voorzover de vennootschap de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, behoudt zij onder haar nieuwe vorm alle toelatingen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de vereniging titularis was vóór haar omzetting.]

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999

[Art. 78^{sexies}

§ 1. Ieder besluit tot omzetting wordt, op straffe van nietigheid, bij authentieke akte vastgesteld. In die authentieke akte wordt de conclusie overgenomen van het verslag opgemaakt door de commissaris(sen)-rvisor(en) overeenkomstig artikel 78^{quater}.

§ 2. De authentieke akte van omzetting en de statuten van de vennootschap onder haar nieuwe vorm worden tegelijk bekendgemaakt overeenkomstig [artikelen 67, §§ 1 tot 3, en 73 van het Wetboek van vennootschappen]. De akte van omzetting wordt bekendgemaakt in haar geheel; de statuten worden bij uittreksel bekendgemaakt overeenkomstig de [artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde Wetboek].

ces membres étant réputés bénéficiers de plein droit de toutes les habilitations éventuellement requises pour devenir associés ou actionnaires de la société sous sa nouvelle forme;

- les membres de l'association perdent tous les droits qu'ils pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membre;
- les preneurs, assurés et tout tiers aux contrats d'assurance conservent cependant les droits acquis en vertu des contrats d'assurance à cette date, ces contrats étant, pour le futur, adaptés de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 78^{quater}, § 1^{er};
- pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la société sous sa nouvelle forme continue à bénéficier des agréments pour exercer des activités d'assurance dont l'association était titulaire avant sa transformation.]

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mai 1999

[Art. 78^{sexies}

§ 1^{er}. Toute décision de transformation est, à peine de nullité, constatée par acte authentique. L'acte authentique reproduit la conclusion du rapport du (des) commissaire(s)-réviseur(s) établi conformément à l'article 78^{quater}.

§ 2. L'acte authentique de transformation et les statuts de la société sous sa nouvelle forme sont publiés simultanément conformément [aux articles 67, §§ 1^{er} à 3, et 73, du Code des sociétés]. L'acte de transformation est publié en entier; les statuts le sont par extrait conformément [aux articles 67 à 69 et 72 du même Code].

§ 2 gewijzigd bij artikel 36, 1° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

§ 3. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de contractuele aanpassingen bedoeld in artikel 78quinquies, § 4, derde streepje, kan de omzetting aan derden worden tegengeworpen volgens de bepalingen van [artikel 76 van het Wetboek van vennootschappen].

§ 3 gewijzigd bij artikel 36, 2° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

§ 4. Van de volmachten, alsook van de verslagen van het beheersorgaan en de commissaris(sen)-revisor(en), wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de akte waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van [artikel 67, § 3, van het Wetboek van vennootschappen].]

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999 en gewijzigd bij artikel 36, 3° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[Art. 78septies

[De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van vennootschappen zijn van toepassing met uitzondering van het eerste lid.]]

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999 en vervangen bij artikel 37 van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

[Art. 78octies

De leden van het beheersorgaan van de onderlinge verzekeringsvereniging die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden :

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de vennootschap onder haar nieuwe vorm en het bij [het Wetboek van vennootschappen] voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal van de betrokken vennootschap;

§ 2 modifié par l'article 36, 1° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

§ 3. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations contractuelles visées à l'article 78quinquies, § 4, troisième tiret, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à [l'article 76 du Code des sociétés].

§ 3 modifié par l'article 36, 2° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

§ 4. Les procurations, ainsi que les rapports de l'organe de gestion et du (des) commissaire(s)-réviseurs(s), sont déposés en expédition ou en original en même temps que l'acte auquel ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à [l'article 67, § 3, du Code des sociétés].]

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mai 1999 et modifié par l'article 36, 3° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[Art. 78septies

[Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables à l'exception de l'alinéa 1^{er}.]]

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mai 1999 et remplacé par l'article 37 de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

[Art. 78octies

Les membres de l'organe de gestion de l'association d'assurances mutuelles qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire :

1° de la différence éventuelle entre l'actif net de la société sous sa nouvelle forme et le capital social minimum prescrit par [le Code des sociétés] pour la société concernée;

1° gewijzigd bij artikel 38, 1° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

- 2° voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 78^{quater}, § 1, bedoelde staat;
- 3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in [de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van vennootschappen], die naar analogie worden toegepast, of 78^{sexies}, § 1, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de vermeldingen voorgeschreven in [artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde Wetboek] of 78^{sexies}, § 1.]

3° gewijzigd bij artikel 38, 2° van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010

Artikel ingevoegd bij artikel 34 van de wet van 3 mei 1999 - BS 4 mei 1999

**[HOOFDSTUK V^{sexies}
Fusie door overneming van onderlinge
verzekeringsverenigingen]**

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78^{nonies}

Een onderlinge verzekeringsvereniging kan door overneming fuseren met een andere onderlinge verzekeringsvereniging.

Wanneer een onderlinge verzekeringsvereniging door overneming fuseert met een andere onderlinge verzekeringsvereniging zijn de in boek XI van het Wetboek van vennootschappen vervatte bepalingen betreffende fusie door overneming van toepassing, zulks onder voorbehoud van de hieronder vermelde afwijkingen en middels nadere bepalingen. In dat geval wordt onder de in dat Wetboek gebezigde termen « vennootschap » en « venno(o)t(en) » respectievelijk de « onderlinge verzekeringsvereniging » en haar « leden » verstaan.]

1° modifié par l'article 38, 1° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

- 2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 78^{quater}, § 1^{er};
- 3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues [aux articles 403, 2° à 4°, et 454, 2° à 4°, du Code des sociétés], appliquées par analogie, ou 78^{sexies}, § 1^{er}, soit de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par [l'article 453, alinéa 1^{er}, à l'exception des 6° et 9° à 12°, du même Code] ou 78^{sexies}, § 1^{er}.]

3° modifié par l'article 38, 2° de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010

Article inséré par l'article 34 de la loi du 3 mai 1999 - MB 4 mei 1999

**[CHAPITRE V^{sexies}
Fusion par absorption d'associations
d'assurances mutuelles]**

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78^{nonies}

Une association d'assurances mutuelles peut fusionner par absorption avec une autre association d'assurances mutuelles.

Lorsqu'une association d'assurances mutuelles fusionne par absorption avec une autre association d'assurances mutuelles, les dispositions du livre XI du Code des sociétés qui régissent la fusion par absorption sont d'application, sous réserve des dérogations et moyennant les précisions mentionnées ci-dessous. Dans ce cas, les termes « société » et « associé(s) » utilisés dans ledit Code s'entendent respectivement de l' « association d'assurances mutuelles » et de ses « membres ».]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78decies

In afwijking van artikel 671 van het Wetboek van vennootschappen is de fusie door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen de rechtshandeling waarbij het gehele vermogen van één of meer onderlinge verzekeringsverenigingen, zowel de rechten als de verplichtingen, als gevolg van ontbinding zonder vereffening op een andere onderlinge verzekeringsvereniging overgaat, waarbij de leden van de overgenomen onderlinge verzekeringsvereniging(en) als tegenprestatie de hoedanigheid verkrijgen van leden van de overnemende onderlinge verzekeringsvereniging.

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78undecies

De rechtbank van eerste aanleg is bevoegd om kennis te nemen van de in artikel 689 van het Wetboek van vennootschappen bedoelde vorderingen wat de fusie van onderlinge verzekeringsverenigingen betreft.

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78duodecies

In afwijking van artikel 693, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen, wordt in het fusievoorstel ten minste vermeld :

- 1° de rechtsvorm, de naam, het doel en de zetel van de te fuseren verzekeringsverenigingen;
- 2° een nauwkeurige omschrijving van en een verantwoording voor de maatregelen tot regeling van de rechten en verplichtingen van de leden van de overgenomen verzekeringsvereniging binnen de overnemende verzekeringsvereniging, alsmede een nauwkeurige omschrijving van en een verantwoording voor de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van de

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78decies

Par dérogation à l'article 671 du Code des sociétés, la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles est l'opération par laquelle une ou plusieurs associations d'assurances mutuelles transfèrent à une autre association d'assurances mutuelles, par suite d'une dissolution sans liquidation, l'intégralité de leur patrimoine, activement et passivement, moyennant l'acquisition par les membres de la ou des associations d'assurances mutuelles absorbées de la qualité de membres de l'association d'assurances mutuelles absorbante.

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78undecies

Le tribunal de première instance est compétent pour connaître des actions visées à l'article 689 du Code des sociétés relatives à la fusion d'associations d'assurances mutuelles.

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78duodecies

Par dérogation à l'article 693, alinéa 2, du Code des sociétés, le projet de fusion mentionne au moins :

- 1° la forme, la dénomination, l'objet et le siège social des associations d'assurances appelées à fusionner;
- 2° une description précise et une justification des mesures réglant les droits et les obligations des membres de l'association d'assurances absorbée dans l'association d'assurances absorbante, et des conséquences financières de la fusion pour les membres des associations d'assurances absorbée et absorbante, notamment en ce qui concerne le droit des membres aux ristournes, l'obligation au

- overgenomen en de overnemende verzekeringsvereniging, inzonderheid met betrekking tot het recht van de leden op *ristorno's*, tot de verplichting bijkomende bijdragen te betalen in geval van deficit en tot het recht van de leden op het verenigingsvermogen;
- 3° de ingangsdatum van de rechten en verplichtingen van de leden van de overgenomen verzekeringsvereniging binnen de overnemende verzekeringsvereniging;
- 4° onverminderd de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst een nauwkeurige omschrijving van en een verantwoording voor de aanpassingen welke in het kader van de fusie aan de verzekeringspolissen moeten worden aangebracht;
- 5° een nauwkeurige omschrijving van en een verantwoording voor de maatregelen welke worden voorgesteld opdat de overnemende verzekeringsvereniging de vereiste erkenningen behoudt voor de overgegangene verzekeringsactiviteiten welke de overgenomen verzekeringsvereniging mocht verrichten;
- 6° de datum vanaf welke de handelingen van de overgenomen verzekeringsvereniging boekhoudkundig geacht worden te zijn verricht voor rekening van de overnemende verzekeringsvereniging;
- 7° de rechten die de overnemende verzekeringsvereniging toekent aan de leden van de over te nemen verzekeringsvereniging, die bijzondere rechten hebben, dan wel de jegens hen voorgestelde maatregelen;
- 8° de bezoldiging die wordt toegekend aan de commissarissen voor het opstellen van het in artikel 695 van het Wetboek van vennootschappen bedoelde verslag;
- 9° ieder bijzonder voordeel toegekend aan de leden van de bestuursorganen van de te fuseren verzekeringsverenigingen.
- paiement de contributions complémentaires en cas de déficit et le droit des membres sur l'avoir social;
- 3° la date à partir de laquelle les droits et obligations des membres de l'association d'assurances absorbée dans l'association d'assurances absorbante prennent cours;
- 4° sans préjudice de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre une description précise et une justification des adaptations devant être apportées aux polices d'assurance dans le cadre de la fusion;
- 5° une description précise et une justification des mesures proposées pour que l'association d'assurances absorbante conserve les agréments requis pour les activités d'assurances transférées dont l'association d'assurances absorbée était titulaire;
- 6° la date à partir de laquelle les opérations de l'association d'assurances absorbée sont considérées du point de vue comptable comme accomplies pour le compte de l'association d'assurances absorbante;
- 7° les droits assurés par l'association d'assurances absorbante aux membres de l'association d'assurances à absorber, qui ont des droits spéciaux ou les mesures proposées à leur égard;
- 8° les émoluments attribués aux commissaires chargés de la rédaction du rapport prévu à l'article 695 du Code des sociétés;
- 9° tous avantages particuliers attribués aux membres des organes de gestion des associations d'assurances appelées à fusionner.

Het fusievoorstel moet door elke verzekeringsvereniging die bij de fusie betrokken is uiterlijk zes weken voor de algemene vergadering die over de fusie moet besluiten, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg worden neergelegd.

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78terdecies

In afwijking van artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen wordt in het door het bestuursorgaan van elke verzekeringsvereniging opgesteld schriftelijk verslag de stand van het vermogen van de te fuseren verzekeringsverenigingen uiteengezet en worden tevens uit een juridisch en economisch oogpunt toegelicht en verantwoord : de wenselijkheid van de fusie, de voorwaarden en de wijze waarop ze zal geschieden en de gevolgen ervan, alsook de maatregelen tot regeling van de rechten van de leden van de overgenomen verzekeringsvereniging binnen de overnemende verzekeringsvereniging, inzonderheid als het gaat om het recht op ristorno's, de verplichting bijkomende bijdragen te betalen in geval van deficit en het recht op het verenigingsvermogen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78quaterdecies

In afwijking van artikel 695, tweede en derde lid, van het Wetboek van vennootschappen moet de commissaris, de aangewezen bedrijfsrevisor of accountant inzonderheid verslag uitbrengen over de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van de overgenomen en de overnemende verzekeringsvereniging.

Dat verslag moet ten minste :

1° aangeven of de financiële en boekhoudkundige gegevens uit het in artikel 694 van het Wetboek van vennootschappen bedoelde verslag van het bestuursorgaan waarheidsgetrouw en toereikend zijn om de algemene vergadering die over het

Six semaines au moins avant l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion, le projet de fusion doit être déposé au greffe du tribunal de première instance par chacune des associations d'assurances appelées à fusionner.

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78terdecies

Par dérogation à l'article 694 du Code des sociétés, le rapport écrit et circonstancié établi par l'organe de gestion de chaque association d'assurances expose la situation patrimoniale des associations d'assurances appelées à fusionner et explique et justifie, du point de vue juridique et économique, l'opportunité, les conditions, les modalités et les conséquences de la fusion, ainsi que les mesures réglant les droits des membres de l'association d'assurances absorbée dans l'association d'assurances absorbante, en particulier le droit aux ristournes, l'obligation au paiement de contributions complémentaires en cas de déficit et le droit sur l'avoir social.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art 78quaterdecies

Par dérogation aux alinéas 2 et 3 de l'article 695 du Code des sociétés, le commissaire, le réviseur d'entreprises ou l'expert comptable désigné doit notamment faire rapport sur les conséquences financières de la fusion pour les membres de l'association d'assurances absorbée et de l'association d'assurances absorbante.

Ce rapport doit au moins :

1° indiquer si les informations financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe de gestion visé à l'article 694 du Code des sociétés, sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter sur le projet de fusion;

fusievoorstel moet stemmen, duidelijkheid te verschaffen;

2° beschrijven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot het recht van de leden op ristoorno's, tot hun verplichting bijkomende bijdragen te betalen in geval van deficit en tot hun recht op het verenigingsvermogen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78quinquies decies

In elke verzekeringsvereniging worden de leden bijeengeroepen voor een algemene vergadering die over de beslissing tot fusie moet beraadslagen met inachtneming van de statutaire regels waarin is voorzien met betrekking tot statutenwijzigingen dan wel, indien die regels strenger zijn, tot de vereffening.

Artikel 697, § 1, tweede lid, en § 2, eerste lid, 4°, van het Wetboek van Vennootschappen is van toepassing op de onderlinge verzekeringsverenigingen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78sexies decies

Voor fusies door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen gelden de volgende in artikel 699, § 1, 1°, van het Wetboek van vennootschappen bedoelde regels van aanwezigheid en meerderheid : de aanwezigen moeten ten minste de helft van het door de leden gevormd maatschappelijk fonds vertegenwoordigen. Is die voorwaarde niet vervuld, dan is een nieuwe bijeenroeping nodig. Opdat de tweede vergadering op geldige wijze kan beraadslagen en besluiten, is het voldoende dat enig deel van het maatschappelijk fonds er vertegenwoordigd is.

Artikel 699, § 3, van het Wetboek van vennootschappen is niet van toepassing op fusies door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen.]

2° décrire les conséquences de la fusion sur le droit des membres aux ristournes, sur leurs obligations au paiement de contributions complémentaires en cas de déficit et sur leur droit sur l'avoir social.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78quinquies decies

Dans chaque association d'assurances, les membres de l'association sont convoqués à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de fusion, dans le respect des règles statutaires prévues pour la modification aux statuts ou, si elles sont plus strictes, pour la mise en liquidation.

L'article 697, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 1^{er}, 4°, du Code des sociétés est applicable aux associations d'assurances mutuelles.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78sexies decies

Pour la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles, les conditions de quorum et majorité visées à l'article 699, § 1^{er}, 1°, du Code des sociétés sont les suivantes : ceux qui assistent à la réunion doivent représenter la moitié au moins du fonds social constitué par les membres. Si cette condition n'est pas remplie, une nouvelle convocation sera nécessaire et la nouvelle assemblée délibèrera et statuera valablement, quelle que soit la portion du fonds social représentée.

L'article 699, § 3, du Code des sociétés n'est pas applicable à la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78septiesdecies

In afwijking van artikel 701 van het Wetboek van vennootschappen worden de eventuele wijzigingen van de statuten van de overnemende verzekeringsvereniging, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar doel, vastgesteld volgens de regels van aanwezigheid en meerderheid welke krachtens de statuten van de verzekeringsvereniging vereist zijn.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78octiesdecies

Voor de toepassing van artikel 704, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen geldt voor de fusie door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen de in artikel 78duodecies, 6°, bedoelde datum als de bij artikel 693, tweede lid, 5°, van hetzelfde Wetboek bedoelde datum.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

[Art. 78noniesdecies

Artikel 211 van het WIB 1992 is van toepassing op de fusie door overneming van onderlinge verzekeringsverenigingen, in zoverre de betrokken verzekeringsverenigingen onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting.]

Artikel ingevoegd bij artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 - BS 13 juli 2007

HOOFDSTUK VI

Regels betreffende de vergoeding van sommige schaden veroorzaakt door motorrijtuigen

Art. 79

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 12 van de wet van 22 augustus 2002 - BS 17 september 2002

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78septiesdecies

Par dérogation à l'article 701 du Code des sociétés, les modifications éventuelles des statuts de l'association absorbante, y compris les clauses qui modifieraient son objet social, sont arrêtées aux conditions de présence et de majorité requises par les statuts de l'association d'assurances.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78octiesdecies

Pour l'application de l'article 704, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, la date visée à l'article 693, alinéa 2, 5°, du même Code est, pour la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles, la date visée à l'article 78duodecies, 6°.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

[Art. 78noniesdecies

L'article 211 du CIR 1992 est applicable à la fusion par absorption d'associations d'assurances mutuelles, dans la mesure où les associations d'assurances concernées sont soumises à l'impôt des sociétés.]

Article inséré par l'article 2 de la loi du 15 mai 2007 - MB 13 juillet 2007

CHAPITRE VI

Des règles relatives à la réparation de certains dommages causés par les véhicules automoteurs

Art. 79

[...]

Article abrogé par l'article 12 de la loi du 22 août 2002 - MB 17 septembre 2002

Art. 80

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 12 van de wet van 22 augustus 2002 - BS 17 september 2002

**HOOFDSTUK VII
Sancties**

Art. [81]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Indien een verzekeringsonderneming[, een verzekeringsholding, een gemengde verzekeringsholding of een gemengde financiële holding] geen gevolg geeft aan de aanmaningen die haar worden gegeven krachtens deze wet of haar uitvoeringsverordeningen, [kan de Bank [...]], met een maand aanzegging, afgezien van de andere maatregelen door de wet en de verordeningen voorgeschreven, die aanmaningen in het Belgisch Staatsblad bekendmaken.

Gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005, bij artikel 69 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 331 van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014

[Art. [82]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§ 1. Wanneer [...] de Bank] aan [een onderneming] een termijn heeft opgelegd [om zich in regel te stellen met de wet en de besluiten en verordeningen ter uitvoering ervan of met Verordening Nr. 648/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende otc-derivaten, centrale tegenpartijen en transactieregisters], [kan zij], wanneer de onderneming in gebreke blijft, deze een administratieve geldboete opleggen waarvan het bedrag niet minder dan [25 euro] en niet meer dan 3 % van de technische en financiële opbrengsten

Art. 80

[...]

Article abrogé par l'article 12 de la loi du 22 août 2002 - MB 17 septembre 2002

**CHAPITRE VII
Des sanctions**

Art. [81]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Si une entreprise d'assurances[, une société holding d'assurances, une société holding mixte d'assurances ou une compagnie financière mixte] ne donne pas suite aux injonctions qui lui sont adressées en vertu de la présente loi ou de ses règlements d'exécution, [la Banque [...]] peut, moyennant préavis d'un mois, indépendamment des autres mesures prévues par la loi et les règlements, rendre publiques ces injonctions par la voie du Moniteur belge.

Modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005, par l'article 69 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 331 de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014

Art. [82]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[§ 1^{er}. Lorsque [...] [la Banque] fixe un délai [à une entreprise] afin qu'elle se mette en règle avec la loi et les arrêtés et règlements d'exécution de celle-ci, [ou avec le Règlement N° 648/2012 du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 sur les produits dérivés de gré à gré, les contreparties centrales et les référentiels centraux] [elle peut], si l'entreprise reste en défaut, infliger à celle-ci une amende administrative dont le montant ne peut être inférieur à [25 euros], ni excéder 3 % des produits techniques et financiers, le maximum étant de [1.250.000 euros], suivant

met een maximum van [1.250.000 euro] mag bedragen, volgens een barema bepaald in [een verordening [...] van de Bank]. In geval van herhaling binnen een termijn van vijf jaar wordt het maximum gebracht op 5 % van de technische en financiële opbrengsten zonder dat het bedrag [1.875.000 euro] mag overschrijden.

§ 1, Iste lid gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 26 juni 2000 - BS 29 juli 2000, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 10 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005, bij artikel 141, § 2, 1° van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006, bij artikel 70, 1°, 2° en 3° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011, bij artikel 332 van de wet van 4 april 2014 - BS 30 april 2014 en bij artikel 31 van de wet van 25 april 2014 – BS 28 mei 2014

De geldboete mag worden berekend in een dagbedrag.

[Onverminderd het recht om te dagvaarden voor de bevoegde rechter, kan de invordering van de administratieve boeten gebeuren bij dwangmaatregel door toedoen van de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen en overeenkomstig de procedure geregeld door het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten.]

§ 1, 3de lid vervangen bij artikel 135, § 10 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

[§ 2. Geen administratieve geldboete mag worden opgelegd dan nadat de in § 1 bedoelde [onderneming in haar verweer is gehoord], minstens behoorlijk opgeroepen.]]

§ 2 vervangen bij artikel 11, 2° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en gewijzigd bij artikel 141, § 2, 2° van de wet van 16 juni 2006 - BS 21 juni 2006

Artikel vervangen bij artikel 33 van de wet van 19 juli 1991 - BS 9 augustus 1991

Art. [83]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

un barème fixé par [un règlement [...] de la Banque]. En cas de récidive dans un délai de cinq ans, ce maximum est porté à 5 % des produits techniques et financiers, sans que le montant puisse excéder [1.875.000 euros].

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 3 de la loi du 26 juin 2000 - MB 29 juillet 2000, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 10 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005, par l'article 141, § 2, 1° de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006, par l'article 70, 1°, 2° et 3° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011, par l'article 332 de la loi du 4 avril 2014 - MB 30 avril 2014 et par l'article 31 de la loi du 25 avril 2014 – MB 28 mai 2014

L'amende peut être calculée à raison d'un montant journalier.

[Sans préjudice du droit de citer devant le juge compétent, le recouvrement des amendes administratives peut avoir lieu par voie de contrainte à la diligence de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines et selon la procédure organisée par le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.]

§ 1^{er}, alinéa 3 modifié par l'article 135, § 10 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

[§ 2. Il ne peut être infligé d'amendes administratives qu'après que [l'entreprise visée au § 1^{er} a été entendue en sa défense], à tout le moins dûment convoquées.]]

§ 2 remplacé par l'article 11, 2° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et modifié par l'article 141, § 2, 2° de la loi du 16 juin 2006 - MB 21 juin 2006

Article remplacé par l'article 33 de la loi du 19 juillet 1991 - MB 9 août 1991

Art. [83]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[De bestuurders, de personen belast met de effectieve leiding en [de lasthebbers van een onderneming], die als verzekeraar verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot in België gelegen risico's sluiten of pogen te sluiten zonder dat de onderneming krachtens deze wet gemachtigd is om zo'n activiteit uit te oefenen, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en met een geldboete van 1 000 tot 10 000 [euro], of met één van die straffen alleen.]

§ 2 vervangen bij artikel 31, § 2 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 - BS 29 juli 2000 en bij artikel 135, § 11 van de wet van 2 augustus 2002 - BS 4 september 2002

Art. [84]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1 000 tot 10 000 [euro], of met een van die straffen alleen worden gestraft de agenten, makelaars en tussenpersonen die bij het sluiten van een verzekeringscontract bemiddelen met overtreding van § 2 van artikel 3 van deze wet.

Gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 - BS 29 juli 2000

Art. [85]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Met gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met geldboete van 1 000 tot 10 000 [euro], of met een van die straffen alleen worden gestraft de beheerders, zaakvoerders of lasthebbers die wetens en willens onjuiste verklaringen afleggen aan de FSMA [of de Bank], aan [hun] ambtenaren of aan de door [hun] geïmmandateerde personen, of die weigeren de ter uitvoering van deze wet en haar uitvoeringsverordeningen gevraagde inlichtingen te verstrekken.

[Les administrateurs, les personnes chargées de la direction effective et [les mandataires d'une entreprise] qui ont tenté de souscrire ou souscrivent en qualité d'assureur des contrats d'assurance relatifs à des risques situés en Belgique sans que l'entreprise soit habilitée à exercer une telle activité en vertu de la présente loi, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1.000 à 10.000 [euro], ou d'une de ces peines seulement.]

§ 2 remplacé par l'article 31, § 2 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 - MB 29 juillet 2000 et par l'article 135, § 11 de la loi du 2 août 2002 - MB 4 septembre 2002

Art. [84]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 10 000 [euros] ou d'une de ces peines seulement, les agents, courtiers et intermédiaires qui sont intervenus dans la souscription d'un contrat d'assurance en contravention au § 2 de l'article 3 de la présente loi.

Modifié par l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 - MB 29 juillet 2000

Art. [85]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Sont punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 1 000 à 10 000 [euros] ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou mandataires qui sciemment et volontairement ont fait des déclarations inexactes à la FSMA [ou à la Banque], [aux agents de celles-ci ou aux personnes mandatées par elles], ou qui ont refusé de fournir les renseignements demandés en exécution de la présente loi et de ses règlements d'exécution.

Iste lid gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 - BS 29 juli 2000 en bij artikel 71, 1° en 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Dezelfde straffen zijn toepasselijk op de beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van de ondernemingen die niet hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door deze wet of haar uitvoeringsverordeningen.

Art. [86]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Met loterijen worden gelijkgesteld en aan de straffen gesteld in de artikelen 302 en 303 van het Strafwetboek zijn onderworpen alle spaar-, kapitalisatie- of verzekeringsverrichtingen die de samenvoeging behelzen van bedragen welke onder de betrokkenen worden verdeeld hetzij door loting, hetzij door uitwerking van een overlevingsclausule die niet berust op een mathematisch bepaalde verbintenis vastgesteld naar verhouding van de individuele bijdragen of deelnemingen.

Art. [87]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Alle bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de misdrijven in deze wet omschreven.

Art. [88]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

Elke klacht wegens overtreding van deze wet, tegen de beheerders, commissarissen, directeurs, [leden van het wettelijk bestuursorgaan, lasthebbers van verzekeringsondernemingen of verantwoordelijken voor onafhankelijke controlefuncties van verzekeringsondernemingen],

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 - MB 29 juillet 2000 et par l'article 71, 1° en 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Les mêmes peines sont applicables aux administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires des entreprises qui ne se sont pas conformés aux obligations qui leur sont imposées par la présente loi ou par ses règlements d'exécution.

Art. [86]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Sont assimilées aux loteries et passibles des peines visées par les articles 302 et 303 du Code pénal, toutes opérations d'épargne, de capitalisation ou d'assurance comportant l'accumulation de sommes à répartir entre les intéressés, soit par voie de tirage au sort, soit par l'effet d'une stipulation de survie exclusive de tout engagement mathématiquement déterminé en fonction des contributions ou participations individuelles.

Art. [87]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Art. [88]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Toute plainte du chef d'infractions à la présente loi, contre les administrateurs, commissaires, directeurs, [membres de l'organe légal d'administration, mandataires d'entreprises d'assurance ou responsables de fonctions de contrôle indépendantes d'entreprises d'assurance],

wordt ter kennis van [de Bank en] de FSMA [al naargelang het geval] gebracht door de gerechtelijke of bestuurlijke instantie waarbij zij aanhangig is gemaakt.

Iste lid gewijzigd bij artikel 31, § 3 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994, bij artikel 72 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en bij artikel 18 van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

Elke strafvordering uit hoofde van misdrijven als bedoeld in het eerste lid, wordt ter kennis van [de Bank en] de FSMA [al naargelang het geval] gebracht door de zorg van de griffier van het strafrecht waarbij zij aanhangig is gemaakt.

2de lid gewijzigd bij artikel 72 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. [89]

[...]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 73 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. [90]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

§ 1. De leden van het wettelijk bestuursorgaan van de verzekeringsonderneming, de personen belast met de effectieve leiding evenals de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties, zijn uitsluitend natuurlijke personen.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten permanent over de voor de uitoefening van hun functie vereiste professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid beschikken.

§ 2. De effectieve leiding van de verzekeringsonderneming moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen.

doit être portée à la connaissance [de la Banque ou de la FSMA, selon le cas,] par l'instance judiciaire ou administrative qui en est saisie.

Alinéa 1er modifié par l'article 31, § 3 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994, par l'article 72 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et par l'article 18 de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

Toute action pénale du chef des infractions visées au premier alinéa doit être portée à la connaissance [de la Banque ou de la FSMA, selon le cas,] à la diligence du greffe de la juridiction répressive qui en est saisie.

Alinéa 2 modifié par l'article 72 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. [89]

[...]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 73 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Art. [90]

Article renuméroté par l'article 31, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

§ 1er. Les membres de l'organe légal d'administration des entreprises d'assurance, les personnes chargées de la direction effective ainsi que les responsables des fonctions de contrôle indépendantes sont exclusivement des personnes physiques.

Les personnes visées à l'alinéa 1er doivent disposer en permanence de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate à l'exercice de leur fonction.

§ 2. La direction effective des entreprises d'assurance doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

§ 3. Artikel 20 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is van toepassing.]

Artikel vervangen bij artikel 19 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 90/1

§ 1. Iedere verzekeringsonderneming die is opgericht als naamloze vennootschap richt een directiecomité op in de zin van artikel 524bis van het Wetboek van Vennootschappen, dat uitsluitend is samengesteld uit leden van de raad van bestuur, aan wie alle bestuursbevoegdheden van de raad van bestuur worden overgedragen. Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen of bij deze wet zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

§ 2. De meerderheid van de bestuurders van de raad van bestuur zijn geen lid van het directiecomité.

§ 3. De functies van voorzitter van de raad van bestuur en voorzitter van het directiecomité worden door verschillende personen uitgeoefend.

§ 4. Het dagelijks bestuur als bedoeld in artikel 525 van het Wetboek van Vennootschappen mag niet worden opgedragen aan een nietuitvoerend lid van de raad van bestuur.]

Artikel ingevoegd bij artikel 20 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 90/2

§ 1. De statuten van de verzekeringsondernemingen die anders dan als naamloze vennootschap zijn opgericht, voorzien in de oprichting, binnen het wettelijk bestuursorgaan, van een orgaan dat uitsluitend is samengesteld uit leden van het wettelijk bestuursorgaan, "directiecomité" genaamd, waaraan alle bestuursbevoegdheden van het wettelijk bestuursorgaan worden overgedragen, met uitsluiting van de vaststelling

§ 3. L'article 20 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est d'application.]

Article remplacé par l'article 19 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 90/1

§ 1er. Les entreprises d'assurance constituées sous la forme de société anonyme mettent en place un comité de direction au sens de l'article 524bis du Code des sociétés exclusivement composé de membres du conseil d'administration, auquel sont délégués l'ensemble des pouvoirs de gestion du conseil d'administration. Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions du Code des sociétés ou par la présente loi.

§ 2. Le conseil d'administration compte une majorité d'administrateurs qui ne sont pas membres du comité de direction.

§ 3. Les fonctions de président du conseil d'administration et de président du comité de direction sont exercées par des personnes différentes.

§ 4. La gestion journalière visée à l'article 525 du Code des sociétés ne peut être confiée à un membre non exécutif du conseil d'administration.]

Article inséré par l'article 20 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 90/2

§ 1er. Les statuts des entreprises d'assurance constituées sous une autre forme que celle de société anonyme prévoient la constitution, au sein de l'organe légal d'administration, d'un organe, exclusivement composé de membres de l'organe légal d'administration, dénommé "comité de direction", auquel sont délégués l'ensemble des pouvoirs de gestion de l'organe légal d'administration à l'exclusion de la détermination de la politique générale, des actes réservés à

van het algemeen beleid en van de handelingen die bij het Wetboek van Vennootschappen of bij deze wet zijn voorbehouden aan het wettelijk bestuursorgaan.

§ 2. De meerderheid van de leden van het wettelijk bestuursorgaan zijn geen lid van het in paragraaf 1 bedoelde directiecomité.

§ 3. De functies van voorzitter van het wettelijk bestuursorgaan en voorzitter van het directiecomité worden door verschillende personen uitgeoefend.

§ 4. Wanneer het Wetboek van Vennootschappen voor de betrokken vennootschapsvorm in een dagelijks bestuur voorziet, mag dat niet worden opgedragen aan een niet-uitvoerend lid van het wettelijkbestuursorgaan.]

Artikel ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 90/3

De Bank kan op grond van de omvang en het risicoprofiel van een verzekeringsonderneming toestaan dat geheel of gedeeltelijk wordt afgeweken van de verplichtingen van de artikelen 90/1 en 90/2.

De afwijking kan met name betrekking hebben op :

1° de verplichting om een directiecomité op te richten, onverminderd de naleving van artikel 90, § 2;

2° de samenstelling van het directiecomité, door toe te staan dat personen die geen lid zijn van het wettelijk bestuursorgaan, lid zijn van het directiecomité; in dit geval zijn de artikelen 90, 90/4, 90/5 en 90bis op hen van toepassing;

3° het combineren van de functies van voorzitter van het directiecomité en voorzitter van het wettelijk bestuursorgaan.]

Artikel ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 90/4

l'organe légal d'administration par le Code des sociétés ou par la présente loi.

§ 2. L'organe légal d'administration compte une majorité de membres qui ne sont pas membres du comité de direction visé au paragraphe 1er.

§ 3. Les fonctions de président de l'organe légal d'administration et de président du comité de direction sont exercées par des personnes différentes.

§ 4. La gestion journalière, lorsqu'elle est prévue par le Code des sociétés pour la forme sociétaire concernée, ne peut être confiée à un membre non exécutif de l'organe légal d'administration.]

Article inséré par l'article 21 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 90/3

La Banque peut, en fonction de la taille et du profil de risques d'une entreprise d'assurance, autoriser celle-ci à déroger, en tout ou en partie, aux obligations prévues par les articles 90/1 et 90/2.

La dérogation peut notamment porter :

1° sur l'obligation de constituer un comité de direction, sans préjudice du respect de l'article 90, § 2;

2° sur la composition du comité de direction, en autorisant que soient membres des personnes qui ne sont pas membres de l'organe légal d'administration; dans ce cas, les articles 90, 90/4, 90/5 et 90bis leur sont applicables;

3° sur un cumul des fonctions de président du comité de direction et de président de l'organe légal d'administration.]

Article inséré par l'article 22 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 90/4

§ 1. Onverminderd artikel 14bis mogen de leden van het wettelijk bestuursorgaan en de leden van het directiecomité van de verzekeringsonderneming en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beleid van de onderneming, al dan niet ter vertegenwoordiging van de verzekeringsonderneming, op de voorwaarden en binnen de grenzen vastgesteld in dit artikel, mandaten als bestuurder of zaakvoerder waarnemen in dan wel deelnemen aan het bestuur of het beleid van een handelsvennootschap of een vennootschap met handelsvorm, een onderneming met een andere Belgische of buitenlandse rechtsvorm of een Belgische of buitenlandse openbare instelling met industriële, commerciële of financiële werkzaamheden.

§ 2. De externe functies bedoeld in paragraaf 1 worden beheerst door de interne regels die de verzekeringsonderneming moet invoeren en doen naleven teneinde :

1° te vermijden dat personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, door de uitoefening van die functies niet langer voldoende beschikbaar zouden zijn om de effectieve leiding waar te nemen;

2° te voorkomen dat bij de verzekeringsonderneming belangenconflicten zouden optreden alsook risico's die gepaard gaan met de uitoefening van die functies, onder andere op het vlak van transacties van ingewijden;

3° te zorgen voor een passende openbaarmaking van die functies.

De Bank bepaalt, bij reglement goedgekeurd met toepassing van artikel 12bis van de wet van 22 februari 1998, hoe die verplichtingen ten uitvoer worden gelegd.

§ 3. De mandatarissen van een vennootschap die worden benoemd op voordracht van de verzekeringsonderneming, moeten leden van het directiecomité van de verzekeringsonderneming

§ 1er. Sans préjudice de l'article 14bis, les membres de l'organe légal d'administration et les membres du comité de direction de l'entreprise d'assurance et toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à son administration ou sa gestion peuvent, en représentation ou non de l'entreprise d'assurance, exercer des mandats d'administrateur ou de gérant ou prendre part à l'administration ou à la gestion au sein d'une société commerciale ou à forme commerciale, d'une entreprise d'une autre forme de droit belge ou étranger ou d'une institution publique belge ou étrangère, ayant une activité industrielle, commerciale ou financière, aux conditions et dans les limites prévues au présent article.

§ 2. Les fonctions extérieures visées au paragraphe 1er sont régies par des règles internes que l'entreprise d'assurance doit adopter et faire respecter en vue de poursuivre les objectifs suivants :

1° éviter que l'exercice de ces fonctions par des personnes participant à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne porte atteinte à la disponibilité requise pour l'exercice de la direction effective;

2° prévenir dans le chef de l'entreprise d'assurance la survenance de conflits d'intérêts ainsi que les risques qui s'attachent à l'exercice de ces fonctions, notamment sur le plan des opérations d'initiés;

3° assurer une publicité adéquate de ces fonctions.

La Banque fixe les modalités de ces obligations par voie de règlement adopté en application de l'article 12bis de la loi du 22 février 1998.

§ 3. Les mandataires sociaux nommés sur présentation de l'entreprise d'assurance doivent être des membres du comité de direction de l'entreprise d'assurances ou des personnes

zijn, dan wel personen die door het directiecomité zijn aangewezen.

désignées par le comité de direction.

§ 4. De leden van het wettelijk bestuursorgaan die geen lid zijn van het directiecomité van de verzekeringsonderneming, mogen geen mandaat uitoefenen in een vennootschap waarin de verzekeringsonderneming een deelneming bezit, tenzij zij niet deelnemen aan het dagelijks bestuur van die vennootschap.

§ 4. Les membres de l'organe légal d'administration qui ne sont pas membres du comité de direction de l'entreprise d'assurance ne peuvent exercer un mandat dans une société dans laquelle l'entreprise d'assurance détient une participation que s'ils ne participent pas à la gestion courante de cette société.

§ 5. De leden van het directiecomité, of, bij ontstentenis van een directiecomité, de personen die deelnemen aan de effectieve leiding van de verzekeringsonderneming, mogen geen mandaat uitoefenen dat een deelname aan het dagelijks bestuur inhoudt, tenzij in :

§ 5. Les membres du comité de direction ou, en l'absence de comité de direction, les personnes qui participent à la direction effective de l'entreprise d'assurances ne peuvent exercer un mandat comportant une participation à la gestion courante que s'il s'agit :

1° een vennootschap als bedoeld in artikel 89, lid 1 van Verordening (EU) nr. 575/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2013 betreffende prudentiële vereisten voor kredietinstellingen en beleggingsondernemingen en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012, waarmee de verzekeringsonderneming nauwe banden heeft;

1° d'une société visée à l'article 89, § 1er, du Règlement (UE) n° 575/2013 du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2013 concernant les exigences prudentielles applicables aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement et modifiant le règlement (UE) n° 648/2012, avec laquelle l'entreprise d'assurance a des liens étroits;

2° in een instelling voor belegging in schuldvorderingen die geregeld is bij statuten in de zin van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen of een instelling voor collectieve belegging die geregeld is bij statuten in de zin van voormelde wet van 3 augustus 2012 of de wet van 19 april 2014 betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders;

2° d'un organisme de placement en créance à forme statutaire au sens de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances ou d'un organisme de placement collectif à forme statutaire au sens de la loi du 3 août 2012 précitée ou de la loi du 19 avril 2014 relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires;

3° in een onderneming met een activiteit in het verlengde van het verzekeringsbedrijf zoals een makelaarskantoor of een schaderegelingskantoor,

3° d'une entreprise dont l'activité se situe dans le prolongement de l'activité d'assurance, telle un bureau de courtage ou un bureau derèglement de sinistres,

4° in een patrimoniumvennootschap waarin zij of hun familie, in het kader van het normale beheer van hun vermogen, een significant belang bezitten.

4° d'une société patrimoniale dans laquelle de telles personnes ou leur famille détiennent, dans le cadre de la gestion normale de leur patrimoine, un intérêt significatif.

De personen die deelnemen aan de effectieve

Les personnes qui participent à la direction

leiding van een maatschappij van onderlinge bijstand als bedoeld in artikel 2, § 1ter, mogen daarenboven deelnemen aan het dagelijks bestuur van een ziekenfonds, van een landsbond van ziekenfondsen of van een andere maatschappij van onderlinge bijstand als bedoeld in voormelde wet van 6 augustus 1990 waarbij de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 2, § 1ter, kunnen aansluiten.

§ 6. De verzekeringsondernemingen brengen de functies die door de in paragraaf 1 bedoelde personen buiten de verzekeringsonderneming worden uitgeoefend, zonder uitstel ter kennis van de Bank, ten behoeve van het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit artikel.]

Artikel ingevoegd bij artikel 23 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 90/5

In geval van faillissement van een verzekeringsonderneming zijn, met betrekking tot de boedel, alle betalingen nietig en zonder gevolg die deze onderneming, hetzij in contanten, hetzij anderszins, heeft gedaan aan de leden van haar wettelijk bestuursorgaan in de vorm van tantièmes of andere winstdeelnemingen, tijdens de twee jaren die het tijdstip voorafgaan dat door de rechtbank is vastgesteld als het ogenblik waarop zij haar betalingen heeft gestaakt.

Het eerste lid is niet van toepassing wanneer de rechtbank erkent dat geen enkele door deze personen begane kennelijk grove fout tot het faillissement heeft bijgedragen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 24 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 90bis

§ 1. De verzekeringsondernemingen brengen de Bank voorafgaandelijk op de hoogte van het voorstel tot benoeming van de leden van het wettelijk bestuursorgaan en van de leden van het directiecomité of, bij ontstentenis van een directiecomité, van de personen belast met de effectieve leiding, evenals van de verantwoordelijken voor de onafhankelijke

effective d'une société mutualiste visée à l'article 2, § 1terter, peuvent en outre participer à la gestion journalière d'une mutualité, d'une union nationale de mutualités ou d'une autre société mutualiste visée par la loi du 6 août 1990 précitée auprès de laquelle les membres de la société mutualiste visée à l'article 2, § 1terter, peuvent s'affilier.

§ 6. Les entreprises d'assurance notifient sans délai à la Banque les fonctions exercées en dehors de l'entreprise d'assurance par les personnes visées au paragraphe 1er aux fins du contrôle du respect des dispositions prévues au présent article.]

Article inséré par l'article 23 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 90/5

En cas de faillite d'une entreprise d'assurance, sont nuls et sans effet relativement à la masse, les paiements effectués par cette entreprise, soit en espèces, soit autrement, à ses membres de l'organe légal d'administration, à titre de tantièmes ou autres participations aux bénéficiaires, au cours des deux années qui précèdent l'époque déterminée par le tribunal comme étant celle de la cessation de ses paiements.

L'alinéa 1er ne s'applique pas si le tribunal reconnaît qu'aucune faute grave et caractérisée de ces personnes n'a contribué à la faillite.]

Article inséré par l'article 24 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 90bis

§ 1er. Les entreprises d'assurance informent préalablement la Banque de la proposition de nomination des membres de l'organe légal d'administration et des membres du comité de direction ou, en l'absence de comité de direction, des personnes chargées de la direction effective, ainsi que des personnes responsables des fonctions de contrôle indépendantes.

controlefuncties.

In het kader van de krachtens het eerste lid vereiste informatieverstrekking delen de verzekeringsondernemingen aan de Bank alle documenten en informatie mee die haar toelaten te beoordelen of de personen waarvan de benoeming wordt voorgesteld, overeenkomstig artikel 90 over de voor de uitoefening van hun functie vereiste professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid beschikken.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op het voorstel tot hernieuwing van de benoeming van de in het eerste lid bedoelde personen, evenals op de niet-hernieuwing van hun benoeming, hun afzetting of hun ontslag.

§ 2. De benoeming van de in paragraaf 1 bedoelde personen wordt voorafgaandelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de Bank.

Wanneer het de benoeming betreft van een persoon die voor het eerst voor een functie als bedoeld in paragraaf 1 wordt voorgedragen bij een onderneming die met toepassing van artikel 36/2 van de wet van 22 februari 1998 onder het toezicht staat van de Bank, raadpleegt de Bank eerst de FSMA.

De FSMA deelt haar advies mee aan de Bank binnen een termijn van een week na ontvangst van het verzoek om advies.

§ 3. De verzekeringsondernemingen informeren de Bank over de eventuele taakverdeling tussen de leden van het wettelijk bestuursorgaan, tussen de leden van het directiecomité of, bij ontstentenis van een directiecomité, tussen de personen belast met de effectieve leiding.

Belangrijke wijzigingen in de taakverdeling als bedoeld in het eerste lid, geven aanleiding tot de toepassing van de paragrafen 1 en 2.]

Artikel ingevoegd bij artikel 118 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009, gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011 en vervangen bij artikel 25 van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

Dans le cadre de l'information requise en vertu de l'alinéa 1er, les entreprises d'assurance communiquent à la Banque tous les documents et informations lui permettant d'évaluer si les personnes dont la nomination est proposée disposent de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate à l'exercice de leur fonction conformément à l'article 90.

L'alinéa 1er est également applicable à la proposition de renouvellement de la nomination des personnes qui y sont visées ainsi qu'au non-renouvellement de leur nomination, à leur révocation ou à leur démission.

§ 2. La nomination des personnes visées au paragraphe 1er est soumise à l'approbation préalable de la Banque.

Lorsqu'il s'agit de la nomination d'une personne qui est proposée pour la première fois à une fonction visée au paragraphe 1er dans une entreprise relevant du contrôle de la Banque par application de l'article 36/2 de la loi du 22 février 1998, la Banque consulte préalablement la FSMA.

La FSMA communique son avis à la Banque dans un délai d'une semaine à compter de la réception de la demande d'avis.

§ 3. Les entreprises d'assurance informent l'autorité de contrôle de la répartition éventuelle des tâches entre les membres de l'organe légal d'administration, entre les membres du comité de direction ou, en l'absence de comité de direction, entre les personnes chargées de la direction effective.

Les modifications importantes intervenues dans la répartition des tâches visée à l'alinéa 1er, donnent lieu à l'application des paragraphes 1er et 2.]

Article inséré par l'article 118 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009, modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011 et remplacé par l'article 25 de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

Art. [91]

Artikel hernummerd bij artikel 31, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

De ondernemingen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de geldboeten waartoe hun beheerders, commissarissen, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers worden veroordeeld met toepassing van de voorgaande bepalingen.

[HOOFDSTUK VIII^{bis}

Bijzondere bepalingen betreffende het aanvullend toezicht op Belgische verzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep]]

Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001 en opschrift vervangen bij artikel 119 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

**[Afdeling I
Algemene bepalingen]**

Afdeling ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91^{bis}

Voor de toepassing van dit hoofdstuk en van de besluiten ter uitvoering ervan wordt verstaan onder:

1° verzekeringsonderneming : een onderneming met maatschappelijke zetel in de [Europese Economische Ruimte], die overeenkomstig de wetgeving van haar lidstaat van herkomst de toelating heeft gekregen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten;

1° gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

2° verzekeringsonderneming van een derde land : een onderneming met maatschappelijke zetel buiten de [Europese Economische Ruimte], die indien ze haar maatschappelijke zetel in de [Europese Economische Ruimte] had, een toelating zou dienen te verkrijgen voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten;

Art. [91]

Article renuméroté par l'article 31, § 1er de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Les entreprises sont civilement responsables des amendes auxquelles sont condamnés leurs administrateurs, commissaires, directeurs, gérants ou mandataires, en application des dispositions qui précèdent.

[CHAPITRE VIII^{bis}

Dispositions particulières relatives à la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances belges faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance]]

Chapitre inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001 et intitulé remplacé par l'article 119 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

**[Section I^{ère}
Dispositions générales]**

Section insérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91^{bis}

Pour l'application du présent chapitre et des arrêtés pris en exécution de celui-ci, on entend par:

1° entreprise d'assurances : une entreprise dont le siège social est situé [dans l'Espace économique européen] et qui, conformément à la législation de son Etat membre d'origine, a obtenu l'agrément pour exercer des activités d'assurance;

1° modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

2° entreprise d'assurances d'un pays tiers : une entreprise dont le siège social est situé en dehors [de l'Espace économique européen] et qui, si elle avait son siège social [dans l'Espace économique européen], serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer des activités d'assurance;

2° gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

[3° herverzekeringsonderneming : een onderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf;]

3° vervangen bij artikel 120, a) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[3°bis herverzekeringsonderneming uit een derde land : een onderneming als gedefinieerd in artikel 82, 4°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf;]

3°bis ingevoegd bij artikel 120, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

4° moederonderneming : een onderneming die voldoet aan de voorwaarden van moedervenootschap zoals gedefinieerd in artikel 6 van het wetboek van vennootschappen, alsmede iedere onderneming die, naar de mening van de [Bank], feitelijk een overheersende invloed op een andere onderneming uitoefent;

4° gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

5° dochteronderneming : een onderneming die voldoet aan de voorwaarden van dochtervenootschap zoals gedefinieerd in artikel 6 van het wetboek van vennootschappen, alsmede iedere onderneming waarop, naar de mening van de [Bank], een moederonderneming feitelijk een overheersende invloed uitoefent. Alle dochterondernemingen van een dochteronderneming worden eveneens geacht dochterondernemingen te zijn van de moederonderneming die aan het hoofd van deze ondernemingen staat;

5° gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

2° modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

[3° entreprise de réassurance : une entreprise telle que définie à l'article 82, 3° de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance;]

3° remplacé par l'article 120, a) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[3°bis entreprise de réassurance d'un pays tiers : une entreprise telle que définie à l'article 82, 4° de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance;]

3°bis inséré par l'article 120, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

4° entreprise mère : une entreprise qui répond aux conditions de la société mère telle que définie à l'article 6 du code des sociétés, ainsi que toute entreprise exerçant effectivement, de l'avis de la [Banque], une influence dominante sur une autre entreprise;

4° modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

5° entreprise filiale : une entreprise qui répond aux conditions de la société filiale telle que définie à l'article 6 du code des sociétés, ainsi que toute entreprise sur laquelle une entreprise mère exerce effectivement, de l'avis de [la Banque], une influence dominante. Toute entreprise filiale d'une entreprise filiale est également considérée comme filiale de l'entreprise mère qui est à la tête de ces entreprises;

5° modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

- 6° deelneming : de rechtstreekse of middellijke eigendom van maatschappelijke rechten in andere ondernemingen die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame en specifieke band met die ondernemingen, de onderneming in staat te stellen een invloed uit te oefenen op de oriëntatie van het beleid van deze ondernemingen, of de rechtstreekse of middellijke eigendom van 20 % of meer van de stemrechten of van het kapitaal van andere ondernemingen;
- [7° deelnemende onderneming : een onderneming die een moederonderneming is of een andere onderneming die een deelneming bezit, en elke onderneming waarmee een consortium wordt gevormd als gedefinieerd in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen;]
- 7° vervangen bij artikel 13, 1° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005*
- 8° verbonden onderneming : een dochteronderneming en elke andere onderneming waarin een deelneming bestaat, alsmede elke onderneming waarmee een consortium wordt gevormd als gedefinieerd in artikel 10 van het Wetboek van vennootschappen;]
- 8° vervangen bij artikel 13, 2° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005*
- 9° verzekeringsholding : een moederonderneming waarvan de hoofdactiviteit bestaat in het verkrijgen en houden van deelnemingen in dochterondernemingen die uitsluitend of hoofdzakelijk verzekerings- of herverzekeringsondernemingen dan wel verzekerings- of herverzekeringsondernemingen uit derde landen zijn en waarvan ten minste één dochteronderneming een verzekerings- of herverzekeringsonderneming is, en die geen gemengde financiële holding is in de zin van artikel 91octiesdecies;]
- 6° participation : la détention directe ou indirecte des droits sociaux dans d'autres entreprises lorsque cette détention vise, par l'établissement d'un lien durable et spécifique avec ces entreprises, à permettre à l'entreprise d'exercer une influence sur l'orientation de la gestion de ces entreprises, ou la détention directe ou indirecte de 20 % ou plus des droits de vote ou du capital d'autres entreprises;
- [7° entreprise participante : une entreprise qui est soit une entreprise mère, soit une autre entreprise qui détient une participation, ainsi que toute entreprise avec laquelle un consortium, tel que défini à l'article 10 du Code des sociétés, est formé;]
- 7° remplacé par l'article 13, 1° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005*
- 8° entreprise liée : une entreprise qui est soit une filiale, soit une autre entreprise dans laquelle une participation est détenue, ainsi que toute entreprise avec laquelle un consortium, tel que défini à l'article 10 du Code des sociétés, est formé;]
- 8° remplacé par l'article 13, 2° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005*
- 9° société holding d'assurances : une entreprise mère dont l'activité principale consiste à acquérir et à détenir des participations dans des entreprises filiales lorsque ces entreprises filiales sont exclusivement ou principalement des entreprises d'assurances ou de réassurance ou des entreprises d'assurances ou de réassurance de pays tiers, l'une au moins de ces entreprises filiales étant une entreprise d'assurances ou de réassurance, et qui n'est pas une compagnie financière mixte au sens de l'article 91octiesdecies;]

9° vervangen bij artikel 120, c) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[10° gemengde verzekeringsholding : een moederonderneming die geen verzekeringsonderneming, verzekeringsonderneming uit een derde land, herverzekeringsonderneming, herverzekerings-onderneming uit een derde land, verzekeringsholding of gemengde financiële holding is, en waarvan ten minste één dochteronderneming een verzekerings- of herverzekeringsonderneming is;]

10° vervangen bij artikel 120, d) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[10°bis bevoegde autoriteiten : de nationale autoriteiten die, krachtens wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen, gerechtigd zijn om toezicht uit te oefenen op verzekerings- of herverzekerings-ondernemingen;]

10°bis ingevoegd bij artikel 120, e) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[11° Richtlijn 98/78/EG : Richtlijn 98/78/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 oktober 1998 betreffende het aanvullend toezicht op verzekeringsondernemingen en herverzekeringsondernemingen in een verzekerings- of herverzekeringsgroep.]]

11° vervangen bij artikel 120, f) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91ter

§ 1. De [Bank] oefent aanvullend toezicht uit op de verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht:

Aanhef van § 1 gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

9° remplacé par l'article 120, c) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[10° société holding mixte d'assurances : une entreprise mère, autre qu'une entreprise d'assurances, qu'une entreprise d'assurances d'un pays tiers, qu'une entreprise de réassurance, qu'une entreprise de réassurance d'un pays tiers, qu'une société holding d'assurances ou qu'une compagnie financière mixte, qui compte parmi ses entreprises filiales au moins une entreprise d'assurances ou de réassurance;]

10° remplacé par l'article 120, d) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[10°bis autorités compétentes : les autorités nationales habilitées, en vertu d'une loi ou d'une réglementation, à contrôler les entreprises d'assurances ou de réassurance;]

10°bis inséré par l'article 120, e) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[11° la Directive 98/78/CE : la directive 98/78/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 octobre 1998 sur la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances et de réassurance faisant partie d'un groupe d'assurance ou de réassurance.]]

11° remplacé par l'article 120, f) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91ter

§ 1^{er}. La [Banque] exerce une surveillance complémentaire sur les entreprises d'assurances de droit belge :

Préambule du § 1^{er} modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[1° die deelnemende ondernemingen zijn van minstens één verzekerings- of herverzekeringsonderneming of van een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II, III en IV van dit hoofdstuk;]

1° vervangen bij artikel 121, a) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[2° waarvan de moederonderneming een verzekeringsholding of een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land is, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II, III en V van dit hoofdstuk;]

2° vervangen bij artikel 121, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

3° waarvan de moederonderneming een gemengde verzekeringsholding is, op de wijze zoals bepaald in de afdelingen II en III van dit hoofdstuk.

§ 2. Het uitoefenen van dit aanvullende toezicht heeft niet tot gevolg dat de [Bank] op de bij het aanvullend toezicht betrokken ondernemingen, andere dan die bedoeld in artikel 2 van de wet, individueel toezicht uitoefent.

§ 2 gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. Het aanvullende toezicht wordt uitgeoefend met inachtneming van de bepalingen, bedoeld in de afdelingen II, III, IV en V van dit hoofdstuk, voor zover die betrekking hebben op :

1° verbonden ondernemingen van de Belgische verzekeringsonderneming;

2° deelnemende ondernemingen in de Belgische verzekeringsonderneming;

3° verbonden ondernemingen van een deelnemende onderneming in de Belgische verzekeringsonderneming.

[1° qui sont des entreprises participantes d'au moins une entreprise d'assurances ou de réassurance, ou d'une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers selon les modalités prévues aux sections II, III et IV du présent chapitre;]

1° remplacé par l'article 121, a) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[2° dont l'entreprise mère est une société holding d'assurances ou une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers selon les modalités prévues aux sections II, III et V du présent chapitre;]

2° remplacé par l'article 121, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

3° dont l'entreprise mère est une société holding mixte d'assurances selon les modalités prévues aux sections II et III du présent chapitre.

§ 2. L'exercice de cette surveillance complémentaire n'entraîne en aucun cas la surveillance sur base individuelle de la part de [la Banque], des entreprises, autres que celles visées à l'article 2 de la loi, incluses dans la surveillance complémentaire.

§ 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

§ 3. La surveillance complémentaire est exercée dans le respect des dispositions des sections II, III, IV et V du présent chapitre, pour autant qu'elles concernent :

1° des entreprises liées de l'entreprise d'assurances belge;

2° des entreprises participantes de l'entreprise d'assurances belge;

3° des entreprises liées d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances belge.

§ 4. Wanneer in het land van herkomst van een onderneming met maatschappelijke zetel buiten de [Europese Economische Ruimte] juridische belemmeringen bestaan voor het doorgeven van de nodige informatie, kan er bij het aanvullend toezicht geen rekening gehouden worden met deze onderneming. [Op advies van de Bank, stelt de Koning] evenwel de regels vast volgens dewelke een dergelijke onderneming in aanmerking genomen moet worden voor de toepassing van de afdelingen V en VI van dit besluit.

§ 4 gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004 en bij artikel 76 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 5. De [Bank] kan per geval beslissen om een onderneming buiten het aanvullende toezicht te houden wanneer :

§ 5, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° de bij het toezicht te betrekken onderneming in het licht van de doelstellingen van het aanvullende toezicht slechts van te verwaarlozen betekenis is;
- 2° het in aanmerking nemen van de financiële positie van de onderneming in het licht van de doelstellingen van het aanvullende toezicht ondoeltreffend of misleidend zou zijn.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

*[Afdeling Ibis
Verzekeringsholdings naar Belgisch recht]*

Afdeling ingevoegd bij artikel 14 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005

[Art. 91ter /1

§ 1. Niettegenstaande artikel 91ter, § 2 moet de Bank in kennis worden gesteld van de identiteit van de natuurlijke personen of rechtspersonen die het voornemen hebben om rechtstreeks of onrechtstreeks een gekwalificeerde deelneming te

§ 4. Lorsqu'il existe dans le pays d'origine d'une entreprise dont le siège social se situe en dehors [de l'Espace économique européen], des obstacles juridiques au transfert de l'information nécessaire, il peut ne pas être tenu compte de cette entreprise dans la surveillance complémentaire. Cependant, [le Roi fixe, sur avis de la Banque,] les règles selon lesquelles la prise en compte d'une telle entreprise doit être réalisée pour l'application des sections V et VI du présent arrêté.

§ 4 modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004 et par l'article 76 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

§ 5. [La Banque] peut décider, au cas par cas, de laisser une entreprise en dehors de la surveillance complémentaire lorsque :

§ 5, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003

- 1° l'entreprise à inclure ne présente qu'un intérêt négligeable au regard des objectifs de la surveillance complémentaire;
- 2° la prise en compte de la situation financière de l'entreprise serait inappropriée ou de nature à induire en erreur au regard des objectifs de la surveillance complémentaire.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

*[Section I^{re} bis
Sociétés holdings d'assurances de droit belge]*

Section insérée par l'article 14 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005

[Art. 91ter/ 1

§ 1er. Nonobstant l'article 91ter, § 2, la Banque doit être informée de l'identité des personnes physiques ou morales qui envisagent de détenir, directement ou indirectement, une participation qualifiée dans une société holding d'assurance de

verwerven in een verzekeringsholding naar Belgisch recht, alsook van hun voornemen de omvang ervan te vergroten of te verkleinen. Het bepaalde bij de artikelen 23*bis* en 24 van de wet is van overeenkomstige toepassing.

§ 2. Niettegenstaande artikel 91*ter*, § 2 zijn de leden van het wettelijk bestuursorgaan van een verzekeringsholding, de personen belast met de effectieve leiding evenals, in voorkomend geval, de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties, uitsluitend natuurlijke personen.

De in het eerste lid bedoelde personen moeten permanent over de voor de uitoefening van hun functie vereiste professionele betrouwbaarheid en passende deskundigheid beschikken.

De effectieve leiding van een verzekeringsholding moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen.

Artikel 20 van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen is van toepassing op de in het eerste lid bedoelde personen.

De volgende artikelen zijn van overeenkomstige toepassing :

1° artikel 9*bis*, op de leden van het wettelijk bestuursorgaan en de personen die deelnemen aan de effectieve leiding;

2° artikel 90/4, op de leden van het wettelijk bestuursorgaan, de leden van het directiecomité van de verzekeringsholding naar Belgisch recht en alle personen die, onder welke benaming of in welke hoedanigheid ook, deelnemen aan het bestuur of het beleid van de verzekeringsholding;

3° artikel 90/5, op de leden van het wettelijk bestuursorgaan;

4° artikel 90*bis*, op de leden van het wettelijk bestuursorgaan en de leden van het directiecomité of, bij ontstentenis van een directiecomité, op de personen belast met de effectieve leiding van een verzekeringsholding naar Belgisch recht, evenals,

droit belge, ainsi que de leur intention d'accroître ou de réduire cette participation. Les dispositions des articles 23*bis* et 24 de la loi s'appliquent par analogie.

§ 2. Nonobstant l'article 91*ter*, § 2, les membres de l'organe légal d'administration d'une société holding d'assurance, les personnes chargées de la direction effective ainsi que, le cas échéant, les responsables des fonctions de contrôle indépendantes sont exclusivement des personnes physiques.

Les personnes visées à l'alinéa 1er doivent disposer en permanence de l'honorabilité professionnelle nécessaire et de l'expertise adéquate à l'exercice de leur fonction.

La direction effective d'une société holding d'assurances doit être confiée à deux personnes physiques au moins.

L'article 20 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit est d'application aux personnes visées à l'alinéa 1er.

Sont applicables par analogie :

1° l'article 9*bis*, aux membres de l'organe légal d'administration et à toute personne participant à la direction effective;

2° l'article 90/4, aux membres de l'organe légal d'administration, aux membres du comité de direction de la société holding d'assurance de droit belge ainsi qu'à toutes personnes qui, sous quelque dénomination et en quelque qualité que ce soit, prennent part à son administration ou sa gestion;

3° l'article 90/5, aux membres de l'organe légal d'administration;

4° l'article 90*bis* aux membres de l'organe légal d'administration et aux membres du comité de direction ou, en l'absence de comité de direction, aux personnes chargées de la direction effective d'une société holding d'assurance de droit belge,

in voorkomend geval, op de verantwoordelijken voor de onafhankelijke controlefuncties.]

Artikel ingevoegd bij artikel 14 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en vervangen bij artikel 26 van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

[Art. 91ter /2

§ 1. Iedere verzekeringsholding die is opgericht als naamloze vennootschap richt een directiecomité op in de zin van artikel 524bis van het Wetboek van Vennootschappen, dat uitsluitend is samengesteld uit leden van de raad van bestuur, aan wie alle bestuursbevoegdheden van de raad van bestuur worden overgedragen. Deze bevoegdheidsdelegatie kan evenwel niet slaan op de vaststelling van het algemeen beleid noch op de handelingen die bij andere bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen of bij deze wet zijn voorbehouden aan de raad van bestuur.

§ 2. De meerderheid van de bestuurders van de raad van bestuur zijn geen lid van het directiecomité.

§ 3. De functies van voorzitter van de raad van bestuur en voorzitter van het directiecomité worden door verschillende personen uitgeoefend.

§ 4. Het dagelijks bestuur als bedoeld in artikel 525 van het Wetboek van Vennootschappen mag niet worden opgedragen aan een nietuitvoerend lid van de raad van bestuur.]

Artikel ingevoegd bij artikel 27 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

[Art. 91ter /3

§ 1. De statuten van de verzekeringsholdings die anders dan als naamloze vennootschap zijn opgericht, voorzien in de oprichting, binnen het wettelijk bestuursorgaan, van een orgaan dat uitsluitend is samengesteld uit leden van het wettelijk bestuursorgaan, “directiecomité” genaamd, waaraan alle bestuursbevoegdheden van het wettelijk bestuursorgaan worden overgedragen, met uitsluiting van de vaststelling van het algemeen beleid en van de handelingen die bij het Wetboek van Vennootschappen of bij deze wet

ainsi que, le cas échéant, aux responsables des fonctions de contrôle indépendantes.]

Article inséré par l'article 14 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et remplacé par l'article 26 de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

[Art. 91ter/ 2

§ 1er. Les sociétés holding d'assurance constituées sous la forme de société anonyme mettent en place un comité de direction au sens de l'article 524bis du Code des sociétés exclusivement composé de membres du conseil d'administration, auquel sont délégués l'ensemble des pouvoirs de gestion du conseil d'administration. Cette délégation ne peut toutefois porter ni sur la détermination de la politique générale, ni sur les actes réservés au conseil d'administration par les autres dispositions du Code des sociétés ou par la présente loi.

§ 2. Le conseil d'administration compte une majorité d'administrateurs qui ne sont pas membres du comité de direction.

§ 3. Les fonctions de président du conseil d'administration et de président du comité de direction sont exercées par des personnes différentes.

§ 4. La gestion journalière visée à l'article 525 du Code des sociétés ne peut être confiée à un membre non exécutif du conseil d'administration.]

Article inséré par l'article 27 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 91ter/ 3

§ 1er. Les statuts des sociétés holding d'assurance constituées sous une autre forme que celle de société anonyme prévoient la constitution, au sein de l'organe légal d'administration, d'un organe, exclusivement composé de membres de l'organe légal d'administration, dénommé “comité de direction”, auquel sont délégués l'ensemble des pouvoirs de gestion de l'organe légal d'administration à l'exclusion de la détermination de la politique générale, des actes réservés à l'organe légal d'administration par le Code des

zijn voorbehouden aan het wettelijk bestuursorgaan. sociétés ou par la présente loi.

§ 2. De meerderheid van de leden van het wettelijk bestuursorgaan zijn geen lid van het in paragraaf 1 bedoelde directiecomité.

§ 2. L'organe légal d'administration compte une majorité de membres qui ne sont pas membres du comité de direction visé au paragraphe 1er.

§ 3. De functies van voorzitter van het wettelijk bestuursorgaan en voorzitter van het directiecomité worden door verschillende personen uitgeoefend.

§ 3. Les fonctions de président de l'organe légal d'administration et de président du comité de direction sont exercées par des personnes différentes.

§ 4. Wanneer het Wetboek van Vennootschappen voor de betrokken vennootschapsvorm in een dagelijks bestuur voorziet, mag dat niet worden opgedragen aan een niet-uitvoerend lid van het wettelijk bestuursorgaan.]

§ 4. La gestion journalière, lorsqu'elle est prévue par le Code des sociétés pour la forme sociétaire concernée, ne peut être confiée à un membre non exécutif de l'organe légal d'administration.]

Artikel ingevoegd bij artikel 28 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

Article inséré par l'article 28 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

[Art. 91ter /4

[Art. 91ter/ 4

De Bank kan op grond van de omvang en het risicoprofiel van een verzekeringsholding toestaan dat geheel of gedeeltelijk wordt afgeweken van de verplichtingen van de artikelen 90ter/2 en 90ter/3.

La Banque peut, en fonction de la taille et du profil de risques d'une société holding d'assurance, autoriser celle-ci à déroger, en tout ou en partie, aux obligations prévues par les articles 90ter/2 et 90ter/3.

De afwijking kan met name betrekking hebben op :

La dérogation peut notamment porter :

1° de verplichting om een directiecomité op te richten, onverminderd de naleving van artikel 90, § 2;

1° sur l'obligation de constituer un comité de direction, sans préjudice du respect de l'article 90, § 2;

2° de samenstelling van het directiecomité, door toe te staan dat personen die geen lid zijn van het wettelijk bestuursorgaan, lid zijn van het directiecomité; in dit geval zijn de artikelen 91ter/1, 90/4, 90/5 en 90bis op hen van toepassing;

2° sur la composition du comité de direction, en autorisant que soient membres des personnes qui ne sont pas membres de l'organe légal d'administration; dans ce cas, les articles 91ter/1, 90/4, 90/5 et 90bis leur sont applicables;

3° het combineren van de functies van voorzitter van het directiecomité en voorzitter van het wettelijk bestuursorgaan.]

3° sur un cumul des fonctions de président du comité de direction et de président de l'organe légal d'administration.]

Artikel ingevoegd bij artikel 29 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014

Article inséré par l'article 29 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014

**[Afdeling II
Toegang tot informatie]**

Afdeling ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91quater

De [Bank] ziet er op toe dat iedere verzekeringsonderneming die aan het aanvullend toezicht onderworpen is, beschikt over adequate risicobeheer- en interne controleprocedures, met inbegrip van passende rapportering- en jaarrekeningsystemen, om de gegevens en inlichtingen te kunnen verschaffen die relevant zijn voor de uitoefening van dat aanvullend toezicht. Deze procedures en systemen moeten een correcte identificering, meting en opvolging waarborgen van de in artikel 91octies bedoelde verrichtingen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001, vervangen bij artikel 15 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 91quinquies

De onder het aanvullend toezicht vallende ondernemingen naar Belgisch recht zijn verplicht met de met hen verbonden ondernemingen of met hun deelnemende ondernemingen informatie uit te wisselen die voor de uitoefening van het aanvullende toezicht relevant is, zonder dat zij privaatrechtelijke bepalingen kunnen tegenwerpen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91sexies

§ 1. Een Belgische verzekeringsonderneming die zich in één van de gevallen bevindt bedoeld in artikel 91ter, § 1, is verplicht binnen de door de [Bank] bepaalde termijn en op eenvoudig verzoek van deze laatste alle gegevens en inlichtingen te verstrekken die relevant zijn voor de uitoefening van het aanvullende toezicht op die onderneming.

**[Section II
Accès aux informations]**

Section insérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91quater

La [Banque] veille à ce que toute entreprise d'assurances soumise à la surveillance complémentaire dispose de procédures de gestion des risques ainsi que de dispositifs de contrôle interne appropriés, comprenant des systèmes adéquats d'information et de comptabilité, afin de pouvoir fournir les données et informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire. Ces procédures et systèmes doivent permettre d'identifier, de mesurer et de suivre correctement les opérations visées à l'article 91octies.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001, remplacé par l'article 15 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 91quinquies

Les entreprises de droit belge soumises à la surveillance complémentaire sont tenues d'échanger avec leurs entreprises liées et leurs entreprises participantes toutes informations utiles aux fins de l'exercice de la surveillance complémentaire sans qu'aucune disposition de droit privé ne puisse s'y opposer.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91sexies

§ 1^{er}. Une entreprise d'assurances belge qui se trouve dans l'un des cas visés à l'article 91ter, § 1^{er} est tenue de communiquer à [la Banque], sur simple demande de ce dernier et dans le délai qu'il détermine, toute donnée ou information utile aux fins de l'exercice de la surveillance complémentaire sur cette entreprise.

§ 1, Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Wanneer die verzekeringsonderneming de gevraagde informatie niet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn meedeelt, kan de [Bank] de mededeling ervan vragen aan :

§ 1, 2de lid, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° de verbonden ondernemingen van de Belgische verzekeringsonderneming;
- 2° de deelnemende ondernemingen in de Belgische verzekeringsonderneming;
- 3° de verbonden ondernemingen van een deelnemende onderneming in de Belgische verzekeringsonderneming.

§ 2. De ondernemingen naar Belgisch recht verstrekken aan de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat van de [Europese Economische Ruimte] de gegevens en inlichtingen die deze dienstig acht voor de uitoefening van het aanvullend toezicht als bepaald in de richtlijn, nadat deze eerst de informatie aan de betrokken verzekeringsonderneming zelf heeft gevraagd maar niet heeft verkregen.]

§ 2 gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91septies

§ 1. De [Bank] kan de naleving van de verplichtingen bepaald in dit hoofdstuk en de juistheid en volledigheid van de verstrekte gegevens en inlichtingen zelf, dan wel via personen die [zij] daartoe aanwijst, ter plaatse verifiëren bij de volgende ondernemingen naar Belgisch recht :

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Lorsque l'entreprise d'assurances ne transmet pas l'information demandée dans le délai déterminé au premier alinéa, [la Banque] peut en demander la communication aux :

§ 1^{er}, alinéa 2, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

- 1° entreprises liées de l'entreprise d'assurances belge;
- 2° entreprises participantes de l'entreprise d'assurances belge;
- 3° entreprises liées d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances belge.

§ 2. Les entreprises de droit belge transmettent à l'autorité compétente d'un autre Etat membre [de l'Espace économique européen] les données et informations que celle-ci estime utiles pour l'exercice de la surveillance complémentaire comme prévu par la directive lorsque, malgré sa propre demande à l'entreprise d'assurances concernée, elle n'a pu obtenir l'information.]

§ 2 modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91septies

§ 1^{er}. [La Banque] peut procéder sur place, soit [elle-même], soit par l'intermédiaire de personnes [qu'elle mandate] à cet effet, à la vérification du respect des obligations définies dans le présent chapitre ainsi qu'à l'exactitude et au caractère complet des données et des informations qui lui sont transmises, auprès des entreprises suivantes de droit belge :

§ 1, 1ste lid, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 77 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- 1° de verzekeringsonderneming zelf;
- 2° de dochterondernemingen van deze verzekeringsonderneming;
- 3° de moederondernemingen van deze verzekeringsonderneming;
- 4° de dochterondernemingen van een moederonderneming van deze verzekeringsonderneming.

§ 2. [Indien de [Bank] in bepaalde gevallen informatie wenst te toetsen over een in een andere lid-staat gelegen onderneming die een verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming, een dochteronderneming, een moederonderneming of een dochteronderneming van een moederonderneming van een Belgische verzekeringsonderneming is, verzoekt zij de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaat om deze toetsing uit te voeren of om haar toestemming te verlenen om deze toetsing zelf uit te voeren of door een deskundige te laten uitvoeren.]

§ 2, 1ste lid vervangen bij artikel 123, 1° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Wanneer de bedoelde ondernemingen hun zetel buiten de [Europese Economische Ruimte] hebben, worden de modaliteiten van de toetsing ter plaatse geregeld in samenwerkingsovereenkomsten die de [Bank] met de betrokken buitenlandse bevoegde autoriteit heeft gesloten.

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004, bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 77 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

- 1° l'entreprise d'assurances elle-même;
- 2° les entreprises filiales de cette entreprise d'assurances;
- 3° les entreprises mères de cette entreprise d'assurances;
- 4° les entreprises filiales d'une entreprise mère de cette entreprise d'assurances.

§ 2. [Lorsque la [Banque] souhaite, dans des cas déterminés, vérifier des informations portant sur une entreprise située dans un autre Etat membre et qui est une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, une entreprise filiale, une entreprise mère ou une entreprise filiale d'une entreprise mère d'une entreprise d'assurances belge, elle demande aux autorités compétentes de l'autre Etat membre soit qu'elles procèdent elles-mêmes à cette vérification, soit qu'elles lui donnent l'autorisation de procéder elle-même ou par l'intermédiaire d'un expert à cette vérification.]

§ 2, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 123, 1° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Lorsque les entreprises visées ont leur siège en dehors [de l'Espace économique européen], les modalités de cette vérification sur place sont réglées dans des accords de coopération conclus entre [la Banque] et l'autorité étrangère compétente concernée.

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004, par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

§ 3. [Indien bevoegde buitenlandse autoriteiten in het kader van het aanvullende toezicht op verzekeringsondernemingen daarom verzoeken overeenkomstig Richtlijn 98/78/EG, toetst de [Bank] ter plaatse de informatie over een in België gevestigde onderneming die een verbonden verzekerings- of herverzekeringsonderneming, een dochteronderneming, een moederonderneming of een dochteronderneming van een moederonderneming van de verzekeringsonderneming is, of geeft zij die autoriteiten toestemming om die toetsing zelf uit te voeren of door een deskundige te laten uitvoeren.]]

§ 3 vervangen bij artikel 123, 2° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

**[Afdeling III
Verrichtingen binnen een groep]**

Afdeling ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91octies

De [Bank] oefent een algemeen toezicht uit op verrichtingen tussen :

Iste lid, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

- a) een Belgische verzekeringsonderneming en :
- een met de verzekeringsonderneming verbonden onderneming;
 - een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming;
 - een met een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming verbonden onderneming;

§ 3. [Lorsque dans le cadre de la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances, des autorités étrangères compétentes lui en adressent la demande conformément à la Directive 98/78/CE, la [Banque] procède sur place à la vérification d'informations concernant une entreprise établie en Belgique qui est une entreprise d'assurances ou de réassurance liée, une filiale, une entreprise mère ou une filiale d'une entreprise mère de l'entreprise d'assurances, ou donne à ces autorités l'autorisation de procéder elles-mêmes ou par l'intermédiaire d'un expert à cette vérification.]]

§ 3 remplacé par l'article 123, 2° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

**[Section III
Opérations au sein d'un groupe]**

Section insérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91octies

[La Banque] exerce une surveillance générale sur les opérations entre :

Alinéa 1^{er}, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

- a) une entreprise belge d'assurances et :
- une entreprise liée de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;
 - une entreprise liée d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances;

- | | |
|---|--|
| b) een Belgische verzekeringsonderneming en een natuurlijke persoon die een deelneming bezit in : | b) une entreprise d'assurances belge et une personne physique qui détient une participation dans : |
| - de verzekeringsonderneming of een met die verzekeringsonderneming verbonden onderneming; | - l'entreprise d'assurances ou l'une de ses entreprises liées; |
| - een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming; | - une entreprise participante de l'entreprise d'assurances; |
| - een met een in de verzekeringsonderneming deelnemende onderneming verbonden onderneming. | - une entreprise liée d'une entreprise participante de l'entreprise d'assurances. |

Verrichtingen binnen een groep hebben onder meer betrekking op :

Les opérations au sein d'un groupe concernent :

- | | |
|---|--|
| 1° leningen en kredieten; | 1° les prêts et crédits; |
| 2° borgstellingen, garanties en posten buiten de balans; | 2° les cautions, garanties et opérations hors bilan; |
| 3° vermogensbestanddelen die in aanmerking mogen worden genomen voor de solvabiliteitsmarge; | 3° les éléments de patrimoine admissibles pour la marge de solvabilité; |
| 4° beleggingen; | 4° les investissements et placements; |
| 5° [herverzekerings- en retrocessieverrichtingen;] | 5° les opérations de réassurance [et de rétrocession]; |
| <i>2de lid, 5° vervangen bij artikel 124, a) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009</i> | <i>Alinéa 2, 5° modifié par l'article 124, a) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009</i> |
| 6° overeenkomsten met betrekking tot kostentoedeling. | 6° les accords de répartition des coûts. |

[De Belgische verzekeringsondernemingen stellen passende risicobeheer- en internecontrolemechanismen in, met inbegrip van deugdelijke verslaggevings- en boekhoudkundige procedures, met het oog op de passende identificatie, meting, bewaking en controle door de [Bank] van de in de vorige leden genoemde verrichtingen. Bovendien rapporteren zij aan de [Bank], volgens de door haar bepaalde frequentie en minstens eenmaal per jaar, alle significante verrichtingen binnen de groep.]

[Les entreprises d'assurances belges mettent en place des dispositifs adéquats de gestion des risques et de contrôle interne, y compris des procédures saines d'information et de comptabilité, afin que la [Banque] puisse identifier, mesurer, encadrer et contrôler, de manière appropriée, les transactions visées aux alinéas précédents. Elles communiquent en outre à la [Banque], selon la fréquence que celle-ci détermine et au moins une fois par an, toutes les opérations importantes effectuées au sein du groupe.]

3de lid vervangen bij artikel 124, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Wanneer uit de verstreekte informatie blijkt dat een verrichting de solvabiliteit van een Belgische verzekeringsonderneming ondermijnt of dreigt te ondermijnen, kan de [Bank] ten aanzien van die verzekeringsonderneming de maatregelen voorzien in artikel 26 van de wet nemen of eisen dat de modaliteiten van de verrichting worden gewijzigd of zich tegen de realisatie ervan verzetten.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Afdeling IV

Aangepaste solvabiliteit voor de Belgische verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 91ter, § 1, 1°]

Afdeling ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91nonies

§ 1. De deelnemende Belgische verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 91ter, § 1, 1°, moeten op geaggregeerde basis een voldoende aangepaste solvabiliteitsmarge samenstellen met betrekking tot het geheel van hun activiteiten en van de activiteiten van de met hen verbonden ondernemingen.

[Zij kunnen ervan afzien een aangepaste solvabiliteitsmarge te berekenen wanneer zij verbonden ondernemingen zijn van een andere deelnemende Belgische verzekerings- of herverzekeringsonderneming en in aanmerking worden genomen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge van die verzekerings- of herverzekeringsonderneming.]

2de lid vervangen bij artikel 125, 1° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

De bestanddelen van de solvabiliteitsmarge van de bij de berekening van de aangepaste solvabiliteitsmarge betrokken [verzekerings- of

Alinéa 3 remplacé par l'article 124, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Lorsqu'il ressort de ces informations qu'une opération compromet ou risque de compromettre la solvabilité d'une entreprise d'assurances belge, la [Banque] peut prendre à l'égard de cette entreprise d'assurances les mesures prévues à l'article 26 de la loi ou exiger la modification des modalités de cette opération ou encore s'opposer à la réalisation de cette opération.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

[Section IV

Solvabilité ajustée pour les entreprises d'assurances belges visées à l'article 91ter, § 1^{er}, 1°]

Section insérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91nonies

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges participantes visées à l'article 91ter, § 1^{er}, 1° doivent constituer une marge de solvabilité ajustée suffisante, sur base agrégée, relative à l'ensemble de leurs activités et des activités de leurs entreprises liées.

[Elles ne doivent pas calculer de marge de solvabilité ajustée lorsqu'elles sont des entreprises liées d'une autre entreprise d'assurances ou de réassurance belge participante et qu'elles sont prises en compte dans le calcul de la marge de solvabilité ajustée de cette entreprise d'assurances ou de réassurance.]

Alinéa 2 remplacé par l'article 125, 1° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Toutefois, les éléments constitutifs de la marge de solvabilité des entreprises d'assurances [ou de réassurance] prises en compte dans le calcul de la

herverzekeringsondernemingen] moeten evenwel, ten genoegen van de [Bank], adequaat over voornoemde ondernemingen verdeeld zijn.

3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 125, 2° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Wanneer een deelnemende Belgische verzekeringsonderneming een verbonden onderneming is van een andere verzekeringsonderneming, een herverzekeringsonderneming of een verzekeringsholding, met maatschappelijke zetel in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte, kan de [Bank] de Belgische verzekeringsonderneming vrijstellen van de verplichting tot het berekenen van een aangepaste solvabiliteit indien de [Bank] en de bevoegde autoriteit uit de andere lidstaat overeenkomen dat deze laatste instaat voor het aanvullende toezicht.]

4de lid ingevoegd bij artikel 18, 1° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 2. [Op advies van de Bank bepaalt de Koning] de wijze van berekening van de vereiste aangepaste solvabiliteitsmarge in verhouding tot de verbintenissen van de deelnemende Belgische onderneming en van de met haar verbonden ondernemingen evenals de bestanddelen die in aanmerking worden genomen.

§ 2 gewijzigd bij artikel 78 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 2bis. Kredietinstellingen en financiële instellingen [in de zin van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen,] beleggingsondernemingen en financiële instellingen in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, [de beheerders van AICB's in de zin van de wet van 19 april 2014 betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders en de beheervenootschappen van instellingen voor

marge de solvabilité ajustée doivent être, à la satisfaction de [la Banque], adéquatement répartis entre lesdites entreprises.

Alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 125, 2° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

[Lorsqu'une entreprise d'assurances belge participante est une entreprise liée à une autre entreprise d'assurances, à une entreprise de réassurance ou à une société holding d'assurances dont le siège social est établi dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen, la [Banque] peut dispenser l'entreprise d'assurances belge de l'obligation de calculer une solvabilité ajustée si la [Banque] et l'autorité compétente de l'autre Etat conviennent que cette dernière assure la surveillance complémentaire.]

Alinéa 4 inséré par l'article 18, 1° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

§ 2. [Le Roi détermine, sur avis de la Banque] la méthode de calcul de la marge de solvabilité ajustée exigée en fonction des engagements de l'entreprise belge participante et de ceux de ses entreprises liées, ainsi que les éléments qui sont pris en considération.

§ 2 modifié par l'article 78 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

[§ 2bis. Les établissements de crédit et les établissements financiers [au sens de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit,] les entreprises d'investissement et les établissements financiers au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, [les gestionnaires d'OPCA au sens de la loi du 19 avril 2014 relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires et les sociétés de gestion d'organismes de placement

collectieve belegging in de zin van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen], worden onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die hierna worden vermeld, opgenomen in het aanvullend toezicht op verzekerings-ondernemingen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit :

§ 2bis gewijzigd bij artikel 30 van de wet van 25 april 2014 - BS 7 mei 2014 en bij artikel 380 van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

a) indien de moederonderneming of de onderneming die de deelneming houdt een [verzekerings- of herverzekerings-onderneming] of een verzekeringsholding is die aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep welke conform hoofdstuk VIIter aan aanvullend toezicht is onderworpen, worden bedoelde ondernemingen buiten het aanvullend toezicht gelaten voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit;

§ 2bis, a) gewijzigd bij artikel 125, 3° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

b) indien de moederonderneming of de onderneming die de deelneming houdt niet het hoofd is van een financiële dienstengroep in de zin van hoofdstuk VIIter, worden bedoelde ondernemingen in het aanvullend toezicht opgenomen voor de berekening van de aangepaste solvabiliteit; de [Bank] kan een van de berekeningsmethodes waarin in hoofdstuk VIIter is voorzien voor financiële dienstengroepen, dan wel de toepassing van de in artikel 15bis, § 4, bedoelde aftrekregel toestaan of opleggen.]

§ 2bis ingevoegd bij artikel 18, 2° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3. De deelnemende Belgische verzekerings-ondernemingen berekenen de aangepaste solvabiliteitsmarge [binnen dezelfde termijnen en volgens dezelfde frequentie als bij de berekening

collectif au sens de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances], sont, aux conditions et selon les modalités énoncées ci-dessous, inclus dans la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances pour le calcul de la solvabilité ajustée :

§ 2bis modifié par l'article 30 de la loi du 25 avril 2014 - MB 7 mai 2014 et par l'article 380 de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

a) si l'entreprise mère ou l'entreprise qui détient la participation est une entreprise d'assurances [ou de réassurance] ou une société holding d'assurances qui se trouve à la tête d'un groupe de services financiers soumis à une surveillance complémentaire conformément aux dispositions du chapitre VIIter, les entreprises visées sont soustraites à la surveillance complémentaire pour le calcul de la solvabilité ajustée;

§ 2bis, a) modifié par l'article 125, 3° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

b) si l'entreprise mère ou l'entreprise qui détient la participation n'est pas à la tête d'un groupe de services financiers au sens du chapitre VIIter, les entreprises visées sont incluses dans la surveillance complémentaire pour le calcul de la solvabilité ajustée; la [Banque] peut permettre ou imposer l'utilisation de l'une des méthodes de calcul prévues au chapitre VIIter pour les groupes de services financiers, ou l'application de la règle de déduction visée à l'article 15bis, § 4.]

§ 2bis inséré par l'article 18, 2° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

§ 3. Les entreprises d'assurances belges participantes calculent la marge de solvabilité ajustée [dans les mêmes délais et selon la même fréquence que pour le calcul de la marge de

van de solvabiliteitsmarge van de verzekeringsondernemingen].

§ 3 gewijzigd bij artikel 125, 4° van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Zij passen deze berekening voor de eerste maal toe bij het opstellen van de jaarrekening voor het boekjaar dat op 1 januari 2001 begint of gedurende dat kalenderjaar.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91decies

§ 1. Met het oog op het berekenen van de aangepaste solvabiliteitsmarge gelden voor het opstellen van de geconsolideerde jaarrekening van een deelnemende Belgische verzekeringsonderneming de in dit artikel vastgestelde regels.

§ 2. De vrijstelling van sub-consolidatie als bepaald in [artikel 113 van het Wetboek van vennootschappen] is, naast de voorwaarden bedoeld in dat artikel, onderworpen aan de voorwaarde dat de moederonderneming van de vrijgestelde verzekeringsonderneming een [verzekerings- of herverzekeringsonderneming] naar Belgisch recht is.

§ 2 gewijzigd bij artikel 19, 1° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en bij artikel 126 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

§ 3. Zo [zij] dit voor de uitoefening van het aanvullend toezicht nodig acht, kan de [Bank] eisen dat :

§ 3, Iste lid, inleidende zin gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 79 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

a) een onderneming die geen dochteronderneming is, maar waarin een deelneming wordt gehouden of waarmee een andere vorm van kapitaalbinding bestaat, eveneens wordt opgenomen in de geconsolideerde positie of wordt verwerkt volgens de vermogensmutatiemethode;

solvabilité des entreprises d'assurances.]

§ 3 modifié par l'article 125, 4° de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Elles appliquent ce calcul pour la première fois lors de l'établissement des comptes annuels de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2001 ou au cours de cette année civile.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91decies

§ 1^{er}. Aux fins du calcul de la marge de solvabilité ajustée, l'établissement des comptes consolidés d'une entreprise d'assurances belge participante est régi par les règles fixées dans le présent article.

§ 2. L'exemption de sous-consolidation prévue à [l'article 113 du Code des sociétés] est, en plus des conditions visées audit article, soumise à la condition que l'entreprise mère de l'entreprise d'assurances exemptée soit une entreprise d'assurances [ou de réassurance] de droit belge.

§ 2 modifié par l'article 19, 1° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et par l'article 126 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

§ 3. [Lorsqu'elle] le juge nécessaire pour l'exercice de la surveillance complémentaire, [la Banque] peut exiger :

§ 3, alinéa 1^{er}, phrase introductive modifiée par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 79 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

a) qu'une entreprise qui n'est pas une filiale mais dans laquelle une participation est détenue ou avec laquelle il existe un autre lien en capital, soit également incluse dans la situation consolidée ou traitée selon la méthode de la mise en équivalence;

b) een onderneming waarin een invloed van betekenis op de oriëntatie van het beleid wordt uitgeoefend, buiten elke deelneming of andere vorm van kapitaalbinding, naar evenredigheid in de geconsolideerde positie wordt opgenomen of wordt verwerkt volgens de vermogens-mutatiemethode.

b) qu'une entreprise sur laquelle est exercée une influence notable sur l'orientation de la gestion, en dehors de toute participation ou de tout autre lien en capital, soit incluse dans la situation consolidée, soit par intégration proportionnelle, soit par mise en équivalence.

Voor de toepassing van het eerste lid houdt de [Bank] bij [haar] beoordeling rekening met het risico dat voor de consoliderende onderneming voortvloeit uit haar relatie met de betrokken onderneming en in het bijzonder met de aansprakelijkheid die de consoliderende onderneming draagt ingevolge haar deelneming, kapitaalbinding, of de invloed van betekenis die zij uitoefent.

Dans son appréciation aux fins de l'application de l'alinéa premier, [la Banque] tient compte des risques découlant pour l'entreprise consolidante de sa relation avec l'entreprise concernée et notamment de la responsabilité encourue par l'entreprise consolidante du fait de sa participation, de son lien en capital ou de l'influence notable qu'elle exerce.

§ 3, 2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 79 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

§ 4. De niet-opneming van een dochteronderneming in de geconsolideerde positie is onderworpen aan de voorafgaande toestemming van de [Bank] in de gevallen bedoeld in de [artikelen 107, 108 en 109 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen].

§ 4. La non-inclusion d'une filiale dans la situation consolidée est soumise, dans les cas visés [aux articles 107, 108 et 109 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés], à l'autorisation préalable de [la Banque].

§ 4, Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 19, 2° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 4, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 19, 2° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Voor de toepassing van [artikel 107, eerste lid, 1 °, van het voormelde koninklijk besluit van 30 januari 2001], worden een of meer ondernemingen geacht van verwaarloosbare betekenis te zijn indien hun balanstotaal of hun gezamenlijk balanstotaal kleiner is dan 10 miljoen euro en minder dan 1 % van het balanstotaal van de consoliderende onderneming vertegenwoordigt.

Pour l'application de [l'article 107, alinéa 1^{er}, 10, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 précité], une ou plusieurs entreprises sont considérées comme présentant une importance négligeable si leur total de bilan ou leur total de bilan commun est inférieur à 10 millions d'euros et représente moins de 1 % du total de bilan de l'entreprise consolidante.

§ 4, 2de lid gewijzigd bij artikel 19, 3° van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005

§ 4, alinéa 2 modifié par l'article 19, 3° de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005

Wanneer een kredietinstelling een dochteronderneming van een verzekeringsonderneming is en zelf de moederonderneming van een verzekeringsonderneming is, wordt deze kredietinstelling in de geconsolideerde positie opgenomen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91undecies

Onverminderd de toepassing van andere maatregelen voorzien in artikel 26 van de wet, kan de [Bank] met het oog op het herstel van de financiële toestand op geaggregeerde basis van een deelnemende verzekeringsonderneming waarvan de aangepaste solvabiliteitsmarge niet meer het in artikel 91*nonies*, §§ 1 en 2 voorgeschreven peil bereikt, eisen dat de onderneming [haar] binnen de door hem vastgestelde termijn een herstelplan voorlegt.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 80 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[...]

2de lid opgeheven bij artikel 127 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91duodecies

Met het oog op de uitoefening van het aanvullende toezicht, bedoeld in deze afdeling, is de bedrijfsrevisor of zijn de bedrijfsrevisoren, aangesteld voor de controle van de geconsolideerde jaarrekening overeenkomstig [artikel 146 van het Wetboek van vennootschappen], de door de consoliderende onderneming krachtens artikel 38 aangestelde erkende commissaris of commissarissen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001 en gewijzigd bij artikel 20 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005

Lorsqu'un établissement de crédit, filiale d'une entreprise d'assurances, est lui-même entreprise mère d'une entreprise d'assurances, il est inclus dans la situation consolidée.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91undecies

Sans préjudice de l'application d'autres mesures prévues à l'article 26 de la loi, [la Banque] peut exiger, dans le but de rétablir la situation financière sur base agrégée d'une entreprise d'assurances participante dont la marge de solvabilité ajustée n'atteint plus le niveau prescrit à l'article 91*nonies*, §§ 1^{er} et 2, que l'entreprise lui soumette un plan de redressement dans le délai [qu'elle indiquera].

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par les articles 4 et 80 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[...]

Alinéa 2 abrogé par l'article 127 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91duodecies

En vue de l'exercice de la surveillance complémentaire visée dans la présente section, le ou les réviseur(s) désigné(s) pour le contrôle des comptes consolidés conformément à [l'article 146 du Code des sociétés], sont le ou les commissaire(s) agréé(s) désigné(s) par l'entreprise consolidante en vertu de l'article 38.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001 et modifié par l'article 20 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005

[Afdeling V

*Methode van aanvullend toezicht op de Belgische
verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel
91ter, § 1, 2°]*

*Afdeling ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk
besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001*

[Art. 91terdecies

§ 1. De Belgische verzekeringsondernemingen die zich in het geval bevinden bedoeld in artikel 91ter, § 1, 2°, worden onderworpen aan een methode van aanvullend toezicht waarvan de modaliteiten door de Koning worden vastgesteld.

In geval van opeenvolgende deelnemingen wordt de methode van aanvullend toezicht slechts toegepast ten aanzien van de uiteindelijke moederonderneming naar Belgisch recht van de Belgische verzekeringsonderneming.

§ 2. De Belgische verzekeringsondernemingen worden niet onderworpen aan de methode van aanvullend toezicht indien ze zich bevinden in één van de volgende gevallen :

[1° de Belgische verzekeringsonderneming is een onderneming verbonden met een andere Belgische verzekerings- of herverzekeringsonderneming en wordt in aanmerking genomen bij de overeenkomstig deze afdeling op die andere onderneming toegepaste methode van aanvullend toezicht;]

*§ 2, 1° vervangen bij artikel 128, § 1, a) van de wet
van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009*

[2° de Belgische verzekeringsonderneming heeft samen met één of meer andere Belgische verzekerings- of herverzekeringsondernemingen dezelfde verzekeringsholding of dezelfde verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land als moederonderneming en wordt in aanmerking genomen bij de overeenkomstig deze afdeling op één van die andere Belgische ondernemingen toegepaste methode van aanvullend toezicht;]

[Section V

*Méthode de surveillance complémentaire des
entreprises belges visées à l'article 91ter, § 1^{er},
2°]*

*Section insérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 14
mars 2001 - MB 19 avril 2001*

[Art. 91terdecies

§ 1^{er}. Les entreprises d'assurances belges qui se trouvent dans le cas visé à l'article 91ter, § 1^{er}, 2° sont soumises à la méthode de surveillance complémentaire dont les modalités sont fixées par le Roi.

Dans le cas de participations successives, la méthode de surveillance complémentaire n'est appliquée qu'à l'ultime entreprise mère de droit belge de l'entreprise d'assurances belge.

§ 2. Les entreprises d'assurances belges ne sont pas soumises à la méthode de surveillance complémentaire lorsqu'elles se trouvent dans l'une des situations suivantes :

[1° l'entreprise d'assurances belge est une entreprise liée à une autre entreprise d'assurances ou de réassurance belge et est prise en compte dans la méthode de surveillance complémentaire exercée sur cette autre entreprise, conformément à la présente section;]

*§ 2, 1° remplacé par l'article 128, § 1^{er}, a) de la loi du
16 février 2009 - MB 16 mars 2009*

[2° l'entreprise d'assurances belge et une ou plusieurs autres entreprises d'assurances ou de réassurance belges ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances ou la même entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers et l'entreprise d'assurances belge est prise en compte dans la méthode de surveillance complémentaire exercée sur l'une de ces autres entreprises belges, conformément à la présente section;]

§ 2, 2° vervangen bij artikel 128, § 1, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[3° de Belgische verzekeringsonderneming heeft samen met één of meer andere verzekerings- of herverzekeringsondernemingen waaraan in een andere lidstaat een toelating of vergunning is verleend, dezelfde verzekeringsholding of dezelfde verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land als moederonderneming, en er is overeenkomstig artikel 91*sexiesdecies* een overeenkomst gesloten waarbij de uitoefening van het in deze afdeling bedoelde aanvullende toezicht wordt toegewezen aan de bevoegde autoriteiten van een andere lidstaat.]

§ 2, 3° vervangen bij artikel 128, § 1, c) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

[In het geval van opeenvolgende deelnemingen kan de [Bank] toestaan dat de Belgische verzekeringsonderneming enkel aan de methode van aanvullend toezicht wordt onderworpen op het niveau van de uiteindelijke moederonderneming van deze Belgische verzekeringsonderneming, die een verzekeringsholding of een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land is, waarop de [Bank] aanvullend toezicht uitoefent.]

§ 2, 2de lid vervangen bij artikel 128, § 1, d) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

§ 3. De verbonden Belgische verzekeringsondernemingen passen de methode van aanvullend toezicht [binnen dezelfde termijnen en volgens dezelfde frequentie toe als bij de berekening van de solvabiliteitsmarge van de verzekeringsondernemingen.]

§ 3, 1ste lid gewijzigd bij artikel 128, § 2 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

Zij passen deze methode voor de eerste maal toe bij het opstellen van de jaarrekening voor het boekjaar dat op 1 januari 2001 begint of gedurende dat kalenderjaar.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

§ 2, 2° remplacé par l'article 128, § 1^{er}, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[3° l'entreprise d'assurances belge et une ou plusieurs autres entreprises d'assurances ou de réassurance agréées dans d'autres Etats membres ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances ou la même entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers et un accord attribuant l'exercice de la surveillance complémentaire visée à la présente section aux autorités compétentes d'un autre Etat membre, a été conclu conformément à l'article 91*sexiesdecies*.]

§ 2, 3° remplacé par l'article 128, § 1^{er}, c) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

[Dans le cas de participations successives, la [Banque] peut permettre que l'entreprise d'assurances belge soit soumise à la méthode de surveillance complémentaire uniquement au niveau de l'ultime entreprise mère de ladite entreprise belge qui est une société holding d'assurances ou une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers à l'égard de laquelle la [Banque] exerce une surveillance complémentaire.]

§ 2, alinéa 2 remplacé par l'article 128, § 1^{er}, d) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

§ 3. Les entreprises d'assurances belges liées appliquent la méthode de surveillance complémentaire [dans les mêmes délais et selon la même fréquence que pour le calcul de la marge de solvabilité des entreprises d'assurances.]

§ 3, alinéa 1^{er} modifié par l'article 128, § 2 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

Elles appliquent cette méthode pour la première fois lors de l'établissement des comptes annuels de l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2001 ou au cours de cette année civile.]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91quaterdecies

Indien de [Bank] op grond van de methode van aanvullend toezicht van mening is dat de solvabiliteit van een Belgische verzekeringsonderneming in gevaar is of zou kunnen komen, kan [zij] ten aanzien van die verzekeringsonderneming de maatregelen nemen die [in de artikelen 24 en 26 van de wet] zijn bepaald.]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001 en gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 17 van de wet van 31 juli 2009 - BS 8 september 2009 en bij artikelen 4 en 81 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 91quinquiesdecies

Met het oog op de uitoefening van het aanvullend toezicht bedoeld in deze afdeling, is de bedrijfsrevisor of zijn de bedrijfsrevisoren, aangesteld voor de controle van de geconsolideerde jaarrekening overeenkomstig [artikel 146 van het Wetboek van vennootschappen], een door de [Bank] erkende commissaris of door die dienst erkende commissarissen.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003, bij artikel 22 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Wanneer een Belgische verzekeringsonderneming een buiten België gelegen verzekeringsholding of een verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land als moederonderneming heeft en het in deze afdeling bedoelde aanvullende toezicht wordt uitgeoefend door de [Bank], worden de controle- en toetsingsopdrachten op overeenkomstige wijze uitgeoefend door de erkend commissaris of erkende commissarissen die bij de Belgische verzekeringsonderneming is of zijn aangesteld.]]

2de lid vervangen bij artikel 129 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 91quaterdecies

Lorsque [la Banque], sur base de la méthode de surveillance complémentaire, est d'avis que la solvabilité d'une entreprise d'assurances belge est compromise ou risque de l'être, [elle peut] prendre à l'égard de l'entreprise d'assurances, les mesures prévues [aux articles 24 et 26 de la loi].]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001, modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 17 de la loi du 31 juillet 2009 - MB 8 septembre 2009 et par les articles 4 et 81 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 91quinquiesdecies

En vue de l'exercice de la surveillance complémentaire visée dans la présente section, le ou les réviseurs d'entreprises désigné(s) pour le contrôle des comptes consolidés conformément à [l'article 146 du Code des sociétés], sont un ou des commissaires agréés par [la Banque].

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003, par l'article 22 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Lorsqu'une entreprise d'assurances belge a comme entreprise mère une société holding d'assurances située en dehors de la Belgique ou une entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers, et que la surveillance complémentaire visée par la présente section est exercée par la [Banque], les missions de vérification et de contrôle sont exercées de manière analogue par le ou les commissaires agréés qui sont désignés auprès de l'entreprise d'assurances belge.]]

Alinéa 2 remplacé par l'article 129 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

**[Afdeling VI
Samenwerking tussen bevoegde autoriteiten]**

Afdeling ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

[Art. 91sexiesdecies

[Indien verzekeringsondernemingen die in verschillende lidstaten zijn gevestigd, dezelfde verzekeringsholding, dezelfde verzekerings- of herverzekeringsonderneming uit een derde land of dezelfde gemengde verzekeringsholding als moederonderneming hebben, kan de [Bank] een overeenkomst sluiten met de bevoegde autoriteiten van die lidstaten voor een zo efficiënt mogelijke afbakening van de respectieve verantwoordelijkheden op het vlak van het aanvullende toezicht op de verzekeringsondernemingen.]]

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001, vervangen bij artikel 130 van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 91septiesdecies

Indien verzekeringsondernemingen die in verschillende lidstaten zijn gevestigd, rechtstreeks of middellijk verbonden zijn of een gemeenschappelijke deelnemende onderneming hebben, verstrekt de [Bank] aan de bevoegde autoriteiten van iedere lidstaat die erom verzoekt alle dienstige informatie die de uitoefening van het aanvullend toezicht mogelijk maakt of kan vergemakkelijken en doet [zij] uit eigen beweging mededeling van alle informatie die hem essentieel lijkt voor de andere bevoegde autoriteiten.

Iste lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikelen 4 en 82 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

**[Section VI
Coopération entre les autorités compétentes]**

Section insérée par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

[Art. 91sexiesdecies

[Lorsque des entreprises d'assurances, qui sont établies dans différents Etats membres, ont comme entreprise mère la même société holding d'assurances, la même entreprise d'assurances ou de réassurance d'un pays tiers ou la même société holding mixte d'assurances, la [Banque] peut conclure un accord avec les autorités compétentes de ces Etats membres afin que les responsabilités respectives dans le domaine de la surveillance complémentaire des entreprises d'assurances soient délimitées de manière aussi efficiente que possible.]]

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001, remplacé par l'article 130 de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 91septiesdecies

Lorsque des entreprises d'assurances, qui sont établies dans des Etats membres différents, sont directement ou indirectement liées ou ont une entreprise participante commune, [la Bank] communique aux autorités compétentes de chaque Etat membre qui en fait la demande, toutes les informations utiles de nature à permettre ou à faciliter l'exercice de la surveillance complémentaire et communique de sa propre initiative toute information qui lui paraît être essentielle pour les autres autorités compétentes.

Alinéa 1^{er} modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Indien een Belgische verzekeringsonderneming en hetzij een kredietinstelling, hetzij een beursvennootschap of een buitenlandse beleggingsonderneming, hetzij beide, rechtstreeks of middellijk verbonden zijn dan wel een gemeenschappelijke deelnemende onderneming hebben, werkt de [Bank] nauw samen met de autoriteiten die van overheidswege belast zijn met het toezicht op die andere ondernemingen. Onverminderd hun respectieve bevoegdheden verstrekken de [Bank] en deze autoriteiten elkaar alle informatie die de vervulling van hun taak kan vergemakkelijken in het bijzonder in het kader van het aanvullend toezicht.

2de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De [Bank] werkt nauw samen met de autoriteiten die in België belast zijn met het toezicht op de wetgeving inzake arbeidsongevallen. Deze autoriteiten delen de [Bank] alle informatie mee die de vervulling van zijn taak in het kader van het aanvullend toezicht kan vergemakkelijken.

3de lid gewijzigd bij artikel 26 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 - BS 31 maart 2003 en bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De in dit artikel bedoelde uitwisseling van informatie kan op basis van het wederkerigheidsbeginsel worden uitgebreid tot de autoriteiten van een Staat die geen lid is van de [Europese Economische Ruimte].

4de lid gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

De [Bank] kan met het oog op de toepassing van de bepalingen van dit artikel samenwerkingsovereenkomsten met die overheden sluiten.]

5de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 14 maart 2001 - BS 19 april 2001

Lorsqu'une entreprise d'assurances belge et, soit un établissement de crédit, soit une société de bourse ou une entreprise d'investissement étrangère, soit les deux, sont directement ou indirectement liés ou ont une entreprise participante commune, [la Banque] et les autorités investies de la mission publique de surveillance de ces autres entreprises collaborent étroitement. Sans préjudice de leurs compétences respectives, [la Banque] et ces autorités se communiquent toutes les informations susceptibles de faciliter l'accomplissement de leur mission, en particulier dans le cadre de la surveillance complémentaire.

Alinéa 2 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[La Banque] collabore étroitement avec les autorités qui sont chargées en Belgique du contrôle de la législation sur les accidents du travail. Ces autorités transmettent à [la Banque] toutes les informations susceptibles de faciliter l'accomplissement de sa mission dans le cadre de la surveillance complémentaire.

Alinéa 3 modifié par l'article 26 de l'arrêté royal du 25 mars 2003 - MB 31 mars 2003 et par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

L'échange d'informations visé dans le présent article peut, sur base de la réciprocité, être élargi aux autorités d'un Etat non membre [de l'Espace économique européen].

Alinéa 4 modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

La [Banque] peut, en vue de l'application des dispositions du présent article, conclure des accords de coopération avec ces autorités.]

Alinéa 5 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 14 mars 2001 - MB 19 avril 2001

**[HOOFDSTUK VII^{ter}
Bijzondere bepalingen betreffende het
aanvullende toezicht op Belgische
verzekeringsondernemingen in een financiële
dienstengroep]**

*Hoofdstuk ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 20
juni 2005 - BS 26 augustus 2005*

[Art. 91^{octiesdecies}

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder :

1° "groep" : een geheel van ondernemingen dat gevormd wordt door een moederonderneming, haar dochterondernemingen, de ondernemingen waarin de moederonderneming of haar dochterondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhouden, alsook de ondernemingen waarmee een consortium wordt gevormd en de ondernemingen die door deze laatste ondernemingen worden gecontroleerd of waarin deze laatste ondernemingen een deelneming aanhouden;

2° "financiële dienstengroep" : een groep die voldoet aan de volgende voorwaarden :

a) er is in de groep minstens één gereglementeerde onderneming, hetzij aan het hoofd van de groep, hetzij als een dochteronderneming, die een kredietinstelling is, een verzekeringsonderneming[, een herverzekeringsonderneming] of een beleggingsonderneming;

*§ 1, 2°, a) gewijzigd bij artikel 131, a) van de wet van
16 februari 2009 - BS 16 maart 2009*

b) is de onderneming aan het hoofd van de groep een gereglementeerde onderneming, dan is deze hetzij een moederonderneming van een onderneming behorend tot de financiële sector, hetzij een onderneming die rechtstreeks of onrechtstreeks een deelneming aanhoudt in een onderneming

**[CHAPITRE VII^{ter}
Dispositions particulières relatives à la
surveillance complémentaire des entreprises
d'assurances belges faisant partie d'un groupe
de services financiers]**

*Chapitre inséré par l'article 43 de la loi du 20 juin
2005 - MB 26 août 2005*

[Art. 91^{octiesdecies}

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par :

1° "groupe" : un ensemble d'entreprises constitué d'une entreprise mère, de ses filiales, des entreprises dans lesquelles l'entreprise mère ou ses filiales détiennent directement ou indirectement une participation, ainsi que des entreprises avec lesquelles un consortium est formé et des entreprises qui sont contrôlées par ces dernières ou dans lesquelles ces dernières détiennent une participation;

2° "groupe de services financiers" : un groupe qui satisfait aux conditions suivantes :

a) le groupe comprend au moins une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, d'entreprise d'assurances[, d'entreprise de réassurance] ou d'entreprise d'investissement, soit à la tête du groupe, soit en tant que filiale;

*§ 1^{er}, 2°, a) modifié par l'article 131, a) de la loi du 16
février 2009 - MB 16 mars 2009*

b) si l'entreprise à la tête du groupe est une entreprise réglementée, il s'agit soit de l'entreprise mère d'une entreprise appartenant au secteur financier, soit d'une entreprise qui détient directement ou indirectement une participation dans une entreprise appartenant au secteur financier, soit encore d'une entreprise qui

behorend tot de financiële sector, dan wel een onderneming die een consortium vormt met een onderneming behorend tot de financiële sector;

c) is de onderneming aan het hoofd van de groep geen gereglementeerde onderneming, dan vinden de activiteiten van de groep in hoofdzaak plaats in de financiële sector; de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder het begrip "in hoofdzaak";

d) de groep is bedrijvig in de verzekeringssector én in de banksector en of de beleggingsdienstensector;

e) de activiteiten van de groep in de verzekeringssector en de activiteiten van de groep in de banksector en de beleggingsdienstensector zijn significant; de Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder het begrip "significant";

3° "gereglementeerde onderneming" : een rechtspersoon die hetzij een verzekeringsonderneming is als gedefinieerd in artikel 91bis, 1° en 2°, van deze wet, [hetzij een herverzekeringsonderneming als gedefinieerd in artikel 82, 3° en 4°, van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf,] hetzij een kredietinstelling [als gedefinieerd in artikel 1, § 3, van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen,] hetzij een beleggingsonderneming als gedefinieerd in artikel 44 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, [hetzij een beheerder van AICB's in de zin van de wet van 19 april 2014 betreffende de alternatieve instellingen voor collectieve belegging en hun beheerders, hetzij een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging in de zin van de wet van 3 augustus 2012 betreffende de instellingen voor collectieve belegging die

forme un consortium avec une entreprise appartenant au secteur financier;

c) si l'entreprise à la tête du groupe n'est pas une entreprise réglementée, les activités du groupe s'exercent principalement dans le secteur financier; le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par "principalement";

d) le groupe exerce ses activités à la fois dans le secteur des assurances et dans le secteur bancaire et/ou le secteur des services d'investissement;

e) les activités du groupe dans le secteur des assurances et les activités du groupe dans le secteur bancaire et le secteur des services d'investissement sont importantes; le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par "importantes";

3° "entreprise réglementée" : une personne morale qui est soit une entreprise d'assurances telle que définie à l'article 91bis, 1° et 2°, de la présente loi, [soit une entreprise de réassurance telle que définie à l'article 82, 3° en 4°, de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance,] soit un établissement de crédit [tel que défini à l'article 1er, § 3 de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit,] soit une entreprise d'investissement telle que définie à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placement, [soit un gestionnaire d'OPCA au sens de la loi du 19 avril 2014 relative aux organismes de placement collectif alternatifs et à leurs gestionnaires, soit une société de gestion d'organismes de placement collectif au sens de la loi du 3 août 2012 relative aux organismes de placement collectif qui répondent aux conditions de la Directive 2009/65/CE et aux organismes de placement en créances], et toute autre entreprise constituée selon un droit étranger qui, si elle

voldoen aan de voorwaarden van Richtlijn 2009/65/EG en de instellingen voor belegging in schuldvorderingen], en elke andere onderneming opgericht naar buitenlands recht die, indien ze haar maatschappelijke zetel in België zou hebben, een toelating dient te verkrijgen voor de uitoefening van het bedrijf van beleggingsonderneming[, beheerder van AICB's] of beheerverenootschap van instellingen voor collectieve belegging;

§ 1, 3°, gewijzigd bij artikel 131, b) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en bij artikel 31, 1° van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014 en bij artikel 381, 1° en 2° van de wet van 19 april 2014 – BS 17 juni 2014

4° "financiële sector" : een sector die bestaat uit een of meer van de volgende ondernemingen:

a) een gereguleerde onderneming die een kredietinstelling is, een financiële instelling [in de zin van artikel 3, 42°, van de wet van 25 april 2014 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen,] een onderneming die nevendiensten van het bankbedrijf verricht in de zin van artikel 1, punten 5 en 23, van Richtlijn 2000/12/EG van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die "de banksector" wordt genoemd;

§ 1, 4°, a) gewijzigd bij artikel 31, 2° van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

b) een gereguleerde onderneming [die een verzekerings- of herverzekeringsonderneming is,] een verzekeringsholding in de zin van artikel 91bis, 9°, van deze wet; deze ondernemingen behoren tot een zelfde financiële sector, die "de verzekeringssector, wordt genoemd;

avait son siège social en Belgique, serait tenue d'obtenir un agrément pour exercer l'activité d'entreprise d'investissement[, de gestionnaire d'OPCA] ou de société de gestion d'organismes de placement collectif;

§ 1er, 3°, modifié par l'article 131, b) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 31, 1° de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014 et par l'article 381, 1° et 2° de la loi du 19 avril 2014 – MB 17 juin 2014

4° "secteur financier" : un secteur composé de l'une ou plusieurs des entreprises suivantes :

a) une entreprise réglementée ayant la qualité d'établissement de crédit, un établissement financier [au sens de l'article 3, 42°, de la loi du 25 avril 2014 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit,] une entreprise de services bancaires auxiliaires au sens de l'article 1er, points 5 et 23, de la directive 2000/12/CE du 20 mars 2000 concernant l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé "secteur bancaire";

§ 1er, 4°, a) modifié par l'article 31, 2° de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

b) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'assurances, [ou de réassurance], une société holding d'assurances au sens de l'article 91bis, 9°, de la présente loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé "secteur des assurances";

§ 1, 4^o, b) gewijzigd bij artikel 131, c) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009

c) een gereglementeerde onderneming die eer beleggingsonderneming is, een onderneming die nevendiensten verricht in de zin van artikel 46, 2^o, van de wet van 6 april 1995, een financiële instelling in de zin van artikel 46, 7^o, van dezelfde wet; deze ondernemingen behoren tot eenzelfde financiële sector, die "de beleggingsdienstensector" wordt genoemd;

d) een gemengde financiële holding;

5^o "gemengde financiële holding" : een moederonderneming, andere dan een gereglementeerde onderneming, aan het hoofd van een financiële dienstengroep;

6^o "moederonderneming", "dochteronderneming", "controle", "consortium", "deelneming" : de begrippen in de zin van de omschrijving die ervan wordt gegeven in hoofdstuk VIIbis van deze wet, [artikel 82 van de wet van 16 februari 2009 op het herverzekeringsbedrijf,] [artikel 3, 27^o en de Afdelingen I, II en IV van Boek II, Titel III, Hoofdstuk IV van de wet van 25 april 2014] of artikel 95 van de wet van 6 april 1995.

§ 1, 6^o gewijzigd bij artikel 131, d) van de wet van 16 februari 2009 - BS 16 maart 2009 en bij artikel 31, 3^o van de wet van 25 april 2014 – BS 7 mei 2014

§ 2. Verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gereglementeerde onderneming zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van deze paragraaf.

Wanneer een gereglementeerde onderneming naar Belgisch recht aan het hoofd staat van een financiële dienstengroep wordt het aanvullende groepstoezicht uitgeoefend door de [Bank].

§ 2, 2de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

§ 1^{er}, 4^o, b) modifié par l'article 131, c) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009

c) une entreprise réglementée ayant la qualité d'entreprise d'investissement, une entreprise qui fournit des services auxiliaires au sens de l'article 46, 2^o, de la loi du 6 avril 1995, un établissement financier au sens de l'article 46, 7^o, de la même loi; ces entreprises font partie du même secteur financier, dénommé "secteur des services d'investissement";

d) une compagnie financière mixte;

5^o "compagnie financière mixte" : une entreprise mère, autre qu'une entreprise réglementée, qui est à la tête d'un groupe de services financiers;

6^o "entreprise mère", "filiale", "contrôle", "consortium", "participation" : les notions au sens de la définition qui en est donnée au chapitre VIIbis de la présente loi, [à l'article 82 de la loi du 16 février 2009 relative à la réassurance,] [à l'article 3, 27^o et aux Sections I, II et IV du Livre II, Titre III, Chapitre IV de la loi du 25 avril 2014] ou à l'article 95 de la loi du 6 avril 1995.

§ 1er, 6^o modifié par l'article 131, d) de la loi du 16 février 2009 - MB 16 mars 2009 et par l'article 31, 3^o de la loi du 25 avril 2014 – MB 7 mai 2014

§ 2. Les entreprises d'assurances de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une entreprise réglementée, sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe conformément aux dispositions du présent paragraphe.

Lorsqu'une entreprise réglementée de droit belge est à la tête d'un groupe de services financiers, la surveillance complémentaire du groupe est exercée par la [Banque].

§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Het aanvullende toezicht slaat op de financiële positie van de financiële dienstengroep in het algemeen en de solvabiliteit van de groep in het bijzonder, de risicoconcentratie, de intragroepverrichtingen, en de interne controleprocedures en de risicobeheerprocedures voor het geheel van de groep.

De Koning bepaalt de normen die in uitvoering van het tweede en derde lid van toepassing zijn.

Alle ondernemingen in de financiële dienstengroep die behoren tot de financiële sector worden in het aanvullende groepstoezicht opgenomen, volgens de nadere regels die de Koning bepaalt.

De Koning kan het aanvullende groepstoezicht uitbreiden tot andere domeinen en tot groepsondernemingen buiten de financiële sector, conform de Europese regelgeving.

De [Bank] kan voorschrijven dat de in het aanvullende groepstoezicht opgenomen gereglementeerde en niet gereglementeerde ondernemingen haar alle inlichtingen dienen te verstrekken die nuttig zijn voor haar aanvullend groepstoezicht. Voor dit toezicht kan de [Bank] ter plaatse in alle in het aanvullende groepstoezicht opgenomen ondernemingen de inlichtingen toetsen die zij heeft ontvangen, of, op kosten van de betrokken gereglementeerde onderneming, erkende revisoren, of in voorkomend geval door haar daartoe erkende buitenlandse deskundigen hiermee belasten. De [Bank] verricht deze toetsing of laat die verrichten bij een onderneming die in een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte is gevestigd, nadat zij de bevoegde toezichthoudende autoriteit van die andere Staat hiervan in kennis heeft gesteld en voorzover deze laatste die toetsing niet zelf verricht of toestaat dat een revisor of deskundige deze verricht. Indien de [Bank] de toetsing niet zelf verricht, kan zij niettemin aan de verificatie deelnemen zo zij dit wenselijk acht.

La surveillance complémentaire porte sur la situation financière du groupe de services financiers en général et sur la solvabilité du groupe en particulier, sur la concentration des risques, sur les opérations intragroupe, ainsi que sur les dispositifs de contrôle interne et les procédures de gestion des risques mis en place pour l'ensemble du groupe.

Le Roi détermine les normes applicables en exécution des alinéas 2 et 3.

Toutes les entreprises du groupe de services financiers qui appartiennent au secteur financier sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, selon les modalités déterminées par le Roi.

Le Roi peut étendre la surveillance complémentaire du groupe à d'autres domaines ainsi qu'à des entreprises du groupe ne faisant pas partie du secteur financier, conformément à la réglementation européenne.

La [Banque] peut prescrire que les entreprises réglementées et non réglementées qui sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, lui communiquent toutes informations utiles à l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe. La [Banque] peut, aux fins de cette surveillance, procéder ou faire procéder, aux frais de l'entreprise réglementée concernée, par des réviseurs agréés ou, s'il y a lieu, par des experts étrangers agréés par elle à cet effet, à la vérification sur place, dans toutes les entreprises incluses dans la surveillance complémentaire du groupe, des informations qu'elle a reçues. La [Banque] ne procède ou ne fait procéder à une vérification auprès d'une entreprise établie dans un autre Etat membre de l'Espace économique européen qu'après en avoir avisé l'autorité de contrôle compétente de cet autre Etat et à moins que cette dernière ne procède elle-même à cette vérification ou permette qu'un réviseur ou un expert y procède. Si la [Banque] ne procède pas elle-même à la vérification, elle peut néanmoins y être associée, si elle le juge souhaitable.

§ 2, 7de lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Het aanvullende groepstoezicht heeft niet tot gevolg dat de [Bank] op elke in dit toezicht opgenomen onderneming individueel toezicht uitoefent. Het aanvullende groepstoezicht doet evenmin afbreuk aan het toezicht op vennootschappelijke basis en het aanvullend toezicht overeenkomstig de andere bepalingen van deze wet.

§ 2, 8ste lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden Belgische ondernemingen die deel uitmaken van een financiële dienstengroep en opgenomen zijn in het aanvullende groepstoezicht dat wordt uitgeoefend door een buitenlandse toezichthoudende autoriteit, verplicht kunnen worden bepaalde inlichtingen te verstrekken aan die toezichthoudende autoriteit voor de uitoefening van diens aanvullend groepstoezicht, en waarbij deze autoriteit zelf of via door haar gemachtigde revisoren of deskundigen de verstrekte inlichtingen ter plaatse kan toetsen.

§ 3. Verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht die deel uitmaken van een financiële dienstengroep met aan het hoofd een gemengde financiële holding, zijn onderworpen aan een aanvullend groepstoezicht.

Het aanvullende groepstoezicht wordt uitgeoefend met overeenkomstige toepassing van de voorschriften van § 2. Het aanvullende toezicht omvat in dit geval ook het toezicht, uit het oogpunt van een gezond en voorzichtig beleid, op de aandeelhoudersstructuur van de gemengde financiële holding en op het passende karakter van de effectieve leiding van de gemengde financiële holding.

De Koning kan de regels van het aanvullende groepstoezicht nader bepalen en aanvullen, en onder andere de andere voorschriften van deze wet aanwijzen die van toepassing zijn op gemengde financiële holdings.

§ 2, alinéa 7 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

La surveillance complémentaire du groupe n'entraîne pas le contrôle sur une base individuelle, par la [Banque], des entreprises incluses dans cette surveillance. La surveillance complémentaire du groupe ne porte pas davantage préjudice au contrôle sur base sociale et à la surveillance complémentaire exercés conformément aux autres dispositions de la présente loi.

§ 2, alinéa 8 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Le Roi peut déterminer les conditions auxquelles les entreprises belges qui font partie d'un groupe de services financiers et sont incluses dans la surveillance complémentaire du groupe exercée par une autorité de contrôle étrangère, peuvent être tenues de fournir des renseignements à cette autorité de contrôle pour l'exercice de la surveillance complémentaire du groupe et peuvent faire l'objet de la vérification sur place, par cette autorité ou par des réviseurs ou des experts mandatés par elle, des informations transmises.

§ 3. Les entreprises d'assurances de droit belge qui font partie d'un groupe de services financiers ayant à sa tête une compagnie financière mixte sont soumises à une surveillance complémentaire exercée au niveau du groupe.

La surveillance complémentaire du groupe est exercée par application analogue des dispositions du § 2. La surveillance complémentaire comprend dans ce cas également le contrôle, sous l'angle de la nécessité de garantir une gestion saine et prudente, de l'actionnariat de la compagnie financière mixte ainsi que du caractère adéquat de la direction effective de la compagnie financière mixte.

Le Roi peut définir et compléter les modalités de la surveillance complémentaire du groupe, et notamment préciser quelles autres dispositions de la présente loi sont applicables aux compagnies financières mixtes.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor het aanvullende groepstoezicht overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn 2002/87/EG van 16 december 2002 betreffende het aanvullende toezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen in een financieel conglomeraat en tot wijziging van de Richtlijnen 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG en 93/22/EEG van de Raad en van de Richtlijnen 98/78/EG en 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad.

§ 5. In bijzondere gevallen kan de [Bank], met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van dit artikel, met redenen omklede afwijkingen toestaan van de krachtens dit artikel genomen besluiten en reglementen, voorzover dergelijke afwijkingen gelden voor alle gereguleerde ondernemingen die zich in gelijkwaardige omstandigheden bevinden. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de bepalingen van Europees recht.]

§ 5 gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[§ 6. De Koning treft de in dit artikel bedoelde besluiten op advies van de Bank.]

§ 6 ingevoegd bij artikel 83 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Artikel ingevoegd bij artikel 4 van de wet van 20 juni 2005 - BS 26 augustus 2005

HOOFDSTUK VIII Overgangsbepalingen

Art. [92]

Artikel hernummerd bij artikel 32, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

De verzekeringsondernemingen die in België hun bedrijf uitoefenen vóór de inwerkingtreding van artikel 3 van deze wet kunnen hun bedrijf voortzetten in de verzekeringstakken die zij beoefenen.

§ 4. Le Roi détermine les règles de la surveillance complémentaire du groupe conformément aux dispositions de la directive 2002/87/CE du 16 décembre 2002 relative à la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurance et des entreprises d'investissement appartenant à un conglomérat financier, et modifiant les directives 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE et 93/22/CEE du Conseil et les directives 98/78/CE et 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil.

§ 5. La [Banque] peut, dans des cas spéciaux, autoriser, en vue de la réalisation des objectifs du présent article, des dérogations motivées aux arrêtés et règlements pris en vertu de cet article, pour autant que de telles dérogations soient d'application pour toutes les entreprises réglementées qui se trouvent dans des circonstances analogues. L'utilisation de cette faculté ne peut être contraire aux dispositions du droit européen.]

§ 5 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[§ 6. Le Roi prend les arrêtés visés dans le présent article sur avis de la Banque.]

§ 6 inséré par l'article 83 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Article inséré par l'article 4 de la loi du 20 juin 2005 - MB 26 août 2005

CHAPITRE VIII Dispositions transitoires

Art. [92]

Article renuméroté par l'article 32, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Les entreprises d'assurances opérant en Belgique avant l'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi, peuvent poursuivre leurs activités dans les branches d'assurance qu'elles pratiquent.

Vanaf de inwerkingtreding van deze wet worden die ondernemingen voorlopig toegelaten en zijn voor de uitoefening van hun bedrijf onderworpen aan de verplichtingen en de controle voorgeschreven bij deze wet.

De voorlopig toegelaten ondernemingen die de in artikel 3 genoemde toelating wensen te verkrijgen, moeten binnen drie maanden te rekenen van de inwerkingtreding van dat artikel, en per verzekeringstak of per groep van verzekeringstakken, de in artikel 5 bedoelde aanvraag indienen en de in artikel 16 genoemde dekkingswaarden samenstellen.

Vóór het verstrijken van een termijn van ten hoogste drie jaar, ingaande bij het aflopen van de in het vorig lid genoemde drie maanden, moet de Koning beslissen of de toelating wordt verleend of geweigerd.

De voorlopige toelating wordt door de Koning ingetrokken, wanneer bij het verstrijken van de in het voorgaand lid genoemde termijn van drie maanden de aanvraag niet is ingediend of indien de dekkingswaarden niet zijn samengesteld.

Aan de voorlopige toelating komt slechts een einde wanneer over de ingediende aanvraag een uitspraak gedaan werd.

Ingeval de voorlopige toelating ophoudt, zijn de artikelen 44, 45 en 46 van deze wet van toepassing.

De lijst van de ondernemingen die een voorlopige toelating hebben als bedoeld in dit artikel, zal om de drie maanden in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt, zolang daartoe aanleiding bestaat.

Art. [93]

[...]

Artikel hernummerd bij artikel 32, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 84 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, ces entreprises sont agréées provisoirement et sont soumises pour l'exercice de leurs activités aux obligations et au contrôle prévus par la présente loi.

Les entreprises qui bénéficient de l'agrément provisoire et qui désirent obtenir l'agrément visé à l'article 3, doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur dudit article, et par branche ou groupe de branches d'assurance, introduire la requête visée par l'article 5 et constituer les valeurs représentatives visées à l'article 16.

L'octroi ou le refus de l'agrément demandé doit être décidé par le Roi avant l'expiration d'un délai de trois ans au plus, prenant cours à l'issue des trois mois visés à l'alinéa précédent.

L'agrément provisoire est révoqué par le Roi lorsque, à l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa précédent, la requête n'a pas été introduite, ou si les valeurs représentatives n'ont pas été constituées.

L'agrément provisoire ne prend fin que lorsqu'il est statué sur la requête introduite.

En cas de cessation de l'agrément provisoire, les articles 44, 45 et 46 de la présente loi sont d'application.

La liste des entreprises qui bénéficient de l'agrément provisoire visé au présent article est publiée tous les trois mois au Moniteur belge, aussi longtemps qu'il y a lieu.

Art. [93]

[...]

Article renuméroté par l'article 32, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 84 de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

[Art. 93bis

[...]

Artikel opgeheven bij artikel 84 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[Art. 93ter

§ 1. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 92, 93 en 93bis van deze wet zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op de verzekeringsondernemingen die de verplichte arbeidsongevallenverzekering beoefenen op het ogenblik van de inwerkingtreding van de voormelde wet van 10 augustus 2001 en die daarvoor niet over de toelating beschikken overeenkomstig hoofdstuk II.

§ 2. De verzekeringsondernemingen bedoeld in § 1 mogen hun bedrijvigheid voortzetten.

Ze moeten binnen de drie maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van de voormelde wet van 10 augustus 2001 de in artikel 5 bedoelde aanvraag indienen, de in artikel 16 genoemde dekkingswaarden samenstellen en het bewijs van de verklaring bezorgen, waaruit blijkt dat zij op het eerste verzoek van het Fonds voor Arbeidsongevallen de bankgarantie als bedoeld in artikel 60 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zullen vestigen.

Vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden ingaande na het aflopen van de in het tweede lid bedoelde termijn van drie maanden beslist de Koning over het verlenen of het weigeren van de toelating. De verzekeringsondernemingen mogen ondertussen hun bedrijvigheid voortzetten, tenzij ze verzuimen binnen voormelde drie maanden hun aanvraag tot toelating of hun verklaring met betrekking tot de bankgarantie in te dienen of de dekkingswaarden samen te stellen.

Indien ze hun activiteit moeten stopzetten bij toepassing van dit artikel zijn de artikelen 44, 45 en 46 van toepassing.

[Art. 93bis

[...]

Article abrogé par l'article 84 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

[Art. 93ter

§ 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des articles 92, 93 et 93bis de la présente loi, les dispositions du présent article sont applicables aux entreprises d'assurances qui exercent l'assurance obligatoire contre les accidents du travail au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 précitée et qui ne sont pas agréées à cette fin conformément au chapitre II.

§ 2. Les entreprises d'assurances visées au § 1^{er} peuvent poursuivre leurs activités.

Elles doivent, dans les trois mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi du 10 août 2001 précitée, introduire la demande visée à l'article 5, constituer les valeurs représentatives, citées à l'article 16 et transmettre la preuve de la déclaration d'où il ressort qu'elles constitueront à la première demande du Fonds des accidents du travail la garantie bancaire visée à l'article 60 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Avant l'expiration d'un délai de six mois prenant cours après l'expiration du délai de trois mois visé à l'alinéa 2, le Roi décide de l'octroi ou du refus de l'agrément. Les entreprises d'assurances peuvent poursuivre leurs activités dans l'intervalle, à moins qu'elles négligent d'introduire dans les trois mois précités leur demande d'autorisation ou leur déclaration relative à la garantie bancaire ou de constituer des valeurs représentatives.

Si elles doivent cesser leurs activités en application du présent article, les articles 44, 45 et 46 sont applicables.

§ 3. Aan de verzekeringsondernemingen bedoeld in § 1 kan de toelating worden verleend, ook als zij niet voldoen aan de bij de artikelen 15 tot 15^{ter} opgelegde verplichtingen.

Om aan voormelde verplichtingen te voldoen, beschikken zij over een termijn van drie jaar vanaf 31 december van het jaar waarin de voormelde wet van 10 augustus 2001 in werking treedt.]

Artikel ingevoegd bij artikel 8 van de wet van 10 augustus 2001 - BS 7 september 2001

Art. [94]

Artikel hernummerd bij artikel 32, § 1 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

De herverzekeringscontracten die lopen bij de inwerkingtreding van deze wet, moeten aan de bepalingen van deze wet worden aangepast binnen een termijn van twee jaar te rekenen van het einde van het kalenderjaar waarin de wet van kracht is geworden.

Na het verstrijken van deze termijn zijn alle clausules die afwijken van de bepalingen van artikel 16 van deze wet, van rechtswege nietig.

[Artikel 95

De verzekeringsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de [Europese Economische Ruimte] ressorteren en die op 1 juli 1994 gemachtigd zijn om overeenkomstig deze wet in België een verzekeringsactiviteit uit te oefenen door middel van een bijkantoor of bij wijze van vrije dienstverrichting, worden geacht voldaan te hebben aan de artikelen 67 of 68.]

Artikel ingevoegd bij artikel 32, § 2 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en gewijzigd bij artikel 10 van de wet van 19 november 2004 - BS 28 december 2004

§ 3. L'autorisation peut être accordée aux entreprises d'assurances visées au § 1^{er}, même si elles ne remplissent pas les obligations imposées par les articles 15 à 15^{ter}.

Pour remplir les obligations précitées, elles disposent d'un délai de trois ans à partir du 31 décembre de l'année où la loi du 10 août 2001 précitée entre en vigueur.]

Article inséré par l'article 8 de la loi du 10 août 2001 - MB 7 septembre 2001

Art. [94]

Article renuméroté par l'article 32, § 1^{er} de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Les contrats de réassurance en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi doivent être adaptés aux dispositions de la présente loi dans le délai de deux ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle la loi est entrée en vigueur.

Passé ce délai, toute clause dérogeant aux dispositions de l'article 16 de la présente loi sera nulle de plein droit.

[Article 95

Les entreprises d'assurances qui relèvent du droit d'un autre Etat membre [de l'Espace économique européen] et qui, au 1^{er} juillet 1994, sont habilitées, conformément à la présente loi, à exercer une activité d'assurance en Belgique par la voie d'une succursale ou en libre prestation de services, sont considérées avoir satisfait aux articles 67 ou 68.]

Article inséré par l'article 32, § 2 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et modifié par l'article 10 de la loi du 19 novembre 2004 - MB 28 décembre 2004

HOOFDSTUK IX Bepalingen van verschillende aard

Art. [96]

Artikel hernummerd bij artikel 33 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[§ 1. De Koning neemt, [op advies van de Bank of de FSMA, ieder voor wat zijn bevoegdheden betreft] en nadat deze laatste het advies van de Commissie voor Verzekeringen heeft gevraagd, de besluiten die voor de uitvoering van deze wet nodig zijn. Hij bepaalt voornamelijk :

§ 1, aanhef van het 1ste lid gewijzigd bij artikel 85, 1°, a) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° de regels voor het opmaken van de balans en de resultatenrekening, alsook voor de raming van de verschillende posten van de activa en passiva en voor de wijze van opmaken van de verslagen over het afzonderlijk beheer;

2° de door de ondernemingen na te leven regels inzake deelneming in de winst ten voordele van de verzekerden;

3° de verplichtingen van de verzekeraars omtrent het bijhouden en het overleggen van de boeken, polissen, boekingsstukken en andere bescheiden, de vermeldingen die moeten voorkomen op prospectussen, omzendbrieven, aanplakbiljetten en andere voor het publiek bestemde geschriften.

De raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen is niet vereist voor de door de Koning met toepassing van [artikel 2, § 1^{ter}] te bepalen regels.

§ 1, 2de lid gewijzigd bij artikel 40 van de wet van 26 april 2010 - BS 28 mei 2010 en bij artikel 85, 1°, b) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

De Minister van Economie kan termijnen bepalen waarbinnen [de Bank,] de FSMA en de Commissie voor Verzekeringen hun advies dienen uit te brengen. Insgelijks kan de FSMA een termijn bepalen waarbinnen de Commissie voor Verzekeringen haar advies dient uit te brengen. In

CHAPITRE IX Dispositions diverses

Art. [96]

Article renuméroté par l'article 33 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

[§ 1^{er}. Le Roi prend, [sur avis de la Banque ou de la FSMA, chacune dans son domaine de compétence,] et après que cette dernière ait demandé l'avis de la Commission des Assurances, les arrêtés nécessaires à l'exécution de la présente loi. Il fixe, spécialement :

§ 1^{er}, préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 85, 1°, a) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

1° les règles pour dresser le bilan et le compte de résultats, ainsi que pour l'évaluation des divers postes de l'actif et du passif et pour la présentation des comptes rendus de gestions distinctes;

2° les règles à respecter par les entreprises en matière de participation dans les bénéfices au profit des assurés;

3° les obligations des assureurs relatives à la tenue et à la communication des livres, polices, pièces comptables et autres documents, aux mentions à faire dans les prospectus, circulaires, affiches et autres écrits destinés au public.

La consultation de la Commission des Assurances n'est pas requise pour ce qui est des règles à fixer par le Roi en application [de l'article 2, § 1^{er ter}].

§ 1^{er}, alinéa 2 modifié par l'article 40 de la loi du 26 avril 2010 - MB 28 mai 2010 et par l'article 85, 1°, b) de l'arrêté royal du 3 mars 2011 - MB 9 mars 2011

Le ministre de l'Economie peut fixer des délais endéans lesquels [la Banque,] la FSMA et la Commission des Assurances doivent émettre leur avis. De même, la FSMA peut fixer un délai endéans lequel la Commission des Assurances doit émettre son avis. En cas de non-respect de

geval van niet-naleving van een van die termijnen, is het bedoelde advies niet meer vereist.]

§ 1 vervangen bij artikel 181 van de wet van 27 oktober 2006 - BS 10 november 2006 en gewijzigd bij artikel 85, 1°, c) van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

[De bestuurders of de zaakvoerders zijn, hetzij jegens de vennootschap, hetzij jegens derden, hoofdelijk aansprakelijk voor alle schade die het gevolg is van de overtreding van de ter uitvoering van het eerste lid, 1°, genomen bepalingen.]

§ 1, 4de lid ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 juli 2011 - BS 31 augustus 2011

[Het vierde lid is eveneens van toepassing op de leden van het directiecomité.]

§ 1, 5de lid ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 juli 2011 - BS 31 augustus 2011

[Wat de overtredingen betreft waaraan zij geen deel hebben gehad, worden de bestuurders, de zaakvoerders en de leden van het directiecomité slechts van de in het vierde en het vijfde lid bedoelde aansprakelijkheid ontheven indien hun geen schuld kan worden verweten en zij die overtredingen, naargelang het geval, hebben aangeklaagd op de eerste algemene vergadering of de eerstkomende zitting van de raad van bestuur nadat zij er kennis van hebben gekregen.]

§ 1, 6de lid ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 28 juli 2011 - BS 31 augustus 2011

§ 2. Met het oog op de doelmatigheid van de controle ingesteld door deze wet, wordt de Koning gemachtigd, onder dezelfde voorwaarden, [op advies van de FSMA] de nodige besluiten te nemen wat betreft de verplichtingen van de verzekeringsagenten en -makelaars en de modaliteiten van de controle op hun gedragingen.

§ 2 gewijzigd bij artikel 85, 2° van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. [97]

Artikel hernummerd bij artikel 33 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

l'un ou l'autre de ces délais, l'avis correspondant n'est plus requis.]

§ 1^{er} remplacé par l'article 181 de la loi du 27 octobre 2006 - MB 10 novembre 2006 et modifié par l'article 85, 1°, c) de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

[Les administrateurs ou les gérants sont solidairement responsables, soit envers la société, soit envers les tiers, de tous dommages et intérêts résultant d'infractions aux dispositions prises en exécution de l'alinéa 1^{er}, 1°.]

§ 1^{er}, alinéa 4 inséré par l'article 3 de la loi du 28 juillet 2011 - MB 31 août 2011

[L'alinéa 4 est également applicable aux membres du comité de direction.]

§ 1^{er}, alinéa 5 inséré par l'article 3 de la loi du 28 juillet 2011 - MB 31 août 2011

[En ce qui concerne les infractions auxquelles ils n'ont pas pris part, les administrateurs, les gérants et les membres du comité de direction ne sont déchargés de la responsabilité visée aux alinéas 4 et 5 que si aucune faute ne leur est imputable et s'ils ont dénoncé ces infractions selon le cas, lors de la première assemblée générale ou lors de la première séance du conseil d'administration suivant le moment où ils en ont eu connaissance.]

§ 1^{er}, alinéa 6 inséré par l'article 3 de la loi du 28 juillet 2011 - MB 31 août 2011

§ 2. En vue d'assurer l'efficacité du contrôle institué par la présente loi, le Roi est autorisé à prendre, dans les mêmes conditions, [sur avis de la FSMA,] les arrêtés nécessaires relativement aux obligations des agents et courtiers d'assurance et aux modalités de contrôle de leur comportement.

§ 2 modifié par l'article 85, 2° de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Art. [97]

Article renuméroté par l'article 33 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

De Koning kan[op advies van de Bank en de FSMA, ieder wat hun bevoegdheden betreft], bij in de Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale overeenkomsten en verdragen.

Gewijzigd bij artikel 86 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. [98]

Artikel hernummerd bij artikel 33 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994

[Op advies van de Bank brengt de Koning] met de bepalingen van deze wet in overeenstemming :

Aanhef van het Iste lid gewijzigd bij artikel 87 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

1° het koninklijk besluit nr. 43 van 15 december 1934, betreffende de controle van de kapitalisatievennootschappen;

[...]

Iste lid, 2° opgeheven bij artikel 57 van de wet van 4 augustus 1992 - BS 19 augustus 1992

Wanneer de Koning gebruik maakt van de mogelijkheid die hem krachtens artikel 2, § 3 wordt verleend, brengt Hij de wetten met betrekking tot de materies waarop deze wet van toepassing zal zijn, in overeenstemming met haar bepalingen.

Art. [99]

[...]

Artikel hernummerd bij artikel 33 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 88 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Le Roi[, sur avis de la Banque et de la FSMA, chacune dans son domaine de compétence,] peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

Modifié par l'article 86 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Art. [98]

Article renuméroté par l'article 33 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994

Le Roi[, sur avis de la Banque,] mettra en concordance avec les dispositions de la présente loi :

Préambule de l'alinéa 1^{er} modifié par l'article 87 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

1° l'arrêté royal n° 43 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des sociétés de capitalisation;

[...]

Alinéa 1^{er}, 2° abrogé par l'article 57 de la loi du 4 août 1992 - MB 19 août 1992

Lorsque le Roi fera usage de la faculté qui Lui est réservée en vertu de l'article 2, § 3, Il mettra en concordance avec les dispositions de la présente loi les lois relatives aux matières auxquelles celle-ci sera applicable.

Art. [99]

[...]

Article renuméroté par l'article 33 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 88 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011

Art. [100]

[...]

Artikel hernummerd bij artikel 33 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 - BS 16 september 1994 en opgeheven bij artikel 88 van het koninklijk besluit van 3 maart 2011 - BS 9 maart 2011

Art. [100]

[...]

Article renuméroté par l'article 33 de l'arrêté royal du 12 août 1994 - MB 16 septembre 1994 et abrogé par l'article 88 de l'arrêté royal du 3 mars 2011- MB 9 mars 2011